

**Zeitschrift:** Shab.ch : schweizerisches Handelsamtsblatt = Fosc.ch : feuille officielle suisse du commerce = Fusc.ch : foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 121 (2003)

**Heft:** 53

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

249

# shab.ch fosc.ch fusc.ch

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Redaktion und Verlag** Schweizerisches Handelsamtsblatt, s.e.c.o. Staatssekretariat für Wirtschaft, Effingerstrasse 1, Postfach 8164, 3001 Bern, Telefon 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
**E-mail:** shab@seco.admin.ch, **URL:** www.shab.ch  
**Leitung Redaktion und Verlag** Markus Tanner  
**Druck** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Abonnementspreise (jährlich)** Schweiz CHF 130.- (inkl. MwSt); Ausland CHF 210.-  
**Abonnementsdienst** Tel. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45, email: shab.abo@derbund.ch  
**Ämtliche Publikationen** Redaktion SHAB, Postfach 8164, 3001 Bern  
**Inserate** Annoncen-Agentur Biel AG, Postfach, 2501 Biel, Telefon 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53  
**Erscheinungsweise** Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

**Rédaction et édition** Feuille officielle suisse du commerce, s.e.c.o. Secrétariat d'Etat à l'économie, Effingerstrasse 1, case postale 8164, 3001 Berne, Tél. 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
**E-mail:** shab@seco.admin.ch, **URL:** www.fosc.ch  
**Chef rédaction et édition** Markus Tanner  
**Imprimerie** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Prix de l'abonnement (annuel)** Suisse CHF 130.- (TVA compris); Etranger CHF 210.-  
**Service d'abonnement** Tél. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45, email: shab.abo@derbund.ch  
**Publications officielles** Rédaction FOSC, case postale 8164, 3001 Berne  
**Annances** Agences d'annonce SA, case postale, 2501 Bienne, Tél. 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53  
**Mode de parution** Parait tous les jours, sauf les samedis, dimanches et jours fériés

**Redazione e edizione** Foglio ufficiale svizzero di commercio, s.e.c.o. Segretariato di Stato dell'economia, Effingerstrasse 1, casella postale 8164, 3001 Berna, Telefono 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61, **E-mail:** shab@seco.admin.ch, **URL:** www.fusc.ch  
**Capo redazione e edizione** Markus Tanner  
**Stampa** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Prezzi dell'abbonamento (annuale)** Svizzera CHF 130.- (IVA compresa); Estero CHF 210.-  
**Servizio d'abbonamenti** Telefono 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45, email: shab.abo@derbund.ch  
**Pubblicazioni ufficiali** Redazione FOSC, casella postale 8164, 3001 Berna  
**Annunci** Annoncen-Agentur Biel SA, casella postale, 2501 Biel, Telefono 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53  
**Modo di apparizione** Appare tutti giorni, eccetto i sabati, domeniche e giorni festivi

### Handelsregister

Registre du commerce  
Registro di commercio

AG

### Neueintragenen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Andreas Grosse-Allermann Transporte**, in Brunegg, Unterbändli 8, 5505 Brunegg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Transporte. Eingetragene Personen: Grosse-Allermann, Andreas, von La Neuveville, in Brunegg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1810 vom 13.03.2003  
(00910338 / CH-400.1.024.221-4)

■ **Bordoni Handelsunternehmen**, in Safenwil, Schnepfwinkelstrasse 4, 5745 Safenwil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Raum- und Luftreinigungsgeräten. Eingetragene Personen: Bordoni, Alessandro, von Gandria, in Safenwil, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1811 vom 13.03.2003  
(00910330 / CH-400.1.024.222-2)

■ **Drucksachenexpress, Peter Senften**, in Gontenschwil, Haldenstrasse 160, 5728 Gontenschwil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Herstellung und Vertrieb von Drucksachen. Eingetragene Personen: Senften, Peter, von Beinwil am See, in Gontenschwil, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1812 vom 13.03.2003  
(00909952 / CH-400.1.024.223-8)

■ **esser tauchsport just dive**, in Buchs AG, Rösslimattweg 135, 5033 Buchs AG, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Import und Vertrieb von Tauchsportartikeln, Organisation und Vermittlung von Tauchreisen. Eingetragene Personen: Esser, Oliver, deutscher Staatsangehöriger, in Buchs AG, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1813 vom 13.03.2003  
(00909954 / CH-400.1.024.224-3)

■ **Graphic Repair GmbH**, in Uerkheim, Hauptstrasse 295, 4813 Uerkheim, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10.03.2003. Zweck: Servicearbeiten und Dienstleistungen für die Grafische- und Papierindustrie; kann Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Graphic Repair Rudolf, Wüest, in Uerkheim, gemäss Uebernahmehilanz per 31.12.2002 mit Aktiven von CHF 133'010.53 und Passiven von CHF 67'140.39 zum Preise von CHF 65'870.14, wovon CHF 20'000.-- an das Stammkapital angerechnet und CHF 45'870.14 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Wüest, Rudolf, von Büron und Geunsee, in Uerkheim, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Wüest, Erika, von Büron und Geunsee, in Uerkheim, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Tagebuch Nr. 1814 vom 13.03.2003  
(00909956 / CH-400.4.024.214-0)

■ **Güttinger Treuhand**, in Gränichen, Tönderstrasse 12, 5722 Gränichen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Treuhand, Verwaltungen und Erbringung von Dienstleistungen im administrativen Bereich. Eingetragene Personen: Güttinger, Jules, von Zuzwil SG, in Niedererlinsbach, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1815 vom 13.03.2003  
(00909958 / CH-400.1.024.225-9)

■ **Hans Peter Odermatt**, in Wettingen, Im Binz 24, 5430 Wettingen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Vermögensverwaltungen. Eingetragene Personen: Odermatt, Hans Peter, von Buochs, in Wettingen, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Odermatt-Amstad, Silvia, von Buochs, in Wettingen, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1816 vom 13.03.2003  
(00910332 / CH-400.1.024.226-7)

■ **hif art J. Ineichen**, in Schmiedrued, Rain 466, 5046 Schmiedrued, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verkauf von HiFi-Geräten, akustische Beratung für High-End Anlagen sowie Verkauf von Zubehör im Umfeld von Musikanlagen. Eingetragene Personen: Ineichen, Hannes genannt Johannes, von Luzern und Altwis, in Schmiedrued, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Ineichen, Therese, von Herznach und Luzern und Altwis, in Schmiedrued, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1817 vom 13.03.2003  
(00910334 / CH-400.1.024.227-5)

■ **LOGISCH ABC Giancarlo Patane**, in Buchs AG, Heinrich-Wehrli-Strasse 5, 5033 Buchs, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: IT-Dienstleistungen. Eingetragene Personen: Patane, Giancarlo, von Schöffland, in Buchs AG, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1818 vom 13.03.2003  
(00910336 / CH-400.1.024.228-0)

■ **Luchsinger + Germann Transporte + Logistik**, in Böttstein, Hauptstrasse 51, 5315 Böttstein, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1.01.2003. Zweck: Transporte und Logistik. Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma 'Luchsinger-Trans + THG-Logistik', in Böttstein. Eingetragene Personen: Luchsinger, René, von Schwanden GL, in Böttstein, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Germann, Thomas, von Muolen und Zihlschlacht-Sitterdorf, in Böttstein, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1819 vom 13.03.2003  
(00910338 / CH-400.2.024.229-6)

■ **Mece Döner Kebab Stube, Teufenthal**, in Teufenthal AG, Dorfstrasse 32, 5723 Teufenthal, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Lebensmittelgeschäftes. Eingetragene Personen: Mece, Dudu, türkische Staatsangehörige, in Teufenthal AG, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Mece, Mehmet, türkischer Staatsangehöriger, in Teufenthal AG, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1820 vom 13.03.2003  
(00910340 / CH-400.1.024.230-9)

■ **NV Metallbau GmbH**, in Möhlin, Germanenstrasse, 4313 Möhlin, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 7.03.2003. Zweck: Stahl- und Metallbau jeglicher Art sowie Anbau von Wintergärten; die Gesellschaft kann gleiche oder ähnliche Unternehmen erwerben oder sich daran beteiligen, Grundstücke und Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern sowie Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung Aktiven von CHF 187'824.30 und Passiven von CHF 114'788.15 der Kollektivgesellschaft 'NV Metallbau Niederkofler & Vezani', in Möhlin, gemäss Bilanz per 01.01.2003, zum Preise von CHF 73'036.15, wovon CHF 20'000.-- an das Stammkapital angerechnet und CHF 53'036.15 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Vezani, Mauro, italienischer Staatsangehöriger, in Obermumpf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Niederkofler, Thomas, von Magden, in Möhlin, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--. Tagebuch Nr. 1821 vom 13.03.2003  
(00909960 / CH-400.4.024.215-1)

■ **Transporte Lang Peter**, in Dintikon, Hintermattenstrasse 47, 5606 Dintikon, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Strassentransporte aller Art. Eingetragene Personen: Lang, Peter, von Hochdorf, in Dintikon, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1822 vom 13.03.2003  
(00909962 / CH-400.1.024.231-7)

■ **VSA GmbH**, in Baden, Zürcherstrasse 16, 5400 Baden, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 3.03.2003. Zweck: Neutrale, gesellschaftsunabhängige Beratung, Vermittlung und Verwaltung von Versicherungs-Verträgen, Vermittlung von in- und ausländischen Musikern und Künstlern sowie die Übernahme von Maklermandaten aller Art; kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma 'VSA Adrian Weiss', in Baden, gemäss Uebernahmehilanz per 31.12.2002 mit Aktiven von CHF 25'044.25, denen keine Passiven gegenüberstehen, zum Preise von CHF 25'044.25, wovon CHF 20'000.-- an das Stammkapital angerechnet und CHF 5'044.25 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Weiss, Adrian, von Kronau, in Dulliken, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Berber, Ebubekir, türkischer Staatsangehöriger, in Brugg, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 1823 vom 13.03.2003  
(00909964 / CH-400.4.024.216-6)

### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **c-motion consulting AG**, in Merenschwand, Beratungsdienstleistungen im betriebswirtschaftlichen und EDV-Bereich usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 07.12.2001, S. 9633). Statutenänderung: 10.03.2003. Zweck neu: Anbieten von Beratungsdienstleistungen im betriebswirtschaftlichen und EDV-Bereich, insbesondere Consulting, Unterstützung in Projekten, Projektleitungen, Programmierung, Qualitätssicherungen, Evaluationen und Studien, Zurverfügungstellung von Arbeitskräften an Dritte, die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern.  
Tagebuch Nr. 1824 vom 13.03.2003  
(00909966 / CH-400.3.022.961-0)

■ **Cesovent AG**, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Herstellung von und Handel mit Ventilatoren für Industrie und Gewerbe usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 03.01.2002, S. 2). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Visto Revisions AG, in Baden, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wirtschaftsprüfung Trevisca AG, in Baar, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 1825 vom 13.03.2003  
(00910342 / CH-400.3.004.757-5)

■ **Daniel Suter AG**, in Suhr, Kauf und Verkauf usw. von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 16.12.1999, S. 8527). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Suter, Jakob, von Suhr, in Hospental, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Suter, Daniel, von Suhr, in Suhr, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].  
Tagebuch Nr. 1826 vom 13.03.2003  
(00910344 / CH-400.3.017.962-8)

■ **Elektro Stetten AG**, in Stetten AG, Betrieb eines Elektroinstallationsgeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 24.09.1996, S. 5784). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: G. Borelli Structura Treuhand, in Afoltern am Albis, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: IMS Wirtschaftsprüfer für KMU AG, in Eggwil, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 1827 vom 13.03.2003  
(00910346 / CH-400.3.000.737-5)

■ **Emil Suter Maschinenfabrik AG**, in Seon, Betrieb einer Maschinen- und Apparatefabrik usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 23.08.2001, S. 6481). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: P. Kappeler, Treuhand und Revision, in Aarau, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kappeler Treuhand AG, in Aarau, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 1828 vom 13.03.2003  
(00910348 / CH-400.3.001.755-8)

INHALT SOMMAIRE SOMMARIO	
<b>Handelsregister</b>	<b>1</b>
Registre du commerce	
Registro di commercio	
AG 1	FR 6 LU 7 TG 10 ZG 14
AI 2	CE 6 SG 8 TI 11 ZH 16
BE 3	CL 6 SH 9 UR 13
BL 5	GR 7 SO 9 VD 13
BS 5	JU 7 SZ 10 VS 14
<b>Konkurse</b>	<b>20</b>
Failites	
Fallimenti	
<b>Nachlassverträge</b>	<b>26</b>
Concordats	
Concordati	
<b>Schuldbetreibungen</b>	<b>26</b>
Poursuites pour dettes	
Esecuzioni	
<b>Schuldenrufe</b>	<b>30</b>
Appel aux créanciers	
Scioglimento di società	
<b>Abhanden gekommene Werttitel</b>	<b>33</b>
Titres disparus	
Titoli smarriti	
<b>Öffentliches Beschaffungswesen</b>	<b>35</b>
Marchés publics	
Acquisti pubblici	
<b>Andere gesetzliche Publikationen</b>	<b>40</b>
Autres publications légales	
Altre pubblicazioni legali	
<b>Unternehmenspublikationen</b>	<b>42</b>
Publications d'entreprises	
Pubblicazioni d'impresa	
<b>Index</b>	<b>50</b>
Indice	
Indice	

www.shab.ch  
www.fosc.ch  
www.fusc.ch

■ **Expo-Stand-Art Bacilieri AG**, in Wettingen, Messe-, Ausstellungs- und Verkaufsstände, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 25.08.1992, S. 4004). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bacilieri, Daniele, von Locarno, in Wettingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; AS & T Attenhofer Steuerberatung & Treuhänder, in Zuzach, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bacilieri-Frey, Annemarie, von Densbüren und Locarno, in Wettingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Vogler, Markus, von Niederrohrdorf, in Zuzach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Frey, Ulrich, von Densbüren, in Wettingen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Reto Zanoni dipl. Wirtschaftsprüfer, in Küssnacht ZH, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1829 vom 13.03.2003 (00909968 / CH-400.3.006.224-1)

■ **Garage Riggenbach AG**, in Hirschtal, Betrieb einer Autogarage mit Reparaturwerkstätte, automatischer Waschanlage und Tankstelle sowie Handel mit Automobilen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 10.07.1996, S. 4140). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Riggenbach, Felix, von Basel, in Moosleerau, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Riggenbach, Lukas, von Basel, in Schlossrued, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident]. Tagebuch Nr. 1830 vom 13.03.2003 (00909970 / CH-400.3.000.051-2)

■ **H. Grauwiler AG**, bisher in Liestal, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 06.03.2000, S. 1526). Statutenänderung: 7.03.2003. Sitz neu: Seengen. Domizil neu: Unterdorfstrasse 24, 5707 Seengen. Zweck: Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften, die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften erwerben, belasten und verkaufen. Aktienkapital: CHF 200'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 200.-- (Stimmrechtsaktien) und 180 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: SCH Treuhänder Heinz Schweingruber, in Kilchberg BL, Revisionsstelle [wie bisher]; Grauwiler-Siegfried, Heinz, von Lausen, in Seengen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Liestal]; Grauwiler-Siegfried, Margrit, von Lausen, in Seengen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Liestal]. Tagebuch Nr. 1831 vom 13.03.2003 (00909972 / CH-280.3.915.721-2)

■ **Heinzelmann AG, Ingenieure und Planer**, in Brugg, Betrieb eines Ingenieurbüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 23.10.2001, S. 8273). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Diacci, Valentino, von Zürich, in Riniklen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Veigl, Harald Andreas genannt Harry, von Wettingen, in Möhlin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 1832 vom 13.03.2003 (00909974 / CH-400.3.919.143-7)

■ **Heizmann AG**, in Aarau, technische Artikel, Vertretungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 19.12.2002, S. 2, Publ. 780628). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: P. Kappeler, Treuhänder und Revision, in Aarau, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kappeler Treuhänder AG, in Aarau, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1833 vom 13.03.2003 (00910350 / CH-400.3.917.053-5)

■ **HESO Herzog + Sonderegger AG**, in Aarau, technische Produkte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 07.02.2003, S. 2, Publ. 851668). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arthur Andersen AG, Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Basel, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1834 vom 13.03.2003 (00910352 / CH-400.3.914.132-6)

■ **Häfeli Architekten AG**, in Boniswil, Architektur- und Ingenieurbüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 13.03.1996, S. 1452). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Jona (SHAB Nr. 46 vom 10.03.2003, S. 10) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht. Firma am neuen Sitz: SRE Swiss Real Estate AG. Tagebuch Nr. 1835 vom 13.03.2003 (00910354 / CH-400.3.009.454-3)

■ **M-Z Muldenzentrale AG**, in Baden, Übernahme und Vermittlung von Transportaufträgen, insbesondere Mulden-Service und Entsorgung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 05.12.2002, S. 1, Publ. 758698). Statutenänderung: 26.02.2003. Aktienkapital neu: CHF 159'000.-- [bisher: CHF 150'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 159'000.--. Aktien neu: 159 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 150 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Tagebuch Nr. 1836 vom 13.03.2003 (00910356 / CH-400.3.016.611-0)

■ **Maschinenfabrik OMA AG**, in Aarau, Herstellung und Vertrieb von Maschinen und Anlagen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 03.09.2001, S. 6798). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: P. Kappeler, Treuhänder und Revision, in Aarau, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kappeler Treuhänder AG, in Aarau, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1837 vom 13.03.2003 (00909976 / CH-400.3.005.219-4)

■ **MBW Elektronik AG**, in Wettingen, Entwicklung von elektronischen Apparaten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 30.01.2002, S. 2, Publ. 318482). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mutter-Frossard, Arthur, von Rüeggisberg, in Wettingen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Mutter, Daniel, von Rüeggisberg, in Wettingen, Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Geschäftsführer]. Tagebuch Nr. 1838 vom 13.03.2003 (00909978 / CH-400.3.924.249-9)

■ **Möbelfabrik Seon AG**, in Seon, Entwicklung und Fabrikation von und Handel Möbeln usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 22.01.2003, S. 2, Publ. 824616). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dössegger, Hans, von Seon, in Seon, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied]; Bischofberger, Moritz, von Baar und Obereg, in Baar, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; D + J Treuhänder AG, in Lenzburg, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1839 vom 13.03.2003 (00909980 / CH-400.3.000.370-9)

■ **Pensionskasse der Kabelwerke Brugg AG**, in Brugg, Stiftung (SHAB Nr. 152 vom 09.08.2002, S. 1, Publ. 595860). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wullschläger, Willi, von Vorderwald, in Gränichen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bassini, Moreno, von Windisch, in Oberehrendingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 1840 vom 13.03.2003 (00909982 / CH-400.7.001.802-0)

■ **Personalvorsorgestiftung Soudronic**, in Bergdietikon, Stiftung (SHAB Nr. 18 vom 29.01.2003, S. 2, Publ. 836252). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Geyer, Susanne, von Winterthur, in Nefenbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keiser, Urs, von Hergiswil NW, in Widen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 1841 vom 13.03.2003 (00910358 / CH-400.7.006.353-5)

■ **Quadrant Plastic Composites (Schweiz) AG**, in Lenzburg, Produktion von und Handel mit Kunststoffprodukten aller Art, vorwiegend in der Schweiz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 06.01.2003, S. 2, Publ. 797932). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPMG Fides Peat, in Aarau, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1842 vom 13.03.2003 (00910360 / CH-400.3.022.448-6)

■ **Quadrant Plastic Composites AG**, in Lenzburg, Halten von Beteiligungen an Unternehmen der Kunststoffbranche usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 06.01.2003, S. 2, Publ. 798548). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPMG Fides Peat, in Aarau, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1843 vom 13.03.2003 (00910362 / CH-400.3.923.124-0)

■ **Quadrant Plastic Composites R & D AG**, in Lenzburg, Forschung auf dem Gebiet der Glass Mat Thermoplastics usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 31.07.2001, S. 5870). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPMG Fides Peat, in Aarau, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1844 vom 13.03.2003 (00910364 / CH-400.3.020.542-4)

■ **R + H Schuhe und Accessoires GmbH**, in Lenzburg, Handel mit Schuhen, Accessoires und modischen Bekleidungsartikeln. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 224 vom 19.11.2001, S. 9077). Statutenänderung: 4.03.2003. Firma neu: **Schuhwerk GmbH Barbara Haerry**. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ramstein-Raebler, Ruth Maria, von Muttenz und Basel, in Mörken-Wildegg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Haerry-Frey, Barbara, von Birwil, in Lenzburg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 59'000.-- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.--]; Haerry, Andreas, von Birwil, in Birwil, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Haerry, Christina, von Birwil, in Birwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 1845 vom 13.03.2003 (00910366 / CH-400.4.022.915-7)

■ **Siggenberg Holding AG**, in Baden, dauernde Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 06.11.2000, S. 7537). Domizil neu: c/o Real Future AG, Haselstrasse 1, 5401 Baden. Tagebuch Nr. 1846 vom 13.03.2003 (00909984 / CH-400.3.003.970-1)

■ **Sportplatz Wohlen**, in Wohlen AG, Stiftung (SHAB Nr. 106 vom 10.05.1986, S. 1815). Domizil neu: c/o Dr. Martin Burkard, Untere Haldenstrasse 32, 5610 Wohlen AG. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bächer, Hugo, von Oberunkhofen, in Wohlen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rüschi, Ernst, von Frenkendorf, in Wohlen, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sommer, Ferdinand, von Wohlen, in Wohlen, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mack, Georges, von Widen, in Wohlen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burkard, Dr. Martin, von Walthenschwil, in Wohlen AG, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu

zweien [bisher: Burkard, Martin, in Wohlen, Mitglied]; Fricker, Dr. Kurt, von Frick, in Wohlen AG, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Isler, Peter, von Wohlen AG, in Wohlen AG, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Külling, Dr. Andreas, von Wilchingen, in Wohlen AG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wyder, Andreas, von Merenschwand, in Wohlen AG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 1847 vom 13.03.2003 (00909986 / CH-400.7.002.098-8)

■ **Stiftung des Kultusvereins Gipf-Oberfrick**, in Gipf-Oberfrick, Stiftung (SHAB Nr. 69 vom 11.04.2002, S. 2, Publ. 422034). Domizil neu: c/o Heinerich Häseli, Landstrasse 54, 5073 Gipf-Oberfrick. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eglöff, Dr. Anton, von Gipf-Oberfrick und Niederrohrdorf, in Gipf-Oberfrick, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmid, Alfred, von Gipf-Oberfrick, in Gipf-Oberfrick, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Häseli, Heinerich, von Gipf-Oberfrick, in Gipf-Oberfrick, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident]; Schmid, Heinrich, von Gipf-Oberfrick, in Gipf-Oberfrick, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Hinden, Hermann, von Gipf-Oberfrick, in Gipf-Oberfrick, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Gubser, Lorenz, von Quarten, in Gipf-Oberfrick, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Leutwyler, Regine, von Gipf-Oberfrick und Reinach AG, in Gipf-Oberfrick, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 1848 vom 13.03.2003 (00909988 / CH-400.7.022.798-6)

■ **Symal AG**, in Lenzburg, Produktion von und Handel mit Kunststoffprodukten aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 07.01.2003, S. 2, Publ. 800376). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: KPMG Fides Peat, in Aarau, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 1849 vom 13.03.2003 (00909990 / CH-400.3.022.449-4)

■ **Tgra Medienberatung, Toska Grauwiler**, in Obermumpf, Medienberatung und Ausführung graphischer Arbeiten, Einzelfirma (SHAB Nr. 153 vom 12.08.2002, S. 1, Publ. 597052). Domizil neu: Studenmatt 15, 4324 Obermumpf. Tagebuch Nr. 1850 vom 13.03.2003 (00910368 / CH-400.1.023.704-5)

■ **Top Heim AG**, in Fislisbach, Handel mit, Planung und Erstellung von Wohnhäusern usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 02.02.1999, S. 744). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Morawetz, Markus, von Baden, in Würenlos, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagebuch Nr. 1851 vom 13.03.2003 (00910370 / CH-400.3.018.057-0)

■ **Treibstoff Shirts and Promotion GmbH**, bisher in Winterthur, Werbekonzepterstellung mit Textilien, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 113 vom 14.06.2001, S. 4460). Gründungsstatuten: 28.07.2000. Statutenänderung: 15.11.2002. Firma neu: **Treibstoff Gebäudeautomation GmbH**. Sitz neu: Windisch. Zweck neu: Planung, Projektierung, Ausführung und Wartung von Gebäudeautomationsobjekten; kann Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen sowie Filialen eröffnen. Stammkapital: CHF 21'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hollender, Julia, deutsche Staatsangehörige, in Winterthur, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frey-Vogt, Simone, von Mandach, in Windisch, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.-- [bisher: Vogt, Simone, in Winterthur, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift]; Frey, Marcel, von Gontenschwil, in Windisch, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--. Tagebuch Nr. 1852 vom 13.03.2003 (00910372 / CH-020.4.022.228-4)

■ **Verein Alterszentrum Würenlos**, in Würenlos, Verein (SHAB Nr. 167 vom 31.08.1998, S. 6011). Domizil neu: c/o Franz Notter, Buechmatt 6, 5436 Würenlos. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Neuhaus, René, von Zeihen, in Würenlos, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Moser, Ernst, von Würenlos, in Würenlos, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mathys, Katharina, von Rüttschellen, in Würenlos, Mitglied und Aktuarin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dauwalder, Anna Maria, von Beatenberg, in Würenlos, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Allmendinger, Max, von Zürich, in Würenlos, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Bernhard, Marlen, von Davos, in Würenlos, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Notter, Franz, von Boswil und Würenlos, in Würenlos, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schwyn, Heidi, von Beringen und Gränichen, in Würenlos, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sommer, Ursula, von Wyssachen, in Würenlos, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Burri, Edith, von Root und Hütikon, in Würenlos, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 1853 vom 13.03.2003 (00910374 / CH-400.6.009.427-5)

## Lösungen Radiations Cancellazioni

■ **Graphic Repair Rudolf Wüest**, in Uerkheim, Elektro-Service für graphische Maschinen, Einzelfirma (SHAB Nr. 155 vom 12.08.1999, S. 5523). Die Aktiven und Passiven sind an die 'Graphic Repair GmbH', Uerkheim, übergegangen. Die Firma ist erloschen. Tagebuch Nr. 1854 vom 13.03.2003 (00909992 / CH-400.1.021.211-4)

■ **Guido Schneeberger Akkordunternehmung**, in Brittnau, Akkordarbeiten in der Baubranche im eigenen Auftrag oder für Dritte, Einzelfirma (SHAB Nr. 231 vom 28.11.2001, S. 9355). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 1855 vom 13.03.2003 (00909994 / CH-400.1.023.092-4)

■ **Intrassit AG**, in Rothrist, Unternehmensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 08.02.1995, S. 752). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Firma wird gelöscht. Tagebuch Nr. 1856 vom 13.03.2003 (00909996 / CH-400.3.924.199-9)

■ **Luchsinger-Trans + THG-Logistik**, in Bötstein, Transporte und Logistik, Einzelfirma (SHAB Nr. 240 vom 11.12.2002, S. 1, Publ. 766482). Die Aktiven und Passiven sind an die Kollektivgesellschaft 'Luchsinger + Germann Transporte + Logistik' in Bötstein übergegangen. Die Firma ist erloschen. Tagebuch Nr. 1857 vom 13.03.2003 (00909998 / CH-400.1.023.975-1)

■ **NV Metallbau Niederkofler & Vezzani**, in Möhlin, Planung und Anfertigung von Wintergärten usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 23.11.2000, S. 7986). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist infolge Überenganges der Aktiven und Passiven an die 'NV Metallbau GmbH', in Möhlin, beendet. Die Firma ist erloschen. Tagebuch Nr. 1858 vom 13.03.2003 (00910376 / CH-400.2.022.284-1)

■ **Paul Wirth**, in Leuggern, Handel mit chemisch-technischen Produkten usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 101 vom 30.05.1997, S. 3661). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 1859 vom 13.03.2003 (00910378 / CH-400.1.000.323-1)

■ **Tricot-Gerber**, in Reinach AG, Handel mit Tricotstoffen, Tricotwaren und verwandten Artikeln, Einzelfirma (SHAB Nr. 97 vom 18.05.2000, S. 3368). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 1860 vom 13.03.2003 (00910380 / CH-400.1.010.603-2)

■ **NSA Adrian Weiss**, in Baden, Übernahme von Maklermandaten usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 248 vom 21.12.1999, S. 8642). Die Aktiven und Passiven sind an die 'NSA GmbH', in Baden, übergegangen. Die Firma ist erloschen. Tagebuch Nr. 1861 vom 13.03.2003 (00910382 / CH-400.1.021.504-7)

## AI

## Mutationen Mutazioni Mutazioni

■ **ICN Consulting Netzwerk AG**, in Schwende, Beteiligung an Unternehmungen aller Art im In- und Ausland, insbesondere an Dienstleistungsunternehmen, Beratung von Unternehmungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 10.05.2001, S. 3528). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Roth, Dr. Elisabeth, von Grindelwald und Herisau, in Wil SG, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zepf, Wolfgang, von Erlen, in St. Gallen, Mitglied, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident). Tagebuch Nr. 96 vom 13.03.2003 (00909802 / CH-310.3.000.507-6)

■ **TOS Holding AG**, in Schwende, Erwerb von Beteiligungen von in- und ausländischen Gesellschaften, insbesondere solchen der Transformatoren- und Ölbranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 22.01.2003, S. 2, Publ. 825126). Firma neu: **TOS Holding AG in Liquidation**. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 708 Abs. 4 OR und Art. 86 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in Bezug auf die Verwaltung und Vertretung angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Gesellschaft ist ohne Liquidator. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kollat, Istvan, ungarischer Staatsangehöriger, in Keckemet (Ungarn), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 97 vom 13.03.2003 (00909804 / CH-310.3.000.482-8)

**Lösungen**  
**Radiations**  
Cancellazioni

■ **Spedition Franz Lebert AG**, in Schwende, Betrieb eines Speditionsgeschäftes für Warentransporte aller Art, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 248 vom 21. 12. 2001, S. 10091), mit Hauptsitz in Kreuzlingen. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.  
Tagbuch Nr. 98 vom 13.03.2003  
(00909806 / CH-310.9.001.239-1)

**Bern-Mittelland (BE)**

**Neueintragen**  
**Nouvelles inscriptions**  
Nuove iscrizioni

■ **Asaipillai**, in Ittigen, Kappelsackerstrasse 133, 3063 Ittigen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Import und Verkauf von Gemüse aller Art. Eingetragene Personen: Asaipillai, Rajendra, Bürger von Sri Lanka, in Ittigen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 1239 vom 13.03.2003  
(00909558 / CH-035.1.031.524-5)

■ **modimi GmbH**, in Ittigen, Mühlestrasse 7, 3063 Ittigen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. 03. 2003. Zweck: Beratung und Forschung auf den Gebieten der Kommunikation und Organisation, insbesondere in den Bereichen der strategischen und operativen, internen und externen Unternehmenskommunikation, der Analyse und Entwicklung von Unternehmensidentitäten sowie der strategischen und operativen Organisationsentwicklung und des Change Management; kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schmädi, Petra, deutsche Staatsangehörige, in Murzelen (Wohlen bei Bern), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Baumann, Martin, von Bern, in Murzelen (Wohlen bei Bern), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagbuch Nr. 1240 vom 13.03.2003  
(00909560 / CH-035.4.031.525-8)

■ **Schwedengange GmbH**, in Bern, Kramgasse 41, 3011 Bern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. 03. 2003. Zweck: Im- und Export, Handel sowie Vermietung von Kraftfahrzeugen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke, Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten und veräussern. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Stammkapital: CHF 30'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Dutchen-trade B.V., in Loosdrecht (NL), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Washbar GmbH, in Bern, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 29'000.--; Kühl, Mathias, deutscher Staatsangehöriger, in Bern, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 1241 vom 13.03.2003  
(00909562 / CH-035.4.031.526-3)

■ **SRZ Schule Bern GmbH**, in Bern, Hintere Engehaldenstrasse 38, 3004 Bern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. 03. 2003. Zweck: Erwachsenenbildung (Kurse) im Bereich Management und EDV; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben oder veräussern. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Stammkapital: CHF 21'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Roncoroni, Luciano, von Bern, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Scheidegger, Alfred, von Huttwil, in Alchenflüh (Rüdtligen-Alchenflüh), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Zahnd, Bruno, von Rüttscheiger, in Wangen bei Olten, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--.  
Tagbuch Nr. 1242 vom 13.03.2003  
(00909480 / CH-035.4.031.527-9)

**Mutationen**  
**Mutations**  
Mutazioni

■ **Aare Haustechnik AG**, in Bern, Planung und Ausführung von sanitären Installationen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 16. 04. 1998, S. 2559). Eingetragene Personen neu oder mutierend: T & R AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle [bisher: Treuhand- & Revisions-AG Bern, in Bern].  
Tagbuch Nr. 1243 vom 13.03.2003  
(00909482 / CH-035.3.005.340-5)

■ **Aehersold AG**, in Bern, Beratung in Versicherungs- und Vorsorgefragen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 13. 03. 1997, S. 1711). Eingetragene Personen neu oder mutierend: T & R AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle [bisher: Treuhand- & Revisions-AG Bern, in Bern].  
Tagbuch Nr. 1244 vom 13.03.2003  
(00909484 / CH-035.3.005.284-2)

■ **Amicitia AG**, in Konolfingen, Erstellen von und Handel mit Immobilien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 15. 01. 2003, S. 2, Publ. 812572). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Utendorf (SHAB Nr. 40 vom 28.02.2003, S. 5) im Handelsregister Bern-Mittelland von Amtes wegen gelöscht.  
Tagbuch Nr. 1245 vom 13.03.2003  
(00909486 / CH-092.3.010.849-8)

■ **Asco Trade GmbH**, in Bern, Handel, Beratung, Planung, Entwicklung und Ausführung usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 172 vom 06. 09. 2001, S. 6934). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Büren an der Aare (SHAB Nr. 39 vom 27.02.2003, S. 3) im Handelsregister Bern-Mittelland von Amtes wegen gelöscht.  
Tagbuch Nr. 1246 vom 13.03.2003  
(00909564 / CH-035.4.029.735-9)

■ **Bauhütte für menschengemässen Bauen A. Meier**, in Bern, Bauschreinerei, Gipseri, Einzelfirma (SHAB Nr. 144 vom 29. 07. 1992, S. 3565). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Oberbögen (SHAB Nr. 41 vom 03.03.2003, S. 12) im Handelsregister Bern-Mittelland von Amtes wegen gelöscht.  
Tagbuch Nr. 1247 vom 13.03.2003  
(00909566 / CH-035.1.004.288-1)

■ **Bio Flavour GmbH**, in Bern, Herstellung von Nahrungsmitteln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 134 vom 13. 07. 1995, S. 3943). Firma neu: **Bio Flavour GmbH in Liq.**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 10.03.2003 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Szydlowski, Andrzej, von Polen, in Bern, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer].  
Tagbuch Nr. 1248 vom 13.03.2003  
(00909568 / CH-035.4.010.381-9)

■ **Brunnhof Institut für Pathologie und medizinische Analytik**, in Bern, Betrieb eines medizinischen Labors, insbesondere der zytologischen und histologischen Richtung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 22. 01. 2002, S. 3, Publ. 306362). Ausgeschiedene Personen und erschlene Unterschriften: Wahl, Jacques Dr., von Genf, in Baar, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 1249 vom 13.03.2003  
(00909570 / CH-035.3.005.346-8)

■ **Bähler & Partner GmbH**, in Wattenwil, Vermittlung von Standard-Softwareanwendungen für den Personalbereich usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 42 vom 03. 03. 1998, S. 1523). Domizil neu: Oberdorf 3, 3665 Wattenwil.  
Tagbuch Nr. 1250 vom 13.03.2003  
(00909488 / CH-035.4.009.934-9)

■ **Casa de Vinos Argentinos Lidia + Walter Zuberbühler AG**, in Bern, Handel mit Weinen und anderen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 07. 05. 2001, S. 3377). Eingetragene Personen neu oder mutierend: T & R AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle [bisher: Treuhand- & Revisions-AG Bern, in Bern].  
Tagbuch Nr. 1251 vom 13.03.2003  
(00909490 / CH-035.3.029.297-9)

■ **Conceptacom GmbH**, in Bern, Betrieb einer Agentur für Öffentlichkeitsarbeit, Marketing und Werbung usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 175 vom 12. 09. 1997, S. 6734). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Burgdorf (Firma neu: Schreinerer Lerch GmbH; SHAB Nr. 44 vom 06.03.2003, S. 3) im Handelsregister Bern-Mittelland von Amtes wegen gelöscht.  
Tagbuch Nr. 1252 vom 13.03.2003  
(00909492 / CH-035.4.015.197-7)

■ **DMS Dr. Max Schnopp & Partner Bern AG**, in Bern, Erbringen von Dienstleistungen in den Bereichen Unternehmens-, Informatik- und Personalberatung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 16. 02. 2000, S. 1063). Ausgeschiedene Personen und erschlene Unterschriften: Schnopp, Margrit, von Hilfikon, in Schönenberg ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift; FIGAS Autogewerbe-Treuhand der Schweiz, in Köniz, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schnopp, Max-L. Dr., von Hilfikon, in Schönenberg ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Schönwetter, Lukas, von Glarus, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Boksberger, Heinz, von Bürglen TG, in Küsnacht ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wilhelm, Werner, von Schiers, in Vaduz (FL), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; PricewaterhouseCoopers AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 1253 vom 13.03.2003  
(00909494 / CH-035.3.001.298-4)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 243 vom 16. 12. 2002, S. 3, publizierten TB-Eintrags Nr. 6614 vom 10. 12. 2002. **European PWLAN AG**, in Ittigen, Halten und Führen von Gesellschaften in Europa im Telekommunikations- und IT-, insbesondere WLAN-Bereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 04. 02. 2003, S. 3, Publ. 844998). Statutendatum richtig: 9. 12. 2002.  
Tagbuch Nr. 1254 vom 13.03.2003  
(00909572 / CH-035.3.031.209-9)

■ **Galaxy AG**, in Bern, Betrieb von Restaurants, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 05. 09. 2001, S. 6886). Eingetragene Personen neu oder mutierend: T & R AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle [bisher: Treuhand- & Revisions-AG Bern, in Bern].  
Tagbuch Nr. 1255 vom 13.03.2003  
(00909574 / CH-035.3.002.426-1)

■ **Interfay AG**, in Bern, Handel und Vertrieb von elektrischen und elektronischen Waren aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 21. 06. 2001, S. 4655). Firma neu: **Interfay AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 03.03.2003 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Chies, Romano, italienischer Staatsangehöriger, in Bösingen, Präsident und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: von Italien, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Blumer, Patrick, von Engi, in Jeuss, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Bornhauser, Rolf, von Weinfelden, in Barmen BE, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Schmid, Roland, von Rubigen, in Bern, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagbuch Nr. 1256 vom 13.03.2003  
(00909576 / CH-035.3.026.854-8)

■ **Magazines Plus AG in Liquidation**, in Bern, Herstellung und Vertrieb von Druckerei-Erzeugnissen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 09. 01. 2003, S. 2, Publ. 803066). Ausgeschiedene Personen und erschlene Unterschriften: Schweizerische Treuhandgesellschaft-Coopers + Lybrand AG, in Bern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: PricewaterhouseCoopers AG, in Bern, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 1257 vom 13.03.2003  
(00909578 / CH-035.3.012.410-3)

■ **Matra, Zweigniederlassung der Robert Aebi AG, Zollikofen**, in Zollikofen, Fabrikation von, Handel mit und Vermietung von Maschinen, Werkzeugen und Materialien aller Art, usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 31 vom 17. 02. 2003, S. 3, Publ. 864820), mit Hauptsitz in Regensdorf. Statuten Hauptsitz [11.12.2003].  
Tagbuch Nr. 1258 vom 13.03.2003  
(00909496 / CH-035.9.000.763-7)

■ **Musikschule Unteres Worblental**, in Bolligen, Vermittlung eines fachlich fundierten Unterrichts durch diplomierte Lehrkräfte usw., Stiftung (SHAB Nr. 110 vom 10. 06. 1999, S. 3899). Urkundenänderung: 12. 11. 2002. Name neu: **Stiftung Musikschule Unteres Worblental**. Zweck neu: Betrieb einer allgemeinen Musikschule gemäss kantonalem Dekret über die Musikschulen und Konservatorien; die Musikschule vermittelt den in den Stiftergemeinden wohnhaften Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen in Zusammenarbeit mit den von diesen Gemeinden betriebenen öffentlichen Schulen einen fachlich fundierten Musikunterricht durch qualifizierte, im Normalfall diplomierte Lehrkräfte; sie unterstützt alle Anstrengungen, die der Förderung des musischen Unterrichts dienen und mithelfen, das musische Empfinden zu vertiefen; sie gewährt Kindern und Jugendlichen einkommensabhängige Schulgeldrabatte. Organisation neu: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Ausgeschiedene Personen und erschlene Unterschriften: Locher, Rosmarie, von Hasle bei Burgdorf, in Ittigen, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bischof, Marcel, von Eggersriet, in Stettlen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kählin, Marie-Theres, von Einsiedeln, in Ostermündigen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grüter, Martin, von Getzenbach und Basel, in Stettlen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steinegger, Esther, von Scharans und Zofingen, in Bolligen, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 1259 vom 13.03.2003  
(00909498 / CH-035.7.002.000-6)

■ **Nerofom AG, Schweiz. Telefon-Desinfektionsgesellschaft**, in Bern, Reinigung und Desinfektion der Telefone, Wartung von Datensicherungsgeräten und elektronischen Rechnern sowie Unterhalt öffentlicher Telefonkabinen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 29. 04. 2002, S. 2, Publ. 447070). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Geiser, Hans Rudolf Dr., von Bern und Langenthal, in Bern, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift]; Geiser, Ulrich, von Bern und Langenthal, in Bern, Mitglied und Sekretär, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 1260 vom 13.03.2003  
(00909500 / CH-035.3.000.297-1)

■ **Nextra (Schweiz) AG**, in Köniz, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Telekommunikation usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 18. 02. 2002, S. 3, Publ. 347100). Firma neu: **Nextra (Schweiz) AG in Liquidation**. Übersetzungen der Firma neu: **(Nextra (Suisse) SA en liquidation) (Nextra (Svizzera) SA in liquidazione) (Nextra (Switzerland) Ltd in liquidation)**. Vinkulierung: [Gemäss Art. 685a Abs. 3 OR ist die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien dahingefallen]. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 07.03.2003 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erschlene Unterschriften: De Cesare, Theresa, von Italien, in Aarberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Von Grafenried AG Treuhand, Bern, Liquidatorin, vertreten durch ihre Zeichnungsberechtigten; Foss, Abraham, norwegischer Staatsangehöriger, in Hvitvingfoss (N), Präsident, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Pestrin, Pierluigi, von Walchwil, in Baar, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Reinert, Peter Dr., von Solothurn und Zumikon, in Küsnacht ZH, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagbuch Nr. 1261 vom 13.03.2003  
(00909502 / CH-035.3.020.466-2)

■ **Novartis Pharma Schweiz AG**, in Bern, Verkauf von pharmazeutischen, chemischen, medizinisch-technischen und verwandten Produkten des Novartis-Konzerns in der Schweiz, usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 11. 02. 2002, S. 3, Publ. 336274). Eingetragene Personen neu oder mutierend:

Knellwolf, Andrea, von Herisau, in Rheinfelden (D), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Pelzer, Robert, kanadischer Staatsangehöriger, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 1262 vom 13.03.2003  
(00909504 / CH-035.3.000.147-5)

■ **PENTAG Informatik AG**, in Bremgarten bei Bern, Erbringung von umfassenden Dienstleistungen im Bereich der Informatik usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 26. 10. 2001, S. 8378). Eingetragene Personen neu oder mutierend: T & R AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle [bisher: Treuhand- & Revisions-AG Bern, in Bern].  
Tagbuch Nr. 1263 vom 13.03.2003  
(00909580 / CH-035.3.021.463-9)

■ **PIRTTI Stucki Ritva**, in Bern, Führen einer Boutique für finnische Kunstgewerbe. Einzelfirma (SHAB Nr. 208 vom 28. 10. 2002, S. 3, Publ. 702808). Domizil neu: Kramgasse 5, 3011 Bern. Ausgeschiedene Personen und erschlene Unterschriften: Stucki, Kurt, von Diemtigen, in Bern, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 1264 vom 13.03.2003  
(00909582 / CH-035.1.030.220-1)

■ **Planet AG**, in Bern, Planung und Projektierung elektrischer Stark- und Schwachstromanlagen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 19. 02. 2003, S. 2, Publ. 869438). Ausgeschiedene Personen und erschlene Unterschriften: Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Basel, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 1265 vom 13.03.2003  
(00909584 / CH-035.3.003.721-1)

■ **Régine Giroud Antiker Schmuck**, in Bern, Handel mit antikem Schmuck. Einzelfirma (SHAB Nr. 59 vom 25. 03. 1993, S. 1442). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB Nr. 45 vom 07.03.2003, S. 9) im Handelsregister Bern-Mittelland von Amtes wegen gelöscht.  
Tagbuch Nr. 1266 vom 13.03.2003  
(00909586 / CH-035.1.004.541-1)

■ **Schweizer Jugendkarte AG**, in Bern, Betrieb der Schweizer Jugendkarte "EURO 26" usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19. 07. 2001, S. 5559). Eingetragene Personen neu oder mutierend: T & R AG, in Muri bei Bern, Revisionsstelle [bisher: Treuhand- & Revisions-AG Bern, in Bern].  
Tagbuch Nr. 1267 vom 13.03.2003  
(00909506 / CH-035.3.029.567-2)

■ **Stone Soft GmbH**, in Bern, Entwicklung und Vermarktung von Software und Dienstleistungen im IT-Bereich usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 146 vom 31. 07. 2001, S. 5871). Statutenänderung: 22. 02. 2003. Ausgeschiedene Personen und erschlene Unterschriften: Mataré, Urs, von Frutigen, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Wiedmer, Christoph, von Buchholterberg, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Nufer, Dominik, von Sarnen, in Münchenbuchsee, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.--]; Gantenbein, Ulrich Peter, von Grabs, in Niederglatt, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.--]; Tetik, Sani, von Flumenthal, in Bern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--].  
Tagbuch Nr. 1268 vom 13.03.2003  
(00909508 / CH-035.4.010.446-2)

■ **Visana**, in Bern, Durchführung der Kranken- und Unfallversicherung als vom Bund anerkannte Krankenkasse usw., Stiftung (SHAB Nr. 114 vom 17. 06. 2002, S. 4, Publ. 513456). Ausgeschiedene Personen und erschlene Unterschriften: Engel, Christoph, von Bowil, in Büetigen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Füreder, Marcel Dr., von Waldkirch, in Gysenstein, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Humbel, Peter Dr., von Oberrohrdorf, in Grüti (Gossau ZH), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Wettingen].  
Tagbuch Nr. 1272 vom 13.03.2003  
(00909590 / CH-035.7.002.940-1)

■ **Visana Beteiligungen AG**, in Muri bei Bern, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen jeder Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 17. 07. 2002, S. 3, Publ. 564070). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Humbel, Peter Dr., von Oberrohrdorf, in Grüti (Gossau ZH), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Wettingen].  
Tagbuch Nr. 1269 vom 13.03.2003  
(00909510 / CH-160.3.000.705-9)

■ **Visana Services AG**, in Muri bei Bern, Erbringung von Dienstleistungen im Versicherungsbereich usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 17. 06. 2002, S. 4, Publ. 513458). Ausgeschiedene Personen und erschlene Unterschriften: Engel, Christoph, von Bowil, in Büetigen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Füreder, Marcel Dr., von Waldkirch, in Gysenstein, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Humbel, Peter Dr., von Oberrohrdorf, in Grüti (Gossau ZH), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Wettingen].  
Tagbuch Nr. 1270 vom 13.03.2003  
(00909512 / CH-035.3.000.924-6)

■ **Visana Versicherungen AG**, in Muri bei Bern, Betrieb der direkten Versicherung mit Ausnahme der Lebensversicherung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 19.06.2002, S. 3, Publ. 516468). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Engel, Christoph, von Bowil, in Büetigen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Furer, Marcel Dr., von Waldkirch, in Gysenstein, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Humbel, Peter Dr., von Oberrohrdorf, in Grüt (Gossau ZH), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Wettingen].  
Tagebuch Nr. 1271 vom 13.03.2003  
(00909588 / CH-035.3.001.342-7)

■ **Wegmüller & Wälti GmbH**, in Köniz, Planung und Ausführung sämtlicher Licht-, Kraft-, Wärme- und Telefoninstallationen usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 110 vom 11.06.1998, S. 3971). Statutenänderung: 6.03.2003. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Wegmüller, Heinz, von Rüeggisberg, in Mittelhäusern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 52'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wälti, Thomas, von Lauperswil, in Niederscherli, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 75'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 23'000.--].  
Tagebuch Nr. 1273 vom 13.03.2003  
(00909592) / CH-035.4.017.946-1

■ **Wohnbaugenossenschaft 3001**, in Köniz, Beschaffung von preisgünstigen Wohnungen und Bau und Erwerb von Wohnhäusern oder Wohnungen, unter Ausschluss jeder spekulativen Absicht, insb. Genossenschaft (SHAB Nr. 2 vom 04.01.2001, S. 54). Firma neu: **Wohnbaugenossenschaft 3001 in Liq.** Die Genossenschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 10.03.2003 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Stähle, Hans Peter, von Sulz AG, in Frick, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wenger, Hans, von Längenbühl, in Wünnewil, Präsident und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident]. Widmer, Peter, von Heimiswil, in Särswil, Mitglied und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied].  
Tagebuch Nr. 1275 vom 13.03.2003  
(00909514) / CH-035.5.017.223-4

■ **Wohnbaugenossenschaft 3002**, in Bern, Beschaffung von preisgünstigen Wohnungen und Bau und Erwerb von Wohnhäusern oder Wohnungen, unter Ausschluss jeder spekulativen Absicht, insbesondere Förderung des preisgünstigen Wohnungsbaus usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 228 vom 23.11.1994, S. 6405). Firma neu: **Wohnbaugenossenschaft 3002 in Liq.** Domizil neu: c/o H. Berner Anlageberatung AG, Künzlistrasse 194, 3097 Liebefeld. Die Genossenschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 10.03.2003 aufgelöst. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Widmer, Urs, von Heimiswil, in Bern, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Widmer, Peter, von Heimiswil, in Särswil, Präsident und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident]; Wenger, Hans, von Längenbühl, in Wünnewil, Mitglied, Sekretär und Liquidator, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied und Sekretär].  
Tagebuch Nr. 1276 vom 13.03.2003  
(00909516) / CH-035.5.017.234-4

■ **Zusatz-Pensionskasse der Gruppe Mobilair**, in Bern, Ergänzung der Pensionskasse für die Gruppe Mobilair eine zusätzliche Vorsorge für die Gruppenleitungs- und Direktionsmitglieder der Gruppengesellschaften der Gruppe Mobilair usw., Stiftung (SHAB Nr. 161 vom 22.08.2002, S. 2, Publ. 610604). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Aebischer, Gerhard, von Bolligen und Guggisberg, in Uetligen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kuhn, Bruno, von Zürich, in Stietlen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Odematt, Beat, von Dallenwil, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Beyerle, Martin, von Wählern, in Bern, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1278 vom 13.03.2003  
(00909518) / CH-035.7.014.792-9

## Lösungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Alfix AG in Liquidation**, in Münsingen, Herstellung von Handel mit Baubeschlägen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 17.11.2000, S. 7823). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöst.  
Tagebuch Nr. 1279 vom 13.03.2003  
(00909594) / CH-170.3.015.983-4

■ **Apotheke 2000 Bionova AG, Zweigniederlassung Wabern**, in Köniz, Handel mit pharmazeutischen und kosmetischen Produkten usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 127 vom 06.07.1998, S. 4646), mit Hauptsitz in Moosseedorf. Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Apotheke 2000 Bionova AG am Hauptsitz (SHAB Nr. 46 vom 10.03.2003, S. 3) von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 1280 vom 13.03.2003  
(00909596) / CH-035.9.018.057-7

■ **Orientalische Sammlung Henri Moser, Charlottenfels, im Bernischen historischen Museum**, in Bern, Die Stiftung bezweckt, dem Schweizer Volk und den fremden Besuchern unseres Landes die Kenntnis orientalischer Völker und ihrer Kultur und die Vergleichung mit unserer eigenen zu vermitteln usw., Stiftung (SHAB Nr. 127 vom 03.06.1961,

S. 1594). Die Stiftung ist gemäss Verfügung der Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion des Kantons Bern vom 10.12.2002 aufgehoben. Die Stiftung wird gelöst.  
Tagebuch Nr. 1281 vom 13.03.2003  
(00909598) / CH-035.7.016.740-6

■ **Pratrag**, in Ostermündigen, Finanz- und Immobilienberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 02.04.2001, S. 2424). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft wird gelöst.  
Tagebuch Nr. 1282 vom 13.03.2003  
(00909600) / CH-035.3.013.377-8

■ **W. Steiger, Druck- und Verlag AG in Liq.**, in Bern, Herstellung von Drucksachen aller Art in Buchdruck und verwandten Druckverfahren usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 28.02.2002, S. 3, Publ. 361734). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöst.  
Tagebuch Nr. 1283 vom 13.03.2003  
(00909520) / CH-035.3.000.837-3

## Emmental - Oberaargau (BE)

### Neueintragen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **InnoConsult René Zeh**, in Signau, Gassen 120 E, 5534 Signau, Einzel firma (Neueintragung). Zweck: Unternehmensberatung und Gesundheitsvorsorge. Eingetragene Personen: Zeh, René, von Winterthur, in Signau, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 502 vom 13.03.2003  
(00909604) / CH-053.1.016.186-7

■ **Kropf Ernst**, in Rötchenbach im Emmental, Obere, 3618 Süderen, Einzel firma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Sägerei und Holzhandel. Weiteres Geschäftslokal: Asterweg 4, 3612 Steffisburg. Eingetragene Personen: Kropf, Ernst, von Linterlangene, in Steffisburg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 503 vom 13.03.2003  
(00909606) / CH-053.1.016.187-5

■ **Webaccessibility.ch Peter Huber**, in Roggwil BE, Hubelweg 3, 4914 Roggwil, Einzel firma (Neueintragung). Zweck: Behindertengerechtes Gestalten von Webseiten, Webpublishing und Design sowie Vertrieb von Hard- und Software. Eingetragene Personen: Huber, Peter, von Madiswil, in Roggwil BE, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Huber, Ursula, von Oberkulm, in Roggwil BE, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 504 vom 13.03.2003  
(00909608) / CH-053.1.016.188-0

### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **delta products GmbH**, bisher in Kriegstetten, Products-Information-Benchmark, Webmedia, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 136 vom 17.07.2001, S. 5482). Statutenänderung: 12.03.2003. Sitz neu: Lützelhüh. Domizil neu: Langnastrasse 2, 3432 Lützelhüh-Goldbach. Zweck: Products-Information-Benchmark, Webmedia. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Ein allfälliger Nebenzweck ist aus den Statuten ersichtlich. Stammkapital: CHF 20'000. Sacheinlage und -übernahme: Übernimmt gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 30.06.2001 und Übernahmehilfen per 31.12.2000 von der Einzel firma "Delta Maurer", in Kriegstetten, sämtliche Aktiven von CHF 97'057.45 und Passiven von CHF 50'456.00 zum Preise von CHF 46'601.45, wovon CHF 20'000.00 an das Stammkapital angerechnet und CHF 26'601.45 als Forderung gutgeschrieben werden [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maurer, Beat, Markus, von Schmiedrued, in Lützelhüh, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000 [bisher: in Kriegstetten]; Maurer, Werner, von Schmiedrued, in Sumiswald, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000 [bisher: in Kriegstetten].  
Tagebuch Nr. 505 vom 13.03.2003  
(00909610) / CH-251.4.001.565-9

■ **Krüsi Küchenschreinerei GmbH in Liquidation**, in Niederbipp, Planung, Herstellung von und Handel mit Küchen und dazugehörigen Produkten, Ausführen von Schreinerarbeiten, Handel und Vertrieb von Haushaltgeräten sowie Vermietung von Maschinen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 45 vom 07.03.2003, S. 4, Publ. 894398). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters Aarwangen-Wangen vom 11.03.2003 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagebuch Nr. 506 vom 13.03.2003  
(00909602) / CH-053.4.004.260-8

■ **Landi Afoltern - Dürrenroth**, in Dürrenroth, Förderung der wirtschaftlichen Verhältnisse ihrer Mitglieder usw., Genossenschaft (SHAB Nr. 50 vom 10.03.2000, S. 1643). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Iseli, Johann Ulrich genannt Hansueli, von Rüegsau, in Afoltern im Emmental, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Aebi, Johann Ulrich genannt Hansueli, von Wynigen, in Afoltern im Emmental, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung]; Rysler, Roland, von Afoltern im Emmental, in Afoltern im Emmental, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagebuch Nr. 507 vom 13.03.2003  
(00909844) / CH-053.5.002.900-0

■ **Wasco Wäschereitechnik AG**, in Kirchberg BE, Projektierung, Vertrieb, Einrichtung und Service von gewerblichen Wäschereien im OPL-Bereich mit Produkten der Firma ELECTROLUX WASCATOR AB Ljungby Schweden, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 02.08.2002, S. 3, Publ. 586690). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: At Datenservice AG, in Bern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Revera AG, in Bolligen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 508 vom 13.03.2003  
(00909846) / CH-053.3.006.337-1

## Jura bernois - Seeland (BE)

### Neueintragen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **ars dentes, Urs Zimmermann**, in Biel BE, General-Dufour-Strasse 127a, 2502 Biel/Bienne, Einzel firma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines zahntechnischen Labors. Eingetragene Personen: Zimmermann, Urs, von Lützelhüh, in Biel BE, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 770 vom 13.03.2003  
(00909618) / CH-073.1.014.939-6

■ **Boutique Olivier Racine**, à La Neuveville, rue du Marché 6, 2520 La Neuveville, raison individuelle (nouvelle inscription). Objet de l'entreprise: exploitation de la boutique de mode et accessoires 'Oliver Cap'. Personne inscrite: Racine, Olivier Romain Gustave, de Lamboing, à La Neuveville, titulaire, avec signature individuelle.  
Journal no 766 du 13.03.2003  
(00909848) / CH-073.1.014.937-0

■ **c-logic Gagnebin Pascal**, à Tramelan, Sous la Lampe 16, 2720 Tramelan, raison individuelle (nouvelle inscription). Objet de l'entreprise: vente de produits et services informatiques. Personne inscrite: Gagnebin, Pascal, de Tramelan, à Tramelan, titulaire, avec signature individuelle.  
Journal no 767 du 13.03.2003  
(00909612) / CH-073.1.014.938-1

■ **L'uomo Gentlemen's Wear Sàrl**, in Biel BE, rue du Cormouiller 1, 2502 Biel/Bienne, société à responsabilité limitée (nouvelle inscription). Date des statuts: 17.02.2003. But: Vente d'articles de mode pour homme. Capital social: CHF 20'000.--. Organe de publication: FOSC. Personnes inscrites: Ferrier, David, de Les Verrières, à Evilard, associé et gérant, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 10'000.--; Valente, Adriano, de Bienne, à Noiraigue, associé et gérant, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 10'000.--.  
Journal no 782 du 13.03.2003  
(00909864) / CH-073.4.014.942-3

■ **Philippe Vernier**, in Lyss, Marktplatz 9, 3250 Lyss, Einzel firma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Tea-Rooms. Eingetragene Personen: Vernier, Philippe, von Mntenol, in Lyss, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 771 vom 13.03.2003  
(00909850) / CH-073.1.014.940-8

■ **Sauna Club 69 Busslinger + Co.**, in Lengnau BE, Bielstrasse 21, 2543 Lengnau bei Biel, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1.03.2003. Zweck: Saunabetrieb mit Entspannungsträume. Eingetragene Personen: Busslinger, Reto, von Baden, in Schönenwerd, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sadiku, Adriatik, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Oberentfelden, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 772 vom 13.03.2003  
(00909852) / CH-073.2.014.941-7

### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **E&S-Direct GmbH**, in Biel BE, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Telekom, Informationstechnologie und Engineering usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 174 vom 10.09.2002, S. 4, Publ. 635440). Domizil neu: Wasserstrasse 42, 2502 Biel/Bienne.  
Tagebuch Nr. 773 vom 13.03.2003  
(00909854) / CH-073.4.014.233-1

■ **Feintool Technologie AG Lyss**, in Lyss, Fabrikation und Vertrieb von Werkzeugen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 04.09.2001, S. 6844). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Lüthi, Beat E. Dr., von Lauperswil, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Münch, Andreas, von Dornach, in Ennetbaden, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 774 vom 13.03.2003  
(00909856) / CH-073.3.006.828-9

■ **Fürsorgestiftung Haus Christofferus, Renan BE**, à Renan BE, octroi de secours ou contributions à l'employé, selon modalités statutaires, fondation (FOSC no 48 du 12.03.2003, p. 4, publ. 900664). Nouvelle autorité de surveillance: office des assurances sociales et de la surveillance des fondations du canton de Berne (OASSF).  
Journal no 768 du 13.03.2003  
(00909614) / CH-073.7.003.895-8

■ **Meuret-Hodak Marija**, précédé à Cortèbert, exploitation du restaurant-hôtel de 'La Gare', raison individuelle (FOSC no 28 du 09.02.2001, p. 1006). Nouveau siège: Corgémont. Nouvelle adresse: Grand-Rue 24, 2606 Corgémont. Nouvel objet de l'entreprise: exploitation du restaurant 'Le

Pichounet'. Inscription ou modification de personne: Meuret-Hodak, Marija, de Micoourt, à Corgémont, titulaire, avec signature individuelle [précédemment: à Cortèbert].

Journal no 769 du 13.03.2003  
(00909616) / CH-073.1.012.849-8

## Lösungen Radiations Cancellazioni

■ **Acqua Royale GmbH in Liquidation**, in Lyss, Handel und Vertrieb von Wasserdispensern usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 239 vom 10.12.2002, S. 4, Publ. 764914). Die Firma wird in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht, da kein Einspruch erhoben wurde.  
Tagebuch Nr. 775 vom 13.03.2003  
(00909620) / CH-073.4.011.799-0

■ **Fofana**, in Nidau, Export von Waren aller Art, hauptsächlich auf dem Gebiet der Elektronik und Informatik, Einzel firma (SHAB Nr. 18 vom 29.01.2003, S. 4, Publ. 836502). Am 16.01.2003 hat der Gerichtspräsident 4 des Gerichtskreises II Biel-Nidau das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Di der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 777 vom 13.03.2003  
(00909622) / CH-073.1.014.285-5

■ **Herrli & Möri**, in Lyss, Bau von Werkzeugen aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 261 vom 07.11.1962, S. 3204). Firma aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.  
Tagebuch Nr. 778 vom 13.03.2003  
(00909624) / CH-073.2.007.626-6

■ **Reno-matic, Hans Ries**, in Brügg, Betrieb einer chemischen Reinigung, Einzel firma (SHAB Nr. 281 vom 01.12.1983, S. 4122). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 779 vom 13.03.2003  
(00909858) / CH-073.1.002.066-9

■ **Web Cafè GmbH**, in Biel BE, Führen von Internetcafés usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 82 vom 30.04.2001, S. 3179), mit Hauptsitz in: Biel BE. Löschung der Zweigniederlassung von Amtes wegen, nachdem das Konkursverfahren über den Hauptsitz mangels Aktiven eingestellt und die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht worden ist.  
Tagebuch Nr. 780 vom 13.03.2003  
(00909860) / CH-073.9.013.530-2

■ **Web Cafè GmbH**, in Lyss, Führen von Internetcafés usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 82 vom 30.04.2001, S. 3179), mit Hauptsitz in: Biel BE. Löschung der Zweigniederlassung von Amtes wegen, nachdem das Konkursverfahren über den Hauptsitz mangels Aktiven eingestellt und die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht worden ist.  
Tagebuch Nr. 781 vom 13.03.2003  
(00909862) / CH-073.9.013.531-8

## Berner Oberland (BE)

### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **asia world impex ag**, in Schönenwerd (Gde. Sigriswil), Handel u. Vertrieb von Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 08.03.2002, S. 3, Publ. 374916). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Balmer, Peter, von Mühleberg, in Spiez, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spring, Erich Alfred, von Steffisburg, in Guntlen (Sigriswil), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 488 vom 13.03.2003  
(00909866) / CH-092.3.015.011-2

■ **BDB Ballenberg-Dampfbahn AG**, in Brienz BE, Ankauf und Erhaltung von historischem Rollmaterial von Schmalspurbahnen, Betrieb mit Dampfzügen auf den Strecken der Brünig-Linie und des Berner Oberlandes, Vermietung von Rollmaterial an andere... Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 09.11.2001, S. 8804). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Hans Lüthi, von Rohrbach BE, Treuhänderin, in Brienz BE, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lüthi, Treuhänder AG, in Brienz BE, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 489 vom 13.03.2003  
(00909626) / CH-092.3.000.465-9

■ **IBP Integrale Bauherren- & Projektbetreuung AG**, in Thun, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 13.02.2001, S. 1082). Domizil neu: Beatusstrasse 6, 3600 Thun. Postadresse neu: Postfach, 3601 Thun. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nellen, Walter, von Balschieder, in Hilterfingen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Thun]; Bachmann, Dora, von Belp, in Hilterfingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wyp, Daniel, von Grindelwald, in Spiez, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 490 vom 13.03.2003  
(00909628) / CH-092.3.006.566-8

■ **Kern-Consulting GmbH**, in Steffisburg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 132 vom 11.07.2001, S. 5292). Firma neu: **Kern-Consulting GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 10.3.2003 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kern-Eisenring, Ursula, von Rehetobel, in Bösingen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift]; Kern, Bruno, von Rehetobel, in Bösingen,

Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 491 vom 13.03.2003  
(00909630 / CH-025.4.017.657-1)

■ **Maschinenfabrik Meyer & Burger AG**, in Steffisburg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 11.02.2003, S. 4, Publ. 856366). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmidt, Markus, deutscher Staatsangehöriger, in Mahlow (D), Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 492 vom 13.03.2003  
(00909632 / CH-092.3.006.969-4)

■ **Personalvorgesetzung der Läderach Weibel AG**, in Thun, Stiftung (SHAB Nr. 167 vom 30.08.2002, S. 5, Publ. 622200). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sigrist, Xaver, von Eschenbach LU, in Luzern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Adligenswil]; Anderegg, Hansruedi, von Meiringen, in Hünibach (Thun), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Oberhofen am Thunersee].

Tagebuch Nr. 493 vom 13.03.2003  
(00909868 / CH-092.7.001.402-1)

■ **Restaurant Turm GmbH**, in Thun, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 77 vom 23.04.2001, S. 2973). Statutenänderung: 5.03.2003. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Moser, Jacques, von Zäziwil, in Thun, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Felz, Heinz, von Strättlingen, in Thun, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--]; Moser-Feller, Madeleine, von Zäziwil, in Thun, mit Einzelprokura [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--].

Tagebuch Nr. 494 vom 13.03.2003  
(00909870 / CH-092.4.014.777-5)

■ **TcNet GmbH**, in Interlaken, Dienstleistungen im Bereich Telekommunikation, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 8 vom 15.01.2003, S. 4, Publ. 813026). Domizil neu: Jungfraustrasse 48, 3800 Interlaken.

Tagebuch Nr. 495 vom 13.03.2003  
(00909872 / CH-092.4.015.775-8)

■ **WWS Immobilien und Bau AG**, in Diemtigen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 04.09.2002, S. 4, Publ. 627822). Statutenänderung: 25.10.2002. Aktienkapital neu: CHF 208'000.-- [bisher: CHF 250'000.--]. Aktien neu: 520 Namenaktien zu CHF 400.-- [bisher: 520 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Bei der Kapitalherabsetzung vom 25.10.2002 wird der Nennwert der 520 Namenaktien zu CHF 1'000.-- auf CHF 400.-- herabgesetzt durch Erlass des Non-versé von CHF 600.-- pro Aktie; eine Rückzahlung an die Aktionäre erfolgt somit nicht. Die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften von Art. 734 OR wird mit öffentlicher Urkunde vom 10.3.2003 festgestellt. Liberierung Aktienkapital wie bis anhin: CHF 208'000.--.

Tagebuch Nr. 496 vom 13.03.2003  
(00909874 / CH-035.3.008.184-9)

**BL**

#### Neueintragen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **MCL Marina Cijvic-Lazic**, in Frenkendorf, Hauptstrasse 6, 4402 Frenkendorf, Einzelirma (Neueintragen). Zweck: Übersetzungen (Serbisch, Kroatisch, Bosnisch), Deutschkreuz für fremdsprachige Geschäftsvertretungen sowie interkulturelle Vermittlung. Eingetragene Personen: Cijvic-Lazic, Marina, jugoslawische Staatsangehörige, in Frenkendorf, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1155 vom 13.03.2003  
(00909786 / CH-280.1.006.376-6)

#### Mutationen Mutazioni

■ **ASG Immobilien AG**, in Füllinsdorf, Erwerb, Verwaltung und Bewirtschaftung von Liegenschaften und Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 198 vom 14.10.2002, S. 4). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Grieder, Gregory, in Rütenberg, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wildhaber, Giuliano, von Flums, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1156 vom 13.03.2003  
(00909788 / CH-280.3.005.839-6)

■ **Gebrüder Weiss AG**, in Muttenz, Gewerbmässiger Abschluss und Durchführung von Speditions-, Fracht- und Kommissionsgeschäften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 52 vom 15.03.2002, S. 5), mit Hauptsitz in: Thal. Die Zweigniederlassung wird infolge Sitzverlegung nach Basel (SHAB Nr. 45 vom 07.03.2003, Seite 6) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 1157 vom 13.03.2003  
(00909790 / CH-280.9.003.310-4)

■ **Ingenieurbureau Pierre Beurret, dipl. Ing. ETH**, bisher in Basel, Ingenieurbureau, Einzelirma (SHAB Nr. 180 vom 06.08.1964, S. 2417). Sitz neu: Binningen. Domizil neu: Hölzlistrasse 17, 4102 Binningen. Zweck: Ingenieurbureau. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven und Passiven der erloschene Einzelirma 'Ingenieurbureau Eger', in Basel. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Beurret, Pierre, von Les Breuleux, in Binningen, Inhaber, mit Einzelunterschrift [wie bisher]. Zweigniederlassung: [Zweigniederlassung aufgehoben] [gestrichen: Binningen (HR BL)].

Tagebuch Nr. 1158 vom 13.03.2003  
(00909792 / CH-270.1.002.215-8)

■ **INTEGRA Nussdorf AG, Vertriebszentrale Arisdorf**, in Arisdorf, Versand- und Detailhandel mit Konsumgütern, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 15 vom 23.01.2002, S. 5), mit Hauptsitz in: Willisau Land. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bonorand, Dr. Mario, von Ardez und Suchs, in Weiningen ZH, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Amrein, Melanie, von Willisau Land und Willisau Stadt, in Willisau, Vorsitzende der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Amrein, Mathias, von Willisau Land und Willisau Stadt, in Willisau Land, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Luzern, ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien].

Tagebuch Nr. 1159 vom 13.03.2003  
(00910190 / CH-280.9.005.199-6)

■ **Mats (Schweiz) AG**, in Münchenstein, Herstellung von und Handel mit Mobilkommunikationsmitteln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 02.07.1997, S. 4607). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: JST Treuhand AG, in Oberdorf LU, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Asima Treuhand AG, in Riehen, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1160 vom 13.03.2003  
(00910192 / CH-280.3.900.462-2)

■ **Montagetechnik Berner AG**, in Reinach BL, Handel mit Erzeugnissen der Befestigungs- und Montagetechnik aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 20.03.2000, S. 1865). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jenny-Knobel, Rudolf, von Miltödi und Ennenda, in Mollis, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schreiber, Stephan, von Basel, in Rheinfelden, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1161 vom 13.03.2003  
(00910194 / CH-280.3.914.687-0)

■ **Saladin Maler**, bisher in Pratteln, Ausführung von Maler-, Dekorations- und Tapezierarbeiten, Einzelirma (SHAB Nr. 214 vom 05.11.2001, S. 8653). Sitz neu: Aesch BL. Domizil neu: Fichtenweg 27, 4147 Aesch. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Saladin, Kilian, von Nuglar-St. Pantaleon, in Aesch BL, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Pratteln].

Tagebuch Nr. 1162 vom 13.03.2003  
(00910196 / CH-280.1.900.011-2)

■ **Stiftung Ermitage Arlesheim und Schloss Birseck**, in Arlesheim, Erhaltung und Schutz des Schlosses Birseck als historisches Baudenkmal, Stiftung (SHAB Nr. 251 vom 28.12.2001, S. 10263). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stingelin, Peter, von Pratteln und Arlesheim, in Arlesheim, Sekretär (Nichtmitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zeller Zanolari, Karl-Heinz, von Appenzell, in Arlesheim, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Drohomirecki, Andreas, von Langenthal, in Riehen, Sekretär (Nichtmitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1163 vom 13.03.2003  
(00909794 / CH-280.7.000.705-8)

■ **Transcarina AG**, bisher in Bern, Handel mit Vieh, Fleisch, tierischen Produkten und Lebensmitteln aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 23.07.2002, S. 3, Publ. 573958). Statutenänderung: 5.03.2003. Sitz neu: Allschwil. Domizil neu: Binningerstrasse 110, 4123 Allschwil. Zweck: Handel mit Vieh, Fleisch, tierischen Produkten und Lebensmitteln aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten, vermieten, belasten und veräußern und sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen. Aktienkapital: CHF 501'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 501'000.--. Aktien: 1'002 Namenaktien zu CHF 500.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hofstetter, Karl, von Entlebuch, in Würenlos, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Alt, Daniel, von Maispach, in Biel-Benken, mit Kollektivprokura zu zweien [wie bisher]; Imhof, Ulrich, von Romanshorn, in Aesch BL, mit Kollektivprokura zu zweien [wie bisher]; Schachtler, Ruth, von Allstätten, in Wahlendorf, mit Kollektivprokura zu zweien [wie bisher]; BDO Visura, in Basel, Revisionsstelle [wie bisher]; Alt, Jean-Maurice, von Maispach, in Biel-Benken, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor]; Aeschlimann, Heinz, von Rüegsau, in Therwil, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: mit Kollektivprokura zu zweien mit dem Direktor oder Vizedirektor]; Dupasquier, Jacques, von La Tour-de-Tréme, in Bouveret, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: mit Kollektivprokura zu zweien mit einem Direktor oder Vizedirektor]; Leuenberger, Rolf, von Huttwil, in Selzach, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: mit Kollektivprokura zu zweien mit einem Direktor oder Vizedirektor].

Tagebuch Nr. 1164 vom 13.03.2003  
(00909796 / CH-035.3.007.037-4)

#### Lösungen Radiations Cancellazioni

■ **Ingenieurbureau Pierre Beurret, dipl. Ing. ETH**, in Binningen, Ingenieurbureau, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 163 vom 16.07.1962, S. 2071), mit Hauptsitz in: Basel. Aufhebung und Lösung der Zweigniederlassung.

Tagebuch Nr. 1165 vom 13.03.2003  
(00909798 / CH-280.9.911.140-3)

■ **Music-Mail-Classic, Patrick Hatebur**, in Münchenstein, Ton- und Videoträgervertrieb, Einzelirma (SHAB Nr. 225 vom 19.11.1992, S. 5411). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 1166 vom 13.03.2003  
(00909800 / CH-280.1.913.143-9)

**BS**

#### Neueintragen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Biffi und Garbani Nerini GmbH**, in Basel, Therwilerstr. 41, 4054 Basel, Zweigniederlassung (Neueintragen). Firma Hauptsitz: Biffi e Garbani Nerini Sagl (Biffi und Garbani Nerini GmbH). Rechtsform Hauptsitz: Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Hauptsitz: Brissago. Statuten Hauptsitz: 20.09.2002. Handelsregister eintragung Hauptsitz: 24.09.2002. Zweck Hauptsitz: Führung eines Architektur- und Planungsbüros für neue, zu renovierende und zu vergrößernde Gebäude sowie für Stadtplanung. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, veräußern und verwalten. Sie kann sich an anderen Unternehmungen und Gesellschaften, welche einen ähnlichen Zweck haben, beteiligen. Kapital Hauptsitz: 20'000.--. Bekanntmachungen Hauptsitz: SHAB und Amtsblatt des Kantons Tessin. Eingetragene Personen: Biffi, Andreas, von Losone, in Brissago, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Garbani Nerini, Stefano, von Gresso, in Brione sopra Minusio, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1631 vom 12.03.2003  
(00909766 / CH-270.9.001.188-6)

■ **Montazur Holding AG (Montazur Holding SA) (Montazur Holding Ltd)**, in Basel, Riedbergstr. 10, 4059 Basel, Aktiengesellschaft (Neueintragen). Statutendatum: 11.03.2003. Zweck: An- und Verkauf sowie Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen sowie Unterstützung, Überwachung und Koordination der Tätigkeit dieser Unternehmen. Die Gesellschaft kann bewegliche und unbewegliche Vermögensgegenstände erwerben oder veräußern. Aktienkapital: CHF 800'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 800'000.--. Aktien: 800 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Eingeschriebene Briefe, sofern Adressen bekannt, sonst SHAB. Eingetragene Personen: Bertholet, Jean-François, von Rougemont, in Courfaivre, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Cortat, Aline, von Châillon JU, in Delémont, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BDO Visura, in Basel, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1632 vom 12.03.2003  
(00909768 / CH-270.3.013.194-6)

#### Mutationen Mutazioni

■ **Adesa Reisen GmbH**, in Basel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 7 vom 11.01.2002, S. 5, Publ. 4558). Statutenänderung: 6.03.2003. Stammkapital neu: CHF 60'000.-- [bisher: CHF 20'000.--]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hasani, Nuri, mazedonischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 59'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--].

Tagebuch Nr. 1633 vom 12.03.2003  
(00910166 / CH-270.4.000.480-2)

■ **Chengo Organica AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 05.03.2001, S. 1633). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Leemann, Christian, von Basel, in Basel, Stellvertreter Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1634 vom 12.03.2003  
(00910168 / CH-270.3.000.801-4)

■ **Dr. V. Marelli**, in Basel, Unternehmensberatung, Einzelirma (SHAB Nr. 221 vom 12.11.1999, S. 7708). Domizil neu: Oberer Rheinweg 23, 4058 Basel.

Tagebuch Nr. 1635 vom 12.03.2003  
(00910170 / CH-270.1.002.582-5)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 21 vom 03.02.2003, S. 6, publizierten TB-Eintrags Nr. 573 vom 27.01.2003. **KPMG Fides Peat**, in Basel, Dienstleistungen, die zum Tätigkeitsbereich einer Wirtschaftsprüfungs- und beratungsgesellschaft gehören usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 37 vom 25.02.2003, S. 4, Publ. 878112). Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in: Zürich (HR Zürich). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lanfranchi, Ariando, von Poschiamo, in Suhr, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lanfranchi, Orlando, von Poschiamo, in Suhr, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [nicht: ohne eingetragene Funktion].

Tagebuch Nr. 1637 vom 12.03.2003  
(00909770 / CH-270.9.000.145-3)

■ **Office Ypsilon GmbH**, in Basel, Unternehmensberatung usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2001, S. 4790). Statutenänderung: 14.02.2003. Firma neu: **Office Ypsilon GmbH in Liq.**. Auflösung der Gesellschaft durch Geschäftsversammlung vom 29.01.2003. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tissier, Charles, von Basel, in Basel, Gesellschafter, ohne Zeichnungsbezeichnung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Okazaki, Yasuhiko, japanischer Staatsangehöriger, in Basel, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift als Liquidator, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--].

Tagebuch Nr. 1638 vom 12.03.2003  
(00909772 / CH-270.4.001.546-7)

■ **Paulus AG**, in Basel, Handel mit und Herstellung von Waren, Installation, Unterhalt und Dienstleistungen in der kühll- und wärmetechnischen Branche usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2001, S. 5724), mit Hauptsitz in: Aesch BL (HR Liestal). Lösungsgrund: Zweigniederlassung infolge Sitzverlegung nach Pratteln (SHAB Nr. 45 vom 07.03.2003, S. 5) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

Tagebuch Nr. 1639 vom 12.03.2003  
(00909774 / CH-270.9.001.106-2)

■ **PS Partner Firmen AG**, in Basel, Vermittlung von Leistungen jeglicher Art mit Bezug auf die registrierten Marken PS und Personal Sigma usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 22.11.2002, S. 5, Publ. 740088). Firma neu: **PS Partner Firmen AG in Liq.**. Auflösung der Gesellschaft von Amtes wegen gemäss Art. 88a HRegV. [Gesellschaft ohne Liquidatoren, ohne Verwaltungsrat, ohne Vertretung und ohne Domizil]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zemp, Josef, von Entlebuch und Willisau Land, in Zug, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift am Rigi; Spielmann, Heinz, von Niedergösgen, in Küssnacht am Rigi, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1640 vom 12.03.2003  
(00909776 / CH-270.3.002.255-6)

■ **PUMO AG**, in Basel, Restaurationsbetriebe usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 29.10.1999, S. 7388). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bedon Revision & Treuhand AG, in Muttenz, Revisionsstelle; Pugliese, Hildegard, von Gaiserswald, in Pratteln, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pugliese, Pietro, von Gaiserswald, in Pratteln, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: italienischer Staatsangehöriger, Geschäftsführer]; Fedele Treuhand Revision und Steuerberatung, in Basel, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1641 vom 12.03.2003  
(00910172 / CH-270.3.012.271-1)

■ **RCI River Cruise Investors AG**, in Basel, Beteiligungen im Zusammenhang mit der Schifffahrt usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 07.01.2003, S. 7, Publ. 800050). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dietrich, Annka, Gampelen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Greuter, Jürg, von Basel und Riehen, in Hofstetten SO, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Karrer, Robert, von Aesch BL, in Pfeffingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wirth, Dr. Victor, von Unterstemheim, in Bottmingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1642 vom 12.03.2003  
(00910174 / CH-270.3.012.418-9)

■ **RCI River Cruise Ship Operators AG**, in Basel, Schifffahrt usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 19.10.2001, S. 8186). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dietrich, Annka, von Gampelen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Greuter, Jürg, von Basel und Riehen, in Hofstetten SO, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Karrer, Robert, von Aesch BL, in Pfeffingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wirth, Dr. Victor, von Unterstemheim, in Bottmingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1643 vom 12.03.2003  
(00910176 / CH-270.3.012.422-3)

■ **RCI River Cruise Ship Operators II AG**, in Basel, Schifffahrt usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 19.10.2001, S. 8186). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dietrich, Annka, von Gampelen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Greuter, Jürg, von Basel und Riehen, in Hofstetten SO, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Karrer, Robert, von Aesch BL, in Pfeffingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wirth, Dr. Victor, von Unterstemheim, in Bottmingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1644 vom 12.03.2003  
(00910178 / CH-270.3.012.755-2)

■ **RCI River Cruise Ventures AG**, in Basel, Beteiligungen im Zusammenhang mit der Schifffahrt usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 07.01.2003, S. 7, Publ. 800052). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dietrich, Annka, von Gampelen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Greuter, Jürg, von Basel und Riehen, in Hofstetten SO, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Karrer, Robert, von Aesch BL, in Pfeffingen, Mitglied des Verwal-

tungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wirth, Dr. Victor, von Unterstammheim, in Bottmingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1645 vom 12.03.2003  
(00909778 / CH-270.3.012.750-5)

■ **River Explorer Ship Owners AG**, in Basel, Schiffe usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 07.01.2003, S. 7, Publ. 800218). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Dietrich, Anka, von Gampelen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Greuter, Jürg, von Basel und Riehen, in Hofstetten SO, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Karrer, Robert, von Aesch BL, in Pfeffingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wirth, Dr. Victor, von Unterstammheim, in Bottmingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1646 vom 12.03.2003  
(00909780 / CH-270.3.012.756-8)

■ **River Navigator Ship Owners AG**, in Basel, Schiffe usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 07.01.2003, S. 7, Publ. 800220). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Dietrich, Anka, von Gampelen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Greuter, Jürg, von Basel und Riehen, in Hofstetten SO, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Karrer, Robert, von Aesch BL, in Pfeffingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wirth, Dr. Victor, von Unterstammheim, in Bottmingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1647 vom 12.03.2003  
(00909782 / CH-270.3.012.423-9)

■ **River Odyssey Ship Owners AG**, in Basel, Schiffe usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 07.01.2003, S. 7, Publ. 800222). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Dietrich, Anka, von Gampelen, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Greuter, Jürg, von Basel und Riehen, in Hofstetten SO, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Karrer, Robert, von Aesch BL, in Pfeffingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wirth, Dr. Victor, von Unterstammheim, in Bottmingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 1648 vom 12.03.2003  
(00909784 / CH-270.3.012.808-1)

■ **Wohlfahrtsfonds der Eberhard & Bösch AG, Tiefbauunternehmung**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 125 vom 01.07.1996, S. 3908). Domizil neu: c/o Eberhard & Bösch AG, Tiefbauunternehmung, Gellerstr. 224, 4052 Basel.

Tagebuch Nr. 1649 vom 12.03.2003  
(00910180 / CH-270.7.001.095-5)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Atelier A. Gubser**, in Basel, Einzelfirma (SHAB Nr. 289 vom 10.12.1984, S. 4393). Lösungsgrund: Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 1650 vom 12.03.2003  
(00910182 / CH-270.1.000.181-4)

■ **Paradise Dursun**, in Basel, Waren aller Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 16 vom 27.01.2003, S. 6, Publ. 831366). Lösungsgrund: Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 1651 vom 12.03.2003  
(00910184 / CH-270.1.012.955-5)

■ **Personalvorsorgestiftung der Firma A. Schudel & Co. AG in Liquidation**, in Riehen, Stiftung (SHAB Nr. 15 vom 23.01.2002, S. 6, Publ. 308706). Lösungsgrund: Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Verfügung vom 30.10.2002 des Justizdepartements Basel-Stadt Aufsichtsbehörde BVG gemäss Art. 88 Abs. 1 ZGB von Gesetzes wegen aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 17.12.2002 im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 1652 vom 12.03.2003  
(00910186 / CH-270.7.001.008-2)

■ **Wohlfahrtsstiftung der Ernst Reimann AG in Liquidation**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 109 vom 10.06.2002, S. 5, Publ. 503750). Lösungsgrund: Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Verfügung vom 10.01.2003 des Justizdepartements Basel-Stadt Aufsichtsbehörde BVG gemäss Art. 88 Abs. 1 ZGB von Gesetzes wegen aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21.02.2003 im Handelsregister gelöscht.

Tagebuch Nr. 1653 vom 12.03.2003  
(00910188 / CH-270.7.001.534-5)

#### Canton de Fribourg

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Atlantiscener SA**, à Vuadens, Atlantiscener. Nouvelle société anonyme. Statuts du 03.03.2003. But: création d'événements, conseil en marketing, financement, acquisition, vente et

gestion d'objets mobiliers et immobiliers. Capital-actions: CHF 1'000'000.--, entièrement libéré, divisé en 100 actions de CHF 1'000.--, au porteur. Reprise de biens envisagée: La société envisage de reprendre les actifs et passifs de la Fondation Atlantis Center, à Vuadens, actifs: CHF 1'074'026.73; passifs: CHF 1'068'563.45, soit un actif net de CHF 5'463.28, accepté pour ce prix. Organe de publication: FOSC. Communication aux actionnaires: FOSC. Administration: Galster Olivier, de Villard, à Corbières, président, avec signature individuelle, et Chassot Jean-Luc, de Prez-vers-Siviriez, à Bulle, vice-président, avec signature collective à deux. Réviseur: Fidubor SA, à Bulle.

Journal no 1243 du 13.03.2003  
(00909716 / CH-217.1.002.060-5)

■ **Corinne Monney**, à Châtel-Saint-Denis, Grand-Rue 62. Nouvelle entreprise individuelle. Titulaire: Monney Corinne, de France, à Châtel-Saint-Denis. Objet: exploitation d'un bar. Journal no 1245 du 13.03.2003  
(00909718 / CH-217.1.002.062-1)

■ **ETANCHEITE CAMELIQUE SA**, à Bulle, Rue de l'Industrie 30. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11.03.2003. But: effectuer tous travaux liés à l'étanchéité et à l'isolation. Capital-actions: CHF 1'000'000.--, entièrement libéré, divisé en 100 actions de CHF 1'000.--, nominatives. Restriction de transmissibilité des actions. Organe de publication: FOSC. Communications aux actionnaires: lettre recommandée. Administration: Chenuaux François, de Chésopelloz, à Corninboeuf, président, Camélique Stéphane, de Misery-Courton, à Fribourg, vice-président, Ackermann Antoine, de Düdingen, à Riaz, administrateur, tous trois avec signature collective à deux. Réviseur: Refisco SA, à Fribourg. Journal no 1246 du 13.03.2003  
(00909720 / CH-217.1.002.063-6)

■ **H + S JUNGO AG**, in Plaffeien, Schwarzsee. Neue Aktiengesellschaft. Statuten vom 26.02.2003. Zweck: Betrieb des Hotel-Restaurant Gypsera in Schwarzsee. Aktienkapital: CHF 250'000.--, voll libériert, eingeteilt in 500 Namenaktien zu CHF 500.--. Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Sacheinlage und Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 26.02.2003 von der Kollektivgesellschaft Hotel-Restaurant Gypsera, Hans Jungo + Söhne, in Plaffeien, die Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31.12.2002, wonach die Aktiven CHF 1'003'245.85, und die Passiven CHF 87'617.31 betragen. Für den Aktivenüberschuss von CHF 915'628.54 werden 500 Namenaktien zu CHF 500.-- ausgeben, und CHF 665'628.54 als Forderung gutgeschrieben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: Jungo Hans jun., von Düdingen, in Plaffeien, Präsident, Jungo Sophie, von Düdingen, in Plaffeien, Sekretärin, beide mit Einzelunterschrift. Revisionsstelle: Fiduconsult & Jäckelmann SA, in Fribourg.

Tagebuch Nr. 1247 vom 13.03.2003  
(00909722 / CH-217.1.002.064-4)

■ **Schöpfer & Egger Bedachungen AG**, in Tafers, Juchstrasse 7. Neue Aktiengesellschaft. Statuten vom 03.03.2003. Zweck: Betrieb eines Bedachungs- und Spenglereiunternehmens sowie die Ausführung von Sanitärinstallationen. Aktienkapital: CHF 1'000'000.--, libériert mit CHF 70'000.--, eingeteilt in 1'000 Namenaktien zu CHF 100.--. Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an die Aktionäre: Brief. Verwaltungsrat: Egger Gonzague, von Matran, in Fribourg, einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift. Revisionsstelle: Dovagast Consulting AG, in Avry.

Tagebuch Nr. 1248 vom 13.03.2003  
(00910118 / CH-217.1.002.065-2)

#### Mutationen Mutazioni Mutazioni

■ **AAF Architectes associés Fribourg**, à Fribourg, exploitation d'un atelier d'architecture et d'urbanisme. (FOSC du 06.02.1995, p. 691). Schroeter Claude, président, et Huber Thomas, secrétaire, ont démissionné; leur signature est radie. La procuration collective à deux de Chablais Jean-Paul est radie. Lanthmann André, et Schorderet Philippe, inscrits, sont nommés administrateurs, tous deux avec signature collective à deux. Birbaum Jean n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: KPMG Fides, à Fribourg.

Journal no 1249 du 13.03.2003  
(00910120 / CH-217.0.134.496-2)

■ **Bayer International SA**, à Fribourg, achat, fabrication, assemblage, distribution et vente, sur le plan international, de toutes sortes de caoutchoucs synthétiques et d'autres produits, etc. (FOSC du 28.01.2003, p. 6). La procuration collective à deux de Jovanovic Zvojin Gilles est radie. Procuration collective à deux est conférée à Paar Markus, d'Allemagne, à Düdingen.

Journal no 1250 du 13.03.2003  
(00910122 / CH-217.0.130.086-0)

■ **Briggs & Stratton AG**, à Granges-Paccot, distribution, import, export, réparation, etc. (FOSC du 05.07.1993, p. 3479). Keltz Hugo n'est plus président, sa signature est radie. Schoen Michael D., des USA, à Okauchee, WI (USA), est nommé président, avec signature individuelle. Glanzmann Lukas, de Kriens et Wolhusen, à Zürich, est nommé administrateur, et Twinem Carita R., des USA, à Brookfield, WI (USA), est nommée administratrice, tous deux avec signature collective à deux. Arthur Andersen AG n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: DELOITTE & TOUCHE SA, à Meyrin.

Journal no 1251 du 13.03.2003  
(00910124 / CH-217.0.137.447-7)

■ **Business Concept S.à.r.l.**, à Bulle, services en matière de publication assistée par ordinateur, etc. (FOSC du 02.07.2001, p. 4974). Cette raison sociale est radie du registre du commerce du canton de Fribourg, sur suite du transfert du siège à Aclens (FOSC du 07.03.2003, p. 17).

Journal no 1268 du 13.03.2003  
(00909740 / CH-550.1.033.441-3)

■ **Emozione SA**, à Praroman, l'importation, l'exportation et la diffusion de tous articles de mode, etc. (FOSC du 13.05.2002, p. 5). Inscription d'office par suite de la fusion des communes de Bonnefontaine, Essert (FR), Montévrax, Oberried (FR), Praroman et Zénaava, selon Décret et Loi du 17.09.2002, nouvelle dénomination du siège: Le Muret. Adresse: Praroman, Les Russilles. BDO Visura n'est plus réviseur.

Journal no 1252 du 13.03.2003  
(00909724 / CH-217.0.134.683-2)

■ **Fiparol SA**, à Fribourg, la participation à d'autres entreprises, etc. (FOSC du 07.04.1997, p. 2288). Audict Fiduciaire SA n'est plus réviseur.

Journal no 1253 du 13.03.2003  
(00909726 / CH-217.0.130.684-4)

■ **Franciwa AG**, in Murten, Die Gesellschaft bezweckt die Finanzierung, usw. (SHAB vom 14.07.1997, p. 4945). Neue Adresse: Freiburgstrasse 69, c/o Robert Friolet.

Tagebuch Nr. 1254 vom 13.03.2003  
(00909728 / CH-217.0.530.018-5)

■ **Gavania S.A.**, à Fribourg, l'achat et la vente de titres, etc. (FOSC du 10.10.2000, p. 6915). C.M. Conseils et Management S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: FIDSWISS SA, à Pully.

Journal no 1255 du 13.03.2003  
(00909730 / CH-217.0.133.229-9)

■ **HIB Holz-Ingenieur-Bau GmbH**, in Brünisried, Betrieb eines Ingenieurbüros im Bereich des Holzbau, usw. (SHAB vom 31.05.2000, p. 3709). Stammkapital von CHF 20'000.-- auf CHF 100'000.-- erhöht, durch Erhöhung der Stammeinlage des Gesellschafters Brühlhart Harald von CHF 19'000.-- auf CHF 98'000.-- und der Stammeinlage des Gesellschafters Brühlhart Jakob von CHF 1'000.-- auf CHF 2'000.--. Gemäss Protokoll vom 25.02.2003 und gestützt auf die Umwandlungsbilanz vom 01.01.2003 hat die Gesellschaft die Umwandlung in eine Aktiengesellschaft beschlossen. Das bisherige Stammkapital wird in Aktienkapital umgewandelt. Aktienkapital: CHF 100'000.--, libériert zu CHF 50'000.--, durch Barzahlung, eingeteilt in 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Neue Firma: **ING holz AG [ING bois SA]**. Statuten geändert am 25.02.2003. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Brühlhart Jakob ist nicht mehr Gesellschafter. Verwaltungsrat: Brühlhart Harald, bisher Gesellschafter und Geschäftsführer, ist neu Präsident, Blaser Christoph, von Langnau im Emmental, in Fribourg, ist neu Sekretär, beide mit Einzelunterschrift. Revisionsstelle: Sensia Treuhand AG, in Fribourg.

Tagebuch Nr. 1256 vom 13.03.2003  
(00910126 / CH-217.0.641.062-0)

■ **HJS Betriebe AG**, in Düdingen, Betrieb von Gaststätten und Freizeitanlagen, usw. (SHAB vom 09.01.1998, p. 124). Aktienkapital von CHF 100'000.-- auf CHF 250'000.-- erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu CHF 500.--, Sacheinlage und Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 26.02.2003 von der Kollektivgesellschaft Hans Jungo und Söhne, Handel, Garmiswil, in Düdingen, die Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31.12.2002, wonach die Aktiven CHF 2'075'718.69, und die Passiven CHF 1'609'793.78 betragen. Für den Aktivenüberschuss werden CHF 50'000.-- der vollen Librierung des bisherigen Aktienkapital angerechnet, 300 Namenaktien zu CHF 500.-- ausgeben, und CHF 265'924.91 als Forderung gutgeschrieben. Statuten geändert am 26.02.2003. Aktuelles Aktienkapital: CHF 250'000.--, voll libériert, eingeteilt in 500 Namenaktien zu CHF 500.--, Jungo Hans jun., Sekretär, ist zurückgetreten, seine Unterschrift ist gelöscht.

Tagebuch Nr. 1257 vom 13.03.2003  
(00910128 / CH-217.0.630.808-0)

■ **MOOREA DEVELOPPEMENT SA**, à Fribourg, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC du 12.02.2001, p. 1052). Expecro Partenaires SA n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: SOFIVA SOCIETE FIDUCIAIRE SA, à Monthey.

Journal no 1259 du 13.03.2003  
(00910130 / CH-217.1.000.360-8)

■ **MSA Talents Ltd**, à Fribourg, exercice de tout type de mandat dans le domaine de la promotion, etc. (FOSC du 20.12.2000, p. 8690). Fiduciaire REVITAG SA n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Controlgest SA, à Fribourg.

Journal no 1260 du 13.03.2003  
(00909732 / CH-217.1.000.965-4)

■ **Orseva AG**, in Murten, Handel, die Handelsvermittlung von Waren aller Art, usw. (SHAB vom 30.06.1997, p. 4528). Neue Adresse: Freiburgstrasse 69, c/o Robert Friolet.

Tagebuch Nr. 1261 vom 13.03.2003  
(00909734 / CH-217.0.530.207-1)

■ **Porcherie des Combettes SA**, à Le Crêt, construction et exploitation d'une porcherie, etc. (FOSC du 12.07.2000, p. 4756). Favre Jean-Claude n'est plus administrateur, sa signature est radie. Favre Bertrand, de Le Crêt, à Le Crêt, est nommé vice-président, avec signature collective à deux.

Journal no 1262 du 13.03.2003  
(00909736 / CH-232.0.730.406-7)

■ **S.I. Soleyva S.A.**, à Avry, créer, organiser et exploiter un centre d'achat, etc. (FOSC du 23.08.2002, p. 5). Weber Doris, administrateur, a démissionné, sa signature est radie. Fruiter Jean-Yves, de Cernier et Oberhofen, à Chézard-Saint-Martin, est nommé administrateur, avec signature collective à deux.

Journal no 1263 du 13.03.2003  
(00909738 / CH-217.0.132.097-0)

■ **Société coopérative des Eaux du Montebillon**, à Le Muret, la captation de l'eau nécessaire et l'établissement d'un réseau pour la distribution d'eau aux sociétaires. (FOSC du 11.03.2003, p. 6). Risse Bernard, vice-président, a démissionné, sa signature est radie. Liard Hubert, membre du comité inscrit, est nommé vice-président, avec signature collective à deux. Wicht Jean-Louis, de Zénaava, à Zénaava, est nommé membre du comité, sans signature.

Journal no 1189 du 07.07.2003  
(00910310 / CH-217.0.150.088-7)

■ **Trama SA**, à Châtel-Saint-Denis, exécuter tous travaux relatifs au domaine de la construction. (FOSC du 10.11.1997, p. 8166). La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 21.10.2002. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Trama SA en liquidation**, par Binz Paul-Henry, administrateur, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Douzat Pascal n'est plus directeur, sa signature est radie. La procuration collective à deux de Christen Yves, Giroud Pierre-Alain et Saudan Henri, est radie. Adresse de liquidation: 1630 Bulle, Rue de la Condémnie 60, c/o Grisoni-Zaugg SA.

Journal no 1264 du 13.03.2003  
(00910132 / CH-232.0.730.035-9)

■ **Union des Tuileries romandes (UTR)**, à Fribourg, garantir par une action commune, les intérêts de ses membres, etc. Société coopérative. (FOSC du 26.09.2001, p. 7474). Siège transféré à Villars-sur-Glâne, Route de la Glâne 107. Statuts modifiés le 19.12.2002. Morandi Claude, vice-président inscrit, est nommé président, et Blatter Edü, président inscrit, est nommé vice-président, tous deux avec signature collective à deux.

Journal no 1265 du 13.03.2003  
(00910134 / CH-217.0.150.026-2)

■ **Valvet AG**, in Kerzers, Planung, Erstellung und Betrieb von Windkraftanlagen. (SHAB vom 05.02.2003, p. 8). Köhli Rudolf, Verwaltungsratsmitglied, ist zurückgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Dürg Olivier, Präsident, ist neu einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1266 vom 13.03.2003  
(00910136 / CH-092.3.005.301-5)

■ **Zarn SA**, à Granges-Paccot, exercer le commerce et le trading international de produits textiles, etc. (FOSC du 16.10.2001, p. 8066). La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 13.02.2003. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Zarn SA en liquidation**, par Vionnet Jean-Marc, administrateur unique inscrit, nommé liquidateur, avec signature individuelle.

Journal no 1267 du 13.03.2003  
(00910138 / CH-217.0.138.414-4)

■ **Formul'Santé Bien-être, Myriam Winiger - François Sallin**, à Fribourg, thérapies manuelles. Société en nom collectif. (FOSC du 08.02.1999, p. 878). La société est dissoute depuis le 01.03.2003. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radie.

Journal no 1269 du 13.03.2003  
(00909742 / CH-217.1.000.036-7)

■ **Teranga Reisen, Christian E. Ziegler**, in Bas-Vully, production von Reisen und Verkauf an Wiederverkäufer und direkt. (SHAB vom 22.10.1993, p. 5539). Diese Eintragung wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Tagebuch Nr. 1272 vom 13.03.2003  
(00909744 / CH-217.0.510.574-0)

■ **Formul'Santé Bien-être, Myriam Winiger - François Sallin**, à Fribourg, thérapies manuelles. Société en nom collectif. (FOSC du 08.02.1999, p. 878). La société est dissoute depuis le 01.03.2003. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radie.

Journal no 1269 du 13.03.2003  
(00909742 / CH-217.1.000.036-7)

■ **Formul'Santé Bien-être, Myriam Winiger - François Sallin**, à Fribourg, thérapies manuelles. Société en nom collectif. (FOSC du 08.02.1999, p. 878). La société est dissoute depuis le 01.03.2003. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radie.

Journal no 1269 du 13.03.2003  
(00909742 / CH-217.1.000.036-7)

■ **HSBC Republic Bank (Suisse) SA**, à Genève (FOSC du 12.03.2003, p. 7). Signature collective à deux a été conférée à Charlet François, de France, à Versoix, membre de la direction.

Journal no 2804 du 07.03.2003  
(00910524 / CH-660.0.074.001-4)

■ **Vögel & Partner Oekovertreib**, in Glarus, Deynststrasse 6, 8750 Glarus, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1.03.2003. Zweck: Handel und Verkauf von ökologischem und biologischen Erzeugnissen, insbesondere im Lebensmittelbereich. Die Gesellschaft bietet den Konsumenten die Bioprodukte zu erschwinglichen Preisen an und unterstützt da-

durch auch die regionalen Produzenten. Die Bestellungen sollen elektronisch über das Internet erfolgen. Die Produktlieferungen erfolgen im Abhol- und/oder Lieferverfahren. Eingetragene Personen: Vögel, Mathias, von Diesbach GL und Rütli GL, in Weesen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Zurbuchen, Johann genannt Ju, von Habkem, in Glarus, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 203 vom 13.03.2003  
(00909666 / CH-160.2.004.170-4)

## Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Kelterbaum GmbH**, in Niederurnen, Führung eines Gastronomiebetriebes, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 24 vom 06. 02. 2003, S. 7, Publ. 849186). Firma neu: **Kelterbaum GmbH in Liquidation**. Mit Verfügung vom 18.02.2003 hat der Kantonsgerichtspräsident über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet (zufolge Bilanzhinterlegung); demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 204 vom 13.03.2003  
(00909668 / CH-020.4.001.766-5)

■ **Perneta AG**, in Oberurnen, Betrieb einer mechanischen Werkstatt mit Apparatebau sowie Handel mit Metallwaren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 15. 05. 1997, S. 3267). Die Gesellschaft ist nun ohne Organe. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bucher-Dürst, Karl, von Zürich, in Ruff, Gemeinde Schänis, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 205 vom 13.03.2003  
(00909670 / CH-160.3.001.194-7)

■ **Pila-Immobilien AG**, in Glarus, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 11. 06. 1997, S. 4006). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Laager, Rolf, von Mollis, in Maseltrangen, Präsident und Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 206 vom 13.03.2003  
(00909672 / CH-160.3.001.206-7)

■ **Plica Werkzeugfabrik AG**, in Mollis, Herstellung und Vertrieb von Hartmetall und Gesteinbohrern und Werkzeugen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 30. 05. 2002, S. 9, Publ. 489168). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jenny-Knobel, Rudolf, von Miltlöd und Ennenda, in Mollis, Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schreiber, Stephan, von Basel, in Rheinfelden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 207 vom 13.03.2003  
(00909906 / CH-160.3.001.216-4)

## GR

## Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **André Jalkoczi, Atelier für schöne Zähne**, in Chur, Calandapark, 7000 Chur, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Führung eines Dentalabors. Eingetragene Personen: Jalkoczi, André, österreichischer Staatsangehöriger, in Sevelen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 669 vom 13.03.2003  
(00910312 / CH-350.1.007.179-5)

■ **crealesch SB, Feuerle & Partner**, in Thuisis, Altdorfstrasse 47, 7430 Thuisis, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 13. 03. 2003. Zweck: Beratung und Reselling von Hardware und Software. Bau von individuell konfigurierten Desktoprechner und Servern. Modifikation, Erweiterung und Reparatur bestehender Systeme, mit Fokus auf den Endkunden und KMU-Bereich. Vorort- und Bring-In Service. Telefonsupport. Betätigung für Microsoft US / DE, Zyxel, Sophos und Cutting-Edge-Technologien, Wireless und ADSL. Setzt das Geschäft der erloschene Einzelirma 'crealesch D.X. Feuerle', in Thuisis, fort. Eingetragene Personen: Feuerle, Daniel X., von Simach, in Thuisis, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Zweifel, Emanuel, von Linthal, in Thuisis, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 670 vom 13.03.2003  
(00910314 / CH-350.2.001.305-8)

■ **Hans Peter und Urs Hoffmann AG**, in Davos, Mattastrasse 7, 7270 Davos Platz, Einzelirma (Neueintragung). Statutendatum: 12. 03. 2003. Zweck: Ausführung von Architektur- und Planungsarbeiten, Führung von Bauleitungen, Erstellen von Experten und Schätzungen sowie Erbringung weiterer Dienstleistungen in diesen Bereichen; die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich bei andern Unternehmen des In- und Auslands beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten und kann Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Aktienkapital: CHF 200'000. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000. Aktien: 200 Namenaktien zu CHF 1'000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme. Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Kollektivgesellschaft Hans Peter und Urs Hoffmann, Bauleitung und Architektur, in Davos, gemäss Vertrag vom 12.03.2003 und Bilanz per 31.10.2002 mit Aktiven von CHF 3'369'330.75 und mit Passiven (Fremdkapital) von CHF 2'868'571.05 zum Preise von CHF 500'759.70, wofür 200 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1'000 ausgegeben und CHF 300'759.70 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im

Aktienbuch eingetragenen Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Weiteres Geschäftsdomicil: Bahnhofstrasse 1, 7302 Landquart. Eingetragene Personen: Hoffmann, Hans Peter, von Davos und Klosters-Serneus, in Davos Monstein (Davos), Präsident, mit Einzelunterschrift; Hoffmann, Urs, von Davos und Klosters-Serneus, in Davos, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Treuhander Marugg, Imsand & Co., in Glis (Brig-Glis), Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 671 vom 13.03.2003  
(00909936 / CH-350.3.007.880-6)

■ **Luis Deco, Inhaber Luis Cagienard**, in Scuol, Sotchä 682, 7550 Scuol, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Erstellen von Grafiken, Schriften, Drucken aller Art, Dekorationen und Werbung. Eingetragene Personen: Cagienard, Luis, von Trun, in Scuol, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Cagienard-Ruinatscha, Justina, von Trun, in Scuol, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 672 vom 13.03.2003  
(00909938 / CH-350.1.007.180-5)

■ **Schneider Transporte GmbH**, in Zizers, Eichbergstrasse 3, 7205 Zizers, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12. 03. 2003. Zweck: Betrieb eines Transportgeschäftes sowie Erbringung sämtlicher Dienstleistungen im Bereich des Transportwesens; die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie andere Unternehmen erwerben oder erworbene Unternehmen verkaufen, kann Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen, kann Darlehen aufnehmen und gewähren, Garantien und andere Sicherheiten stellen und kann Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und verwerten. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Schneider, Rolf, von Walterswil BE, in Zizers, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 18'000; Schneider, Urs, von Walterswil BE, in Zizers, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000; Schneider, Werner, von Walterswil BE, in Zizers, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.

Tagebuch Nr. 673 vom 13.03.2003  
(00909940 / CH-350.4.001.312-7)

■ **Tschamer Farm Service GmbH**, in Cazis, Industrie, 7408 Cazis, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 6. 03. 2003. Zweck: Ausführung von Lohnarbeiten im landwirtschaftlichen Bereich, Reparaturarbeiten an Maschinen und Geräten, Handel mit Maschinen, Stallrichtungen und anderen Gütern; die Gesellschaft kann Niederlassungen eröffnen oder sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 40'000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme. Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung von Tschamer-Brot, Simon, in Scheid, gemäss Vertrag vom 06.03.2003 und Bilanz per 31.12.2002 von der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelirma Tschamer Farm Service, in Scheid, Teilkativen von CHF 268'500 und Teilpassiven (Fremdkapital) von CHF 90'776 zum Preise von CHF 177'724, wovon CHF 40'000 auf das Stammkapital angerechnet und CHF 137'724 als Forderungen gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Brot Tschamer, Bernadette, von Cazis, in Scheid, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000; Tschamer-Brot, Simon, von Scheid, in Scheid, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.

Tagebuch Nr. 674 vom 13.03.2003  
(00909942 / CH-350.4.001.313-5)

## Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Collectra AG**, in Chur, Systemplanung sowie Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Solaranlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 12. 02. 2003, S. 8, Publ. 858730). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nett, Martin, von Luzern, in Chur, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 675 vom 13.03.2003  
(00909944 / CH-350.3.005.319-4)

■ **Fogos GmbH**, in Savognin, Aufbau und Führung von Tauch- und Segelbasen, Erbringung von Dienstleistungen zur Förderung des internationalen Tourismus und der Hotellerie usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 153 vom 10. 08. 1994, S. 4478). Firma neu: **Fogos GmbH in Liquidation**. Domicil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domicil eingetragt. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 11.03.2003 aufgelöst. Liquidationsdomicil: c/o Felix Oeschger, Landstrasse 170, 5430 Wettingen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Oeschger, Felix, von Wil AG, in Wettingen, Gesellschafter und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer]; Oeschger-Sebregondi, Graziella, von Wil AG und Lantsch/Lenz, in Wettingen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift]; Sebregondi, Hans Jörg, von Lantsch/Lenz, in Savognin, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift].

Tagebuch Nr. 676 vom 13.03.2003  
(00910316 / CH-350.4.000.130-4)

■ **IMOFIT SA**, in Roveredo GR, l'acquisto, la vendita, la locazione e la gestione diretta e indiretta di fitness, sansolarium ecc. società anonima (FUSC no. 158 del 17. 08. 2001, pa-

gina 6327). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio nel registro di commercio del cantone dei Grigioni, avendo trasferito la sua sede a Chiasso (FUSC no. 45 del 7.3.2003, pag. 16).

Giornale no 685 del 13.03.2003  
(00910326 / CH-350.3.007.674-3)

■ **INT. LASY LTD**, in Maienfeld, Herstellung und Vertrieb von Lehrmitteln in Bau-, Konstruktions- und Spielform, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 23. 12. 2002, S. 9, Publ. 788062). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wiederkehr, Armin, von Spreitenbach, in Nuolen (Wangen SZ), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 677 vom 13.03.2003  
(00910318 / CH-320.3.030.207-7)

■ **N-K-Montagen GmbH**, in Chur, Betrieb eines Unternehmens für Lüftungs-, Klima- und andere Montagen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 106 vom 05. 06. 1998, S. 3821). Statutenänderung: 12. 03. 2003. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Neukomm, Katharina, von Hallau, in Chur, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000; Neukomm, Georg, von Hallau, in Chur, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kälin, Niklaus, von Einsiedeln, in Chur, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 49'000 [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 39'000]; Kälin-Gruber, Sieglinde, von Einsiedeln, in Chur, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 6'000 [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 5'000].

Tagebuch Nr. 678 vom 13.03.2003  
(00910320 / CH-350.4.000.208-7)

■ **Salis-Stiftung für arme erholungsbedürftige Frauen**, in Maienfeld, Unterstützung von armen erholungsbedürftigen Frauen, Stiftung (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1971, S. 2817). Domicil neu: c/o A. von Salis-Masson, Steigstrasse 4, 7304 Maienfeld. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Salis, Meta, von Malans, in Malans, Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Salis-Ninck, Sabine, von Malans, in Malans, Kassiererin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 679 vom 13.03.2003  
(00910322 / CH-350.7.000.493-7)

■ **Silich-von Schulthess AG**, in St. Moritz, Vermögensverwaltung für eigene und fremde Rechnung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 07. 12. 2001, S. 9640). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schwyzer, Conrad P., von Zürich, in Küsnacht ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 680 vom 13.03.2003  
(00909946 / CH-350.3.005.704-5)

■ **Stiftung Höhere Wirtschafts- und Verwaltungsschule Chur**, in Chur, Förderung und Unterstützung der HWV Chur. Stiftung (SHAB Nr. 93 vom 20. 05. 1997, S. 3355). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Villingner, Hans, von Zollikon, in Trin, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Lüscher, Max, von Muhen, in Zizers, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heller, Dieter, von Chur und Thal, in Chur, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Patt, Ruedi, von Tartar, in Summaprada (Cazis), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Peder, Beni, von Chur und Tujetsch, in Chur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident].

Tagebuch Nr. 681 vom 13.03.2003  
(00909948 / CH-350.7.000.248-5)

## Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **crealesch D.X. Feuerle**, in Thuisis, Kaufberatung Hardware/Software, individuelle Konfiguration und Bau von Desktop-Rechnern und Notebooks, Modifikation, Erweiterung und Reparatur bestehender Systeme, kundenspezifische Supportpakete usw., Einzelirma (SHAB Nr. 26 vom 07. 02. 2002, S. 9, Publ. 331242). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges an die Kollektivgesellschaft 'crealesch SB, Feuerle & Partner', in Thuisis, erloschen.

Tagebuch Nr. 682 vom 13.03.2003  
(00909950 / CH-350.1.006.742-9)

■ **Schneider Transporte**, in Zizers, Kleintransporte, Kurierdienste, Expresslieferungen, Einzelirma (SHAB Nr. 139 vom 22. 07. 2002, S. 7, Publ. 570722). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

Tagebuch Nr. 684 vom 13.03.2003  
(00910324 / CH-350.1.006.988-5)

## Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **TALC Sàrl**, à Porrentruy, Rue des Rouges-Terres 7, 2900 Porrentruy, nouvelle société à responsabilité limitée. Date des statuts: 4. 03. 2003. But: Achat, vente, rénovation et location d'immeubles, ainsi que l'achat et la vente de tout matériel. Capital social: CHF 20'000.--. Reprise de biens envisagée: la société envisage d'acquérir de M. Henri Hulmann, à Porrentruy, l'immeuble flt 3350 de Porrentruy, pour le prix de CHF 165'140.--. Organe de publication: FOSC. Personnes inscrites: Felder, Christophe, de

Escholzmatt, à Porrentruy, associé et gérant, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 10'000.--; Felder-Sangsue, Anne, de Escholzmatt et Comol, à Porrentruy, associée et gérante, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 10'000.--.

Journal no 226 du 13.03.2003  
(00910302 / CH-670.4.002.991-3)

## Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **CB Sports Sàrl**, à Courroux, Exploitation d'une entreprise dans le secteur de la restauration et de l'hôtellerie, Société à responsabilité limitée (FOSC no 154 du 13. 08. 2001, p. 6191). Inscription ou modification de personne: Strambini, Viviane, de Epiquez, Mümliswil-Ramiswil, à Les Genevez JU, associée et gérante, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 20'000.-- [précédemment: à Saulcy].

Journal no 227 du 13.03.2003  
(00910304 / CH-670.4.001.430-2)

■ **Gérard Wiser**, à Saint-Ursanne, Exploitation du restaurant du Buffet de la Gare, Raison individuelle (FOSC no 253 du 28. 12. 1999, p. 8814). Par jugement du 17.02.2003, le Juge civil du Tribunal de Première Instance à Porrentruy a prononcé la faillite du titulaire. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

Journal no 228 du 13.03.2003  
(00910306 / CH-677.1.001.767-5)

■ **Gérard Wiser**, à Boécourt, Installations sanitaires et chauffage, Raison individuelle (FOSC no 239 du 14. 10. 1985, p. 3867). Par jugement du 17.02.2003, le Juge civil du Tribunal de Première Instance à Porrentruy a prononcé la faillite du titulaire.

Journal no 229 du 13.03.2003  
(00910308 / CH-670.1.001.878-6)

■ **PHH FINANCES, Philippe Humard**, à Delémont, Gestion de fortunes et conseils en assurances, Raison individuelle (FOSC no 224 du 16. 11. 2000, p. 7809). Par jugement du 21.02.2003, le Juge civil du Tribunal de Première Instance à Porrentruy a prononcé la faillite du titulaire. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

Journal no 230 du 13.03.2003  
(00910526 / CH-670.1.002.335-8)

■ **Soreba S.A.**, à Porrentruy, Exécution de commandes d'entreprises générale ainsi que l'exploitation d'un bureau d'architecture et de recherche dans le domaine de la construction, Société anonyme (FOSC no 49 du 12. 03. 2001, p. 1844). Nouvelle raison sociale: **Soreba S.A. en liquidation**. La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 28.02.2003 par le Juge civil du Tribunal de Première Instance à Porrentruy.

Journal no 231 du 13.03.2003  
(00910528 / CH-677.3.000.324-5)

## Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Arcadius GmbH**, in Emmen, Schönbühlstrasse 19, 6020 Emmenbrücke, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. 03. 2003. Zweck: Schulung, Weiterbildung, Projektierung, Erbringung von Beratungen und Dienstleistungen sowie Handel auf dem Gebiet der Informationstechnologie (IT); Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung und Ver-

ässerung von Grundstücken. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Lupica, Pietro, von Emmen, in Emmen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Lupica, Gabriella, von Emmen, in Emmen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.

Tagebuch Nr. 1212 vom 13.03.2003  
(00909634 / CH-100.4.026.802-0)

■ **AS Anti Spray Fassaden-Reinigungs GmbH**, in Meggen, Neuhausstrasse 2, 6045 Meggen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11. 03. 2003. Zweck: Vornahme von Fassadenreinigungen aller Art, insbesondere Entfernen von Sprayerien sowie Wandschutzbehandlung gegen neue Sprayerattaken; Übernahme von Gebäude- und Liegenschaftsservicearbeiten; Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung und Verässerung von Grundeigentum. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Bstua Reinigungs AG, in Meggen, einen Personenwagen Marke Volvo 460 1.0 GLE, Jahrgang 1994, einen Lieferwagen Marke MAZDA E 2000, Jahrgang 1993, mit Fahrzeuganhänger, einen Hochdruckreiniger Marke Portotecnica, SKID F LS 2675 E, Werkzeuge, Material, diverse Büroeinrichtungen und Büromaterial gemäss einer noch zu erstellenden Liste zu einem Maximalpreis von CHF 16'900.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Isler, Ursula, von Zell ZH, in Meggen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Isler, Terje, von Zell ZH, in Meggen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.

Tagebuch Nr. 1213 vom 13.03.2003  
(00909636 / CH-100.4.026.803-1)

**Mutationen**
**Mutations**  
 Mutazioni

■ **Abag Ausstellungs- und Veranstaltungs-AG**, in Kriens, Erbringung von Dienstleistungen und Finanzierungen, insbesondere im Zusammenhang mit Messen, Ausstellungen und Veranstaltungen sportlicher, wirtschaftlicher und kultureller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 21.01.2002, S. 8, Publ. 303842). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kaibac AG, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bachmann Partner Sachwalter und Treuhänder AG, in Luzern, Revisionsstelle.  
 Tagebuch Nr. 1214 vom 13.03.2003  
 (00909638 / CH-100.3.003.916-2)

■ **Also Comyst AG**, in Emmen, Handel mit und Unterhalt von Computern, insbesondere von Mikrocomputern und peripheren Installationen sowie Entwicklung und Kommerzialisierung von Computerprogrammen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 31.12.2002, S. 13, Publ. 794290). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zumbühl, Reto, von Oberdorf NW, in Küssnacht am Rigi, mit Kollektivprokura zu zweien.  
 Tagebuch Nr. 1215 vom 13.03.2003  
 (00909640 / CH-100.3.022.289-2)

■ **Bison Holding AG**, in Neuenkirch, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen von industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmen, insbesondere in allen Bereichen der Informatik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 05.08.2002, S. 7, Publ. 588440). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fehlmann, Rudolf P., von Menziken, in Egolzwil, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Fehlmann, Rudolf, in Winikon].  
 Tagebuch Nr. 1216 vom 13.03.2003  
 (00909876 / CH-100.3.013.318-2)

■ **Bison Systems AG**, in Sursee, Vertrieb von Hard- und Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 29.07.2002, S. 7, Publ. 581554). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fehlmann, Rudolf P., von Menziken, in Egolzwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Winikon].  
 Tagebuch Nr. 1217 vom 13.03.2003  
 (00909878 / CH-100.3.025.777-2)

■ **Bürocenter Eichweid AG**, in Neuenkirch, Erwerb und Verwaltung von Grundeigentum, insbesondere des Bürocentrums Eichweid in Sempach Station, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 09.08.2002, S. 9, Publ. 594976). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fehlmann, Rudolf Paul, von Menziken, in Egolzwil, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Winikon].  
 Tagebuch Nr. 1218 vom 13.03.2003  
 (00909880 / CH-100.3.004.579-4)

■ **Gmeiner AG, Ingenieurbüro, Luzern**, in Luzern, Betrieb eines Ingenieurbüros sowie einer Generalunternehmung für Hoch- und Tiefbau, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gmeiner, Dipl. Ing. SIA Albert, österreichischer Staatsangehöriger, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bühlmann, Clemens, von Luzern, in Meggen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied].  
 Tagebuch Nr. 1219 vom 13.03.2003  
 (00909882 / CH-100.3.006.322-1)

■ **International School of Lucerne**, in Luzern, Gründung, Errichtung und Betrieb einer internationalen Schule für Schülerinnen und Schüler der Volksschule, Stiftung (SHAB Nr. 233 vom 02.12.2002, S. 8, Publ. 751858). Aufsichtsbehörde: Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Luzern.  
 Tagebuch Nr. 1220 vom 13.03.2003  
 (00909642 / CH-100.7.026.477-3)

■ **Jenny Consulting GmbH**, bisher in Römörswil, Beratung, Entwicklung und Vertrieb von sowie Handel mit Kunststoffen und Kunststoffteilen aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 243 vom 14.12.1995, S. 6802). Statutenänderung: 11.03.2003. Sitz neu: Hildisrieden. Domizil neu: Alpenblick 1, 6024 Hildisrieden. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jenny, Thomas, von Horw, in Hildisrieden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-- [bisher: in Römörswil]; Jenny, Maria, von Horw, in Hildisrieden, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-- [bisher: in Römörswil].  
 Tagebuch Nr. 1221 vom 13.03.2003  
 (00909644 / CH-100.4.018.362-4)

■ **MAC Schweiz AG**, in Adligenswil, Dienstleistungsbetrieb auf dem Gebiet der internationalen Betriebsorganisation, Verkaufsförderung, Werberberatung, Marktforschung und -bearbeitung, Vermittlung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 25.02.2003, S. 7, Publ. 877984). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hofstetter, Fredy, von Littau und Entlebuch, in Littau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Suppiger, Kurt, von Kriens und Grosswangen, in Büren NW, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Krogh, Wolfgang Harald, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (D), Präsident, mit Einzelunterschrift; PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend:

Wiebecke, Martin, von Senwald und Zürich, in Freienbach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Lufida Revisions AG, in Luzern, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 1222 vom 13.03.2003  
 (00909646 / CH-100.3.023.315-3)

■ **Trienekens Schweiz AG**, in Luzern, Lagerung und Entsorgung von Abfällen und Recycling von Gütern aller Art in oder aus der Schweiz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 20.12.2002, S. 11, Publ. 783134). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: PricewaterhouseCoopers AG, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: A & G Revisions AG, in Hergiswil NW, Revisionsstelle.  
 Tagebuch Nr. 1223 vom 13.03.2003  
 (00909648 / CH-100.3.025.221-3)

■ **Wohn-Studio Bär AG**, in Luzern, Betrieb eines Einrichtungs- und Möbelhandelsgeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 24.03.1998, S. 2016). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bär, Annemarie, von Aldorf UR, in Aldorf UR, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bär, Josef, von Aldorf UR, in Luzern, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Aldorf UR, Präsident].  
 Tagebuch Nr. 1224 vom 13.03.2003  
 (00909884 / CH-100.3.014.015-5)

■ **Wohnbau Sursee AG**, in Sursee, Beschaffung von preisgünstigem Wohnraum durch Kauf und Verkauf sowie durch Miete und Vermietung von Wohnimmobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 23.12.2002, S. 10, Publ. 787772). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Amrein, Elvira, von Sursee und Mauessee, in Sursee, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien aber nicht mit Josef Amrein; Gilli, Irène, von Sursee und Triengen, in Sursee, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien aber nicht mit Franz Gilli.  
 Tagebuch Nr. 1225 vom 13.03.2003  
 (00909886 / CH-100.3.009.720-6)

**Löschungen**
**Radiations**  
 Cancellazioni

■ **Müller-Meli Immobilien AG in Liquidation**, in Littau, Verwaltung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 28.08.2002, S. 6, Publ. 617262). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGVL von Amtes wegen gelöscht.  
 Tagebuch Nr. 1226 vom 13.03.2003  
 (00909888 / CH-100.3.011.270-0)

**Neueintragungen**  
 Nouvelles inscriptions  
 Nuove iscrizioni

■ **Braustube AG**, in Lichtensteig, Lorestrasse 19, 9620 Lichtensteig, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12.03.2003. Zweck: Führen von Betrieben in den Bereichen Gastronomie, Hotellerie und Verpflegung. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Liegenschaften und Immobilien aller Art erwerben, halten, verwalten, vermieten, verwerten und veräußern, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten sowie sich an anderen Unternehmungen irgendwelcher Art im In- und Ausland beteiligen. Aktienkapital: CHF 270'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 270'000.--. Aktien: 270 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Partizipationskapital: CHF 540'000.--. Liberierung Partizipationskapital: CHF 540'000.--. Partizipationscheine: 540 Inhaberpartizipationscheine zu CHF 1'000.--. Qualifizierte Tabbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Restaurant Braustube, Annelore Burth, in Lichtensteig, gemäss Übernahmebilanz per 31.12.2002 mit Aktiven von CHF 1'573'423.88 und Passiven von CHF 272'619.--, wofür 270 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-- und 540 Inhaberpartizipationscheine zu CHF 1'000.-- ausgegeben und CHF 490'804.88 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB, allenfalls durch briefliche Mitteilung an die zuletzt bekannt gegebene Adresse. Eingetragene Personen: Burth, Annelore, von Lichtensteig, in Lichtensteig, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Berlinger, Liselotte, von Ganterschwil, in Ganterschwil, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Burth, Tamara, von Lichtensteig, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Togga Treuhänder AG, in Wattwil, Revisionsstelle.  
 Tagebuch Nr. 1977 vom 13.03.2003  
 (00909808 / CH-320.3.053.098-6)

■ **Galerie Vera Alkac**, in St. Gallen, Schwertgasse 19/21, 9000 St. Gallen, Einzelhandelsfirma (Neueintragung). Zweck: Kunst-Galerie, Ausstellung der Bilder von Verasavelva, Ausstellung der Bilder anderer Künstler, Zeichnungsunterricht. Eingetragene Personen: Alkac, Vera, russische Staatsangehörige, in St. Gallen, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
 Tagebuch Nr. 1978 vom 13.03.2003  
 (00909810 / CH-320.1.053.099-9)

■ **Japako AG**, in St. Gallen, c/o Michèle Koller, Guisanstrasse 38, 9010 St. Gallen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10.03.2003. Zweck: Erwerb, dauernde Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen aller Art. Die Gesellschaft kann Unternehmen gründen, zugunsten von verbundenen Gesell-

schaften Darlehen gewähren, Garantien stellen, Devisen- und Finanzierungsengeschäfte aller Art tätigen sowie Obligationenanleihen und Darlehen aufnehmen. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, allenfalls durch Publikation im SHAB. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Koller, Michèle, von Herisau, in St. Gallen, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Helbling, Prof. Dr. Carl, von Rapperswil SG, in Küssnacht ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
 Tagebuch Nr. 1979 vom 13.03.2003  
 (00910206 / CH-320.3.053.100-6)

■ **Pizzeria Ramazzotti AG**, in Diepoldsau, Hintere Kirchstrasse 2, 9444 Diepoldsau, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12.03.2003. Zweck: Gastbetriebe führen und verwalten; Handel mit Konsum- und Investitionsgütern. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und weitere Gesellschaften gründen, sich in beliebiger Form bei anderen Gesellschaften beteiligen und andere bei sich beteiligen lassen oder mit anderen Gesellschaften fusionieren sowie Generalunternehmungen führen und verwalten. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB, allenfalls durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen: Lakna, Ekrem, Bürger der Bundesrepublik Jugoslawien, in Diepoldsau, Präsident, mit Einzelunterschrift; Frei, Erwin, von Au SG, in Au SG, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Borghi, Franco, von Mühlehorn, in Heerbrugg (Widnau), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; in time business consulting ag (ibc), in St. Margrethen, Revisionsstelle.  
 Tagebuch Nr. 1980 vom 13.03.2003  
 (00910208 / CH-320.3.053.101-4)

■ **SEVEN PEAKS RANCH Irene Roller**, in Alt St. Johann, Dorfstrasse, 9657 Unterwasser, Einzelhandelsfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Bar mit Pub und Dancing. Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelhandelsfirma SEVEN PEAKS RANCH Michael Roller, in Unterwasser (Alt St. Johann). Eingetragene Personen: Roller, Irene, von Zürich und Wattenwil, in Unterwasser (Alt St. Johann), Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
 Tagebuch Nr. 1981 vom 13.03.2003  
 (00910210 / CH-320.1.053.102-6)

■ **SMC IT Consulting GmbH**, in Wartau, Bunt 5, 9478 Azmoos, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 7.03.2003. Zweck: Beratung und Schulung bei Einführung und Betrieb von Datenverarbeitungsprogrammen. Die Gesellschaft kann Handelsgeschäfte betreiben, im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Russi, Erwin Herman, deutscher Staatsangehöriger, in Azmoos (Wartau), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Pischedda Larrain, Maria Teresa, italienische Staatsangehörige, in Azmoos (Wartau), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
 Tagebuch Nr. 1982 vom 13.03.2003  
 (00910212 / CH-320.4.053.103-0)

■ **Südimport AS GmbH**, in St. Gallen, Industriestrasse 15, 9015 St. Gallen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12.03.2003. Zweck: Import, Export und Vertrieb von Produkten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Dominguez, Juan Carlos, spanischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Oddo, Sebastiano, italienischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
 Tagebuch Nr. 1983 vom 13.03.2003  
 (00909812 / CH-320.4.053.104-1)

■ **Talstation GmbH**, in Rapperswil SG, Alte Jonastrasse 53c, 8640 Rapperswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 7.03.2003. Zweck: Übernahme von Agenturverträgen sowie Einkauf und Verkauf für/von Waren aller Art, insbesondere von Sportartikeln. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen sowie Grundstücke, Wertschriften und gewerbliche Schutzrechte erwerben, verwalten oder veräußern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Gabathuler, Peter, von Wartau, in Rapperswil SG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Gabathuler, Walter, von Wartau, in Ebnat-Kappel, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
 Tagebuch Nr. 1984 vom 13.03.2003  
 (00909814 / CH-320.4.053.105-6)

**Mutationen**
**Mutations**  
 Mutazioni

■ **AdCubum AG**, in St. Gallen, Halten von Beteiligungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 19.12.2001, S. 10007). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Strasser, Stefan, von St. Gallen und Hüttwilen, in St. Gallen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tagebuch Nr. 1985 vom 13.03.2003  
 (00909816 / CH-320.3.050.333-2)

■ **BR Baumgartner Immobilien AG**, in Altstätten, Beratung bei Finanzierungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 16.09.2002, S. 8, Publ. 643016). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hiwag AG, in Oberriet SG, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Metler, Conny, von Urnäsch und Alvanen, in Schachen bei Reute (Reute AR), Revisionsstelle.  
 Tagebuch Nr. 1986 vom 13.03.2003  
 (00909818 / CH-320.3.032.631-0)

■ **BT&T Technologie Holding AG**, in St. Gallen, Mitgestaltung der erweiterten Bodenseeregion als Wirtschaftsraum usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 18.06.2002, S. 11, Publ. 515458). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vollenweider, Ivan, von Kilchberg ZH und Zürich, in Dietlikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Castelberg, Alfred Arthur, von Walestadt, in Windlach (Stadel), mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
 Tagebuch Nr. 1987 vom 13.03.2003  
 (00910214 / CH-320.3.043.005-8)

■ **Dimetix AG**, in Gossau SG, Entwicklung, Produktion und Vertrieb von technischen Geräten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 17.06.2002, S. 9, Publ. 513172). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Herisau (SHAB Nr. 47 vom 11.03.2003, S. 2) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.  
 Tagebuch Nr. 1988 vom 13.03.2003  
 (00910216 / CH-320.3.051.722-1)

■ **Euro-Center Alps Region GmbH**, in St. Gallen, Erbringung von Dienstleistungen an reisende Kunden der Aktionäre der Euro-Center Holding a/s, in Kopenhagen (DK), usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 215 vom 04.11.1999, S. 7523). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Örsnes, Jette Kingo, dänische Staatsangehörige, in Wil SG, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jensen, Helle Linde, dänische Staatsangehörige, in St. Gallen, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.  
 Tagebuch Nr. 1989 vom 13.03.2003  
 (00910218 / CH-320.4.039.501-0)

■ **Frema AG**, in Schermerikon, Herstellung von sowie Handel mit und Vertrieb von Maschinen-Anlagen und Werkzeugen, insbesondere zur Holz- und Metallbearbeitung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 08.06.2000, S. 3907). Die Gesellschaft [neu: KBD Handels AG] wird infolge Verlegung des Sitzes nach Kradolf-Schönenberg (SHAB Nr. 47 vom 11.03.2003, S. 11) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.  
 Tagebuch Nr. 1990 vom 13.03.2003  
 (00910220 / CH-130.0.003.506-0)

■ **Garage Cirillo GmbH**, in St. Gallen, Betrieb einer Autogarage usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 125 vom 30.06.1995, S. 3664). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cirillo, Pierino, italienischer Staatsangehöriger, in Mörswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 49'000.-- [bisher: in St. Gallen].  
 Tagebuch Nr. 1991 vom 13.03.2003  
 (00909820 / CH-320.4.039.030-1)

■ **Holcim Ltd**, in Jona, Beteiligung an Industrie-, Handels- und Finanzierungsunternehmungen in der Schweiz und im Ausland usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 20.01.2003, S. 11, Publ. 819602). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fellmann, Beat, von Zürich und Uffikon, in Seuzach, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Stellvertretender Direktor]; Kranz, Andreas, von Dübendorf und Waltalingen, in Obermeilen (Meilen), Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Wind, Dr. Christian, von Arlesheim, in Pfäffikon SZ, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien].  
 Tagebuch Nr. 1992 vom 13.03.2003  
 (00909822 / CH-160.3.003.050-5)

■ **Häne Treuhänder AG in Liquidation**, in Wil SG, Betrieb eines Buchhaltungs- und Treuhänderbüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 07.03.2002, S. 12). Liquidation beendet. Die Gesellschaft kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden. [Publikation 3. Schuldenruf: SHAB Nr. 48 vom 11.03.2002, S. 27].  
 Tagebuch Nr. 1993 vom 13.03.2003  
 (00909824 / CH-320.3.025.368-9)

■ **J. Dohr GmbH**, in Degersheim, Ausführung von Maler-, Tapezier- und Plasterarbeiten usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 21 vom 02.02.1998, S. 779). Firma neu: **J. Dohr GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12.03.2003 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dohr, Jakob, von Bühler, in Degersheim, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 15'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer];

Dohr, Marise, von Bühler, in Degersheim, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 1994 vom 13.03.2003  
(00909826 / CH-320.4.043.902-7)

■ **JAEGER ARCHITEKTUR AG**, in Wil SG, Betrieb eines Architekturbüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 22.01.2002, S. 11, Publ. 307302). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jaeger, Oliver Peter Max, von Mels, in Wil SG, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1995 vom 13.03.2003  
(00910222 / CH-320.3.015.104-2)

■ **Kupferschmid Trading SA**, in Zuzwil SG, Handel von siedlerischen Produkten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 15.08.2000, S. 5551). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller Elisabeth, in Schwarzenbach (Jonschwil), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Keller + Partner AG Wirtschaftsberatung, in Schwarzenbach (Jonschwil), Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 1996 vom 13.03.2003  
(00910224 / CH-320.3.041.235-9)

■ **Meyershan AG, Strassen- und Tiefbau Uzwil**, in Gossau SG, Erbringung von Bauleistungen aller Art, insbesondere Strassen- und Tiefbau usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 33 vom 19.02.2003, S. 10, Publ. 869222), mit Hauptsitz in: Uzwil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid, Tilo, von Amden, in Flawil, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1999 vom 13.03.2003  
(00909828 / CH-320.9.039.725-1)

■ **Meyershan AG, Strassen- und Tiefbau Uzwil**, in Niederbüren, Erbringung von Bauleistungen aller Art, insbesondere Strassen- und Tiefbau usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 33 vom 19.02.2003, S. 10, Publ. 869738), mit Hauptsitz in: Uzwil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid, Tilo, von Amden, in Flawil, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2000 vom 13.03.2003  
(00909830 / CH-320.9.039.825-9)

■ **Meyershan AG, Strassen- und Tiefbau Uzwil**, in Flawil, Erbringung von Bauleistungen aller Art, insbesondere Strassen- und Tiefbau usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 33 vom 19.02.2003, S. 10, Publ. 869740), mit Hauptsitz in: Uzwil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid, Tilo, von Amden, in Flawil, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1997 vom 13.03.2003  
(00910226 / CH-320.9.050.694-7)

■ **Meyershan AG, Strassen- und Tiefbau Uzwil**, in Uzwil, Erbringung von Bauleistungen aller Art, insbesondere Strassen- und Tiefbau usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 19.02.2003, S. 10, Publ. 869736). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmid, Tilo, von Amden, in Flawil, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1998 vom 13.03.2003  
(00910228 / CH-320.3.008.257-1)

■ **Optimal-Bau St. Gallen AG**, in St. Gallen, Ankauf, Renovation, Neubau und Umbau, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 16.04.1998, S. 2564). Die Gesellschaft [neu: Optimal-Bau AG] wird infolge Verlegung des Sitzes nach Cadempino (SHAB Nr. 46 vom 10.03.2003, S. 14) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2001 vom 13.03.2003  
(00909832 / CH-320.3.044.249-8)

■ **Products from Home GmbH**, in Jona, Beratung und Verkauf, insbesondere für Produkte für Haus und Haushaltungen usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 143 vom 25.07.2000, S. 5088). Die Gesellschaft [neu: Gastro Design GmbH] wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wetzikon ZH (SHAB Nr. 45 vom 07.03.2003, S. 21) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2002 vom 13.03.2003  
(00909834 / CH-320.4.046.961-6)

■ **Nachtrag zum im SHAB Nr. 33 vom 19.02.2003, S. 9, publizierten TBuch Nr. 1142 vom 13.02.2003. Touch Media Bonderer & Co**, in Buchs SG, Webdesign, Hosting, E-Marketing, E-Business, E-Commerce, Drucksachen, Prospekte, Plakate, Flyers, Beschriftungen, Signete, Logos, Grafiken, Animationen sowie Handel mit Waren aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 19.02.2003, S. 9, Publ. 869718). Der Gesellschafter Valentin Bonderer ist im Zeitpunkt der Eintragung minderjährig. Er wurde aber vom Inhaber der elterlichen Gewalt zum selbständigen Geschäftsbetrieb ermächtigt.  
Tagebuch Nr. 2003 vom 13.03.2003  
(00909836 / CH-320.2.052.938-8)

#### Lösungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Auto - Teile Buchs (SG) Walser Rino**, in Buchs SG, Verkauf von Verschleissteilen und Zubehör für Autos, Einzelfirma (SHAB Nr. 7 vom 11.01.2003, S. 197). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 2004 vom 13.03.2003  
(00910230 / CH-320.1.047.332-8)

■ **Beratungsbüro Max Köppel**, in Marbach SG, Beratungsbüro für Organisation und Einführung von Brauereien usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 197 vom 10.10.1996, S. 6174). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 2005 vom 13.03.2003  
(00910232 / CH-320.1.041.408-6)

■ **Egli Robert Vertriebsagentur**, in St. Gallen, Vertrieb von und Handel mit Produkten aller Art, insbesondere Süswaren und Geschenkartikeln, Einzelfirma (SHAB Nr. 178 vom 13.09.1990, S. 3683). Die Aktiven und Passiven sind an die Egli Coniferie AG, in St. Gallen, übergegangen. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 2006 vom 13.03.2003  
(00910234 / CH-320.1.031.912-6)

■ **Gehrig Leasinggesellschaft mbH in Liquidation**, in Uzwil, Abwicklung von Finanzierungs-, Kredit- und Leasinggeschäften im Konsumgüterbereich usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 43 vom 04.03.2002, S. 9, Publ. 367686). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht. [Publikation 3. Schuldennruf: SHAB Nr. 49 vom 12.03.2002, S. 22].  
Tagebuch Nr. 2007 vom 13.03.2003  
(00910236 / CH-320.4.035.489-9)

■ **Georg Krucker**, in Gossau SG, Innendekoration, Einzelfirma (SHAB Nr. 206 vom 23.10.1996, S. 6464). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 2008 vom 13.03.2003  
(00909838 / CH-320.1.017.746-9)

■ **Gila Bend AG in Liquidation**, in Au SG, Kauf und Verkauf, Finanzierung und Verwaltung von Grundstücken im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 215 vom 06.11.2002, S. 10, Publ. 716368). Nachdem die Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes vorliegt, wird die Gesellschaft im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2009 vom 13.03.2003  
(00909840 / CH-320.3.031.242-4)

■ **Hairex Städler + Zäch**, in Altstätten, Schulungen, Handel mit Produkten im Bereich Haarentfernung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 20.12.2001, S. 10052). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 2010 vom 13.03.2003  
(00909842 / CH-320.2.050.832-9)

■ **Interresearch-Consult AG in Liquidation**, in St. Gallen, Erbringung von Marketing-Dienstleistungen aller Art für national und international tätige Unternehmen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 11.02.2003, S. 11, Publ. 857048). Nachdem die Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes vorliegt, wird die Gesellschaft im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2011 vom 13.03.2003  
(00909926 / CH-320.3.045.016-1)

■ **ITSK-IT Solution Kluger**, in Rapperswil SG, Handel mit Computer Hard- und Software usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 42 vom 04.03.2003, S. 9, Publ. 889044). Die Firma wird zufolge Nichtaufnahme der Geschäftstätigkeit im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2012 vom 13.03.2003  
(00910238 / CH-320.1.053.025-3)

■ **J.G. Sutter**, in Nesslau, Holzhandel, Transporte, Einzelfirma (SHAB Nr. 39 vom 17.02.1975, S. 430). Die Aktiven und Passiven sind an die Alpstein-Touristik Gebhard Stur, in Neu St. Johann (Krummenau), übergegangen. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 2013 vom 13.03.2003  
(00910240 / CH-320.1.009.205-8)

■ **Locher AG Buchs**, in Buchs SG, Kauf, Verkauf, Vermietung und Verwaltung von Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 30.01.2002, S. 10, Publ. 318416). Nachdem die Zustimmung des Kantonalen Steueramtes vorliegt, wird die Gesellschaft im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2014 vom 13.03.2003  
(00910242 / CH-320.3.012.833-9)

■ **Party-Schiff + Service GmbH in Liquidation**, in Hängenschwil, An- und Verkauf von Schiffen, Charters und Verchartern von Schiffen usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 41 vom 28.02.2002, S. 12, Publ. 362710). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht. [Publikation 3. Schuldennruf: SHAB Nr. 48 vom 11.03.2002, S. 29].  
Tagebuch Nr. 2015 vom 13.03.2003  
(00910244 / CH-320.4.038.663-1)

■ **Rest. Buhof, A. Cavallaro**, in Rheineck, Führung des Restaurants Buhof, Einzelfirma (SHAB Nr. 120 vom 26.06.2000, S. 4225). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 2016 vom 13.03.2003  
(00909928 / CH-320.2.037.913-2)

■ **Restaurant Braustube, Annelore Burth**, in Lichtensteig, Restaurationsbetrieb, Einzelfirma (SHAB Nr. 99 vom 22.05.2000, S. 3452). Die Aktiven und Passiven sind an die Braustube AG, in Lichtensteig, übergegangen. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 2017 vom 13.03.2003  
(00909930 / CH-320.1.029.788-1)

■ **Restaurant Krone H. Braun**, in Bütschwil, Betrieb eines Restaurants, Einzelfirma (SHAB Nr. 293 vom 15.12.1988, S. 5109). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 2018 vom 13.03.2003  
(00909932 / CH-320.1.029.244-1)

■ **Rüto GmbH in Liquidation**, in Kirchberg SG, Betrieb einer Schlosserwerkstatt zur Ausführung von Schweiß- und Reparaturarbeiten usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 18 vom 29.01.2003, S. 11, Publ. 836808). Nachdem die Zustimmung des Kantonalen Steueramtes vorliegt, wird die Gesellschaft im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2019 vom 13.03.2003  
(00909934 / CH-320.4.045.203-5)

■ **SEVEN PEAKS RANCH Michael Roller**, in Alt St. Johann, Betrieb einer Bar mit Pub und Dancing, Einzelfirma (SHAB Nr. 6 vom 13.01.2003, S. 10, Publ. 808622). Die Aktiven und Passiven sind an die SEVEN PEAKS RANCH Irene Roller, in Unterwasser (Alt St. Johann), übergegangen. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 2020 vom 13.03.2003  
(00910246 / CH-320.1.051.944-7)

■ **Thomas Kuster**, in Schmerikon, Führung eines Hotels und Speiserestaurants, Einzelfirma (SHAB Nr. 10 vom 15.01.1993, S. 219). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 2021 vom 13.03.2003  
(00910248 / CH-320.1.024.008-5)

#### Neueintragungen

Nouvelles inscriptions

Nuove iscrizioni

■ **Gysin Informatik**, in Schaffhausen, Felsenastrasse 45, 8200 Schaffhausen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: PC-Verkauf sowie -Support. Eingetragene Personen: Gysin, Zahid, von Anwil, in Schaffhausen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 295 vom 13.03.2003  
(00910198 / CH-290.1.014.362-8)

#### Mutationen

Mutations

Mutazioni

■ **Blitz-Hotel-Gastro GmbH**, in Hemishofen, Führung von Gastronomiebetrieben und Handel mit Waren aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 120 vom 25.06.2002, S. 10, Publ. 526286). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Augsburg-Uriker, Beatrice, von Langnau im Emmental, in Wolfwil, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 296 vom 13.03.2003  
(00910200 / CH-290.4.014.148-3)

■ **Citrix Systems Overseas Holdings GmbH**, in Schaffhausen, Erwerb und Halten von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 226 vom 21.11.2002, S. 10, Publ. 738036). Statutenänderung: 12.03.2003. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lane, Theresa Philomena Concepta, von Irland, in Schaffhausen, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--]; Citrix Systems Inc., in Fort Lauderdale, FL, USA, Gesellschafterin, mit einer Stammeinlage von CHF 680'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 679'000.--].  
Tagebuch Nr. 297 vom 13.03.2003  
(00910202 / CH-290.4.014.257-8)

■ **Personalfürsorgestiftung der Firma Hch. Stamm**, in Hallau, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage. Stiftung (SHAB Nr. 166 vom 29.08.1994, S. 4807). Urkundenänderung: 10.03.2003. Name neu: **Personalfürsorgestiftung der Firma Stamm AG Hallau**. Domizil neu: bei der Stifterfirma, Römerstrasse 27, 8215 Hallau. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Toluzzi, Peter, von Neuhausen am Rheinfall, in Schaffhausen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 298 vom 13.03.2003  
(00910204 / CH-290.7.003.551-4)

#### Kanton Solothurn

Neueintragungen

Nouvelles inscriptions

Nuove iscrizioni

■ **Brunner Polybau GmbH**, in Laupersdorf, Kirchenfeldstrasse 469, 4712 Laupersdorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 3.03.2003. Zweck: Bau von Wintergärten, Ganzglasverglasungen, Steil- und Flachdach sowie Fassadenbau, ferner Spenglerei-, Schlosserei- und Metallbauarbeiten. Kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten, ferner Grundstücke, Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben, halten und veräussern sowie alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tabestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung einen Teil der Aktiven und Passiven der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma 'Heinz Brunner', in Laupersdorf, nämlich das Geschäftsfeld 'Bedachungen', gemäss Bilanz per 31.12.2002 und Vertrag vom 03.03.2003, wonach die übernommenen Aktiven CHF 310'080.53 und die übernommenen Passiven CHF 252'542.95 betragen, wofür CHF 20'000.-- auf das Stammkapital angerechnet und CHF 37'537.58 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Brunner, Daniel, von Lau-

persdorf, in Laupersdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--; Brunner, Heinz, von Laupersdorf, in Laupersdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.--  
Tagebuch Nr. 1117 vom 13.03.2003  
(00910140 / CH-241.4.003.005-2)

■ **Gapiz GmbH**, in Erschwil, Passwangstrasse 20, 4228 Erschwil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12.03.2003. Zweck: Führung von Gastronomiebetrieben und Handel mit Waren aller Art. Kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum, Lizenzen, Patente und andere immaterielle Werte erwerben, verwalten, vermitteln und veräussern, ferner Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und überhaupt alle Geschäfte tätigen, die mit dem Zweck der Gesellschaft zusammenhängen oder diesen zu fördern geeignet sind. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tabestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Vertrag vom 12.03.2003 mit dem Zweck der Gesellschaft verbundene Inventarsgegenstände, wofür CHF 20'000.-- auf das Stammkapital angerechnet und CHF 25'000.-- als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Häner-Taabout, Khadija, von Nunningen, in Ormalingen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; Pittet, Pascal, von Pampigny, in Erschwil, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 15'000.--  
Tagebuch Nr. 1118 vom 13.03.2003  
(00910142 / CH-241.4.003.006-8)

■ **Maxima Damenmode für grosse Grössen Martha Bader**, in Egerkingen, Bahnhofstrasse 8, 4622 Egerkingen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Damenmodeartikeln für grosse Grössen. Eingetragene Personen: Bader, Martha, von Holderbach SO, in Balsthal, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1119 vom 13.03.2003  
(00910144 / CH-241.1.003.007-6)

■ **Röthlisberger Beratungen**, in Biberist, Hauptstrasse 19, 4562 Biberist, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Unternehmensberatung in den Bereichen Organisation und Informatik. Eingetragene Personen: Röthlisberger, Eva, von Langnau im Emmental, in Burgdorf, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1120 vom 13.03.2003  
(00910146 / CH-241.1.003.008-4)

■ **Weinhandel Marino**, in Bellach, Römerstrasse 6, 4512 Bellach, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Weinhandlung. Eingetragene Personen: Marino, Luigi, italienischer Staatsangehöriger, in Derendingen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 1121 vom 13.03.2003

(00909746 / CH-241.1.003.009-2)

#### Mutationen

Mutations

Mutazioni

■ **Agro-Import AG**, in Egerkingen, Handel mit Früchten und Gemüse, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 05.09.2001, S. 6894). Domizil neu: Einschalstrasse 48, 4622 Egerkingen.  
Tagebuch Nr. 1122 vom 13.03.2003  
(00909748 / CH-241.3.000.470-5)

■ **Arnet Automobil AG Bellach**, in Bellach, An- und Verkauf von Automobilen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 16.08.2002, S. 9, Publ. 603958). Domizil neu: Römerstrasse 18, 4512 Bellach. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Arnet, Patrick Simon, von Entlebuch und Root, in Zofingen, Delegierter des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: von Entlebuch, Root, in Zofingen, Delegierter des Verwaltungsrates]; Würsch, Bruno, von Källwangen, in Zofingen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Vizepräsident des Verwaltungsrates]; Kolmel, Peter, von Deitingen, in Deitingen, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Arnet, Max W., von Entlebuch und Root, in Unterefelden, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: von Entlebuch, Root, in Unterefelden, Präsident des Verwaltungsrates]; Hofstetter, Beat, von Ettiswil und Hasle LU, in Starrkirch-Wil, mit Kollektivprokura zu zweien; Peterhans, Sandro, von Fislisbach, in Sugiez (Bas-Vully), mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1123 vom 13.03.2003  
(00909750 / CH-255.3.000.174-8)

■ **Bracelets Banda AG**, in Grenchen, Herstellung und Verkauf von Uhrenarmbändern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 20.12.2002, S. 14, Publ. 783924). Eingetragene Personen neu oder mutierend: WM AG, in Solothurn, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 1124 vom 13.03.2003  
(00909752 / CH-254.3.000.657-2)

■ **Ernst Christ AG**, in Matzendorf, Betrieb eines Malergeschäfts usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 11.08.1997, S. 5719). Weitere Geschäftsstelle: Bisbergweg 4, 4710 Balsthal. Weitere Geschäftsstelle: Genossenschaftsstrasse 517, 4716 Welschenrohr. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Per Saldo Treuhandpraxis Peter Sigris, in Murgenthal, Revisionsstelle [bisher: Per Saldo Treuhandpraxis Peter Sigris, in Starrkirch-Wil].  
Tagebuch Nr. 1125 vom 13.03.2003  
(00910148 / CH-240.3.000.206-3)

■ **Jubiläums-Stiftung der Papierfabrik Biberist**, in Biberist, Förderung der beruflichen Ausbildung in der Papierindustrie und im graphischen Gewerbe in der Schweiz usw., Stif-

tung (SHAB Nr. 101 vom 29.05.2002, S. 10, Publ. 487372). Domizil neu: bei M-real Biberist, Fabrikstrasse 4, 4662 Biberist. Aufsichtsbefugnisse: Bau- und Justizdepartement, Abteilung Berufliche Vorsorge/Stiftungsaufsicht, in Solothurn. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Friedli, Stefan, von Lützel, in Rechterswil, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Daumüller, Pia, von Grenchen, in Günsberg, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 1126 vom 13.03.2003  
(00910150 / CH-251.7.000.038-3)

■ **Maximo + Maxima Herren- und Damen-Uebergrößen-Mode V. Kneubühler**, in Egerkingen, Einzel-Firma (SHAB Nr. 17 vom 28.01.2003, S. 12, Publ. 833660). Firma neu: **Maximo Herren-Uebergrößen-Mode V. Kneubühler**. Zweck neu: Handel mit Herrenmodeartikeln.  
Tagebuch Nr. 1127 vom 13.03.2003  
(00910152 / CH-240.1.000.844-6)

■ **Milchgenossenschaft Härkingen**, in Härkingen, Genossenschaft (SHAB Nr. 231 vom 27.11.2000, S. 8059). Statutenänderung: 28.06.2002. Domizil neu: bei Anton Bläsi, Bläsihof 5, 4624 Härkingen. Zweck neu: Bestmögliche Verwertung der von den Mitgliedern abgelieferten Milch im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften, Förderung der Qualitätsproduktion der Milch sowie Förderung der Kenntnisse der Mitglieder im Zusammenhang mit der Milchwirtschaft durch Information und Ausbildung. Haftung/Nachschusspflicht: Haftung ohne Nachschusspflicht; unbeschränkte Nachschusspflicht jedes Genossenschafters. [bisher: Haftung; Persönliche und unbeschränkte Haftpflicht der Mitglieder] [gestrichen: Nachschusspflicht; Nachschusspflicht der Mitglieder im Verhältnis der eingelieferten Milch]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bläsi, Anton, von Härkingen, in Härkingen, Mitglied der Verwaltung und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: Aktuar].  
Tagebuch Nr. 1128 vom 13.03.2003  
(00910154 / CH-240.5.000.022-6)

■ **Mühlemann AG**, in Biberist, Fabrikation von präzisen Kunststoff-/Metall-Komponenten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 196 vom 10.10.2002, S. 12, Publ. 679708). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lüthi, Dr. Beat E., von Lauperswil, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Münch, Andreas, von Dornach, in Ennetbaden, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 1129 vom 13.03.2003  
(00909754 / CH-251.3.000.011-0)

■ **Mühlemann Holding AG**, in Biberist, Halten von Beteiligungen der Mühlemann-Gruppe usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 28.06.2002, S. 13, Publ. 532644). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lüthi, Dr. Beat E., von Lauperswil, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Münch, Andreas, von Dornach, in Ennetbaden, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 1130 vom 13.03.2003  
(00909756 / CH-251.3.000.519-8)

■ **Peter von Allmen, Schreinerei Innenausbau**, in Zuchwil, Planung u. Ausführung von Schreinerarbeiten usw., Einzel-Firma (SHAB Nr. 159 vom 10.07.1980, S. 2326). Domizil neu: Gewerbestrasse 10, 4528 Zuchwil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Allmen, Peter, von Solothurn und Wilderswil, in Riedholz, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: von Solothurn, in Usterzofen].  
Tagebuch Nr. 1131 vom 13.03.2003  
(00909758 / CH-251.1.000.831-2)

■ **pulnico engineering ag**, in Egerkingen, Informatikberatung im Bereich der Anwendungsentwicklung, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 107 vom 06.06.2001, S. 4234), mit Hauptsitz in: Zollikofen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dietrich, Gerd, von Münchenbuchsee, in Münchenbuchsee, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schoellkopf, Erwin Felix, von Liestal und Basel, in Melligen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivprokura zu zwei.  
Tagebuch Nr. 1132 vom 13.03.2003  
(00909760 / CH-240.9.001.832-9)

■ **Ralph Moser AG**, in Bättwil, Strassenbau, Tiefbau und Gartenbau usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 24.12.2001, S. 10158). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Borer, Heinz, von Laupersdorf, in Oberbipp, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Riesco, Isabel, von Timzong-Rona, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burkhard, Urs, von Gebenstorf, in Oberehendingen, mit Kollektivprokura zu zwei; Domeisen, Christian, von Eschenbach SG, in St. Gallen, mit Kollektivprokura zu zwei.  
Tagebuch Nr. 1133 vom 13.03.2003  
(00910156 / CH-247.3.000.215-8)

■ **REBA-Handels GmbH**, in Härkingen, Handel mit technischen Produkten usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 133 vom 14.07.1998, S. 4876). Domizil neu: Gehren 2, 4624 Härkingen.  
Tagebuch Nr. 1134 vom 13.03.2003  
(00910158 / CH-240.4.000.166-7)

■ **Restaurant 'Hirschen', Schreiber**, in Günsberg, Führung des Restaurants 'Hirschen', Einzel-Firma (SHAB Nr. 124 vom 29.06.2001, S. 4926). Firma neu: **Restaurant 'Hirschen', Berner-Schreiber**. Domizil neu: Gasse 9, 4524 Günsberg. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berner-Schreiber, Petra, von Rapperswil und Flumenthal, in Günsberg,

InhaberIn, mit Einzelunterschrift [bisher: Schreiber, Petra, von Flumenthal]; Berner, Max, von Rapperswil, in Günsberg, mit Einzelunterschrift [bisher: in Basel].  
Tagebuch Nr. 1135 vom 13.03.2003  
(00910160 / CH-255.1.000.473-4)

■ **ST Schürmann Treuhand AG**, in Egerkingen, Betrieb einer Treuhandgesellschaft usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 29.06.1998, S. 4436). Domizil neu: Bahnhofstrasse 11, 4622 Egerkingen.  
Tagebuch Nr. 1136 vom 13.03.2003  
(00910162 / CH-240.3.000.461-1)

■ **Vicom Baubedarf AG**, in Solothurn, Handel mit Baumaterial usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 10.02.2003, S. 13, Publ. 854686). Zweigniederlassung: [Folgende Zweigniederlassung ist aufgehoben worden:] [gestrichen: Burdorf].  
Tagebuch Nr. 1137 vom 13.03.2003  
(00910164 / CH-255.3.000.274-1)

■ **Weleco AG**, in Bättwil, Entwicklung, Produktion und Bauausführung von Stahlkonstruktionen im Hoch- und Tiefbau, insbesondere Wellstahltechnik usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 249 vom 24.12.2001, S. 10158), mit Hauptsitz in: Dietikon. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Halter, Markus, von Balgach, in Abtwil, mit Kollektivprokura zu zwei; Riesco, Isabel, von Timzong-Rona, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bernhard, Alain, von Lützel, in Rapperswil SG, mit Kollektivprokura zu zwei; Burkhard, Urs, von Gebenstorf, in Oberehendingen, mit Kollektivprokura zu zwei; Domeisen, Christian, von Eschenbach SG, in St. Gallen, mit Kollektivprokura zu zwei.  
Tagebuch Nr. 1138 vom 13.03.2003  
(00909762 / CH-247.9.000.482-3)

■ **Pletscha Immobilien AG in Liquidation**, in Olten, Erwerb, Verkauf, Ueberbauung, Vermietung, Verpachtung und Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 24.08.1998, S. 5834). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 1139 vom 13.03.2003  
(00909764 / CH-249.3.000.822-3)

■ **BF Unternehmensberatung AG (BF conseillers d'entreprises SA) (BF management consultants Ltd)**, bisher in Neuenkirch, Beratung und Organisation von Unternehmungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 09.08.2002, S. 9, Publ. 594974). Gründungsstatuten: 10.03.1983. Statutenänderung: 6.03.2003. Firma neu: **Ernst Sperandio & Partner AG**. Sitz neu: in Freienbach. Domizil neu: Seedorfstrasse 3, 8808 Pfäffikon SZ. Zweck neu: Beratung Dritter in wirtschaftlichen, informationstechnischen und organisatorischen Belangen sowie der Handel mit Gütern der Informationstechnologie; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräußern und belasten. Aktienkapital neu: CHF 100'000.-- [bisher: CHF 50'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.--. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 50 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Qualifizierte Tatbestände: [gestrichen: Gemäss Sacheinlagevertrag vom 10.03.1983 übernahm die Gesellschaft von Rudolf Fehlmann, von Menziken, in Winikon, einen Personenzug Marke Ford Escort XR3i mit Werte und zum Preise von CHF 12'000.--, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wurde.] [gestrichen: Ferner übernahm die Gesellschaft gemäss Sacheinlagevertrag vom 10.03.1983 von Albert Baumberger, von Zürich, in Laax, einen Personenzug Marke Ford Fiesta 1300 Ghia im Werte und zum Preise von CHF 3'000.--, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wurde.]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Interconsulta, Revisions- und Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle [wie bisher]; Strasser, Dr. René, von Lüscher, in Küsnacht ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift; Fehlmann, John Rudolf, von Menziken, in Menziken, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei jedoch nur mit Ernst Sperandio und mit Dr. René Strasser [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zwei]; Sperandio, Ernst, von Oetwil am See, in Oetwil am See, Mitglied und Sekretär, mit Einzelunterschrift; Fehlmann, Rudolf, von Menziken, in Egolzwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei jedoch nur mit Ernst Sperandio und mit Dr. René Strasser [bisher: in Winikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei].  
Tagebuch Nr. 749 vom 13.03.2003  
(00909894 / CH-100.3.013.764-4)

■ **Elite Enterprises Holding AG**, in Freienbach, Halten von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 06.12.2000, S. 8306). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wiegner, Matthias Erwin, von Deutschland, in Aravca (E), Direktor, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 750 vom 13.03.2003  
(00909896 / CH-270.3.011.721-0)

■ **Intamin AG**, in Wollerau, Herstellung von und Handel mit Artikeln für Freizeit und Sport, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 30.09.2002, S. 12, Publ. 663772). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vocking, Roy, von Grossbritannien, in Rapperswil SG, mit Kollektivprokura zu zwei; Burri, Markus, von Wertheimstein und Malers, in Menzingen, mit Kollektivprokura zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spieldiener, Patrick, von Watwil, in Schaan (FL),

■ **Image Handels GmbH in Liquidation**, in Feusisberg, An- und Verkauf von Autos, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 227 vom 22.11.2002, S. 10, Publ. 739924). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 757 vom 13.03.2003  
(00909902 / CH-130.0.011.291-7)

■ **Dellagio Immobilien AG (Dellagio Real Estate Ltd)**, in Kreuzlingen, Bachstrasse 24, 8280 Kreuzlingen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10.03.2003.

■ **Intamin AG**, in Wollerau, Herstellung von und Handel mit Artikeln für Freizeit und Sport, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 30.09.2002, S. 12, Publ. 663772). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vocking, Roy, von Grossbritannien, in Rapperswil SG, mit Kollektivprokura zu zwei; Burri, Markus, von Wertheimstein und Malers, in Menzingen, mit Kollektivprokura zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spieldiener, Patrick, von Watwil, in Schaan (FL),

■ **Intamin AG**, in Wollerau, Herstellung von und Handel mit Artikeln für Freizeit und Sport, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 30.09.2002, S. 12, Publ. 663772). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vocking, Roy, von Grossbritannien, in Rapperswil SG, mit Kollektivprokura zu zwei; Burri, Markus, von Wertheimstein und Malers, in Menzingen, mit Kollektivprokura zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spieldiener, Patrick, von Watwil, in Schaan (FL),

schaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen; kann alle kommerziellen und finanziellen Transaktionen durchführen, kann Darlehen aufnehmen und gewähren, Garantien und andere Sicherheiten stellen, Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und verwerten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen brieflich. Eingetragene Personen: Glanzmann, Markus, von Hasle bei Burgdorf, in Kloten, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.--; Rüfenacht, Karin, von Oberengstringen und Eggwil, in Kloten, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--.  
Tagebuch Nr. 745 vom 13.03.2003  
(00909654 / CH-130.4.008.694-4)

■ **UNIVERS TRADE AG Switzerland**, in Feusisberg, Im Stutz 48, 8834 Schindldelegi, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10.03.2003. Zweck: Treibeit und überwachung der Schweiz aus den Ankauf und Verkauf sowie Vermittlung von allgemeinen Handelswaren und entsprechendem Zubehör, alles für eigene, wie auch für fremde Rechnung; kann gleichartige oder verwandte Unternehmungen gründen oder erwerben sowie Grundeigentum erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.--. Aktien: 10'000 Namenaktien zu CHF 10.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre in schriftlicher Form an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Eingetragene Personen: Raymond, Karl, von Jona und St. Gallenkapell, in Jona, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Honegger Treuhand AG, in Pfäffikon SZ, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 746 vom 13.03.2003  
(00909656 / CH-130.3.008.695-6)

■ **BDO Visura**, in Lachen, Dienstleistungen im Bereich einer Treuhand-, Revisions- und Beratungsgesellschaft, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 104 vom 03.06.2002, S. 12, Publ. 493540), mit Hauptsitz in: Zürich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imbach, Martin, von Ruswil, in Halden, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Häfeli, Rudolf, von Gontenschwil, in Arni-Islisberg, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: ohne eingetragene Funktion].  
Tagebuch Nr. 748 vom 13.03.2003  
(00909892 / CH-130.0.010.413-2)

■ **Trinor GmbH**, in Freienbach, Dienstleistungen im Bereich Informatik und Treuhand, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 64 vom 01.04.1999, S. 2158). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zeller-Zumoberhaus, Andrea Rita, von Lenk, in Bern, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bernhard, Rolf, von Signau, in Reichenburg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
Tagebuch Nr. 755 vom 13.03.2003  
(00909898 / CH-130.0.009.245-0)

■ **Walo Bertschinger AG St. Gallen**, in Einsiedeln, Uebernahme und Ausführung von öffentlichen und privaten Hoch- und Tiefbauten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 234 vom 03.12.2002, S. 10, Publ. 753458), mit Hauptsitz in: St. Gallen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Näf, Bruno, von Kirchberg SG, in St. Gallen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zwei].  
Tagebuch Nr. 756 vom 13.03.2003  
(00909900 / CH-130.0.003.731-5)

■ **Promarkt AG in Liquidation**, in Ingenbohl, Handel mit Produkten des Nahrungs- und Genussmittelsektors, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 235 vom 04.12.2002, S. 10, Publ. 756348). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 758 vom 13.03.2003  
(00909904 / CH-020.3.021.659-1)

■ **Image Handels GmbH in Liquidation**, in Feusisberg, An- und Verkauf von Autos, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 227 vom 22.11.2002, S. 10, Publ. 739924). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 757 vom 13.03.2003  
(00909902 / CH-130.0.011.291-7)

■ **Dellagio Immobilien AG (Dellagio Real Estate Ltd)**, in Kreuzlingen, Bachstrasse 24, 8280 Kreuzlingen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10.03.2003.

Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied und Geschäftsführer]; Gasser, Franz, von Alt St. Johann, in Künten, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Zieher, Roland, von Egolzwil, in Freienbach, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 751 vom 13.03.2003  
(00909658 / CH-130.0.004.892-6)

■ **LP PARTNERS**, in Wollerau, Vermögensverwaltung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 221 vom 14.11.2002, S. 12, Publ. 727876). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fasel, Serge, von Vuissens, in Genève, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Palacios, Luis, von Genf, in Pfäffikon SZ, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 752 vom 13.03.2003  
(00909660 / CH-130.3.008.399-1)

■ **Rimaplano Trust AG**, in Altendorf, Übernahme und Ausführung von Bauvorhaben im Generalbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 195 vom 09.10.2002, S. 11, Publ. 677172). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Harnisch, Ralph, von Wahlen, in Brig-Glis, Präsident, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 753 vom 13.03.2003  
(00909662 / CH-020.3.025.852-4)

■ **Tambe AG**, bisher in Baar, Halten von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 01.10.2002, S. 14). Gründungsstatuten: 20.06.2002. Statutenänderung: 6.03.2003. Sitz neu: Freienbach. Domizil neu: Seedorfstrasse 3, 8808 Pfäffikon SZ. Zweck: Halten von Beteiligungen, Beratung in finanziell-technischen Bereichen sowie Abwicklung von Finanzierungen; kann alle Geschäfte des Immobilienverkehrs vornehmen sowie Beteiligungen an anderen Gesellschaften erwerben, verwalten oder finanzieren. Aktienkapital neu: CHF 600'000.-- [bisher: CHF 100'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 600'000.--. Aktien neu: 600 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Züllig & Partner Treuhand AG, in Baar, Revisionsstelle; Künzi, Thomas, von Utigen, in Baar, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Domenjoz, Jean-Pierre, von Pully, in Ruggell (FL), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei [wie bisher]; Kaiser, Walter, von Gams, in Gams, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei [wie bisher]; Ziltener, Werner, von Schübelbach, in Seewen SZ, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Treuhand- und Revisionsgesellschaft Mattig-Suter und Partner, in Schwyz, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 754 vom 13.03.2003  
(00909664 / CH-170.3.025.647-5)

■ **Walo Bertschinger AG St. Gallen**, in Einsiedeln, Uebernahme und Ausführung von öffentlichen und privaten Hoch- und Tiefbauten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 234 vom 03.12.2002, S. 10, Publ. 753458), mit Hauptsitz in: St. Gallen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Näf, Bruno, von Kirchberg SG, in St. Gallen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zwei].  
Tagebuch Nr. 756 vom 13.03.2003  
(00909900 / CH-130.0.003.731-5)

■ **Image Handels GmbH in Liquidation**, in Feusisberg, An- und Verkauf von Autos, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 227 vom 22.11.2002, S. 10, Publ. 739924). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 757 vom 13.03.2003  
(00909902 / CH-130.0.011.291-7)

■ **Dellagio Immobilien AG (Dellagio Real Estate Ltd)**, in Kreuzlingen, Bachstrasse 24, 8280 Kreuzlingen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10.03.2003.

■ **Image Handels GmbH in Liquidation**, in Feusisberg, An- und Verkauf von Autos, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 227 vom 22.11.2002, S. 10, Publ. 739924). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 757 vom 13.03.2003  
(00909902 / CH-130.0.011.291-7)

■ **Dellagio Immobilien AG (Dellagio Real Estate Ltd)**, in Kreuzlingen, Bachstrasse 24, 8280 Kreuzlingen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10.03.2003.

■ **Image Handels GmbH in Liquidation**, in Feusisberg, An- und Verkauf von Autos, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 227 vom 22.11.2002, S. 10, Publ. 739924). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 757 vom 13.03.2003  
(00909902 / CH-130.0.011.291-7)

■ **Dellagio Immobilien AG (Dellagio Real Estate Ltd)**, in Kreuzlingen, Bachstrasse 24, 8280 Kreuzlingen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10.03.2003.

■ **Image Handels GmbH in Liquidation**, in Feusisberg, An- und Verkauf von Autos, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 227 vom 22.11.2002, S. 10, Publ. 739924). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 757 vom 13.03.2003  
(00909902 / CH-130.0.011.291-7)

■ **Dellagio Immobilien AG (Dellagio Real Estate Ltd)**, in Kreuzlingen, Bachstrasse 24, 8280 Kreuzlingen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10.03.2003.

Zweck: Kauf, Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien sowie Beteiligung an und Finanzieren von Immobilienprojekten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 100.-- (Stimmrechtsaktien) 90 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen rechtsgültig durch eingeschriebenen Brief an die letzte gemeldete Adresse der Aktionäre. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Aktienaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Amherd, Roger, von Steckborn, in Thundorf, Präsident, mit Einzelunterschrift; Stach, Dr. Patrick, von Mörswil und Frauenfeld, in St. Gallen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Freymuth, Jürg, von Frauenfeld und Felben-Wellhausen, in Frauenfeld, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Ernst & Young AG, in Kreuzlingen, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 957 vom 13.03.2003 (00910000 / CH-440.3.016.112-3)

■ **ITIC GmbH**, in Märstetten, Halden 1, 8561 Otterberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutdatum: 12.03.2003. Zweck: Consulting auf dem gesamten Gebiet von IT-Infrastrukturen (Informationstechnologien) sowie Handel mit Waren aller Art und Verwaltung von Unternehmen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit ihnen zusammenschliessen, im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern, Erfindungen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte auswerten und vermitteln sowie Kapitalanlagen aller Art erwerben, vermitteln und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Rutishauser, Roger, von Bottighofen, in Otterberg (Märstetten), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Schneider, Sibylle, von Oberdorf BL, in Otterberg (Märstetten), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Tagebuch Nr. 958 vom 13.03.2003 (00910002 / CH-440.4.016.113-6)

■ **Johannes Mock Finanzberatung**, in Kreuzlingen, Hafenstrasse 50, 8280 Kreuzlingen, Einzel firma (Neueintragung). Zweck: Integrale Vermögensverwaltung mit Beratung in Wertschriften-, Steuer-, Vorsorge-, Nachlass- und Immobilienangelegenheiten. Eingetragene Personen: Mock, Johannes, von Appenzeln, in Kreuzlingen, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 959 vom 13.03.2003 (00910004 / CH-440.1.016.114-0)

■ **KON-LAB GmbH**, in Frauenfeld, Zürcherstrasse 177, 8500 Frauenfeld, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutdatum: 12.03.2003. Zweck: Entwicklung von und Handel mit Technologie- sowie Wissenstransfer im Bereich von Sprachentwicklungsstörungen und Sprachförderung. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, bewirtschaften und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Penner, Dr. Zvi, von Krattigen, in Berg TG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Penner-Nüesch, Susanna, von Krattigen, in Berg TG, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Tagebuch Nr. 960 vom 13.03.2003 (00910006 / CH-440.4.016.115-2)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **ALINOX AG**, in Eschlikon, Herstellung und Vertrieb von Halbfabrikaten aus verschiedenen Metallen, insbesondere plattierte Bleche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 24. 12. 2001, S. 10160). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Contact-Treuhandgesellschaft AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Kreuzlingen, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 961 vom 13.03.2003 (00910384 / CH-440.3.006.835-9)

■ **Beb AG**, in Warth-Weinigen, Herstellung und Verkauf von Glaswaren für den Haushalt und die Wohnambiente, sie bezweckt Import, Export und Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 01.06.1999, S. 3642). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Böhi Treuhand AG, in Frauenfeld, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 962 vom 13.03.2003 (00910386 / CH-440.3.006.835-5)

■ **Betufra AG**, in Frauenfeld, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmen. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 02.05.2001, S. 3261). Domizil neu: Bannhaldenstrasse 45, 8500 Frauenfeld. Tagebuch Nr. 963 vom 13.03.2003 (00910388 / CH-440.3.005.780-5)

■ **Blechverpackungen Louis Sauter AG**, in Ermatingen, Fabrikation von Verpackungen aus Weissblech, Aluminium und anderen Blecharten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 08.07.2002, S. 13, Publ. 548810). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Rädle, Martin, deutscher Staatsangehöriger, in Volkerthausen (D), mit Kollektivprokura zu zweien; Boshard, Kurt, von Russikon, in Seuzach, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder

mutierend: Colucci, Giacinto, italienischer Staatsangehöriger, in Amriswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lang, Jakob, von Zürich, in Märstetten, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 964 vom 13.03.2003 (00910390 / CH-440.3.003.152-1)

■ **Ellenbroek Hugentobler AG, Elektrische Unternehmungen**, in Kreuzlingen, Ausführung und Projektierung sämtlicher Elektro-, Telecom und EDV-Installationen, Kabel- und Leitungsbaubarbeiten sowie Handel mit elektrischen Apparaten usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 164 vom 27.08.2002, S. 10, Publ. 615726), mit Hauptsitz in: Weinfelden. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Hofer, Heinz, von Bleibach, in Kreuzlingen, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung. Tagebuch Nr. 966 vom 13.03.2003 (00910008 / CH-440.9.014.197-8)

■ **Ellenbroek Hugentobler AG, Elektrische Unternehmungen**, in Frauenfeld, Ausführung und Projektierung sämtlicher Elektro-, Telecom und EDV-Installationen, Kabel- und Leitungsbaubarbeiten sowie Handel mit elektrischen Apparaten und Einrichtungen. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 164 vom 27.08.2002, S. 10, Publ. 615730), mit Hauptsitz in: Weinfelden. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Frei, Walter, von Affeltrangen, in Frauenfeld, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagebuch Nr. 965 vom 13.03.2003 (00910392 / CH-440.9.003.479-6)

■ **Erne Robotics GmbH**, in Romanshorn, Vertrieb, Installation, Service, Reparatur und Produktion von Robotern und Automatisierungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 238 vom 07.12.1999, S. 8280). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Margrethen (SHAB Nr. 47 vom 11.03.2003, S. 9) im Handelsregister des Kantons Thurgau von Amtes wegen gelöscht. Tagebuch Nr. 967 vom 13.03.2003 (00910010 / CH-440.4.011.233-3)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 24 vom 05.02.2001, S. 868, publizierten TB-Eintrags Nr. 401 vom 30.01.2001. **HOTEL BAD HORN**, in Horn, Betreiben eines Hotel- und Restaurantbetriebs, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 05.02.2001, S. 868). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Büchler, Adrian, von Kölliken, in Bellikon, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [nicht: ohne eingetragene Funktion]. Tagebuch Nr. 968 vom 13.03.2003 (00910012 / CH-440.3.004.930-0)

■ **ISCHIKO Atelier AG**, in Kreuzlingen, Anfertigung von Entwürfen für Textilien, deren Produktion sowie Handel mit Textilien im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 27.11.2002, S. 12, Publ. 746194). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Bürgi, Kurt, von Fischingen, in Dussnang (Fischingen), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Helioco AG, Luzern, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 969 vom 13.03.2003 (00910014 / CH-440.3.012.420-1)

■ **Karl Huber**, bisher in Arbon, Ausführung von Mineralöltransporten, Einzel firma (SHAB Nr. 56 vom 08.03.1985, S. 902). Sitz neu: Romanshorn. Domizil neu: Amriswilerstrasse 122, 8590 Romanshorn. Tagebuch Nr. 970 vom 13.03.2003 (00910394 / CH-440.1.008.182-6)

■ **Kehrichtverbrennung Thurgau (KVA-TG)**, in Weinfelden, Der Verband bezweckt in erster Linie den Bau und den Betrieb einer Kehrichtverbrennungsanlage an dem durch Richtplan und Nutzungszone festgelegten Standort in Weinfelden. Öffentlich-rechtlicher Zweckverband (SHAB Nr. 227 vom 22.11.2001, S. 9200). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Schweiss, Roland, von Bussnang, in Wigoltingen, Betriebsleiter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Höpli, Martin, von Aadorf, in Pflyn, Betriebsleiter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Helg, Josef, von Jonschwil, in Berg TG, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Egnach]. Tagebuch Nr. 971 vom 13.03.2003 (00910396 / CH-440.8.012.291-5)

■ **RMR Software und Vermessung AG**, in Altnau, Entwicklung und Vertrieb von Software und Hardware im allgemeinen, besonders aber in den Bereichen des Vermessungs- und Katasterwesens usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 28.09.2000, S. 6646). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Nold, Dr. Hans Jakob, von Felsberg, in Eggersriet, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Bösch & Edthofer AG, in Herisau, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fischer, Thomas, von Bettingen und Schaffhausen, in Tröblingen (Ermatingen), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Gubler Treuhand AG, in Winterthur, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 972 vom 13.03.2003 (00910398 / CH-440.3.013.196-5)

■ **SwiTech Invest AG**, bisher in Kreuzlingen, Erwerb, dauernde Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an anderen Unternehmen sowie Finanzierung im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 31.12.2002, S. 20, Publ. 794882). Statutenänderung: 13.03.2003. Sitz neu: Tägerwilten. Domizil neu: Brunnegg, Tägerwilten, 8280 Kreuzlingen. Tagebuch Nr. 973 vom 13.03.2003 (00910400 / CH-440.3.015.906-4)

■ **TRIVISIO GMBH**, in Tägerwilten, Entwicklung, Produktion und Vermarktung von digitalen, elektronischen oder anderen möglichen Sichtergeräten sowie Auftragsabwicklung von verschiedenen optischen, elektronischen Komponenten usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 130 vom

09.07.2002, S. 13, Publ. 550718). Statutenänderung: 13.03.2003. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Leber, Claudius Manfred, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: TRIVISIO LLC, in Cheyenne (WY, USA), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 60'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 59'000.--]. Tagebuch Nr. 974 vom 13.03.2003 (00910016 / CH-440.4.015.524-6)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **KON-LAB Zvi Penner**, in Tägerwilten, Technologie- und know-how-Transfer im Bereich Sprachentwicklungsstörungen, Einzel firma (SHAB Nr. 86 vom 03.05.2000, S. 2965). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen. Tagebuch Nr. 975 vom 13.03.2003 (00910018 / CH-440.1.013.563-0)

■ **Patronaler Fonds der Voigt + Co. AG**, in Romanshorn, Mitarbeiter, die in der Stifterfirma oder in mit der Stifterfirma wirtschaftlich verbundenen Firmen mit Sitz oder Betriebsstätte in der Schweiz arbeiten oder gearbeitet haben usw. Stiftung (SHAB Nr. 99 vom 02.05.1987, S. 1731). Mit Entscheid des Departementes für Finanzen und Soziales vom 17.02.2003 ist die Stiftung aufgehoben. Sie wird im Handelsregister gelöscht. Tagebuch Nr. 976 vom 13.03.2003 (00910020 / CH-440.7.008.404-5)

#### Diretto di Bellinzona (TI)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **Molteni & Co SA**, in Arbedo-Castione, Esecuzione, progettazione, direzione lavori, verifica e riparazione di impianti elettrici ad alta e bassa tensione, corrente forte e debole di impianti elettromeccanici ed elettronici, Società anonima (FUSC no. 32 del 15. 2. 2002, pagina 14, publ. 345896). Persone dimissionarie e firme cancellate: Molteni, Remo, da Claro, in Lumino, amministratore unico, con firma individuale. Nuovo persone iscritte o modificate: Molteni, Carlo, da Claro, in Lumino, amministratore unico, con firma individuale [finora: direttore, con firma collettiva a due]. Giornale no 191 del 13.03.2003 (00910022 / CH-500.3.001.037-9)

#### Diretto di Blenio (TI)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **Rador SA**, in Aquila, operazioni commerciali, finanziarie di qualsiasi genere e attività equestri, Società anonima (FUSC no. 69 del 9. 4. 2001, pagina 2650). Persone dimissionarie e firme cancellate: Fideconsul Società di Revisione SA, in Chiasso, ufficio di revisione. Nuovo persone iscritte o modificate: Interdebita SA, in Lugano, ufficio di revisione. Giornale no 14 del 13.03.2003 (00910402 / CH-350.3.004.637-5)

#### Diretto di Locarno (TI)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **BUSINESS NETWORK BUILDERS HOLDING SA**, in Muralto, Via Stazione 9, 6602 Muralto, Società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 11.03.2003. Scopo: La partecipazione ad imprese commerciali, industriali, finanziarie e di servizio, immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, qualunque ne sia l'oggetto, l'amministrazione di beni e ogni altro affine e compatibile. La società può partecipare a imprese similari in Svizzera e all'estero, fondare succursali e filiali e compiere tutte le operazioni commerciali e finanziarie per il conseguimento dello scopo sociale. Capitale azionario: CHF 100'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.--. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Le comunicazioni della società agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera raccomandata. Persone iscritte: Knüttel, Stefano, da Lotzwil, in Minusio, amministratore unico, con firma individuale; Pavisc, Gustavo Andres, cittadino argentino, in Basiglio (I), direttore, con firma individuale; Immobiliare Mazzolini Roberto, in Muralto, ufficio di revisione. Giornale no 305 del 13.03.2003 (00910404 / CH-509.3.007.661-2)

■ **Scuola nautica Katja Keller**, in Orselina, Via Consiglio Mezzano 40, 6644 Orselina, Ditta individuale (nuova iscrizione). Scopo: Scuola nautica. Persone iscritte: Keller, Katja, da Winterthur e Biasca, in Orselina, titolare, con firma individuale. Giornale no 306 del 13.03.2003 (00910406 / CH-509.1.007.662-5)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **Assofide SA**, in Locarno, L'esercizio di tutte le attività fiduciarie nel campo immobiliare, dell'amministrazione e della contabilità, in particolare l'amministrazione di immobili e società immobiliari, la locazione di... Società anonima (FUSC no. 117 del 20.06.2002, pagina 13, publ. 519364). Nuovo persone iscritte o modificate: Giampà, Cornelia, cittadina austriaca, in Losone, con procura collettiva a due con un membro. Giornale no 307 del 13.03.2003 (00910408 / CH-509.3.000.605-7)

■ **Banca dello Stato del Cantone Ticino, succursale di Locarno**, in Locarno, Favorite lo sviluppo economico del Cantone, Succursale (FUSC no. 22 del 04.02.2003, pagina 14, publ. 845676), con sede principale a Bellinzona. Persone dimissionarie e firme cancellate: Mazzolini, Piergiulio, da Mendrisio, in Mendrisio, con procura collettiva a due. Nuovo persone iscritte o modificate: Albisetti, Daniele, da Meride, in Dino (Sovico), con firma collettiva a due. Giornale no 311 del 13.03.2003 (00910030 / CH-509.9.002.017-3)

■ **Deltaedil SA**, in Lavertezzo, L'attività quale impresa generale di costruzione, direzione lavori, manutenzione e ristrutturazione immobili, nonché la vendita di materiale edile, Società anonima (FUSC no. 229 del 24.11.1999, pagina 7972). Persone dimissionarie e firme cancellate: Primo Mella, in Locarno, ufficio di revisione. [La società è attualmente priva di revisione]. Giornale no 308 del 13.03.2003 (00910024 / CH-509.3.001.040-4)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Immobiliare Rex SA in fallimento**, in Locarno, La compra e vendita di immobili, la loro amministrazione, la costruzione di stabili su terreni propri e altrui, Società anonima (FUSC no. 3 del 07.01.1998, pagina 71). La procedura di fallimento essendo stata chiusa, questa ragione sociale è radiata d'ufficio. Giornale no 309 del 13.03.2003 (00910026 / CH-509.3.004.045-8)

■ **Pian Sirana SA in fallimento**, in Locarno, Acquisto e vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili di ogni genere, Società anonima (FUSC no. 3 del 07.01.1998, pagina 71). La procedura di fallimento essendo stata chiusa, questa ragione sociale è radiata d'ufficio. Giornale no 310 del 13.03.2003 (00910028 / CH-509.3.004.046-3)

#### Diretto di Lugano (TI)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **CARacing di Nesa Antic**, in Mezzovico-Vira, Via Cantonale, 6805 Mezzovico, Ditta individuale (nuova iscrizione). Scopo: La gestione del garage CARACING, nonché la compravendita di veicoli di ogni genere. Persone iscritte: Antic, Nesa, cittadino jugoslavo, in Taverne (Torricella-Taverne), titolare, con firma individuale. Giornale no 1476 del 13.03.2003 (00910032 / CH-514.1.027.057-3)

■ **Emme Enne di Nicola Mazzuchelli**, in Massagno, Salita alla Collina 2, 6900 Massagno, Ditta individuale (nuova iscrizione). Scopo: Scuola guida e trasporti. Persone iscritte: Mazzuchelli, Nicola, da Vignanello, in Massagno, titolare, con firma individuale. Giornale no 1477 del 13.03.2003 (00910410 / CH-514.1.027.058-9)

■ **FASHION BUSINESS SA**, in Lugano, Via Camoghè 1, 6900 Lugano, Società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12. 3. 2003. Scopo: l'acquisto e la vendita, l'importazione e l'esportazione di calzature, articoli ed accessori di abbigliamento, potrà inoltre svolgere qualsiasi attività direttamente o indirettamente connessa con lo scopo sociale. Può assumere la rappresentanza di marchi e brevetti come pure partecipare ad imprese affini con la propria attività. Capitale azionario: CHF 100'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.--. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: De Felice, Matteo, da Kestenholz, in Sementina, amministratore unico, con firma individuale; Nag SA, in Porza, ufficio di revisione. Giornale no 1478 del 13.03.2003 (00910412 / CH-514.3.027.059-8)

■ **IL LABIRINTO AL LAGO SA**, in Paradiso, Via Zorzi 10, c/o Prosevo SA, 6900 Paradiso, Società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12. 12. 2002. Scopo: L'acquisto, la vendita, la detenzione e la gestione di partecipazioni a imprese commerciali, industriali, finanziarie. Può inoltre acquistare, costruire, riattare, valorizzare, gravare, gestire, amministrare, finanziarie e vendere beni immobili, nonché partecipare a società e imprese immobiliari. Potrà inoltre produrre e commercializzare direttamente, per conto terzi e intermediare anche in qualità di agente o di rappresentante su qualsiasi mercato qualsiasi tipo di prodotti, servizi e tecnologie, nonché prestare servizi di ogni genere. Potrà sviluppare, acquistare, vendere, ricevere in uso e concedere in uso tecnologie, know-how tecnico, brevetti indu-

striali e diritti di proprietà industriale in genere. Capitale azionario: CHF 2'400'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 2'400'000.--. Azioni: 2'400 azioni nominative da CHF 1'000.--. Conferimenti in natura e assunzione di beni: apporto inventario della particella no. 1410 RFD di Montagnola per il valore complessivo di CHF 5'664'900.--, accettato dalla società per tale importo, di cui CHF 2'398'000.-- computati sul capitale azionario, contro rimessa all'apportatore di 2'398 azioni nominative da CHF 1'000.--. La rimanenza di CHF 3'266'900.-- verrà iscritta a bilancio quale credito verso la società. Contratto di apporto: 12.12.2002. Organo di pubblicazione: FUSC. Le comunicazioni della società agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera raccomandata. Persone iscritte: Despatre, Patrick, cittadino francese, in Montana, presidente e delegato, con firma individuale; Mojon, Gérard, da Les Hauts-Geneveys, in Le Mont-sur-Lausanne, membro, con firma individuale; Morotti, Claudio, da Magadino, in Brusino Arsizio, membro, con firma individuale; Wullschlegler Martinenghi Manzini Revisori SA, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 1479 del 13.03.2003  
(00910414 / CH-514.3.027.060-7)

■ **MANAGEMENT TRANSPORT SERVICES SA**, in Lugano, Corso Elvezia 25, 6900 Lugano, Società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 11. 3. 2003. Scopo: La prestazione di servizi e di consulenze, e lo smistamento e il coordinamento nel campo dei trasporti via terra e via aerea, come pure la rappresentanza di compagnie aeree. Potrà partecipare ad altre società e potrà agire anche in via fiduciaria. Può compiere tutte le operazioni ritenute utili o connesse al raggiungimento dello scopo sociale. Capitale azionario: CHF 100'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.--. Azioni: 10'000 azioni al portatore da CHF 10.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Le comunicazioni della società agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera raccomandata. Persone iscritte: Kohlbrenner, Karl, da Bratsch, in Arbedo (Arbedo-Castione), presidente, con firma individuale; Rezzonico, Cristina, da Ponte Tresa, in Caslano, membro, con firma individuale; Besfid Fiduciaria SA, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 1480 del 13.03.2003  
(00910416 / CH-514.3.027.061-5)

■ **NILSSOR GROUP SA**, in Lugano, Viale C. Cattaneo 1, 6900 Lugano, Società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 10. 3. 2003, 13. 3. 2003. Scopo: Partecipare a società ed imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari; acquisto, vendita, amministrazione di azioni, quote di società, nonché di beni immobili all'estero ed ogni operazione connessa con lo scopo sociale. Potrà assumere mandati di ogni genere. Capitale azionario: CHF 100'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.--. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Le comunicazioni della società agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera raccomandata. Persone iscritte: Ventura, Antonio, da Monteggio, in Monteggio, amministratore unico, con firma individuale; Campana Beltrametti, Lara, da Cadenazzo e Valcolla, in Pazzallo, con procura individuale; ConsulFide SA, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 1481 del 13.03.2003  
(00910034 / CH-514.3.027.062-0)

■ **Trattoria al Lago SA**, in Bissonne, Via Mademi 1, 6816 Bissonne, Società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12. 3. 2003. Scopo: La gestione di alberghi, motel, ristoranti, con o senza alloggio, e di ogni altro esercizio pubblico, nonché la partecipazione ad altre società aventi scopi analoghi. L'assunzione di mandati nel settore alberghiero e turistico. Capitale azionario: CHF 100'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.--. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Conferimenti in natura e assunzione di beni: la società riprende, attivo e passivo della ditta individuale non iscritta a registro di commercio Trattoria al Lago di Daniela Candolfi. Attivo: CHF 438'499.79.--. Passivo: CHF 255'122.75.--. Attivo netto: CHF 183'377.04.--, accettato dalla società per tale importo, di cui CHF 100'000.-- computati sul capitale azionario, contro rimessa di 100 azioni al portatore da CHF 1000.--. La rimanenza di CHF 83'377.04 verrà iscritta a bilancio quale credito verso la società. Bilancio di apporto: 31.12.2002. Contratto di apporto: 12.03.2003. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Candolfi, Daniela, da Onsernone, in Monteggio, amministratrice unica, con firma individuale; Consolida SA, in Chiasso, ufficio di revisione.

Giornale no 1482 del 13.03.2003  
(00910036 / CH-514.3.027.063-1)

#### Mutationen

##### Mutations

##### Mutazioni

■ **Agro Engineering SA**, in Lugano, Il commercio in genere di prodotti agricoli. Società anonima (FUSC no. 24 del 6. 2. 2003, pagina 13, publ. 849484). Nuova ragione sociale: **Agro Engineering SA in liquidazione**. La società è dichiarata sciolta d'ufficio in applicazione delle disposizioni degli art. 708 CO e 86 ORC [La società è priva di amministrazione].

Giornale no 1483 del 13.03.2003  
(00910038 / CH-514.3.021.254-2)

■ **Banca dello Stato del Cantone Ticino, Succursale di Lugano**, in Lugano, favore il sviluppo economico del Cantone, Succursale (FUSC no. 22 del 4. 2. 2003, pagina 15, publ. 846136), con sede principale a: Bellinzona. Persone dimissionarie e firme cancellate: Mazzolini, Piergiulio, da Mendrisio, in Mendrisio, con procura collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Albiseti, Daniele, da Meride, in Dino (Sonvico), membro della direzione, con firma collettiva a due.

Giornale no 1484 del 13.03.2003  
(00910040 / CH-514.9.008.774-1)

■ **CC&T Container Consulting and Trading SA**, in Pregassona, compravendita di prodotti in acciaio, Società anonima (FUSC no. 136 del 17. 7. 2001, pagina 5485). Persone dimissionarie e firme cancellate: MRT Management Revision Trust SA, in Locarno, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Gestam Consult Audit Services SA, in Pregassona, ufficio di revisione.

Giornale no 1485 del 13.03.2003  
(00910418 / CH-514.3.024.081-1)

■ **Clao Pub SA**, in Lugano, compravendita e gestione di esercizi pubblici, Società anonima (FUSC no. 131 del 10. 7. 2002, pagina 14, publ. 552684). Persone dimissionarie e firme cancellate: Fiduciaria Poncioni Sagl, in Lugano, ufficio di revisione. [La società è attualmente priva di organo di revisione].

Giornale no 1486 del 13.03.2003  
(00910420 / CH-514.3.014.756-5)

■ **Euseco Trust SA**, in Lugano, servizi fiduciari, Società anonima (FUSC no. 199 del 15. 10. 2001, pagina 8026). Persone dimissionarie e firme cancellate: Lepori, Flavio, da Sala Capriasca, in Sala Capriasca, membro, con firma individuale.

Giornale no 1487 del 13.03.2003  
(00910422 / CH-514.3.013.760-7)

■ **Hotel Principe Leopoldo SA, Panama, Succursale di Lugano**, in Lugano, commercio di ogni sorta di beni, Succursale (FUSC no. 41 del 3. 3. 2003, pagina 14, publ. 886192), con sede principale a: Panama. Nuove persone iscritte o modificate: Berra, Giampiero, da Montagnola, in Gentilino, tesoriere, con firma collettiva a due.

Giornale no 1488 del 13.03.2003  
(00910424 / CH-514.9.008.792-8)

■ **L.B. & Lights SA**, in Paradiso, importazione e esportazione di lampadine, Società anonima (FUSC no. 210 del 27. 10. 2000, pagina 7344). Statuti modificati: 12. 3. 2003. Nuova ragione sociale: **SECURE GLOBE SA**. Nuovo scopo: L'attività di poligrafia, lo studio, la progettazione e la produzione di materiale inerente l'antisofisticazione, l'anticontaffazione e l'antitaccheggio e la relativa promozione e commercializzazione. L'intestazione e la detenzione di proprietà di marchi e brevetti. L'acquisto, la vendita e la commercializzazione di beni mobili di ogni genere, l'offerta e l'esecuzione di servizi economici e commerciali. La partecipazione a società e imprese finanziarie, commerciali, industriali e immobiliari. La promozione di operazioni e l'eventuale finanziamento di attività commerciali, industriali, immobiliari e ogni attività diretta o indiretta con lo scopo sociale. Persone dimissionarie e firme cancellate: GZ Consulting SA, in Paradiso, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: REFIDEST SA, in Paradiso, ufficio di revisione.

Giornale no 1489 del 13.03.2003  
(00910042 / CH-514.3.024.978-0)

■ **LYCOS 2001 SA**, in Paradiso, attività commerciale e amministrativa, Società anonima (FUSC no. 230 del 27. 11. 2002, pagina 13, publ. 746236). Statuti modificati: 12. 3. 2003. Nuova ragione sociale: **PIUMA TECHNOLOGIES SA**. Nuovo recapito: Riva Paradiso 30, 6900 Paradiso. Nuovo scopo: La ricerca e lo sviluppo di tecnologie digitali, amministrative e relativo know-how ed ogni altro genere di attività commerciale, finanziaria ed amministrativa inerenti allo scopo sociale ivi compreso l'acquisto, la vendita e la locazione di beni mobili e immobili. Persone dimissionarie e firme cancellate: Lorenzi Miatton, Claudia Nelly, da Montagnola, in Brezzanona, amministratrice unica, con firma individuale; Bianchi, Loretta, cittadina italiana, in Paradiso, con procura individuale secondo l'art. 459 cpv. 2 CO. Nuove persone iscritte o modificate: Buttner, Jonathan Immanuel, da Berna, in Paradiso, presidente, con firma collettiva a due; Item, Dario, da Bonaduz, in Lugano, membro, con firma collettiva a due; Thies, Milko, cittadino germanico, in Paradiso, membro, con firma collettiva a due.

Giornale no 1490 del 13.03.2003  
(00910044 / CH-514.3.025.579-2)

■ **Progel SA**, finora in Lugano, L'acquisto, la vendita, l'importazione, l'esportazione ed il noleggio di elaboratori dati, mobili, apparecchiature, accessori, software ed altri prodotti destinati al settore dell'informatica, Società anonima (FUSC no. 40 del 28. 2. 1997, pagina 1371). Statuti modificati: 12. 3. 2003. Nuova sede: Manno. Nuovo recapito: Via Cantonale 354, 6928 Manno. Nuovo scopo: L'acquisto, la vendita, l'importazione, l'esportazione, il noleggio e la produzione di elaboratori dati, mobili, apparecchiature, accessori, software ed altri prodotti destinati al settore dell'informatica, nonché ogni consulenza ed attività nel campo dell'informatica e dello sviluppo ed il commercio di programmi. Persone dimissionarie e firme cancellate: Aurigietti, Gianni, da Mendrisio, in Meride, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Safco Consulenze SA, in Mezzovico-Vira, ufficio di revisione.

Giornale no 1491 del 13.03.2003  
(00910046 / CH-514.3.012.527-4)

■ **Reptecca SA**, in Lugano, commercio di apparecchiature tecniche, Società anonima (FUSC no. 198 del 14. 10. 2002, pagina 12, publ. 683226). Persone dimissionarie e firme cancellate: Sturzenegger, Manfredo, da Schwellbrunn, in Lugano, presidente, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Kohlbrenner, Karl, da Bratsch, in Arbedo-Castione, presidente, con firma individuale [finora: membro]; Rezzonico, Cristina, da Ponte Tresa, in Caslano, membro, con firma collettiva a due.

Giornale no 1492 del 13.03.2003  
(00910048 / CH-514.3.004.271-4)

■ **Residence Collina d'Oro SA, Panama, Succursale di Lugano**, in Lugano, commercio di ogni sorta di beni, Succursale (FUSC no. 41 del 3. 3. 2003, pagina 15, publ. 886181),

con sede principale a: Panama. Nuove persone iscritte o modificate: Berra, Giampiero, da Montagnola, in Gentilino, tesoriere, con firma collettiva a due.

Giornale no 1493 del 13.03.2003  
(00910426 / CH-514.9.008.791-2)

■ **Residence Il Bosco SA, Panama, Succursale di Lugano**, in Lugano, commercio di ogni sorta di beni, Succursale (FUSC no. 41 del 3. 3. 2003, pagina 15, publ. 886198), con sede principale a: Panama. Nuove persone iscritte o modificate: Berra, Giampiero, da Montagnola, in Gentilino, tesoriere, con firma collettiva a due.

Giornale no 1494 del 13.03.2003  
(00910428 / CH-514.9.008.808-3)

■ **Residence Montalbano 2 SA, Panama, Succursale di Lugano**, in Lugano, mobili o immobili, Succursale (FUSC no. 41 del 3. 3. 2003, pagina 15, publ. 886200), con sede principale a: Panama. Nuove persone iscritte o modificate: Berra, Giampiero, da Montagnola, in Gentilino, tesoriere, con firma collettiva a due.

Giornale no 1495 del 13.03.2003  
(00910430 / CH-514.9.008.820-9)

■ **Residence Montalbano I SA, Panama, Succursale di Lugano**, in Lugano, mobili o immobili, Succursale (FUSC no. 41 del 3. 3. 2003, pagina 15, publ. 886202), con sede principale a: Panama. Nuove persone iscritte o modificate: Berra, Giampiero, da Montagnola, in Gentilino, tesoriere, con firma collettiva a due.

Giornale no 1496 del 13.03.2003  
(00910432 / CH-514.9.008.806-2)

■ **Residenza il Poggio SA, Panama, Succursale di Lugano**, in Lugano, commercio di ogni sorta di beni, Succursale (FUSC no. 41 del 3. 3. 2003, pagina 15, publ. 886204), con sede principale a: Panama. Nuove persone iscritte o modificate: Berra, Giampiero, da Montagnola, in Gentilino, tesoriere, con firma collettiva a due.

Giornale no 1497 del 13.03.2003  
(00910050 / CH-514.9.008.804-6)

■ **TDC SA**, in Lugano, prodotti dell'industria telefonica, Società anonima (FUSC no. 224 del 17. 11. 1999, pagina 7810). Persone dimissionarie e firme cancellate: Siron SA, in Magliaso, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Fide-Control Fiduciaria di contabilità e di revisione SA, in Lugano, ufficio di revisione.

Giornale no 1498 del 13.03.2003  
(00910052 / CH-514.3.008.443-7)

■ **TEAM-ELECTRA SA**, in Lugano, esecuzione di impianti elettrici, Società anonima (FUSC no. 187 del 27. 9. 2002, pagina 14, publ. 661028). Persone dimissionarie e firme cancellate: Fildimen SA, in Lugano, ufficio di revisione. [La società è attualmente priva di organo di revisione].

Giornale no 1499 del 13.03.2003  
(00910054 / CH-514.3.024.952-7)

■ **The Pelican Drive Manno SA**, in Manno, compravendita di motociclette, Società anonima (FUSC no. 39 del 24. 2. 2000, pagina 1285). Persone dimissionarie e firme cancellate: Romano, Giancarlo, da Mendrisio, in Pura, con procura individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Sprugacci, Roberto Boris, da Biasca, in Biasca, con procura collettiva a due.

Giornale no 1500 del 13.03.2003  
(00910056 / CH-514.3.013.181-0)

■ **Retifica dell'iscrizione nel giornale no. 1345**, pubblicato nel FUSC no. 48 del 12. 3. 2003 p. 12. **UNIMADE ENGINEERINGS SA, Luxembourg, Succursale di Paradiso**, in Paradiso, prestazione di servizi a persone giuridiche, Succursale (FUSC no. 48 del 12. 3. 2003, pagina 12, publ. 901464), con sede principale a: Lussemburgo. Ditta esatta della succursale: **UNIMADE ENGINEERINGS SA, Luxembourg, Succursale di Paradiso**.

Giornale no 1501 del 13.03.2003  
(00910058 / CH-514.9.027.038-5)

#### Löschungen

##### Radiations

##### Cancellazioni

■ **Giramondo Vogue Viaggi di Marinella Guiffrida Oechslin**, in Lugano, ufficio viaggi, Ditta individuale (FUSC no. 203 del 18. 10. 2000, pagina 7125). La ditta è cancellata per cessazione di attività.

Giornale no 1502 del 13.03.2003  
(00910434 / CH-514.1.013.473-8)

Distretto di Mendrisio (TT)

#### Neuintragungen

##### Nouvelles inscriptions

##### Nuove iscrizioni

■ **BRANDS MANAGEMENT GROUP Sagl**, in Chiasso, Corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12. 3. 2003. Scopo: La promozione, ricerca, valorizzazione e la vendita di marchi e relativi prodotti. La società potrà inoltre commercializzare, in proprio o per conto di terzi, prodotti e articoli di ogni genere, così come assumere partecipazioni in società. Capitale sociale: CHF 20'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Fenebin AG, in Chiasso, socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 18'000.--; Richard, Walter, da Wynau, in Coldrerio, socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 2'000.--; Bullani, Renato, da Ligornetto, in Vacallo, gerente, con firma individuale.

Giornale no 432 del 13.03.2003  
(00910436 / CH-524.4.009.681-5)

■ **EasyCAD Sagl**, in Capolago, 6825 Capolago, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 10. 3. 2003. Scopo: Compra-vendita e consulenza nel campo informatico elettronico e affini. L'assunzione di rappresentanze. L'importazione, esportazione e commercializzazione di beni di qualsiasi genere. Partecipare ad altre aziende commerciali e/o industriali aventi scopo simile o analogo. Capitale sociale: CHF 20'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC/FUCT. Persone iscritte: Bertoglio, Flavio, da Lugano, in Viganello, socia e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 10'000.--; Lai, Ruggero, cittadino italiano, in Morbio Superiore, socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 10'000.--.

Giornale no 433 del 13.03.2003  
(00910438 / CH-524.4.009.682-0)

■ **New Veltine Sagl**, in Novazzano, Via Ronco 2, 6883 Novazzano, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12. 3. 2003. Scopo: L'importazione e vendita di prodotti veterinari, additivi, alimentari e medicinali in genere. Capitale sociale: CHF 20'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Drammeh, Katja, da Schlosswil, in Novazzano, socia e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 19'000.--; Schüpbach, Esther, da Schlosswil, in Bedano, socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 1'000.--.

Giornale no 434 del 13.03.2003  
(00910440 / CH-524.4.009.683-1)

■ **Studio Morfini e Associati Sagl**, in Mendrisio, Via S. Damiano 9, 6850 Mendrisio, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12. 3. 2003. Scopo: L'elaborazione e la commercializzazione di progetti pubblicitari, di marketing in generale e di organizzazione interna di corporazioni di diritto pubblico e privato. La società può acquistare, amministrare e valorizzare marchi, brevetti, e licenze, così come finanziare e promuovere ogni genere di affare. Capitale sociale: CHF 20'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Morfini, Carlo, cittadino italiano, in Mendrisio, socia e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 19'000.--; Hoderas Morfini, Francesca, da Riva San Vitale, in Mendrisio, socia, senza diritto di firma, con una quota da CHF 1'000.--.

Giornale no 435 del 13.03.2003  
(00910060 / CH-524.4.009.684-6)

#### Mutationen

##### Mutations

##### Mutazioni

■ **Banca dello Stato del Cantone Ticino**, in Chiasso, favore il sviluppo economico del Cantone, Succursale (FUSC no. 22 del 4. 2. 2003, pagina 15, publ. 845706), con sede principale a: Bellinzona. Persone dimissionarie e firme cancellate: Mazzolini, Piergiulio, da Mendrisio, in Mendrisio, con procura collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Albiseti, Daniele, da Meride, in Dino (Sonvico), membro della direzione, con firma collettiva a due.

Giornale no 436 del 13.03.2003  
(00910062 / CH-524.9.001.442-4)

■ **Chemical Leather Group SA**, in Chiasso, la consulenza aziendale e commerciale nel settore chimico e conciario in Svizzera ed all'estero ed ivi connesse operazioni quali ad esempio la ricerca di mercato, la cura di aspetti finanziari, con... Società anonima (FUSC no. 143 del 27. 7. 1999, pagina 5118). Persone dimissionarie e firme cancellate: KPMG Fides Pfd, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Doninelli, Daniele, da Morbio Superiore, in Ligornetto, ufficio di revisione.

Giornale no 437 del 13.03.2003  
(00910064 / CH-524.3.001.746-0)

■ **Marinda SA**, in Chiasso, confezione d'ogni genere d'abbigliamento per bambino, donna e uomo, agenzie e rappresentanze nel ramo, Società anonima (FUSC no. 45 del 7. 3. 2003, pagina 16, publ. 895074). Persone dimissionarie e firme cancellate: Recosa - Revisioni e Consulenze SA, in Chiasso, ufficio di revisione. [La società è attualmente priva di ufficio di revisione].

Giornale no 438 del 13.03.2003  
(00910066 / CH-524.3.003.316-5)

■ **Motor Rest SA**, in Coldrerio, la costruzione e l'esercizio delle aree di servizio autostradali di Coldrerio, la costruzione e l'esercizio di aree di servizio per la distribuzione di carburanti, la costruzione e l'esercizio di... Società anonima (FUSC no. 120 del 25. 6. 2001, pagina 4763). Nuove persone iscritte o modificate: Rampinini, Carlo, da Morbio Superiore, in Coldrerio, con procura collettiva a due.

Giornale no 439 del 13.03.2003  
(00910442 / CH-524.3.005.002-6)

■ **Telespace Communication SA**, in Chiasso, la gestione elettronica di dati. Società anonima (FUSC no. 4 del 7. 1. 1999, pagina 84). Persone dimissionarie e firme cancellate: Revisuisse Price Waterhouse SA, succursale di Paradiso, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Recosa-Revisioni e Consulenze SA, in Chiasso, ufficio di revisione.

Giornale no 440 del 13.03.2003  
(00910444 / CH-524.3.004.526-0)

#### Löschungen

##### Radiations

##### Cancellazioni

■ **Investim Holding SA in liquidazione**, in Mendrisio, la compra, la vendita, la costruzione e locazione di beni mobili e immobili, la gestione in proprio e la partecipazione a imprese commerciali e industriali, l'acquisto e il noleggio di impianti e...

Società anonima (FUSC no. 26 del 7. 2. 2000, pagina 843). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 66 cpv. 2 ORC.

Giornale no 441 del 13.03.2003  
(00910446 / CH-524.3.005.808-2)

UR

### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Nenadic Transporte**, in Schattdorf, Adlergartenstrasse 17, 6467 Schattdorf, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Transporte. Eingetragene Personen: Nenadic, Nebojsa, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Schattdorf, Inhaber, mit Einzelnachricht; Nenadic, Sinisa, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Schattdorf, mit Einzelnachricht.  
Tagebuch Nr. 70 vom 13.03.2003  
(00909890 / CH-120.1.001.897-1)

VD

### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Au Monopole, Varricichione Rosario**, à Lausanne, place Chauderon 8. Titulaire: Varricichione Rosario, d'Italie, à Lausanne. Objet: vente de sandwiches, glaces, chocolats, marrons chauds, etc.

Journal no 2686 du 13.03.2003  
(00910448 / CH-550.1.033.591-3)

■ **Bachmann diffusion Sàrl**, à Morrens (VD), chemin de l'Orme 1. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 17 janvier 2003 et 6 mars 2003. But: commerce de tout produit alimentaire et non alimentaire. Capital social entièrement libéré: CHF 20'000. Reprise de biens envisagés: actifs et passifs de la société en nom collectif Bachmann & Cie, Parc Avicole, à Morrens (VD), pour CHF 40'000 au maximum. Associés-gérants avec signature individuelle: Bachmann Alain, de Bâle, à Morrens (VD), et Bovay Marie-Claude, de Chanéaz, à Morrens (VD), chacun avec une part de CHF 10'000. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce.

Journal no 2687 du 13.03.2003  
(00910068 / CH-550.1.033.592-9)

■ **Batusha-Montages Sàrl**, à Aigle, chemin de Pré-d'Emoz 40. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 7 janvier 2002. But: travaux de montage d'échafaudages et autres travaux en relation avec le bâtiment; location de personnel dans ce secteur. Apport en nature selon convention du 7 janvier 2002: véhicules pour CHF 11'500, acceptés pour ce prix, dont CHF 8'000 imputés sur le capital social, le solde de CHF 3'500 constituant une créance de l'apporteur contre la société. Capital social entièrement libéré: CHF 20'000. Associés: Balladone Patrick, d'Arrex-sur-Orbe, à Montreux, avec une part de CHF 1'000, gérant avec signature individuelle, et Batusha Rame, de Yougoslavie, à Aigle, avec une part de CHF 19'000, directeur avec signature individuelle. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce.

Journal no 2688 du 13.03.2003  
(00910070 / CH-550.1.033.593-7)

■ **Café-restaurant St-Paul, José Barreiro**, à Lausanne, avenue de Tivoli 24. Titulaire: Barreiro José, d'Espagne, à Lausanne. Objet: exploitation d'un café-restaurant.  
Journal no 2689 du 13.03.2003  
(00910072 / CH-550.1.033.594-5)

■ **Cerbex SA, Succursale du Mont-sur-Lausanne**, à Le Mont-sur-Lausanne, chemin de Budron B 4. Succursale de Cerbex AG (Cerbex S.A.) (Cerbex Ltd), à Thal, société anonyme inscrite au Registre du commerce du canton de Saint-Gall; inscription primitive: 22 janvier 1998; dernière publication: FOSC du 7.9.2001, p. 6995. But: étude, montage, exécution, vente et location d'articles et d'installations de protection incendie. La succursale est engagée par la signature collective à deux de Schlatter Samuel, de Buchs (ZH), à Erlenbach (ZH), administrateur et président, Geisser Lothar, de Mörshwil, à Lutzenberg, directeur, Despont Jean-Claude, de Bioley-Orjulaz, à Saint-Sulpice (VD), et Krempf Ernst, de Grandvaux, à Lutry.  
Journal no 2690 du 13.03.2003  
(00910074 / CH-550.1.033.595-0)

■ **ELOTEC.SR, Eric Gros**, à Echichens, route du Village 22. Titulaire: Gros Eric, de et à Echichens. Objet: vente et promotion de divers économiseurs d'énergie.  
Journal no 2691 du 13.03.2003  
(00910450 / CH-550.1.033.596-1)

■ **Fondation de la Cabane du Rio de l'Enfer**, à Epesses, chemin de l'Ouchette, c/o Jean-Marc Gay. Autre adresse: Rieux, c/o Jacques Poterat. Nouvelle fondation. Statuts: 19 février 2003. But: contribuer à la sauvegarde de la cabane du Rio de l'Enfer, notamment en acquérant et en conservant des biens mobiliers ou immobiliers tels que forêts, terrains, bâtiments et installations annexes, en vue d'éviter la dispersion de tels biens et de la rendre accessibles aux groupes scouts en particulier et au public en général. Conseil: trois à dix membres, qui sont: Poterat Jacques, d'Orny, à Rieux, président, Pellet Gilles, de Saint-Livres, au Chenit, vice-président, Delay Nicolas, de Provence, à Cully, se-

crétaire, Boffetti Yan, de Berzona, à Aubonne, caissier, Chappuis Jean-Luc, de Vilette (Lavaux), à Cully, et Gay Jean-Marc, de Vilette (Lavaux), à Epesses, tous avec signature collective à deux.  
Journal no 2692 du 13.03.2003  
(00910452 / CH-550.1.033.597-6)

■ **Gian Mazza**, à Lausanne, chemin de Primerose 28. Titulaire: Mazza Gian, d'Italie, à Lausanne. Objet: exploitation d'un site Internet destiné à l'information et aux pronostics sur les championnats de football européen. Continuation des affaires de la société en nom collectif 'Gian Mazza & Salvador Panni', à Lausanne, conformément à l'art. 579 CO.

Journal no 2693 du 13.03.2003  
(00910454 / CH-550.1.033.598-4)

■ **Ventures Worldwide Sàrl (Ventures Worldwide Ltd liab. Co) (Ventures Worldwide GmbH) (Ventures Worldwide Sagl)**, à Nyon, chemin du Canal 5. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 10 mars 2003. But: conseils et services aux entreprises, au niveau mondial, dans le domaine de la stratégie, de la communication, du développement durable des ventes et des marchés, de l'organisation, du marketing, ainsi que du recrutement et de la formation du personnel; réunion d'experts spécialisés en vue de l'exécution des activités définies dans un ou plusieurs des domaines précités. Capital socialement libéré: CHF 20'000. Associés-gérants avec signature collective à deux: Iglehart John, de Genève, à Chêne-Bougeries, Mancuso Francesco, d'Italie, à Arzier, chacun avec une part de CHF 1'000, et Williams Virginia, des USA, à Céligny, avec une part de CHF 18'000. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce.

Journal no 2694 du 13.03.2003  
(00910456 / CH-550.1.033.599-2)

### Mutations Mutazioni

■ **Armiaillé Sàrl**, à Lausanne, commerce de produits, notamment textiles (FOSC du 12.10.2001, p. 7970). Nouvelle adresse: avenue du Parc-de-la-Rouvraie 3, c/o Ofico société fiduciaire. Durant Benoît et Durant Virginie sont désormais à Paris (France). Signature individuelle est conférée à Cuérel Julien, de Villars-Sainte-Croix, à Baulmes, gérant.  
Journal no 2695 du 13.03.2003  
(00910458 / CH-550.0.062.668-4)

■ **ATAG Asset Management AG**, succursale de Lausanne, gère et investit des titres de tout genre et des liquidités (FOSC du 18.03.2002, p. 14). Siège principal: Bâle. La signature de Pfeuti Susanna est radiée.

Journal no 2696 du 13.03.2003  
(00910076 / CH-550.1.015.352-0)

■ **Bacsema Promotion S.A.**, à Lausanne, promotion, commerce et représentation de livres, périodiques, articles de papeterie, gadgets et objets se rapportant à l'ameublement (FOSC du 05.03.2002, p. 12). Dissolution: 10 mars 2003. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Bacsema Promotion S.A. en liquidation** par Martin Marcel, de Rances, à Lucens, liquidateur avec signature individuelle. Martin Jocelyne n'est plus administratrice; sa signature est radiée.  
Journal no 2697 du 13.03.2003  
(00910078 / CH-550.0.091.075-3)

■ **Boujol Formation & Conseil**, à Le Vaud, formation et conseils dans le domaine de l'investissement et de la gestion d'entreprise (FOSC du 22.02.2002, p. 12). Procuration individuelle est conférée à Klopp Frédérique, de Wahlern, à Lancy.  
Journal no 2698 du 13.03.2003  
(00910080 / CH-550.1.005.570-4)

■ **Cyberservices S.A.**, à Saint-Sulpice (VD), commerce de biens, produits et services; activités de services, de conseils et de développement, en particulier dans le domaine de l'Internet (FOSC du 20.03.2001, p. 2056). MCG Révision S.A. n'est plus réviseur.  
Journal no 2699 du 13.03.2003  
(00910082 / CH-550.1.005.955-4)

■ **Double T (VD) Sàrl**, à Lausanne (FOSC du 20.07.2001, p. 5610). L'associé Buluc Constantin est nommé gérant avec signature individuelle. La signature de Grivel Luca Viorica est radiée.  
Journal no 2700 du 13.03.2003  
(00910460 / CH-550.0.170.785-7)

■ **Ecole de langues Fahrni S.à r.l.**, à Pully (FOSC du 18.06.1999, p. 4093). Statuts modifiés le 11 mars 2003. Nouvelle raison sociale: **Institut de langues Fahrni Sàrl**. Nouveau but: exploitation de l'Institut de langues Fahrni Sàrl, à Pully. Fahrni Bernard est désormais à Pully.  
Journal no 2701 du 13.03.2003  
(00910462 / CH-550.0.148.622-7)

■ **EDI BOULAZ - IMMOBILIER - CHAUFFAGE - VENTILATION - CLIMATISATION - SAINTEAIRE S. à r.l.**, à Lausanne (FOSC du 07.08.2000, p. 5366). Statuts modifiés le 28 février 2003. Siège transféré à Ecublens (VD), chemin du Crosset 6.

Journal no 2702 du 13.03.2003  
(00910464 / CH-550.0.048.983-2)

■ **EGL Construction Sàrl**, à Lausanne, exécution de travaux d'entreprise générale (FOSC du 08.08.2002, p. 10). Dissolution: 10 mars 2003. La liquidation est opérée sous la raison

social **EGL Construction Sàrl en liquidation** par l'associé-gérant Carraturo Antonio, liquidateur avec signature individuelle.

Journal no 2703 du 13.03.2003  
(00910466 / CH-550.1.030.349-9)

■ **Fondation Primerose**, à Prilly, exploitation d'établissements dans le cadre de l'équipement géométrique de la zone saennaise I (FOSC du 29.04.1991, p. 1789). Nouvelle adresse: rue des Mètières 3. Mottier André, Champier Jean-Pierre, Chapuis Georges, Duvoisin Marc, Junod Marie-José et Rivier Jacques ne sont plus membres du conseil; leur signature est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Lasserre Etienne, de Genève, à Prilly, président. Signature collective à deux est conférée à Wullyamoz Gilbert, de Puidoux, à Lausanne, secrétaire hors conseil. Organe de révision: Fidinter S.A., à Lausanne.

Journal no 2704 du 13.03.2003  
(00910084 / CH-550.0.175.090-9)

■ **Frédéric Piguet SA**, à Le Chenit, développement, fabrication et commerce de montres, mouvements de montres et composants de montres ainsi que d'ébauches et mécanismes en tout genre (FOSC du 04.12.2002, p. 13). Procuration collective à deux est conférée à Burnier Evelynne, de Bas-Vully, à L'Abbaye, et Goumaz Patrick, de Lausanne, à Tolochenaz.

Journal no 2705 du 13.03.2003  
(00910086 / CH-550.0.070.434-2)

■ **Gerald metals S.A.**, à Renens (VD), commerce de matières premières (FOSC du 11.01.2002, p. 20). Statuts modifiés le 11 mars 2003. Siège transféré à Morges, rue de la Gare 29.  
Journal no 2706 du 13.03.2003  
(00910250 / CH-550.0.106.800-6)

■ **Grégoire Engelberts**, à Mies, création, réparation et vente de bijoux (FOSC du 23.09.1999, p. 6525). L'entreprise ayant transféré son siège à Genève (FOSC du 05.03.2003, p. 6), la raison est radiée d'office du Registre du commerce du canton de Vaud.

Journal no 2707 du 13.03.2003  
(00910252 / CH-550.0.012.844-0)

■ **Inforest Finance S.à r.l.**, à Prilly (FOSC du 27.12.2000, p. 8844). Statuts modifiés le 7 mars 2003. Siège transféré à Renens (VD), route de Lausanne 60. Signature individuelle est conférée à Guinand Robert, des Brenets, à Lutry, gérant.

Journal no 2708 du 13.03.2003  
(00910468 / CH-550.0.062.964-3)

■ **Inshow S.A.**, à Lausanne, promotion, production et organisation de spectacles; placement et orientation d'artistes de cabaret, de night club et de variété, ainsi que de musiciens et d'orchestres (FOSC du 21.01.1998, p. 463). Rubin Philippe et Schläpfer Robert ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Baumann Daniel est désormais à Randogne. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Baumann Jacques, de Berne, à Thounne. Neutra Fiduciaire S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Ernst & Young SA, à Lausanne.

Journal no 2709 du 13.03.2003  
(00910470 / CH-550.0.080.855-7)

■ **Intra S.A.**, à Lausanne, commerce de marchandises (FOSC du 03.05.1995, p. 2444). Bernard Marianne n'est plus administratrice; sa signature est radiée.  
Journal no 2710 du 13.03.2003  
(00910472 / CH-550.0.087.977-7)

■ **Le Mazet d'Anduzon S.A.**, à Morges, achat, transformation et utilisation d'une résidence secondaire destinée aux actionnaires (FOSC du 02.10.1997, p. 7226). Dissolution: 10 mars 2003. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Le Mazet d'Anduzon S.A. en liquidation** par l'administrateur Metzner Claude, liquidateur avec signature individuelle.

Journal no 2711 du 13.03.2003  
(00910474 / CH-550.0.134.060-8)

■ **Life Sciences Technologies IST SA**, précédemment à Genève (FOSC du 13.08.2002, p. 5). Siège transféré à Lausanne, avenue Mon-Repos 24. Statuts primitifs du 22 juillet 1986 modifiés en dernier lieu le 5 mars 2003. But: conseils, réalisation d'études, analyses de marché, gestion de projets et prise de participations dans le secteur des sciences de la vie dans les pays développés et en voie de développement. Capital-actions: CHF 200'000, libéré à concurrence de CHF 140'000, divisé en 100 actions au porteur de CHF 2'000. Organe de publication: Feuille officielle suisse du commerce. administration: Sabolo Yves, de Genève, désormais au Mont-sur-Lausanne, président, et Fumeaux Pascal, de Conthey, à Ecublens (VD), vice-président, tous deux avec signature collective à deux. Berdat Nicolas n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Réviseur: Gestidita SA, à Genève.

Journal no 2712 du 13.03.2003  
(00910254 / CH-660.0.493.986-2)

■ **Naef Lausanne S.A.**, à Lausanne, gestion d'immeubles et de copropriétés (FOSC du 03.12.2002, p. 13). Signature collective à deux est conférée à Saudan Philippe, de et à Lausanne, directeur.

Journal no 2713 du 13.03.2003  
(00910256 / CH-550.1.024.872-5)

■ **Noreast Ventures SA en liquidation**, à Montreux, conseils et services en matière administrative, économique et commerciale, en faillite (FOSC du 26.02.2003, p. 16). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 6 mars 2003.

Journal no 2714 du 13.03.2003  
(00910258 / CH-550.0.113.840-9)

■ **ONYX NAUTIC S.A.**, à Montreux, activités liées au nautisme (FOSC du 29.04.1998, p. 2890). Nouvelle adresse: Clarens, Port du Basset, rue du Lac 145. Wasson Willy n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nationalité SA n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Fiduciaire Ofirex, à Lausanne.  
Journal no 2715 du 13.03.2003  
(00910260 / CH-550.0.127.880-2)

■ **Philip Morris ITSC Europe Sàrl**, à Renens (VD), prestation de tout service, en particulier dans le domaine informatique et des réseaux de communication (FOSC du 15.05.2002, p. 11). Nouvelle adresse: avenue des Baumettes 17, chez Philip Morris International Management SA. Statuts modifiés le 27 février 2003. Nouvelle raison sociale: **Altria ITSC Europe Sàrl (Altria ITSC Europe GmbH) (Altria ITSC Europe Ltd liab. Co)**. L'associée Philip Morris Management Corporation a modifié sa raison sociale en Altria Corporate Services Inc.  
Journal no 2716 du 13.03.2003  
(00910476 / CH-550.1.023.204-1)

■ **Philips S.A., succursale de Gland**, à Gland (FOSC du 04.12.2002, p. 13). Siège principal: Zurich. La signature de Erdorbers Klaus est radiée et la procuration de Chassonneau Gérard et Waaghthaler Thomas éteinte. Bühler Erwin, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur avec signature collective à deux. La succursale est également engagée par signature collective à deux de Brühlmann Beat, d'Ohmstal, à Altendorf, sous-directeur, et par la procuration collective à deux de Clerc Philippe, de Môtiers (NE), à Luins, Gross Roger, de Rietheim, à Gebenstorf, Keller Marco, de Neuenkirch, à Ebikon, Mettler Daniel, de Münschenwil, à Aesch (BL), Saner Marlen, de Mümliswil-Ramiswil, à Schlieren et Théry Yvan, d'Alle, à Belmont-sur-Lausanne.  
Journal no 2717 du 13.03.2003  
(00910478 / CH-550.0.051.686-5)

■ **Reprolab S.A.**, à Lausanne, exploitation d'un laboratoire de reproduction et de photolithographie (FOSC du 02.08.2001, p. 5918). BDO Visura n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Prato Conseil S.A., à Pully.  
Journal no 2719 du 13.03.2003  
(00910480 / CH-550.0.088.036-1)

■ **Revkin Management Consulting**, à Bassins (FOSC du 17.11.1999, p. 7811). Revkin Charles est désormais de Bassins. (VD), route de Lausanne 60. Signature individuelle est conférée à Guinand Robert, des Brenets, à Lutry, gérant.

Journal no 2720 du 13.03.2003  
(00910482 / CH-550.0.013.084-2)

■ **Shockfish SA**, à Ecublens (VD), recherche, développement, consultation et transfert de technologies en microtechnique (FOSC du 06.02.2002, p. 13). Statuts modifiés le 28 février 2003. Capital-actions porté de CHF 178'000 à CHF 179'790 par l'émission de 179 actions nominatives de CHF 10. Capital-actions entièrement libéré: CHF 179'790, divisé en 17'979 actions nominatives de CHF 10, avec restrictions quant à la transmissibilité.  
Journal no 2721 du 13.03.2003  
(00910262 / CH-550.1.014.630-1)

■ **Sol'orama S.A.**, à Lausanne, opérations commerciales, financières et industrielles; opérations immobilières à l'étranger (FOSC du 19.11.2002, p. 12). Emco service S.à r.l. n'est plus réviseur.

Journal no 2722 du 13.03.2003  
(00910264 / CH-550.0.077.450-4)

■ **TZ Romandie S.A.**, à Etoy, négociation et exécution des transports, stockage et transbordement de marchandises en Suisse Romande (FOSC du 02.02.2001, p. 825). Nouvelle adresse: route d'Allaman 40.

Journal no 2723 du 13.03.2003  
(00910266 / CH-550.1.011.592-1)

■ **Venstart SA**, à Ecublens (VD), rapprochement d'entrepreneurs porteurs de projets innovants et d'apporteurs de capitaux susceptibles de les financer (FOSC du 05.04.2002, p. 18). Vuilleumier Philippe est nommé président et Tammmivori Erkki vice-président; Bugnion Jean-Robert, qui n'est plus président, reste administrateur; tous trois continuent à signer collectivement à deux.

Journal no 2724 du 13.03.2003  
(00910268 / CH-550.1.015.001-9)

■ **Walo Bertschinger S.A., Lausanne**, à Lausanne, entreprise et réalisation de constructions publiques et privées (FOSC du 10.03.2003, p. 16). Rectificatif: Mustelli Philippe n'engage pas la société par sa signature collective à deux comme publié par erreur.

Journal no 2725 du 13.03.2003  
(00910484 / CH-550.0.051.970-3)

### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Afeva S.A. en liquidation**, à Saint-Sulpice (VD), étude du marché de la mode, création et vente de modèles, dessins et impressions, etc. (FOSC du 10.12.1996, p. 7646). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.  
Journal no 2726 du 13.03.2003  
(00910486 / CH-550.0.135.479-9)

■ **Alain Meldem**, à Echandens, travaux de dépannage, révision, expertises, devis de réparation (FOSC du 29.01.1997, p. 621). La raison est radiée, les actifs et passifs ayant été apportés à la société Meldem machines de chantier SA et utilitaires, à Bussigny-près-Lausanne.  
Journal no 2727 du 13.03.2003  
(00910488 / CH-550.0.042.060-4)

■ **Au Monopole, Varricchione Pietro**, à Lausanne, vente de sandwichs, glaces, chocolats, marrons chauds, etc. (FOSC du 21.10.1998, p. 7196). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Journal no 2728 du 13.03.2003  
(00910490 / CH-550.0.065.813-4)

■ **Beric S.A. en liquidation**, à Morges, exploitation d'un bureau d'études et de recherches industrielles, aéronautiques et chronométriques (FOSC du 15.04.1997, p. 2509). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Journal no 2729 du 13.03.2003  
(00910270 / CH-550.0.134.307-6)

■ **Cléo S.A., Saint-Sulpice en liquidation**, à Saint-Sulpice (VD), fabrication, représentation et commerce d'articles de mode féminine et masculine (FOSC du 10.12.1996, p. 7646). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Journal no 2730 du 13.03.2003  
(00910272 / CH-550.0.135.476-2)

■ **Gian Mazza & Salvador Pemi**, à Lausanne, société en nom collectif, site Internet destiné à l'information et aux pronostics de football européen (FOSC du 12.09.2002, p. 11). L'associé Pemi Salvador s'étant retiré, la société est dissoute et radiée. L'associé Mazza Gian continue les affaires sous la raison individuelle Salvador Pemi, conformément à l'art. 579 CO.

Journal no 2731 du 13.03.2003  
(00910274 / CH-550.1.031.049-8)

■ **MSI - Müller Service Intégral**, à Echallens, service de tout genre et conseils en électricité (FOSC du 11.09.2001, p. 7080). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

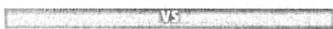
Journal no 2732 du 13.03.2003  
(00910276 / CH-550.0.012.364-0)

■ **S.I. Bussigny-Roséaz S.A. en liquidation**, à Bussigny-près-Lausanne (FOSC du 09.04.1996, p. 1981). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Journal no 2733 du 13.03.2003  
(00910492 / CH-550.0.138.743-1)

■ **SI TROPPEA A. EN LIQUIDATION**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 05.12.2000, p. 8281). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Journal no 2734 du 13.03.2003  
(00910494 / CH-660.0.051.961-5)



Oberwallis (VS)

**Neuintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Restaurant zur Traube, Luigi Ceccio**, in Visp, Bahnhofstrasse 22, 3930 Visp, neue Einzelfirma. Zweck: Restaurant. Eingetragene Personen: Ceccio, Luigi, italienischer Staatsangehöriger, in Visp, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 246 vom 13.03.2003  
(00910496 / CH-600.1.011.613-3)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Gerold Schlosserei, Sanitäre Installationen, Heizungen, Öfeuerungen**, in Brig-Glis, Einzelfirma (SHAB Nr. 31 vom 15.02.1993, S. 757). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gerold, Louis sen., von Simplon, in Brig-Glis, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 247 vom 13.03.2003  
(00910498 / CH-600.1.002.616-8)

■ **Planag AG**, in Visp, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 14.07.1998, S. 4882). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stehlin, Josef, von Binningen, in Visp, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stehlin, Marco, von Binningen, in Visp, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Stehlin, Philipp, von Binningen, in Visp, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Stehlin, Oliver, von Binningen, in Visp, Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung.

Tagebuch Nr. 248 vom 13.03.2003  
(00910278 / CH-600.3.000.525-2)

■ **Riedbach AG**, in Brig-Glis, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 26.12.1999, S. 8750). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Perrig, Werner Dr., von Brig-Glis, in Brig-Glis, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Werlen, Markus, von Wiler (Lötschen), in Brig-Glis, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates]; Perrig, Christian, von Brig-Glis, in Brig-Glis, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 249 vom 13.03.2003  
(00910280 / CH-600.3.000.590-4)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Kaspar Hildbrand, Elektrofachgeschäft**, in Gampele, Einzelfirma (SHAB Nr. 286 vom 06.12.1973, S. 3242). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tagebuch Nr. 250 vom 13.03.2003  
(00910282 / CH-600.1.009.496-2)

■ **Landext Marco Marty & Co.**, in Brig-Glis, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 03.10.1990, S. 3950). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Tagebuch Nr. 251 vom 13.03.2003  
(00910284 / CH-600.2.001.034-2)

Bas-Valais (VS)

**Neuintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **François Tristan**, à Bagnes, 1948 Sarreyer, nouvelle raison individuelle. Objet de l'entreprise: consultant en génie chimique. Personne inscrite: Tristan, François, de Autavaux, à Bagnes, titulaire, avec signature individuelle.

Journal no 299 du 13.03.2003  
(00910500 / CH-621.1.006.847-1)

■ **Julian Peter Harris**, à Champéry, Mila 7, 1874 Champéry, nouvelle raison individuelle. Objet de l'entreprise: conseil et conception en électronique. Personne inscrite: Harris, Julian Peter, citoyen britannique, à Champéry, titulaire, avec signature individuelle.

Journal no 300 du 13.03.2003  
(00910502 / CH-621.1.006.848-6)

■ **Julien Putallaz**, à Saint-Maurice, rue Saint-Sigismund 4, 1890 St-Maurice, nouvelle raison individuelle. Objet de l'entreprise: horticulture-paysagiste. Personne inscrite: Putallaz, Julien, de Chamoson, à Saint-Maurice, titulaire, avec signature individuelle.

Journal no 301 du 13.03.2003  
(00910504 / CH-621.1.006.849-4)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **JOLISS**, à Bagnes, promotion commerciale et industrielle, etc., société anonyme (FOSC no 5 du 09.01.2001, p. 179). Personne et signature radiée: Sareco S.A., à Lausanne, organe de révision. Inscription ou modification de personne: KPMG Fides Peat, succursale de Lausanne, organe de révision.

Journal no 302 du 13.03.2003  
(00910506 / CH-621.3.002.034-4)

■ **Minages et Travaux Souterrains SA**, à Martigny, création et exploitation d'une entreprise de minage, gunitage, injection, sondage, etc. (FOSC no 154 du 13.08.2002, p. 12). Personne et signature radiée: Studer, Philippe, de Grafenried, à Chexbres, président et administrateur-délégué, avec signature collective à deux. Inscription ou modification de personne: De-rendering, Jean, de Lüterkofen-Ichertswil, à Savèse, président, avec signature collective à deux [précédemment: sans fonction inscrite, avec procuration collective à deux].

Journal no 303 du 13.03.2003  
(00910508 / CH-621.3.000.678-3)

■ **TECHNI Services (Suisse) Sàrl**, à Monthey, commerce de tous véhicules de transport, de machines industrielles, de matériel électronique, et des pièces détachées y relatives (FOSC no 53 du 16.03.2001, p. 1979). Nouvelle adresse: Z Les Ilettes, Hälle Marmillod, 1870 Monthey.

Journal no 304 du 13.03.2003  
(00910286 / CH-621.4.002.896-4)

Valais Central (VS)

**Neuintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **ABRACADABOIS BLATTI**, à Grimontz, rue du Village, case postale 16, 3961 Grimontz, nouvelle raison individuelle. Objet de l'entreprise: artisanat d'articles en bois décorés, fabrication de confitures et de biscuits, vente directe de ces produits. Personnes inscrites: Blatti, Alain, de Boltigen, à Grimontz, titulaire, avec signature individuelle; Blatti, Janique, de Boltigen, à Grimontz, avec procuration individuelle.

Journal no 451 du 13.03.2003  
(00910288 / CH-626.1.008.042-6)

■ **Fun Network SA**, à Sion, avenue Pratofiori 13, 1950 Sion, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 28.02.2003. But: achat, vente, import, export, représentation de tout produit et service dans les domaines de la restauration, hôtellerie, clubs privés, sport, jeux TV, publicité; la société peut créer des succursales en Suisse ou à l'étranger, participer à d'autres entreprises, acquérir ou fonder des entreprises visant un but identique ou analogue, faire toutes opérations commerciales, mobilières ou immobilières et conclure tous contrats propres à développer son but ou s'y rapportant directement ou indirectement. Capital-actions: CHF 100'000.--, entièrement libéré. Actions: 100 actions nominatives de CHF 1'000.-- avec restrictions quant à la transmissibilité. Organe de publication: FOSC. Personnes inscrites: Zen-Ruffinen, Michel, de Sion, à Sion, président, avec signature collective à deux; Grobety, Mathias, de Lausanne, à Ventône, administra-

teur et secrétaire, avec signature collective à deux; Kienberger, Peter, de Crissier, à Savèse, administrateur, avec signature collective à deux; Consultec BF Sàrl, à Sierre, organe de révision.

Journal no 452 du 13.03.2003  
(00910290 / CH-626.3.008.043-7)

■ **ISOTAS Isolations Sàrl**, à Sierre, rue du Manège 27, Ile Falcon, 3960 Sierre, nouvelle société à responsabilité limitée. Date des statuts: 6.03.2003. But: négoce et commercialisation de tous matériaux d'isolation industrielle. La société peut créer des succursales en Suisse et à l'étranger et participer à d'autres entreprises, acquérir ou fonder des entreprises qui ont un but identique ou analogue, faire toutes opérations mobilières ou immobilières, conclure tous contrats propres à développer le but de la société ou s'y rattachant directement ou indirectement. A cet effet, la société peut entreprendre toutes opérations commerciales, financières et artisanales liées directement ou indirectement avec son but social. Capital social: CHF 20'000.--. Faits qualifiés: reprise de biens envisagée: de Maria-Theresia Bayard, du matériel d'isolation pour CHF 25'000.--. Organe de publication: bulletin Officiel du Canton du Valais et, quand la loi l'exige, la FOSC. Personnes inscrites: Bayard, Maria-Theresia, de Täsch, à Sierre, associée et gérante, avec signature collective à deux, pour une part sociale de CHF 5'000.--; Tas, Ramazan, citoyen turque, à Sierre, associé et gérant, avec signature collective à deux, pour une part sociale de CHF 5'000.--; Tas, Mustafa Leo, de Niedergesteln, à Sierre, associé, sans droit de signature, pour une part sociale de CHF 5'000.--; Tas, Serkan, citoyen turc, à Sierre, associé, sans droit de signature, pour une part sociale de CHF 5'000.--. Capital social entièrement libéré.

Journal no 453 du 13.03.2003  
(00910292 / CH-626.4.008.044-1)

■ **Salamin Linda / VIBE - The Virtual Institute of Business English**, à Sierre, Avenue de la Gare 15, 3977 Granges, nouvelle raison individuelle. Objet de l'entreprise: recherche, création et diffusion de cours d'anglais commercial par le biais d'Internet. Personnes inscrites: Salamin, Linda, de Sierre, à Granges VS (Sierre), titulaire, avec signature individuelle; Salamin, Jean-Guy, de Sierre, à Granges VS (Sierre), avec procuration individuelle.

Journal no 454 du 13.03.2003  
(00910510 / CH-626.1.008.048-8)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Crans Avenue SA**, à Lens, acquisition, vente, échange, location, construction, financement, exploitation, gérance d'immeubles et de terrains, société anonyme (FOSC no 47 du 11.03.2003, p. 14, publ. 899994). Personne et signature radiée: SM Fiduciaire SA, à Crissier, organe de révision.

Journal no 455 du 13.03.2003  
(00910512 / CH-626.3.003.353-8)

■ **Ecole Montani SA**, à Sion, exploitation de l'école Montani à Sion, société anonyme (FOSC no 191 du 01.10.1993, p. 5145). Personne et signature radiée: RCR Région SA, à Lausanne, organe de révision. Inscription ou modification de personnes: Du Pasquier, Philippe, de Lausanne, à Pully, administrateur, avec signature collective à deux; Gay, Serge, de Sion, à Sion, directeur, avec signature collective à deux; Eura Audit SA succursale de Lausanne, à Lausanne, organe de révision.

Journal no 456 du 13.03.2003  
(00910514 / CH-626.3.001.072-6)

■ **Elyséum Group Sàrl**, à Sion, toutes activités commerciales dans le domaine de la vente en général, en particulier dans le cadre de la vente par correspondance de biens de consommation, société à responsabilité limitée (FOSC no 111 du 12.06.2002, p. 13, publ. 507544). Nouvelle adresse: c/o Fiduciaire Piller, route de Riddes 42, 1950 Sion 4.

Journal no 457 du 13.03.2003  
(00910516 / CH-626.4.007.075-1)

■ **Fondation Source de Vie**, à Evolène, aider les êtres humains en favorisant la croissance de la vie par la protection, la recherche et l'expérimentation de plantes provenant de toute la terre, fondation (FOSC no 247 du 20.12.2002, p. 21, publ. 784304). Modification de l'acte de fondation: 5.02.2003. [statuts modifiés sur des points non soumis à publication].

Journal no 458 du 13.03.2003  
(00910294 / CH-626.7.007.424-4)

■ **G. T. CLASSICS SA**, à Sierre, achat, vente, exploitation de voitures classiques de luxe, société anonyme (FOSC no 174 du 07.09.2000, p. 6141). Nouvelle raison sociale: **G. T. CLASSICS SA en liquidation**. La société est dissoute par décision de l'assemblée générale du 12.03.2003. Inscription ou modification de personne: Heraud, Nicole, de Vézross, à Sierre, administratrice unique et liquidatrice, avec signature individuelle [précédemment: administratrice unique].

Journal no 459 du 13.03.2003  
(00910296 / CH-626.3.005.462-4)

■ **Grijo Restauration Sàrl**, à Conthey, exploitation de café-restaurant, société à responsabilité limitée (FOSC no 85 du 03.05.2002, p. 14, publ. 456984). Inscription ou modification de personnes: Leitao Cardoso, João Carlos, citoyen portugais, à Conthey, associé et gérant, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 39'000.-- [précédemment: à Sion]; Daheron Leitao Cardoso, Marina, citoyenne française, à Conthey, associée et gérante, avec signature individuelle, pour une part sociale de CHF 39'000.-- [précédemment: à Sion].

Journal no 460 du 13.03.2003  
(00910298 / CH-626.4.005.005-2)

■ **La THUNE Sàrl**, à Sion, proposer une activité à des personnes ayant de fortes difficultés sur le marché du travail, société à responsabilité limitée (FOSC no 221 du 14.11.2001, p. 8964). Nouvelle adresse: Rue de l'Industrie 45, 1950 Sion.

Journal no 461 du 13.03.2003  
(00910300 / CH-626.4.005.194-7)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Cave La Craussetaz Putallaz Jean-Luc**, à Vétroz, commerce de vins, raison individuelle (FOSC no 10 du 16.10.1996, p. 6309). Faillite clôturée, selon prononcé du Tribunal d'Hérens et Conthey du 11.11.1997. Raison de commerce radiée.

Journal no 462 du 13.03.2003  
(00910518 / CH-626.1.008.003-0)

■ **Laurent Martignoni**, à Nendaz, entreprise de terrassement, raison individuelle (FOSC no 101 du 29.05.1989, p. 2201). Raison de commerce radiée par suite de cessation d'activité.

Journal no 463 du 13.03.2003  
(00910520 / CH-626.1.007.743-2)

■ **Pitteloud SIG**, à Chermignon, assemblage de matériel informatique et dépannage, raison individuelle (FOSC no 18 du 29.01.2003, p. 17, publ. 837010). Raison de commerce radiée par suite de cessation d'activité.

Journal no 464 du 13.03.2003  
(00910522 / CH-626.1.007.858-7)



**Neuintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **4U INFORMATIK AG**, Sitz: Steinhäusern, Domizil: Hinterbergstrasse 24, 6330 Cham, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 07.03.2003. Zweck: Beratung und Verkauf von Informationsmitteln, Erbringung von damit zusammenhängenden Dienstleistungen, Systemintegration sowie Handel mit Waren aller Art; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften, Unternehmen, Immaterialgüterrechte und Wertschriften erwerben, errichten, verwalten, belasten und verkaufen. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000, 75 Inhaberaktien zu CHF 1'000, 25 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Stalder, Peter, Heimat: Rüegsau, in Ottenbach, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Muster, Urs, Heimat: Hasle bei Burgdorf, in Rotkreuz, Mitglied mit Einzelunterschrift; Moser, Doris, Heimat: Ami BE, in Rotkreuz, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kuhn, Ernst, Heimat: Cham, Mogelsberg, in Cham, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 2499 vom 13.03.2003  
(00910908 / CH-170.3.026.204-7)

■ **P&V Handelsgesellschaft mbH**, Sitz: Cham, Domizil: c/o Value Solutions Treuhand und Unternehmensberatung AG, Zugerstrasse 47, 6330 Cham, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12.03.2003. Zweck: Kauf und Verkauf von Liegenschaften sowie Erbringung von Beratungsdienstleistungen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Stammkapital: CHF 20'000. Qualifizier-te Tabestände: beabsichtigte Sachübernahme: Grundstück Gemarkung von Kühlenhalm Flur 2, Flurstück 84, eingetragten im Grundbuch des Amtsgerichts Greifswald von Katzwow (DE), Blatt 126, zum Preis von höchstens CHF 140'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Golden Group Holding AG, in Cham, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 19'000; Scherer, Paul Andreas, Heimat: Zürich, Flühlhi, in Cham, Gesellschafter, Geschäfts-führer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 1'000.

Tagebuch Nr. 2504 vom 13.03.2003  
(00909706 / CH-170.4.004.196-8)

■ **Souriau Switzerland AG (Souriau Switzerland Ltd) (Souriau Switzerland SA)**, Sitz: Baar, Domizil: Sihlbruggstrasse 144, 6340 Baar, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10.03.2003. Zweck: Untersuchung, Ausgestaltung, Entwicklung, Herstellung, Inbetriebnahme, Umsetzung, Kauf und Verkauf (einschliesslich Vertriebe) sowie Vertretung, Import und Export von Anschluss- und Verbindungssystemen, Untergeräten und Lösungen, einschliesslich Werkzeugen und Ausrüstungen, die für die Herstellung, Prüfung, Befüllung, Installation und den Aufbau im Bereich von Militär, Luft- und Raumfahrt und/oder Industrie notwendig sind, direkte oder indirekte Beteiligung an anderen Gesellschaften, Erbringung von Dienstleistungen jeglicher Art, insbesondere für Konzerngesellschaften sowie Herstellung, Kauf, Beteiligung, Tausch, Verkauf, Leasing, Verwaltung, Änderung, Renovation oder Verwertung von Liegenschaften, Geschäftsbereichen, Lagerhallen, Fahrzeugen oder Bauten. Aktienkapital: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000, 100 Namenaktien zu CHF 1'000. Qualifizierte Tabestände: beabsichtigte Sachübernahme: Einen Teil der Aktien und der Pässe, nämlich den Geschäftsbereich 'Military, Aerospace and Industrial', insbesondere, computertechnische Einrichtungen, Geschäftsinventar sowie Lizenzrechte der 'FCL Schweiz AG', in Baar, gemäss einer noch zu erstellenden Inventarliste zum Preis von höchstens CHF 150'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Baur, Heinz, Heimat: Samenstorf, in Oberägeri, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien;

Zimmermann, Andreas, Heimat: Basel, in Baar, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mazars & Guérard SA, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2500 vom 13.03.2003  
(00910100 / CH-170.3.026.205-5)

**Mutations**  
Mutazioni

■ **achil.NET SA (achil.NET AG) (achil.NET Ltd) (achil.NET Inc.)**, Sitz: Zug, Beratung und Unterstützung von Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 05.01.2001, S. 91). Berichtigung: Aktienkapital Geändert: CHF 50'000, Liberierung: CHF 50'000, 5'000 Inhaberaktien zu CHF 10 [nicht: 50 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000].  
Tagebuch Nr. 2509 vom 13.03.2003  
(00909708 / CH-020.3.925.824-8)

■ **Agera Pharma AG**, Sitz: [bisher: Adliswil ], Handel und Vertrieb pharmazeutischer Produkte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 13.09.2002, Seite 13). Statutenänderung: 05.03.2003. Sitz Neu: Zug. Domizil Neu: Höhenweg 16, 6300 Zug. Zweck: Handel und Vertrieb pharmazeutischer Produkte, Erbringung von Dienstleistungen und Beratungen im Zusammenhang mit der Vermarktung pharmazeutischer Produkte; kann Lizenzen, Patente und andere immaterielle Güterrechte erwerben und verwerten, Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern, andere Unternehmungen erwerben oder errichten sowie alle Geschäfte tätigen, die mit dem Geschäftszweck direkt oder indirekt zusammenhängen oder ihn zu fördern geeignet sind sowie Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten. Aktienkapital Bisher: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000, 100 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Eingetragene Personen Bisher: Odermatt, Urs, Heimat: Dallenwil, in Baden, Mitglied mit Einzelunterschrift; HMR-Management & Treuhänder AG, in Lachen, Revisionsstelle. Neu: Angelov, Boyka, Heimat: Bulgarien, in Adliswil, Prokuristin mit Einzelprokura.  
Tagebuch Nr. 2498 vom 13.03.2003  
(00910096 / CH-020.3.026.149-6)

■ **AWD-Stiftung Kinderhilfe**, Sitz: Zug, Hilfeleistung an Kinder, die in ihren Existenz- und Entwicklungsphasen nachhaltig beeinträchtigt sind, Stiftung (SHAB Nr. 219 vom 12.11.2002, S. 14, Id. 724032). Eingetragene Personen Neu: von Matt, Dominique, Heimat: Stans, in Küsnacht ZH, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2491 vom 13.03.2003  
(00910092 / CH-170.7.000.526-1)

■ **Benvita-Tölle AG** Sitz: [bisher: Glarus ], Fabrikation und Vertrieb von Gesundheitstextilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 04.11.1997, Seite 8012). Statutenänderung: 06.03.2003. Firma Neu: **FTC Future Trust Consulting AG**. Sitz Neu: Zug. Domizil Neu: Innere Güterstrasse 2, 6300 Zug. Zweck Neu: Halten, Kauf- und Verkauf von Unternehmen, Unternehmenstellen, Forderungen und Ansprüchen, deren Finanzierung und Betreuung, Unternehmens- und Wirtschaftsberatung, Eingehen von Beteiligungen, Treuhändergeschäfte, Vermögensverwaltung und Finanzdienstleistungen sowie Vermittlungen einschliesslich des Immobilienbereichs; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundigentum und Immobilien erwerben, belasten, veräußern und verwalten. Aktienkapital Geändert: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000, 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000 [bisher: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100]. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Neu: Saver, Peter, Heimat: Hägglingen, in Schlieren, Mitglied mit Einzelunterschrift; First Direct AG, in St. Gallen, Revisionsstelle. Gelösch: [Roth, Max, Heimat: Hemberg, in St. Gallen, Mitglied mit Einzelunterschrift]; [Rosenberg Treuhand & Revisions AG, in Engelburg, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 2508 vom 13.03.2003  
(00910108 / CH-160.3.001.509-9)

■ **BSM Sport-Marketing Basel AG** Sitz: [bisher: Basel ], Vermittlung von Fussballspielen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 26.04.1999, Seite 2698). Statutenänderung: 19.02.2003. Firma Neu: **COMFOCUS AG**. Sitz Neu: Zug. Domizil Neu: Grabenstrasse 8, 6300 Zug. Zweck Neu: Entwicklung von Software, Handel mit Hard- und Software sowie Erbringung von allen direkt oder indirekt in Zusammenhang stehenden Dienstleistungen; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräußern. Aktienkapital Geändert: CHF 100'000, Liberierung: CHF 100'000, 1'000 vinkulierte Namenaktien zu CHF 100 [bisher: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000]. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Bemerkungen Neu: Auflösung: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Bisher: Erath, Alois, Heimat: Egerkingen, in Münchenstein, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu: Glaser, André Patrice, Heimat: Basel, in Bottmingen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien; ONLINE TREUHAND AG, in Zug, Revisionsstelle. Gelösch: [Zbinden, Werner, Heimat: Guggisberg, in Allschwil, Revisionsstelle]; [von Büren, Peter, Heimat: Stansstad, in Zeiningen, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 2510 vom 13.03.2003  
(00909710 / CH-270.3.001.241-7)

■ **Casino Operating Holding AG (Casino Operating Holding SA)**, Sitz: Zug, Halten, Erwerb und Veräußerung von Beteiligungen an Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 05.02.2003, S. 17, Id. 847450). Bemerkungen Neu: Fusion: Übernahme der Aktien von CHF 11'835'722.00 und der Passiven von CHF 4'873'249.00 der 'CLO Casino Operating SA' (bisher 'Casino Lugano Operating SA'), neu in Zug (bisher in Lugano), gemäss Bilanz per 31.10.2002 und Fusionsvertrag vom

16.12.2002 nach Massgabe von Art. 748 OR. Da die übernehmende Gesellschaft Eigentümerin sämtlicher Aktien der übernommenen Gesellschaft ist, findet keine Kapitalerhöhung statt.  
Tagebuch Nr. 2496 vom 13.03.2003  
(00909698 / CH-229.3.000.683-8)

■ **Casino Operating Management AG**, Sitz: Zug, Erbringung sämtlicher Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Führung von Casino-Betrieben, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 05.07.2001, S. 5123). Bemerkungen Neu: Auflösung: infolge Fusion gemäss Art. 748 OR mit der 'CLO Casino Operating SA' (bisher 'Casino Lugano Operating SA'), in Zug. Generalversammlung vom 18.12.2002. Aktiven und Passiven der Casino Operating Management AG gehen auf die 'CLO Casino Operating SA' (bisher 'Casino Lugano Operating SA') über.  
Tagebuch Nr. 2495 vom 13.03.2003  
(00909696 / CH-020.3.006.782-8)

■ **Casino Lugano Operating SA** Sitz: [bisher: Lugano ], Ausübung sämtlicher Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Führung eines Casinos, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 29.07.2002, Seite 12). Statutenänderung: 18.12.2002, 05.03.2003. Firma Neu: **CLO Casino Operating SA**. Sitz Neu: Zug. Domizil Neu: c/o Casino Operating Holding AG, Bahnhofstrasse 23, 6300 Zug. Zweck Neu: Führung von Spiel-, Restaurations-, Dancing- und anderen Betrieben des Unterhaltungsgebietes; kann sich an anderen Unternehmen in der Schweiz beteiligen, Grundstücke erwerben, halten und veräußern sowie alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck in Zusammenhang stehen. Aktienkapital Bisher: CHF 500'000, Liberierung: CHF 500'000, 50'000 Namenaktien zu CHF 10. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Fusion: Übernahme der Aktien von CHF 6'495'367.00 und der Passiven von CHF 1'744'394.00 der 'Casino Operating Management AG', in Zug, gemäss Bilanz per 31.10.2002 und Fusionsvertrag vom 16.12.2002 nach Massgabe von Art. 748 OR. Da die Aktionärin der übernehmenden und die der übernehmenden Gesellschaft die gleiche ist, findet keine Kapitalerhöhung statt. Auflösung: infolge Fusion gemäss Art. 748 OR mit der 'Casino Operating Holding AG', in Zug. Generalversammlung vom 18.12.2002. Aktiven und Passiven der CLO Casino Operating SA (bisher Casino Lugano Operating SA) gehen auf die 'Casino Operating Holding AG' über. Eingetragene Personen Bisher: Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle; Meier, Peter, Heimat: Tägerig, in Rüschlikon, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gu, Max, Heimat: Freienbach, in Erlach ZH, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelösch: [Herzfeld, Paul, Heimat: Österreich, in Wien (AT), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 2494 vom 13.03.2003  
(00909694 / CH-514.3.006.703-5)

■ **Contradis Trading AG (Contradis Trading Ltd) (Contradis Trading SA)**, Sitz: Zug, Handel mit Waren, insbesondere elektronischen Geräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 19.08.2002, S. 13, Id. 605140). Eingetragene Personen Geändert: Egloff-Michel, Pascale, Heimat: Zürich, Würenlos, in Birmensdorf ZH, Präsidentin mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Michel, Pascale, Heimat: Würenlos, Sarmentorf, in Utikon Waldegg].  
Tagebuch Nr. 2486 vom 13.03.2003  
(00909686 / CH-170.3.025.738-8)

■ **Conroc Diamantwerkzeug AG (Conroc Outil diamant SA) (Conroc Diamond Tool Ltd)**, Sitz: Neuheim, Fabrikation von und Handel mit Diamantwerkzeugen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 31.07.1996, S. 4598). Firma Neu: **Conroc Diamantwerkzeug AG in Liquidation**. Übersetzungen der Firma Neu: (**Conroc Outil diamant SA en liquidation**), (**Conroc Diamond Tool Ltd in liquidation**) Gelösch: [(**Conroc Outil diamant SA**), (**Conroc Diamond Tool Ltd**)]. Bemerkungen Neu: Konkursliquidation: Konkursöffnung vom 07.03.2003.  
Tagebuch Nr. 2483 vom 13.03.2003  
(00909922 / CH-170.3.012.964-4)

■ **Cybernet Sagl** Sitz: [bisher: Lugano ], Erbringung von Dienstleistungen im Bereich des Internet, GmbH (SHAB Nr. 118 vom 21.06.2002, Seite 13). Statutenänderung: 28.02.2003. Firma Neu: **Spacenet Services GmbH**. Sitz Neu: Steinhausen. Domizil Neu: c/o MFC Commodities AG, Untere Allmendstrasse 11, 6312 Steinhausen. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Bereich des Internet, insbesondere Zugang und Informationen sowie Handel mit spezialisierter Software und Hardware; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder solche übernehmen oder errichten. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Bisher: Cybernet Internet Services International Inc., in Wilmington (US), Geschäftsführer, Stammanteil: CHF 20'000; Waser, René, Heimat: Morissen, in Züberwangen, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2492 vom 13.03.2003  
(00909690 / CH-514.4.008.698-5)

■ **Dynapro AG (Dynapro SA) (Dynapro Ltd)**, Sitz: [bisher: Baar ], Beratung von Organisationen, vornehmlich im Bereich der Strategie- und Organisationsberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 30.06.2000, S. 4430). Statutenänderung: 28.02.2003. Sitz Neu: Unterägeri. Domizil Neu: Höhenweg 57, 6314 Unterägeri.  
Tagebuch Nr. 2487 vom 13.03.2003  
(00909688 / CH-170.3.014.789-0)

■ **easy-solutions GmbH**, Sitz: [bisher: Brig-Glis ], Produktion von und Handel mit Software, Hardware und integrierten Lösungen, GmbH (SHAB Nr. 95 vom 16.05.2000, Seite 3300). Statutenänderung: 11.03.2003. Sitz Neu: Zug. Domizil Neu: c/o Urs Braun, Widenstrasse 47, 6317 Oberwil b. Zug. Zweck: Produk-

tion von und Handel mit Software, Hardware und integrierten Lösungen, Beratung und Planung im Bereich der Organisation; kann immaterielle Rechte erwerben, vermitteln und vermarkten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundrechte erwerben, erhalten und veräußern, Vertretungen übernehmen, Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Eingetragene Personen Geändert: Rothenfluh, Thomas, Heimat: Zürich, Bellikon, in Mettmenstetten, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 10'000 [bisher: in Aegst am Albis]; Braun, Urs, Heimat: Zürich, Steffisburg, in Oberwil bei Zug, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 10'000 [bisher: in Brig-Glis].  
Tagebuch Nr. 2516 vom 13.03.2003  
(00910116 / CH-600.4.010.577-2)

■ **EnAlpin AG (EnAlpin SA) (EnAlpin Ltd)**, Sitz: Zug, Erwerb, Halten, Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen an Aktiengesellschaften (SHAB Nr. 120 vom 25.06.2002, S. 16, Id. 526112). Nachtrag: Eingetragene Personen Geändert: Dirren, René, Heimat: Büren, in Visp, Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 2493 vom 13.03.2003  
(00909692 / CH-170.3.025.343-9)

■ **Financial Services Inn Force AG (Financial Services Inn Force SA) (Financial Services Inn Force Ltd)**, Sitz: Cham, Führung einer Finanz- und Beteiligungsgesellschaft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 10.03.2003, S. 16, Id. 897500). Domizil Gelösch: [Sinsersstrasse 65, 6330 Cham].  
Tagebuch Nr. 2488 vom 13.03.2003  
(00909924 / CH-170.3.025.856-3)

■ **First Web College AG**, Sitz: Risch, Vertrieb von Online-Learning-Systemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 26.11.2002, S. 17, Id. 744216). Eingetragene Personen Geändert: Mathys, Dieter, Heimat: Rüschellen, in Flislibach, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Neu: Bättig, Kaspar, Heimat: Ohnthal, Willisau-Land, in Willisau, Zeichnungsrechtiger mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2490 vom 13.03.2003  
(00910090 / CH-320.3.043.395-9)

■ **FMC Kongsberg International AG (FMC Kongsberg International Inc)**, Sitz: Baar, Herstellung von, Handel mit, Beratung im Zusammenhang mit sowie Installation von Unterwasserenergieerzeugungsanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 18.02.2003, S. 16, Id. 867376). Nachtrag: Statutarische Vorrechte: Vörrichte Gelösch: [Die Namen-Vorzugsaktien sind hinsichtlich Dividende gemäss näherer Umschreibung in den Statuten privilegiert].  
Tagebuch Nr. 2475 vom 13.03.2003  
(00909914 / CH-170.3.022.119-3)

■ **Hofer's Public Soft**, Sitz: Hünenberg, Herstellung und Vertrieb, Einzelfirma (SHAB Nr. 224 vom 26.09.1986, S. 3699). Firma Neu: **mh Consulting, Hofer**. Domizil Neu: Bösch 35, 6331 Hünenberg. Zweck Neu: Erbringen von Dienstleistungen und Beratungen in den Bereichen Immobilien, Finanzen, Industrie und Handel, Informatik und Pharma im In- und Ausland.  
Tagebuch Nr. 2480 vom 13.03.2003  
(00909916 / CH-170.1.001.719-8)

■ **HOST BROADCAST SERVICES ASIA AG**, Sitz: Zug, Erbringen von Dienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 25.10.2002, S. 14, Id. 701220). Firma Neu: **HOST BROADCAST SERVICES ASIA AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 11.03.2003. Eingetragene Personen Geändert: Schmid, Dominik, Heimat: Thun, in Rüschlikon, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Gelösch: [Nützi, Dr. Patrick, Heimat: Wolfwil, in Schönenberg ZH, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 2513 vom 13.03.2003  
(00910110 / CH-170.3.023.602-7)

■ **HOST BROADCAST SERVICES FAR EAST AG (HOST BROADCAST SERVICES FAR EAST LTD)**, Sitz: Zug, Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Produktion des internationalen Basis- und Zusatz-, Fernseh- bzw. Radiosignals, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 30.09.2002, S. 16, Id. 664206). Firma Neu: **HOST BROADCAST SERVICES FAR EAST AG in Liquidation**. Übersetzungen der Firma Neu: (**HOST BROADCAST SERVICES FAR EAST LTD in liquidation**) Gelösch: (**HOST BROADCAST SERVICES FAR EAST LTD**). Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 11.03.2003. Eingetragene Personen Geändert: Oehninger, Thomas C., Heimat: Winterthur, in Seuzach, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]. Gelösch: [Streit, Wolfgang, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Köln (DE), Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 2514 vom 13.03.2003  
(00910112 / CH-170.3.025.049-8)

■ **HOST BROADCAST SERVICES JAPAN AG**, Sitz: Zug, Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit (i) der Produktion des internationalen Basis- und Zusatz-, Fernseh- bzw. Radiosignals bezüglich der Fussball-Weltmeisterschaften 2002, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 25.10.2002, S. 14, Id. 701624). Firma Neu: **HOST BROADCAST SERVICES JAPAN AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 11.03.2003. Eingetragene Personen Geändert: Schmid, Dominik, Heimat: Thun, in Rüschlikon, Mitglied

ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Gelösch: [Nützi, Dr. Patrick, Heimat: Wolfwil, in Schönenberg ZH, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 2512 vom 13.03.2003  
(00909714 / CH-170.3.024.203-8)

■ **ING Trust (Suisse) AG**, Sitz: Zug, Sämtliche inländischen Dienstleistungen, die im Treuhandsektor anfallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 25.03.1999, S. 1959). Firma Neu: **ING Trust (Suisse) AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 04.03.2003. Eingetragene Personen Neu: Sulger, Bül, Dr. Peter, Heimat: Zürich, Stein am Rhein, in Mammern, Liquidator mit Einzelunterschrift; Fillaier-Stöss, Odile, Heimat: Frankreich, in Vaduz (LI), Liquidatorin mit Einzelunterschrift. Gelösch: [Switters, Egbert, Heimat: Niederlande, in Zandvoort (NL), Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Amgwerd, Stephan E., Heimat: Schwyz, in Obereggeri, Delegierter mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Fuchs, Adriana, Heimat: Einsiedeln, in Wädenswil, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Morocutti, Daniela, Heimat: Niederurnen, in Zug, Zeichnungsrechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien]; [Gut-Brugger, Claudia, Heimat: Kerns, Schlieren, Mump, in Sins, Zeichnungsrechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 2502 vom 13.03.2003  
(00909702 / CH-170.3.021.019-6)

■ **Kuusamet AG**, Sitz: Zug, Handel mit Aluminium, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 13.08.2001, S. 6198). Firma Neu: **Kuusamet AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 12.03.2003. Eingetragene Personen Geändert: Huber, Willy, Heimat: Zug, Regensberg, in Zug, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]. Gelösch: [Kuosakoski, Veikko, Heimat: Finnland, in Espoo (FI), Direktor mit Einzelunterschrift]; [Lehmussaari, Jukka, Heimat: Finnland, in Espoo (FI), Direktor mit Einzelunterschrift]; [Komu, Martti, Heimat: Finnland, in Espoo (FI), Prokurist mit Einzelprokura]; [Toivola, Mariella, Heimat: Finnland, in Espoo (FI), Prokuristin mit Einzelprokura]; [Naakka, Martti, Heimat: Finnland, in Heinola (FI), Prokurist mit Einzelprokura].  
Tagebuch Nr. 2503 vom 13.03.2003  
(00909704 / CH-170.3.013.928-0)

■ **M. Rinderli, Metzgerei Eichholz**, Sitz: [bisher: Steinhäusern ], Betrieb eines Metzgereigeschäftes, Einzelfirma (SHAB Nr. 50 vom 01.03.1983, S. 700). Firma Neu: **Metzgerei Marcel Rinderli**. Sitz Neu: Zug. Domizil Neu: Mattenstrasse 4, 6300 Zug. Eingetragene Personen Geändert: Rinderli, Marcel, Heimat: Dietswil, in Zug, Inhaber mit Einzelunterschrift [bisher: in Steinhäusern]; Rinderli, Erika, Heimat: Dietswil, in Zug, Prokuristin mit Einzelprokura [bisher: in Steinhäusern].  
Tagebuch Nr. 2511 vom 13.03.2003  
(00909712 / CH-170.1.001.323-6)

■ **Max Noldin-Wohlfahrtsfonds**, Sitz: [bisher: Zürich ], Berufliche Vorsorge für die Arbeitnehmer der Max Noldin AG, in Zürich, Stiftung (SHAB Nr. 41 vom 28.02.2001, S. 1515). Urkundenänderung: 28.02.2003. Sitz Neu: Zug. Domizil Neu: c/o Else Noldin, Bundesstrasse 1, 6300 Zug. Zweck Neu: Berufliche Vorsorge im nicht obligatorischen Bereich für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und für deren Angehörige und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie Unterstützung des Vorsorgehemmers und seiner Hinterlassenen in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit. Organisation Bisher: Stiftungsrat 1 - 3 Mitglieder. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Geändert: Noldin, Else, Heimat: Zürich, in Zug, Präsidentin mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Küsnacht ZH]. Neu: Frigo, lic. iur. Jos. M., Heimat: Zug, in Zug, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelösch: [Noldin, Gian, Heimat: Zürich, in Küsnacht ZH, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 2507 vom 13.03.2003  
(00910106 / CH-020.7.902.892-0)

■ **Merikal AG**, Sitz: Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 05.04.2002, S. 19, Id. 414236). Statutenänderung: 10.03.2003. Zweck Neu: Handel mit Möbeln aller Art; kann Beteiligungen, Vermögenswerte und Wertschriften erwerben, verwalten und veräußern sowie Liegenschaften und Grundstücke erwerben, mieten, verwalten und veräußern.  
Tagebuch Nr. 2472 vom 13.03.2003  
(00909908 / CH-170.3.025.484-2)

■ **Modern Drinks GmbH**, Sitz: Zug, Produktion und Vertrieb von Getränken, GmbH (SHAB Nr. 233 vom 02.12.2002, S. 16, Id. 752378). Statutenänderung: 07.03.2003. Eingetragene Personen Geändert: Komarek, Walter, Heimat: Österreich, in Linz (AT), Gesellschafter, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien, Stammanteil: CHF 14'000 [bisher: Stammanteil: CHF 17'000]. Neu: Himmighofen, Helmut, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Gemmerich (DE), Gesellschafter, Stammanteil: CHF 3'000.  
Tagebuch Nr. 2489 vom 13.03.2003  
(00910088 / CH-170.4.004.012-9)

■ **Novapost GmbH**, Sitz: [bisher: Zug ], Entwicklung, Betrieb, Vermarktung und Vertrieb von Internetdiensten, GmbH (SHAB Nr. 203 vom 18.10.2000, S. 7117). Statutenänderung: 07.03.2003. Firma Neu: **Ocean Harvest GmbH**. Sitz Neu: Baar. Domizil Neu: Ruesenstrasse 18, 6340 Baar. Zweck Neu: Handel mit, Vermarktung und Vermittlung von Gütern und Dienstleistungen aller Art, Suche, Steuerung und Vermittlung von Vertriebsfirmen, Suche und Vermittlung von Geschäftsverbindungen sowie Erbringung von Unternehmensberatungsleistungen; kann sich an anderen Unternehmen aller Art beteiligen, Liegenschaften, Wertschriften und Immaterialgüterrechte erwerben

ben, verwalten und veräussern, Darlehen gewähren und aufnehmen sowie Garantien und andere Sicherheiten stellen. Eingetragene Personen Geändert: Hostetter, Bendicht, Heimat: Guggisberg, in Schindellegi, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 8'000 (bisher: in Horgen); Köcher, Roland, Heimat: Steinhausen, in Bäch SZ, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 8'000 (bisher: in Steinhausen).

Tagebuch Nr. 2478 vom 13.03.2003  
(00909678 / CH-170.0.4.001.658-3)

■ **Partners Group**, Sitz: Baar, Uebernahme von Vermögensverwaltungs- und Vermögensberatersaufträgen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 26.03.2002, S. 18, Id. 400952). Eingetragene Personen Geändert: Frei, André, Heimat: Werthenstein, in Thalwil, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien (bisher: in Zug); Jaeger, Lars, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Zürich, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Jaeger, Lars); Pajarola, Sandra, Heimat: Vignanello, in Hämkon, Direktorin mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Horgenberg); Roffler, Roland, Heimat: Malix, in Dübendorf, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien); Schäll, Stephan, Heimat: Giswil, Emmen, in Cham, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Zug); Weirich, Jochen, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Meggen, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in St. Niklausen LU); Neu: Gysler, Philipp, Heimat: Winterthur, in Feusberg, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien; Martiny, Manuel, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Zug, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien; Näf, Stefan, Heimat: Schwelbunn, in Zug, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Sauerborn, Patrick, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Zug, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Studer, Michael, Heimat: Brig-Glis, in Affoltern am Albis, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Tomet, Maximilian, Heimat: Fischingen, in Zug, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Truncello, Domenico, Heimat: Italien, in Hausen am Albis, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Vollenwyder, Priska, Heimat: Luzern, in Luzern, Prokuristin mit Kollektivprokura zu zweien; Wipfli, Cyrill, Heimat: Erstfeld, in Zug, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien; Zimmermann, Ruth, Heimat: Notwil, in Oberwil bei Zug, Prokuristin mit Kollektivprokura zu zweien. Gelösch: Biner, René, Heimat: Zermatt, in Uitikon Waldegg, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien; [Cittadini, Pietro, Heimat: Coligny, in Cham, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagebuch Nr. 2476 vom 13.03.2003  
(00909674 / CH-170.3.020.494-7)

■ **PC Pharmaconsult AG**, Sitz: Cham, Beratung von Firmen der Pharma- und Gesundheitsindustrie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 12.01.1998, S. 175). Firma Neu: **PC Pharmaconsult AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung; Generalversammlung vom 10.03.2003. Eingetragene Personen Geändert: Kuhn, Ernst, Heimat: Cham, Mogelsberg, in Cham, Liquidator mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift).  
Tagebuch Nr. 2477 vom 13.03.2003  
(00909676 / CH-170.3.015.140-6)

■ **Personalfürsorgestiftung der Merck-Gruppe**, Sitz: Zug, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG, Stiftung (SHAB Nr. 162 vom 23.08.2001, S. 6493). Eingetragene Personen Neu: Weller, Robert, Heimat: Zug, Bürglen TG, in Cham, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Gelösch: [Armbruster, Walter, Heimat: Stäfa, Rüschlikon, in Stäfa, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 2474 vom 13.03.2003  
(00909912 / CH-170.7.000.326-3)

■ **RUI LONG Holding AG**, Sitz: Zug, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 08.01.2003, S. 17, Id. 801364). Eingetragene Personen Geändert: Greter, Balthasar, Heimat: Cham, in Zug, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung). Neu: Nan, Ze, Heimat: China, in Beijing (CN), Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2515 vom 13.03.2003  
(00910114 / CH-170.3.026.060-2)

■ **Schmid Bau Service AG**, Sitz: Baar, Erbringung sämtlicher Dienstleistungen gegenüber Bauherren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 28.11.2002, S. 19, Id. 747526). Eingetragene Personen Neu: Blätter, Ramona, Heimat: Wolfenschiessen, in Märwil, Mitglied mit Einzelunterschrift. Gelösch: [Schmid, Rudolf, Heimat: Basel, in Wetzikon ZH, Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 2497 vom 13.03.2003  
(00910094 / CH-170.3.025.942-0)

■ **SYMBIOR Marketing AG**, Sitz: Steinhausen, Verkauf und Vermarktung von XL-Turf-Kunstrasen in Europa, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 27.11.2002, S. 15, Id. 745998). Eingetragene Personen Gelösch: [Lenzinger, lic. iur. Iso, Heimat: Zug, Mosnang, in Oberwil bei Zug, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 2501 vom 13.03.2003  
(00909700 / CH-170.3.025.941-5)

■ **Treuhand Alliance AG Genf** Sitz: [bisher: Genève], Betrieb einer Treuhändergesellschaft, Aktiengesellschaft (SHAB vom 02.12.1998, Seite 8244). Statutenänderung: 12.02.2003, 06.03.2003. Firma Neu: **Treuhand Alliance AG - Zug** Sitz: Neu: Zug, Domizil Neu: Baarerstrasse 79, 6304 Zug. Zweck: Betrieb einer Treuhändergesellschaft, die überwiegend in den Ländern der Europäischen Union tätig ist; kann eine beratende Funktion im Finanz- und Wirtschaftswesen ausüben sowie ausländische Immobilien-Objekte erwerben. Aktienkapital Bisher: CHF 200'000, Lieberung: CHF 200'000, 200 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Bemerkungen Neu: Ferner Aenderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ein-

getragene Personen Neu: Stoffel, Werner, Heimat: Thalwil, in Rapperswil SG, Mitglied mit Einzelunterschrift; M. & S. Finance & Trust SA, in Pratteln, Revisionsstelle. Gelösch: [Kohler, Antoine, Heimat: Büren an der Aare, in Confignon, Mitglied mit Einzelunterschrift]; [Fiduciaire Figeoco, René Heimo, in Genève, Revisionsstelle].

Tagebuch Nr. 2506 vom 13.03.2003  
(00910104 / CH-660.0.397.994-0)

■ **Trichema AG (Trichema SA) (Trichema Ltd)**, Sitz: Baar, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb chemischer, chemisch-technischer, diätetischer, kosmetischer und pharmazeutischer Artikel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 06.06.2002, S. 19, Id. 499058). Eingetragene Personen Neu: Rüegg, Daniel, Heimat: Gommiswald, in Hünenberg, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 2505 vom 13.03.2003  
(00910102 / CH-170.3.003.531-9)

■ **WohnComfort AG in Liquidation**, Sitz: Baar, Entwicklung, Import und Export von sowie Handel mit Möbeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 13.12.2002, S. 19, Id. 770518). Bemerkungen Neu: Konkursliquidation; Konkursöffnung vom 10.03.2003.

Tagebuch Nr. 2484 vom 13.03.2003  
(00909682 / CH-170.3.024.756-6)

■ **Working Network Holding AG**, Sitz: Zug, Gründung von Tochterfirmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 27.09.2001, S. 7529). Eingetragene Personen Geändert: Freitag, Judith, Heimat: Bolligen, in Baar, Mitglied mit Einzelunterschrift (bisher: in Bern). Neu: Custodia Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle. Gelösch: [DELOITTE & TOUCHE AG, in Zug, Revisionsstelle].

Tagebuch Nr. 2485 vom 13.03.2003  
(00909684 / CH-170.3.023.941-9)

#### Lösungen Radiations Cancellazioni

■ **Domotrade AG in Liquidation**, Sitz: Baar, Kauf, Verkauf, Vermittlung und Produktion von Geräten, insbesondere für den Haushalt und die Gastronomie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 10.12.1999, S. 8381). Lösung: von Amtes wegen nach durchgeführtem Konkursverfahren.  
Tagebuch Nr. 2481 vom 13.03.2003  
(00909918 / CH-170.3.015.003-2)

■ **Treves-Delta AG in Liquidation**, Sitz: Baar, Handel mit Industriegütern aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 07.03.2002, S. 18, Id. 373068). Lösung: von Amtes wegen nach durchgeführtem Konkursverfahren.  
Tagebuch Nr. 2482 vom 13.03.2003  
(00909920 / CH-440.3.000.989-9)

■ **Vitress AG in Liquidation (Vitress SA en liquidation) (Vitress Ltd in Liquidation)**, Sitz: Risch, Erbringung von Informatik-Dienstleistungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 27.07.2001, S. 5805). Lösung: von Amtes wegen nach durchgeführtem Konkursverfahren.  
Tagebuch Nr. 2479 vom 13.03.2003  
(00909680 / CH-170.3.020.008-1)

■ **Wohlfahrtsstiftung Helmut Breschan AG**, Sitz: Hünenberg, Freiwillige berufliche Vorsorge für die ehemaligen Mitarbeiter der Einzelfirma Helmut Breschan, Stiftung (SHAB Nr. 167 vom 31.08.1992, S. 4094). Lösung: Aufhebung der Stiftung durch Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 21.01.2003. Die Stiftung wird gelösch.  
Tagebuch Nr. 2473 vom 13.03.2003  
(00909910 / CH-170.7.000.471-3)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Agencia Cesar's AG**, in Zürich, Weinbergstrasse 147, 8006 Zürich, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: Agencia Cesar's AG, Rechtsform Hauptsitz: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Rheinfelden. Handelsregisterneueintragung Hauptsitz: Handelsregisteramt des Kantons Aargau. Zweck: Vermittlung und Organisation von Reisen aller Art, Vermittlung von Konsum- und anderen Krediten; die Gesellschaft kann alle damit zusammenhängenden Tätigkeiten ausüben und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Immaterialgüterrechte und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Eingetragene Personen: Rada, Ivchyna, von Basel, in Basel, Mitglied, mit Einzelunterschrift; da Conceicao Cesar, Manuel, portugiesischer Staatsangehöriger, in Liestal, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift; Ribeiro Comes da Conceicao, Maria Manuela, portugiesische Staatsangehörige, in Liestal, Leiterin der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 7106 vom 13.03.2003  
(00909280 / CH-020.9.001.871-3)

■ **Chronarte H. Mutter**, in Winterthur, Anton Graff-Strasse 40, 8400 Winterthur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Produktion und Vertrieb von Uhren. Eingetragene Perso-

nen: Mutter, Heinz, von Winterthur, in Winterthur, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Perolini Mutter, Pia, von Winterthur, in Winterthur, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 7107 vom 13.03.2003  
(00909282 / CH-020.1.042.446-1)

■ **Dal Buongustao GmbH**, in Kilchberg ZH, Alte Landstrasse 140, 8802 Kilchberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 21.02.2003. Zweck: Führung und Betrieb eines Gastronomieunternehmens; kann Liegenschaften und Beteiligungen sowie Lizenzen, Patente und andere immaterielle Güterrechte erwerben, verwalten und veräussern, Finanzierungen durchführen sowie für eigene und fremde Rechnung alle Geschäfte tätigen, die in den Rahmen des obigen Zweckes fallen oder ihn direkt oder indirekt zu fördern geeignet sind. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Annoscia Giovanni, in Thalwil, gemäss Übernahmebilanz per 31.12.2002 mit Aktiven von CHF 186'916.85 und Passiven von CHF 53'444.70, wofür CHF 20'000.-- auf das Stammkapital angerechnet und CHF 113'472.15 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Annoscia, Giovanni, italienischer Staatsangehöriger, in Urdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Annoscia-Onesto, Angela, italienische Staatsangehörige, in Urdorf, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 7108 vom 13.03.2003  
(00909360 / CH-020.4.026.593-5)

■ **Designfactory AG**, in Dübendorf, Meisenrain 41, 8044 Gockhausen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7.03.2003. Zweck: Design, Herstellung und Vertrieb von Uhren, Verschlüssen, Gürtelschnallen und anderen Schmuckgegenständen; kann sich an anderen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten sowie alle Geschäfte tätigen, die mit dem genannten Zweck direkt oder indirekt zusammenhängen. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikationen im SHAB. Sind die Adressen aller Aktionäre der Verwaltung bekannt, so können solche Mitteilungen durch Brief, Telefax, Telegramm oder E-Mail erfolgen, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Dörig, Markus, von Appenzel und Lindau, in Maur, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Schlund, Axel, deutscher Staatsangehöriger, in Villingen-Schwenningen (D), Direktor, mit Einzelunterschrift; Schlund, Marc, deutscher Staatsangehöriger, in Villingen-Schwenningen (D), Direktor, mit Einzelunterschrift; Chiaravalli & Partners GmbH, in Urdorf, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 7109 vom 13.03.2003  
(00909362 / CH-020.3.026.581-4)

■ **Dessousgallery.com Ammann**, in Zürich, Rebühlstrasse 3, 8045 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Dessousgalerie und Lingerie im Internet. Bildergalerie und Fotomodelle, Mannequins, Modeschauen. Eingetragene Personen: Ammann, Gilbert, von Rheinfelden, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 7110 vom 13.03.2003  
(00909284 / CH-020.1.042.447-6)

■ **ESP Nord-Garagenbetrieb GmbH**, in Urdorf, Im Hackacker, 8902 Urdorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 14.02.2003. Zweck: Betrieb einer Autogarage sowie Handel mit Fahrzeugen; kann im In- und Ausland Filialen eröffnen, Liegenschaften kaufen, verwalten und veräussern sowie alle Geschäfte tätigen, die dem wirtschaftlichen Fortkommen der Gesellschaft dienlich sind. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Nordgarage, Marco Provenzano, in Urdorf, gemäss einer per 31.12.2002 noch zu erstellenden Übernahmebilanz zum Preis von höchstens CHF 50'000.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Provenzano, Marco, italienischer Staatsangehöriger, in Dietikon, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Hürlimann, Peter, von Walchwil, in Urdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
Tagebuch Nr. 7111 vom 13.03.2003  
(00909286 / CH-020.4.026.594-0)

■ **Genossenschaft Schützi-Beiz**, in Winterthur, Stadion Schützenwiese, Rennweg 5, 8400 Winterthur, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21.02.2003. Zweck: Betrieb eines Restaurants im Fussballstadion Schützenwiese in Winterthur. Der Zweck ist vollumfänglich karitativ. Der Ertrag aus dem Betrieb des Restaurants im Fussballstadion Schützenwiese wird vollumfänglich und entsprechend den Bedürfnissen den auf dem Sportplatz Schützenwiese trainierenden Sportvereinen zur Verfügung gestellt. Anteilsscheine: CHF 200.--. Haftung/Nachschusspflicht: Ohne persönliche Haftung. Pflichten: Jeder Genossenschaftler ist verpflichtet, mindestens einen Anteilsschein zu CHF 200.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Mösli, Andreas, von Gais, in Winterthur, Präsident, mit Einzelunterschrift; Sauerland, Michael, von Winterthur, in Winterthur, Mitglied und Aktuar, mit Einzelunterschrift; Hangartner, Bruno, von Winterthur, in Winterthur, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagebuch Nr. 7112 vom 13.03.2003  
(00909364 / CH-020.5.000.362-6)

■ **Hag Merhi Soultan Autoexport und Occasion**, in Bülach, Schaffhauserstrasse 55, 8180 Bülach, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Autohandel, Explot sowie Occasion-Verkauf. Eingetragene Personen: Hag Merhi Soultan, Renata, von Onsernone, in Winkel, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Hag Merhi Soultan, Ahmad, libanesischer Staatsangehöriger, in Winkel, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 7113 vom 13.03.2003  
(00909366 / CH-020.1.042.448-4)

■ **Independent Language Services GmbH**, in Bassersdorf, Bodenacherring 6f, 8303 Bassersdorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 4.03.2003. Zweck: Anbieten von sprachlichen Diensten, insbesondere Englisch-Sprachtraining, Korrekturlesen, Textdrehen und Übersetzungen ins Englische; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie andere Unternehmungen oder erworbene Unternehmungen verkaufen; kann Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen; kann alle kommerziellen und finanziellen Transaktionen durchführen, die der Verwirklichung ihres Zweckes förderlich sein könnten; kann Darlehen aufnehmen und gewähren, Garantien und andere Sicherheiten stellen, Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und verwerten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Coggon, Ian, von Lufpfig, in Urdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; Milligan, Simon, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; Skeoch Wally, Janice, britische Staatsangehörige, in Zürich, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--; Stevens Debétaz, Louise, britische Staatsangehörige, in Hedingen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--.  
Tagebuch Nr. 7114 vom 13.03.2003  
(00909288 / CH-020.4.026.593-1)

■ **Jung Transporte**, in Horgen, Zugerstrasse 84, 8810 Horgen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Transporte, Express-transporte sowie Kurier. Eingetragene Personen: Jung, Daniel, von Luzern, in Horgen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 7115 vom 13.03.2003  
(00909290 / CH-020.1.042.449-2)

■ **KINDERKULT GmbH**, in Winterthur, Metzgasse 4, 8400 Winterthur, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17.02.2003. Zweck: Realisation und Produktion von Medienereignissen; kann alle Geschäfte eingehen, Verträge abschliessen und Darlehen gewähren, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Kuhn, Rainer, von Winterthur, in Maur, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Herisch, Alfred, von Seuzach, in Seuzach, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
Tagebuch Nr. 7116 vom 13.03.2003  
(00909368 / CH-020.4.026.596-6)

■ **Mainberger + Spahr Dipl. Architekten ETH**, in Zürich, Hardtmustrasse 175, 8005 Zürich, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 13.11.2002. Zweck: Realisierung von Architektur-, Innenarchitektur- und Multimedia-Projekten. Projektaquisition für die Telekommunikations- und die Software-Branche. Eingetragene Personen: Mainberger, Rolf, von Wollerau- und Bremgarten bei Bern, in Zürich, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift; Spahr, Jürg, von Lengnau BE, in Zürich, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 7117 vom 13.03.2003  
(00909370 / CH-020.2.004.581-5)

■ **Michael Bendlin Treuhand Administration**, in Zürich, Langstrasse 192, 8005 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Übernahme von Mandatsbuchhaltungen, Steuererklärungen, Treuhandaufgaben und administrative Tätigkeiten sowie Beratung in diesen Bereichen. Eingetragene Personen: Bendlin, Michael, von Oberentfelden, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 7118 vom 13.03.2003  
(00909292 / CH-020.1.042.450-0)

■ **pegra GmbH**, in Zell ZH, Schöntalstrasse 21, 8486 Rikon, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 21.02.2003. Zweck: Allgemeine Schlosser-, Montage-, Reparaturarbeiten im Metallbau sowie Blech- und Stahlbearbeitung aller Art im In- und Ausland; kann alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen, Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Stammkapital: CHF 60'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Graf, Peter, von Rehetobel, in Turbenthal, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.--; Peter, Markus, von Rickenbach ZH, in Rickenbach ZH, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.--; Walliser, Manfred, von Mosnang, in Turbenthal, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 7119 vom 13.03.2003  
(00909294 / CH-020.4.026.597-4)

■ **Segel + Motorbootsschule Schoch**, in Adliswil, Bernhofstrasse 55, 8134 Adliswil, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Schulung und Weiterbildung im Bereich der Sportschiffahrt. Eingetragene Personen: Schoch, Hans, von Bauma, in Adliswil, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Schoch, Marianne, von Bauma, in Adliswil, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 7121 vom 13.03.2003  
(00909372 / CH-020.1.042.452-6)

■ **Selimoglu Import und Export**, in Winterthur, Neumühlestrasse 27, 8406 Winterthur, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Import und Export allgemein. Eingetragene Personen: Selimoglu, Serdar, türkischer Staatsangehöriger, in Winterthur, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 7122 vom 13.03.2003  
(00909296 / CH-020.1.042.453-4)

■ **Show-Reisen GmbH**, in Zürich, Rothbuchstrasse 45, 8006 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 18.02.2003. Zweck: Organisation und Durchführung von Reisen jeglicher Art, Betrieb eines Reisebüros, Import/Export von Geschenkartikeln sowie Handel mit Waren aller Art; kann Beteiligungen und Immobilien erwerben, halten und veräußern, Darlehen aufnehmen und gewähren, Garantien und Sicherheiten stellen, Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und verwerten sowie Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Tac, Zeki, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Toy, Orhan, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.

Tagebuch Nr. 7123 vom 13.03.2003  
(00909298 / CH-020.4.026.598-2)

■ **SIPRONA GMBH**, in Bülach, Kasernenstrasse 118, 8180 Bülach, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 28.02.2003. Zweck: Erbringung von Ingenieurdienstleistungen im Bereich verfahrenstechnische Auslegung, Basic Engineering, Detail Engineering, Konstruktion, Realisierung, Projektmanagement, Beschaffung, Controlling, von Chemieanlagen, Petrochemieanlagen, Kraftwerken, biopharmazeutischen- und pharmazeutischen Wirkstoffanlagen, Kläranlagen, Tanklagern und Nebenanlagen sowie Planung, Herstellung und Verkauf von Anlagen und Systemen in der Biotechnik und in verwandten Gebieten; Beratung und Vermittlung der entsprechenden Prozesstechnologien; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten; kann gleichartige oder verwandte Unternehmen selbst betreiben, erwerben oder sich an solchen beteiligen, sich mit diesen zusammenschliessen sowie alle Geschäfte tätigen, die der Gesellschaft und ihrem Zwecke förderlich sein können oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen; bezweckt ausserdem den Handel, Import und Export von Waren aller Art sowie alle damit verbundenen Dienstleistungen; ebenso den Erwerb, Verkauf, Verwaltung und Verwertung von Urheberrechten, Patenten und Lizenzen aller Art; kann ausserdem Kapitalgeschäfte tätigen, insbesondere in den Bereichen Leasing, Fondsanteilen und Wertpapieren; kann Betriebsgrundstücke und -liegenschaften erwerben, belehnen, verkaufen oder verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Freidel, Werner Josef, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Wäldsee (D), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Hurter, Marlen, von Rohrbachgraben und Winterthur, in Bülach, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.

Tagebuch Nr. 7124 vom 13.03.2003  
(00909374 / CH-020.4.026.599-8)

■ **Speedy Transporte, Boc**, in Zürich, Eichrainstrasse 8, 8052 Zürich, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Ausführung von Warentransporten. Eingetragene Personen: Boc, Aleksandra, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 7125 vom 13.03.2003  
(00909376 / CH-020.1.042.454-2)

■ **Vorholz Computersysteme**, in Langnau am Albis, Höflstrasse 120, 8135 Langnau am Albis, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verkauf von Computer, Reparaturen von Computer sowie Netzwerkinstallationen. Eingetragene Personen: Vorholz, Olaf, deutscher Staatsangehöriger, in Langnau am Albis, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Vorholz, Evelin, deutsche Staatsangehörige, in Langnau am Albis, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 7126 vom 13.03.2003  
(00909300 / CH-020.1.042.455-8)

■ **Wellington & Sons Recordings GmbH**, in Zürich, Bahnhofstrasse 94, 8001 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17.02.2003. Zweck: Produktion von Musik und Vertrieb von Tonträgern sowie alle mit diesen Tätigkeiten zusammenhängenden Geschäftsaktivitäten, kann alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen anbieten und erbringen, im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an Unternehmen aller Art im In- und Ausland beteiligen, andere Unternehmen erwerben oder erworbene Unternehmen verkaufen, Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen, alle kommerziellen und finanziellen Transaktionen durchführen, die der Verwirklichung ihres Zwecks förderlich sein könnten, Darlehen aufnehmen und gewähren, Garantien und andere Sicherheiten stellen, Immaterialgüterrechte erwerben, verwalten und verwerten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Müller, Claus-Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage

von CHF 16'000.--; Herold, Horst Friedrich, deutscher Staatsangehöriger, in Crailsheim (D), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 4'000.--. Tagebuch Nr. 7127 vom 13.03.2003  
(00909302 / CH-020.4.026.600-9)

#### Mutations Mutations Mutazioni

■ **Adam Currency Trading AG**, in Zürich, Beratung im Rahmen von Devisengeschäften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 48 vom 11.03.2002, S. 22, Publ. 377400), mit Hauptsitz in Zug. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vogel, Armin, von Malers und Obermumpf, in Luzern, mit Einzelprokura.

Tagebuch Nr. 7128 vom 13.03.2003  
(00909378 / CH-020.9.001.502-0)

■ **adverum ag**, in Zollikon, Beratung und Leitung von Projekten in Bereich von wirtschafts- und computerkriminellen Ermittlungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 05.12.2002, S. 17, Publ. 757372). Domizil neu: Seestrasse 23, 8702 Zollikon.

Tagebuch Nr. 7129 vom 13.03.2003  
(00909380 / CH-020.3.026.329-5)

■ **Alcan Holdings Switzerland AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 30.01.2003, S. 19, Publ. 837728). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ruffe, Keith, britischer Staatsangehöriger, in Binz, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zajac, Carol, Bürgerin der USA, in München (D), Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zarth, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 7130 vom 13.03.2003  
(00909304 / CH-020.3.901.095-7)

■ **Alphatherm Technology AG**, bisher in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 11.01.2002, S. 15, Publ. 5022). Gründungsstatuten: 08.02.1999. Statutenänderung: 10.03.2003. Firma neu: **Mobilelogix AG**. Sitz neu: Zürich. Domizil neu: Huttenstrasse 4, 8006 Zürich. Zweck neu: Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hard- und Software, Entwicklung von Webseiten und deren Inhalten, An- und Verkauf von Bildrechten, Videoinhalte für das Internet und Telekommunikationssegment, Unternehmens- und Wirtschaftsberatung, Eingehen von Beteiligungen, Treuhandgeschäfte, Vermögensverwaltung und Finanzdienstleistungen sowie Vermittlungen einschliesslich des Immobilienbereichs; kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundeigentum/Immobilien erwerben, belasten, veräußern und verwalten sowie alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszwecks zu fördern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Inhaberkonten zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Weber, René, von Zollikon, in Chur, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rotmonten Treuhand AG, in St. Gallen, Revisionsstelle [wie bisher]; Ehrsam, Frank, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 7131 vom 13.03.2003  
(00909306 / CH-170.3.022.705-5)

■ **Andy Felger Generalunternehmung**, in Richterswil, Einzelfirma (SHAB Nr. 205 vom 23.10.2002, S. 16, Publ. 697196). Firma neu: **Andi Felger, Unternehmungen**. Zweck neu: Bau- und Immobilienmanagement. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Felger, Andreas genannt Andi, von Richterswil, in Richterswil, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: Felger, Andreas].

Tagebuch Nr. 7132 vom 13.03.2003  
(00909308 / CH-020.1.900.539-4)

■ **Anker Bank**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 14.01.2003, S. 19, Publ. 810124). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lärtscher, Patrik, von La Chaux-de-Fonds, in Lutry, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rattin, Félix, von Arbon, in Les Cullyes, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Iseli, Pierre, von Grafrieden und Yverdon-les-Bains, in Gland, Generaldirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Marzi, Gilbert, italienischer Staatsangehöriger, in Genf, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Servan, Sabine, französische Staatsangehörige, in Lausanne, Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Carletti, David, von Chêne-Bougeries, in Genf, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marro, Rolf, von Oberschrot, in Attalens, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Moustakis, Friderikos genannt Frédy, von Fahmi, in Lausanne, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lusan, Christophe, von Hauteville, in Carrouge GE, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Hafner, Georg, von Holderbank SO, in Zürich, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz]; Ribisel, Albin, deutscher Staatsangehöriger, in Lachen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz]; Weber, Michael, von Täufelen, in Zürich, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Cabanes, Fabienne, von Ruyres-les-Prés, in Ropraz, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 7133 vom 13.03.2003  
(00909382 / CH-020.3.901.391-6)

■ **Anselmi GmbH**, in Opfikon, Dienstleistungen im Bereich der Werbung, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 239 vom 08.12.1999, S. 8307). Domizil neu: c/o Bazzell AG, Rietgrabenstrasse 76A, 8152 Opfikon.

Tagebuch Nr. 7134 vom 13.03.2003  
(00909384 / CH-020.4.020.949-2)

■ **ARTACK WebLab GmbH**, in Zürich, Erstellung von Softwarelösungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 70 vom 12.04.2002, S. 16, Publ. 423496). Domizil neu: Universitätsstrasse 53, 8006 Zürich.

Tagebuch Nr. 7135 vom 13.03.2003  
(00909310 / CH-020.4.024.933-1)

■ **Artists Management Company & Partners GmbH**, in Zürich, Vermittlung von Künstlern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 251 vom 28.12.1998, S. 8838). Statutenänderung: 2.08.2002. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Bennigen, Andreas, deutscher Staatsangehöriger, in Vaduz (FL), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zulauf, Daniel, von Schinznach Dorf, in Schinznach Dorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.--].

Tagebuch Nr. 7136 vom 13.03.2003  
(00909312 / CH-020.4.019.435-3)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 38 vom 26.02.2003, S. 21, publizierten TB-Eintrags Nr. 5230 vom 20.02.2003. **Ass Partnership Investments AG**, in Zürich, Entwicklung von Projekten von Gewerbebetrieben und Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 26.02.2003, S. 21, Publ. 879496). Die Statuten datieren vom 20.12.2002, nicht vom 20.12.2003.

Tagebuch Nr. 7137 vom 13.03.2003  
(00909386 / CH-020.3.019.592-7)

■ **at rete ag** in Zürich, Informatikdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 20.11.2002, S. 18, Publ. 735694). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Chappuis, Michel, von Rivaz, in Nürensdorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Direktor]; Redard-Jacot, André, von Les Verrières, in Egg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied].

Tagebuch Nr. 7138 vom 13.03.2003  
(00909388 / CH-020.3.019.493-3)

■ **AWK Management AG**, in Zürich, Managementunterstützung der Gesellschaften der AWK Group AG, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 05.04.2002, S. 22, Publ. 413966). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lanz, Monika, von Rohrbach, in Opfikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Spale, David, von Liestal, in Fällanden, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gabriel, Peter, von Ennebirgen, in Gossau ZH, Mitglied des Verwaltungsrates und Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kleiner, Dr. Paul, von Schaffhausen und Eggliswil, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, in Einzelunterschrift]; Berger, Patricia, von Wangen bei Olten, in Unterehendingen, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hunziker, Susanna, von Kirchleerau, in Utetikon am See, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Zürich]; Brunner, Manuela, von Sursee, in Kloten, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fähr, Susanne, von Kaltbrunn, in Embrach, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 7139 vom 13.03.2003  
(00909314 / CH-020.3.022.598-1)

■ **BATIGROUP AG**, in Zürich, Ausführung von Bauarbeiten und Dienstleistungen aller Art im Bereich des Bauhaupt- und Baubehangewerbes, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 217 vom 08.11.2002, S. 19, Publ. 719598), mit Hauptsitz in: Basel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lutiger, Beat, von Risch, in Emmenbrücke, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kamm, Melchior, von Filzbach, in Filzbach, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Markwalder, Heinz, von Würenlos, in Würenlos, mit Kollektivprokura zu zweien; Niggli, Hanspeter, von Molins, in Gossau SG, mit Kollektivprokura zu zweien; Tröndle, Albert, von Winterthur, in Giswil, mit Kollektivprokura zu zweien; Vogt, Andreas, von Wangen SZ, in Wangen SZ, mit Kollektivprokura zu zweien; Zulauf, Werner, von Langenthal, in Schupfart, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagebuch Nr. 7140 vom 13.03.2003  
(00909316 / CH-020.9.901.189-6)

■ **Baugenossenschaft Zentralstrasse**, in Zürich, Bezeichnung in gemeinsamer Selbsthilfe, Häuser mit billigen Wohnungen, zu beschaffen, zu erhalten und zu vermieten, Genossenschaft (SHAB Nr. 232 vom 29.11.2002, S. 18, Publ. 749438). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Natter, Ulrich, von Winterthur, in Embrach, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 7141 vom 13.03.2003  
(00909390 / CH-020.5.900.219-7)

■ **BB Classical Promotions AG**, in Zürich, Organisation von Veranstaltungen insbesondere auf dem Gebiet der Mode, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 04.03.2003, S. 17, Publ. 888214). Domizil neu: Förlibuckstrasse 150, 8005 Zürich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Grau, Jürg, von Dietikon, in Zuzwil SG, Präsident, mit Einzelunterschrift; Balhasar, Hans U., von Thun und Matzingen, in Schaffhausen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; GSB Revisions-AG, in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bauer, Miroslav, von Schaffhausen, in Brittsellen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Delegierter]; Gloor, Marco, von Zürich und Birrwil, in Zürich, Mitglied,

mit Einzelunterschrift; Zähler, Meinrad, von Speicher, in Naperiville (USA), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; RWG Revisions- und Wirtschaftsprüfung GmbH, in Zürich, Revisionsstelle.

Tagebuch Nr. 7142 vom 13.03.2003  
(00909392 / CH-020.3.025.145-3)

■ **Bluewin AG**, in Zürich, Fernmelde- und Informatikdienste, insbesondere im Bereich des Internets, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 25.02.2003, S. 17, Publ. 877744). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Alders, Floris, niederländischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gwerder, Thomas, von Muotathal, in Dägerlen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Huwiler, Thomas, von Aesch LU, in Uster, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zumsteg, Michael, von Etzgen, in Lengnau AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 7143 vom 13.03.2003  
(00909318 / CH-035.3.010.927-3)

■ **Boki Parkett GmbH**, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 68 vom 08.04.1998, S. 2409). Firma neu: **Boki Parkett GmbH in Liquidation**. Mit Verfügung vom 04.03.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet, demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tagebuch Nr. 7144 vom 13.03.2003  
(00909320 / CH-020.4.018.337-0)

■ **Brechbühl AG Urdorf**, in Urdorf, Betrieb einer Transportunternehmung und von Lagerhäusern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 22.08.2002, S. 15, Publ. 610488). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hefti, Urs Christof, von Schwanden GL, in Oetfingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kupferschmid, Heinz, von Sumiswald und Zürich, in Winkel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Vogel, Karl, von Schaffhausen, in Greifensee, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagebuch Nr. 7145 vom 13.03.2003  
(00909394 / CH-020.3.903.983-0)

■ **China Hou**, in Zürich, Yin Yang Massage, Einzelfirma (SHAB Nr. 175 vom 11.09.2001, S. 7083). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zhu, Mei Ying, chinesische Staatsangehörige, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 7146 vom 13.03.2003  
(00909396 / CH-020.1.017.030-0)

■ **Click! Computerschule AG**, in Dietikon, Schulung von EDV-Anwendern sowie Handel mit Hard- und Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 13.12.2001, S. 9828). Domizil neu: Schöneggstrasse 6, 8953 Dietikon.

Tagebuch Nr. 7147 vom 13.03.2003  
(00909322 / CH-020.3.021.996-7)

■ **Collect Loyalty AG**, in Zürich, Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit Produktvermarktung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 20.12.2000, S. 8680). Firma neu: **Collect Loyalty AG in Liquidation**. Übersetzungen der Firma neu: (**Collect Loyalty SA en liquidation**) (**Collect Loyalty Ltd in liquidation**). Vinkulierung neu: Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist in Gesetztes wegen aufgehoben (Art. 685a Abs. 3 OR). Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 10.02.2003 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schwarz, Roman, von Steinhausen, in Steinhausen, Präsident, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Baumgartner, Andrea, von Oberriet SG, in Dietikon, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Gersham, Mitchell, Bürger der USA, in Reston (VA, USA), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Breitenstein, Stefan, von Zürich und Bettwil, in Erlach ZH, Liquidator, mit Einzelunterschrift.

Tagebuch Nr. 7148 vom 13.03.2003  
(00909324 / CH-020.3.022.254-9)

■ **cti Treuhand GmbH**, in Winterthur, Betrieb einer Treuhandgesellschaft und aller dazugehörigen Tätigkeiten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 176 vom 15.09.1997, S. 6775). Firma neu: **cti Treuhand GmbH in Liquidation**. Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Die Gesellschaft wird in Anwendung von Artikel 88a HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in Bezug auf das Domizil angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Boschung, Roger, von Wünnwil-Flamatt, in Hettlingen, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer].

Tagebuch Nr. 7149 vom 13.03.2003  
(00909398 / CH-020.4.003.493-3)

■ **Dr. Francis Lang Unternehmensberatung**, in Zollikon, Einzelfirma (SHAB Nr. 185 vom 11.08.1988, S. 3332). Firma neu: **FILC Francis Lang Consulting**. Domizil neu: Schöntal 14, 8126 Zollikon. Zweck neu: Unternehmensberatung, Coaching, Seminarleitung, VR-Mandate.

Tagebuch Nr. 7150 vom 13.03.2003  
(00909400 / CH-020.1.910.776-0)

■ **E. Leemann AG**, in Egglisau, Betrieb einer Autoreparaturwerkstatt, An- und Verkauf von Motorfahrzeugen aller Art, sowie Handel mit Zubehör für Motorfahrzeuge, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 12.03.1996, S. 1415). Domizil neu: Roggenfarstrasse 1, 8193 Egglisau.

Tagebuch Nr. 7151 vom 13.03.2003  
(00909326 / CH-020.3.915.807-0)

- **Ebor AG EDV-Beratung und Organisation**, in Dübendorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 20.11.2002, S. 19, Publ. 735706). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Borer, Rolf Werner, von Basel und Grindel, in Dübendorf, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wintsch, Dr. Eugen, von Flurlingen, Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in St. Gallen].  
Tagebuch Nr. 7152 vom 13.03.2003 (00909328 / CH-020.3.907.218-3)
- **Energosave AG**, in Rümlang, Planung, Projektierung sowie Installation auf dem Gebiet des Tankstellenbaus, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 30.08.2002, S. 18, Publ. 621112). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Egger, Jean Claude, von Yverdon, in Carabbia, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bühler, Walter, von Bichelsee, in Stäfa, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Egger, Christian, von Yverdon-les-Bains, in Rümlang, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: von Yverdon, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 7153 vom 13.03.2003 (00909402 / CH-020.3.001.145-9)
- **Euros Reisen GmbH**, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 88 vom 08.05.2002, S. 17, Publ. 460502). Firma neu: **Euros Reisen GmbH in Liquidation**. Mit Verfügung vom 05.03.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.  
Tagebuch Nr. 7154 vom 13.03.2003 (00909404 / CH-020.4.025.057-6)
- **Ewoton Music GmbH**, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 60 vom 27.03.2002, S. 16, Publ. 402476). Firma neu: **Ewoton Music GmbH in Liquidation**. Mit Verfügung vom 06.03.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.  
Tagebuch Nr. 7155 vom 13.03.2003 (00909406 / CH-020.4.022.323-5)
- **Fensterfabrik Hekler AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 19.05.1998, S. 3396). Firma neu: **Fensterfabrik Hekler AG in Liquidation**. Mit Verfügung vom 06.03.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.  
Tagebuch Nr. 7156 vom 13.03.2003 (00909330 / CH-020.3.908.670-6)
- **Flunwo AG**, in Zürich, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 14.05.2001, S. 3606). Domizil neu: c/o Barbara Kind, Restelbergstrasse 53, 8044 Zürich. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Acibia AG, in Zürich, Revisionsstelle; Meierhans, Dr. Ulrich, von Zürich, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift; Meierhans, Gerda, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lepori, Carlo, von Capriasca, in Roveredo, in Capriasca, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Safin revisioni e fiduciaria SA, in Lugano, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 7157 vom 13.03.2003 (00909332 / CH-020.3.909.024-1)
- **GROB HORGAN AG**, in Horgen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 30.01.2003, S. 19, Publ. 837752). Statutenänderung: 6.03.2003. Zweck neu: Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von sowie Handel mit Waren, Apparaten und Zubehör, insbesondere für die Textil- und Maschinenindustrie; Vertretung von Unternehmen, die eine gleichartige oder ähnliche Tätigkeit ausüben; Erwerb und Auswertung von Patenten, Lizenzen und technischen Verfahren; kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, Vertretungen übernehmen, alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sein können, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen, verbundenen Unternehmen entgeltlich oder unentgeltlich Darlehen oder andere Finanzierungen gewähren und für Verbindlichkeiten von verbundenen Unternehmen Sicherheiten aller Art stellen, einschliesslich mittels Pfandrechten an oder fiduziarischen Übereignungen von Aktiven der Gesellschaft oder mittels Garantien jedweder Art, sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen brieflich, oder nach Ermessen des Verwaltungsrates durch eingeschriebenen Brief, an die Adresse der im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Vinkulierung: [Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Aktienaktien ist aufgehoben].  
Tagebuch Nr. 7158 vom 13.03.2003 (00909408 / CH-020.3.910.748-3)
- Berichtigung des im SHAB Nr. 47 vom 11.03.2003, S. 18 / 898786, publizierten TB-Eintrags Nr. 6376 vom 05.03.2003. **HACKL + PARTNER**, bisher in Rüschiikon, Investment- und Finanzplanung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 11.03.2003, S. 18, Publ. 898786). Sitz neu: Thalwil.  
Tagebuch Nr. 7159 vom 13.03.2003 (00909410 / CH-020.2.003.741-1)
- **IEF Institut für systemische Entwicklung und Fortbildung**, in Zürich, Beratung und Therapien für Paare und Familien, Verein (SHAB Nr. 146 vom 31.07.2001, S. 5883). Domizil neu: Hofackerstrasse 44, 8032 Zürich.  
Tagebuch Nr. 7160 vom 13.03.2003 (00909334 / CH-020.6.000.630-8)
- **IMEXCO IMPORT AND EXPORT COUSO GONZALEZ**, in Zürich, Einzelirma (SHAB Nr. 195 vom 09.10.2001, S. 7856). Über den Inhaber dieser Einzelirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 04.03.2003 der Konkurs eröffnet worden.  
Tagebuch Nr. 7161 vom 13.03.2003 (00909336 / CH-020.1.016.892-7)
- **Intelco AG**, in Zürich, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 13.12.2002, S. 22, Publ. 770208). Firma neu: **Intelco AG in Liquidation**. Mit Verfügung vom 04.03.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.  
Tagebuch Nr. 7162 vom 13.03.2003 (00909412 / CH-020.3.020.949-0)
- **IS Innovative Software AG**, in Zürich, Beratung und Projektleitung bei Computereinstellungen und Arbeitsplatzweiterungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 26.02.2001, S. 1430). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Schär, Bruno, von Walterswil BE, in Winkel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Equitest AG Treuhander und Wirtschaftsprüfer, in Wettlingen, Revisionsstelle; Wolf, Stephan, deutscher Staatsangehöriger, in Neu-Isenburg (D), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Dirks, Carsten, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Hornburg von der Höhe (D), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rohr, Beat, von Rohr AG, in Oberentfelden, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Höhn, Dr. Jakob, von Hirzel, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kappeler Treuhander AG, in Aarau, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 7163 vom 13.03.2003 (00909414 / CH-020.3.905.574-3)
- **Jet Market GmbH**, in Zürich, Führung von Betrieben im Bereich Gastronomie und Lebensmitteln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 36 vom 24.02.2003, S. 20, Publ. 875686). In Gutheissung des Rekurses hat das Obergericht des Kantons Zürich mit Beschluss vom 07.03.2003 die Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 29.01.2003, mit der über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet wurde, aufgehoben. [gestrichen: Mit Verfügung des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 11.02.2003 ist dem Rekurs gegen die Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 29.01.2003 betreffend Konkursöffnung aufschiebende Wirkung zuerkannt worden. Demnach wird die Eintragung betreffend Auflösung der Gesellschaft infolge Konkurses im Handelsregister gestrichen.].  
Tagebuch Nr. 7164 vom 13.03.2003 (00909338 / CH-020.4.021.368-7)
- **Jürg Bauser AG**, in Zürich, Führen eines Malerbetriebes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 14.04.1993, S. 1765). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Bauser, Jürg, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bauser, Bettina, von Zürich, in Thalwil, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bauser, Glenda, von Zürich, in Horgen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 7165 vom 13.03.2003 (00909340 / CH-020.3.003.606-6)
- **Kinderboutique Marija Fröhlich**, in Küsnacht ZH, Einzelirma (SHAB Nr. 84 vom 13.04.1988, S. 1441). Firma neu: **Fröhlich Art**. Zweck neu: Mode, Schmuck, Wohnaccessoires. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Fröhlich, Udo, von Küsnacht ZH, in Küsnacht ZH, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 7166 vom 13.03.2003 (00909416 / CH-020.1.909.888-6)
- **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Hirzel**, in Hirzel, Genossenschaft (SHAB Nr. 146 vom 28.07.2000, S. 5173). Statutenänderung: 26.04.2002. Firma neu: **Landi Hirzel**. Zweck neu: In der Hauptsache Förderung der wirtschaftlichen Verhältnisse ihrer Mitglieder in Zusammenarbeit mit der Tenaco mit Sitz in Bern, insbesondere durch Versorgung der Landwirtschaft und weiterer Kreise mit Produktionsmitteln, Verbrauchsgütern und Dienstleistungen insbesondere in diesen Bereichen, durch Abnahme und Vermarktung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse sowie durch Weiterbildung der Mitglieder. Pflichten: [Die in den Statuten genannten Warenbezugspflichten sind aufgehoben worden.]. [gestrichen: Pflichten: Die Mitglieder unterliegen den in den Statuten genannten Warenbezugspflichten.].  
Tagebuch Nr. 7167 vom 13.03.2003 (00909418 / CH-020.5.900.919-4)
- **Lexmark (Schweiz) AG**, in Thalwil, Herstellung, Montage, Vertrieb, Vermietung und Unterhalt von sowie Handel mit Büroeinrichtungen und anderen technischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 16.10.2002, S. 18, Publ. 687804). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Vettiger, Remo, von Eschenbach SG, in Sirnach, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fritsch, Gabriela, von Zürich, in Oberägeri, mit Kollektivprokura zu zweien; Koller, Martin, österreichischer Staatsangehöriger, in Wädenswil, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 7168 vom 13.03.2003 (00909342 / CH-020.3.000.284-3)
- **Libérale Wohnbaugenossenschaft Zürich-Nord**, in Zürich, Schaffung und Vermietung von gesunden, zinsgünstigen Wohnungen durch Bau oder Erwerb von Wohnhäusern, Genossenschaft (SHAB Nr. 206 vom 24.10.2002, S. 17, Publ. 699048). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ita, Bruno, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne Zeichnungsberechtigung].  
Tagebuch Nr. 7169 vom 13.03.2003 (00909344 / CH-020.5.900.989-2)
- **Logotec Engineering Schweiz AG**, in Seuzach, Erarbeitung von Computerprogrammen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 05.03.2003, S. 18, Publ. 890364). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Strelbel, Daniel, von Wohlenwil, in Kilchberg ZH, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagebuch Nr. 7170 vom 13.03.2003 (00909420 / CH-020.3.025.104-0)
- **Marcel Weidmann Elektro GmbH**, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 164 vom 25.08.1999, S. 5799). Firma neu: **Marcel Weidmann Elektro GmbH in Liquidation**. Mit Verfügung vom 03.03.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.  
Tagebuch Nr. 7171 vom 13.03.2003 (00909422 / CH-020.4.020.518-2)
- **Meister Abrasives AG**, in Andelfingen, Werk für schleiftechnische Erzeugnisse, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 24.12.2002, S. 29, Publ. 788928). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Stutz Finanz- & Treuhander AG, in Andelfingen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Trewitax St. Gallen AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 7172 vom 13.03.2003 (00909346 / CH-020.3.000.993-8)
- **Milchverwertungsgenossenschaft Regensdorf**, in Regensdorf, Organisation der Milchverwertung der im Genossenschaftsprodukt Milch, Genossenschaft (SHAB Nr. 56 vom 22.03.1999, S. 1852). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Huber, Fritz, von Oetfingen, in Regensdorf, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schleiss, Erwin, von Engelberg, in Regensdorf, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 7173 vom 13.03.2003 (00909348 / CH-020.5.901.156-8)
- **MNT Reinigung Abid**, in Zürich, Einzelirma (SHAB Nr. 67 vom 09.04.2002, S. 16, Publ. 417628). Über den Inhaber dieser Einzelirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 06.03.2003 der Konkurs eröffnet worden.  
Tagebuch Nr. 7174 vom 13.03.2003 (00909424 / CH-020.1.040.387-2)
- Berichtigung des im SHAB Nr. 41 vom 03.03.2003, S. 19, publizierten TB-Eintrags Nr. 5515 vom 25.02.2003. **Montessori Center Zürich Rauschmeier**, in Zürich, Führung einer Montessori-Modellschule, Einzelirma (SHAB Nr. 41 vom 03.03.2003, S. 19, Publ. 885592). Zweck neu: Führung einer Montessori-Modellschule auf den Grundlagen der Montessori-Pädagogik, der Schulpsychologie Alfred Adlers und der Wahrscheinlichkeitslehre; Schulungen und Beratung von Lehrpersonen, Eltern, Schullehrerinnen und Mitarbeiterinnen in Lern-, Schul-, und Berufsfragen; Erwachsenenbildung; Verkauf von Büchern.  
Tagebuch Nr. 7175 vom 13.03.2003 (00909426 / CH-020.1.042.349-0)
- **MSD Ireland (Holdings) SA, Luxembourg, Opfikon (Zürich) Branch**, in Opfikon, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 119 vom 24.06.2002, S. 21, Publ. 523180), mit Hauptsitz in: Luxembourg (L). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Arthur Andersen & Company, in Luxembourg (L), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: PriceWaterhouse Coopers, in Luxembourg (L), Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 7176 vom 13.03.2003 (00909350 / CH-020.9.000.337-5)
- **Mages Best Computer Factory C. Furler**, in Volketswil, Computergrafik und -gestaltung, Einzelirma (SHAB Nr. 169 vom 02.09.1998, S. 6061). Firma neu: **Mages Best Computer Factory C. Thalmann**. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Thalmann, Christine, von Ziefen und Fischingen, in Volketswil, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: Furler, Christine Ruth, von Ziefen].  
Tagebuch Nr. 7177 vom 13.03.2003 (00909352 / CH-020.0.015.742-1)
- **Nedeljko Cetojevic Chicago Snack-Bar**, in Zürich, Betrieb des Restaurants und Bar Chicago Snack-Bar, Einzelirma (SHAB Nr. 137 vom 18.07.2001, S. 5526). Über den Inhaber dieser Einzelirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 04.03.2003 der Konkurs eröffnet worden.  
Tagebuch Nr. 7178 vom 13.03.2003 (00909354 / CH-020.1.022.131-8)
- **Novis Haushaltgeräte AG**, in Seuzach, Handel mit Haushaltgeräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 16.10.2002, S. 16, Publ. 687750). Statutenänderung: 4.03.2003. Firma neu: **Novissa Haushaltgeräte AG**. Übersetzungen der Firma neu: **(Novissa appareils ménagers SA) (Novissa household appliances Ltd)**.  
Tagebuch Nr. 7179 vom 13.03.2003 (00909428 / CH-020.3.026.214-8)
- **Park Coiffeur AG**, in Bachenbülach, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 04.10.2001, S. 7735). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Chiarello, Silvia, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Fasser & Leuenberger, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen
- neu oder mutierend: Koch, Petra, von Romoos, in Bülach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Koller Treuhander AG, in Bülach, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 7180 vom 13.03.2003 (00909430 / CH-020.3.919.572-0)
- **precisina Treuhander L. Kälin-Felix**, in Gossau ZH, Ausführung von Treuhanderarbeiten, Einzelirma (SHAB Nr. 192 vom 04.10.2002, S. 19, Publ. 670862). Firma neu: **precisina Treuhander Larissa Felix**. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Felix, Larissa, von Einsiedeln und Stadel, in Gossau ZH, Inhaberin, mit Einzelunterschrift [bisher: Kälin-Felix, Larissa].  
Tagebuch Nr. 7181 vom 13.03.2003 (00909356 / CH-020.1.041.417-1)
- **Quest Enterprise Limited**, in Zürich, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der elektronischen Datenverarbeitung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 10.01.2003, S. 14, Publ. 806082). Firma neu: **Quest Enterprise Limited in Liquidation**. Mit Verfügung vom 04.03.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.  
Tagebuch Nr. 7182 vom 13.03.2003 (00909358 / CH-020.3.007.145-2)
- **Reishauer-Stiftung**, in Wallisellen, Stiftung (SHAB Nr. 43 vom 02.03.2001, S. 1596). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heini, Alois, von Zürich und Buttlischol, in Er-lenbach ZH, Verwalter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 7183 vom 13.03.2003 (00909432 / CH-020.7.903.290-5)
- **RSA Security B.V., Hedel, Niederlande, Zweigniederlassung Buchs (RSA Security B.V., Hedel, The Netherlands, Branch Office Buchs)**, bisher in Buchs AG, Unterstützung für den Vertrieb von Computer-Software-Produkten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 35 vom 21.02.2003, S. 2, Publ. 873806), mit Hauptsitz in: Hedel (NL). Firma neu: **RSA Security B.V., Hedel, Niederlande, Zweigniederlassung Dübendorf**. Übersetzungen der Firma neu: **(RSA Security B.V., Hedel, The Netherlands, Branch Office Dübendorf)**. Sitz neu: Dübendorf. Domizil neu: Im Schürli 5, 8600 Dübendorf. Firma Hauptsitz: RSA Security B.V. Rechtsform Hauptsitz: Rechtsnatur Hauptsitz: Gesellschaft mit beschränkter Haftung nach niederländischem Recht (besloten vennootschap). Hauptsitz: Hedel (NL). Statuten Hauptsitz: 17.04.2001. Handelsregister eintragung Hauptsitz: 17.04.2001. Zweck Hauptsitz: Förderung, Marketing und Verkaufsunterstützung von Sicherheits-Hardware und -Software für Computer, Beteiligung an, Finanzierung von und sonstige Wahrnehmung von Interessen an anderen Unternehmen und Gesellschaften sowie deren Verwaltung und Leitung, Übernahme von Verpflichtungen von Gruppengesellschaften, weltweite Vornahme von Handlungen, die mit den Voranstehenden angegebenen Tätigkeiten im weitesten Sinne in einem Zusammenhang stehen oder diesen förderlich sein können. Kapital Hauptsitz: Genehmigtes Kapital: EUR 90'000.- Ausgegebenes Kapital: EUR 18'000.-, eingeteilt in 180 Anteile zu EUR 100.- Liberierung ausgebenes Kapital: EUR 18'000.-. Angaben zur Zweigniederlassung: Geschäftsbereich der Zweigniederlassung: Zweck der Zweigniederlassung ist derselbe Zweck wie derjenige des Hauptsitzes. Im speziellen bezweckt die Zweigniederlassung die technische, vertriebsbezogene und organisatorische Unterstützung für den Vertrieb von Computer-Software-Produkten. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Camenisch, Gion-Clau, von Luven, in Freienstein-Teufen, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: RSA Security Inc., Bedford (Massachusetts/USA), Geschäftsführerin, ohne Zeichnungsberechtigung [wie bisher]; Coviello, Arthur W., Bürger der USA, in Weston (Massachusetts/USA), mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Kennedy, John Francis, Bürger der USA, in Concord (Massachusetts/USA), mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Lamprecht, Daniel, von Winterthur, in Seuzach, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 7184 vom 13.03.2003 (00909434 / CH-400.9.022.576-9)
- **RT Royal Tours SA**, in Zürich, Organisation von Reisen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 26.05.2000, S. 3584). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Fiduciare Desponds SA, in Genf, Revisionsstelle; Locatelli, Gilles, von Trey, in St-Luc, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müllauer, Alain, von Montreux, in Arzier, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bühler, Yvonne, von Nunningen, in Arlesheim, mit Kollektivprokura zu zweien; Mitreva Treuhander und Revision AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 7185 vom 13.03.2003 (00909440 / CH-660.0.539.987-2)
- **S. Hächler, Textil & Schuhe Mode**, in Neerach, Einzelirma (SHAB Nr. 100 vom 25.05.2001, S. 3935). Über den Inhaber dieser Einzelirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Dielsdorf vom 14.01.2003 der Konkurs eröffnet worden. Das Konkursverfahren ist aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 18.02.2003 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagebuch Nr. 7186 vom 13.03.2003 (00909442 / CH-020.1.021.815-3)
- **Schuhhaus Herbert + Franziska Glogg-Ehrenhofer**, in Winterthur, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 12.12.1989, S. 5002). Zweck neu: Handel mit Schuhen und Kleidern aller Art. Eingetragene Personen neu oder mutierend:

Glogg-Ehrenhofer, Herbert, von Meilen, in Winterthur, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift [bisher: in Bauma]; Glogg-Ehrenhofer, Franziska, von Meilen, in Winterthur, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift [bisher: in Bauma, Gesellschafter].  
Tagebuch Nr. 7187 vom 13.03.2003  
(00909436 / CH-020.2.903.123-3)

■ **schwarzauweiss ag media services**, in Aesch ZH, Dienstleistungen im Bereich der elektronischen Datenverarbeitung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 03.03.2003, S. 19, Publ. 885602). [Neue] Geschäftsstelle: Technoparkstrasse 1, 8005 Zürich.  
Tagebuch Nr. 7188 vom 13.03.2003  
(00909438 / CH-020.3.026.497-3)

■ **Simply Crazy GmbH**, in Zürich, Herstellung, Handel und Vertrieb von Lebensmitteln und Produkten des täglichen Bedarfs, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 191 vom 02.10.2000, S. 6710). Domizil neu: c/o Roland Keller, Birchstrasse 65, 8057 Zürich.  
Tagebuch Nr. 7189 vom 13.03.2003  
(00909444 / CH-020.4.001.808-5)

■ **SOLEED Service AG**, in Zürich, Analysieren von Risiko- und Anlagebedürfnissen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 198 vom 14.10.2002, S. 18, Publ. 682750). Statutenänderung: 13.02.2003. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.--  
Tagebuch Nr. 7190 vom 13.03.2003  
(00909446 / CH-020.3.022.122-7)

■ **soultec Aktiengesellschaft**, in Zürich, Herstellung, Entwicklung, Vertrieb und Unterhalt von Programmen für elektronische Datenverarbeitungsanlagen. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 101 vom 29.05.2002, S. 19, Publ. 487154). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Nickl, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg (D), mit Kollektivprokura zu zweien aber nicht mit einem anderen Prokuristen.  
Tagebuch Nr. 7191 vom 13.03.2003  
(00909522 / CH-020.3.025.307-9)

■ **Sovereign (Forex) Ltd in Liquidation**, in Zürich, Handel mit Devisen im In- und Ausland sowie Vermittlung, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten jeglicher Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 17.10.2002, S. 19, Publ. 689454). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Liquidatorin.  
Tagebuch Nr. 7192 vom 13.03.2003  
(00909524 / CH-020.3.006.938-5)

■ **Sovereign Bank Corporation Ltd, St. Vincent/Grenadines, Zweigniederlassung Zürich in Liquidation**, in Zürich, besondere Rechtsformen (SHAB Nr. 204 vom 22.10.2002, S. 13, Publ. 695630). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Liquidatorin.  
Tagebuch Nr. 7193 vom 13.03.2003  
(00909448 / CH-020.8.000.010-3)

■ **Sovereign Capital Management AG in Liquidation**, in Zürich, Erbringen von Dienstleistungen im Finanzbereich für private und institutionelle Anleger, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 17.10.2002, S. 19, Publ. 689616). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Liquidatorin.  
Tagebuch Nr. 7195 vom 13.03.2003  
(00909526 / CH-020.3.006.512-0)

■ **Sovereign Finance Group Ltd in Liquidation**, in Zürich, Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 17.10.2002, S. 19, Publ. 689614). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Liquidatorin.  
Tagebuch Nr. 7194 vom 13.03.2003  
(00909450 / CH-020.3.021.393-4)

■ **Stiftung Alterswohnen in Albisrieden**, in Zürich, Förderung und Betrieb neuer und dem zeitgemässen Bedarf entsprechender Wohn- und Pflegewohnformen, Stiftung (SHAB Nr. 89 vom 08.05.2000, S. 3085). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Urech, Marianne, von Lenzburg, in Zürich, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zimmermann, Mathis, von Zürich, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 7196 vom 13.03.2003  
(00909528 / CH-020.7.000.740-7)

■ **Sulzer AG**, in Winterthur, Beteiligung an Technologieunternehmen sowie an anderen Unternehmen aller Art in und ausserhalb der Schweiz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2002, S. 18, Publ. 528016). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Kilchmann, Patrik, von Bad Ragaz, in Baar, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Beran, Roman, von Basel, in Pfungen, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmidt-Ott, Nikolaus, von Zollikon, in Rickenbach ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wanner, Paul, von Schleithelm, in Adorf, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Trachsel, Armin, von Frutigen, in Elsau, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Caliesch, Romanus, von Domat/Ems, in Winterthur, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gutzwiler, Thomas, von Horgen, in Horgen, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Künzle, Christina, von Gossau SG, in Männedorf, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meier, Gabriela, von Uster, in Diessenhofen, mit Kollektivprokura

zu zweien; Rüfenacht, Philippe, von Walkringen, in Meilen, mit Kollektivprokura zu zweien; Schwarz, Eric, deutscher Staatsangehöriger, in Hilzingen (D), mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 7197 vom 13.03.2003  
(00909452 / CH-020.3.925.416-6)

■ **Sulzer Management AG**, in Winterthur, Erbringung von Führungs- und Dienstleistungsfunktionen vor allem für die Sulzer AG, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 12.08.2002, S. 18, Publ. 596584). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Beran, Roman Wladimir, von Basel, in Pfungen, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kilchmann, Patrik, von Bad Ragaz, in Baar, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fleissner, Michael, von Bernex, in Winterthur, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Künzle, Christina, von Gossau SG, in Männedorf, Mitglied der Direktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rüfenacht, Philippe, von Walkringen, in Meilen, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 7198 vom 13.03.2003  
(00909454 / CH-020.3.003.866-4)

■ **Team Syntegrity Europe AG**, in Opfikon, Umsetzung und Weiterentwicklung der Methode Team Syntegrity, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 07.09.2001, S. 7005). Die Gesellschaft führt in 8152 Glatbrugg, Stelzenstrasse 6, ein Geschäft unter der Enseigne 'MZSG Team Syntegrity'. Die Gesellschaft führt in 8152 Glatbrugg, Stelzenstrasse 6, ein Geschäft unter der Enseigne 'Management Zentrum St. Gallen, Team Syntegrity'. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Panachaud, Reto, von Poliez-le-Grand, in Dübendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 7199 vom 13.03.2003  
(00909530 / CH-320.3.047.558-9)

■ **Thiel & Partner Logistik AG**, in Zürich, Spedition und Transport von Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 26.08.2002, S. 14, Publ. 613830). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hefti, Urs Christof, von Schwanden GL, in Otelfingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kupferschmid, Heinz, von Sumiswald und Zürich, in Winkel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Vogel, Karl, von Schaffhausen, in Greifensee, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 7200 vom 13.03.2003  
(00909532 / CH-020.3.000.479-5)

■ **TMT-Transmont Team AG**, in Zürich, Montage, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 20.12.2002, S. 30, Publ. 782838). Firma neu: **TMT-Transmont Team AG in Liquidation**. Mit Verfügung vom 05.03.2003 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.  
Tagebuch Nr. 7201 vom 13.03.2003  
(00909534 / CH-020.3.002.587-8)

■ **trewytel gmbh**, in Winterthur, Ausführung jeglicher Art von kaufmännischen Dienstleistungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 10 vom 15.01.1999, S. 299). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tevissio, Annemarie, von Bülach, in Winterthur, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 7202 vom 13.03.2003  
(00909456 / CH-020.4.019.504-1)

■ **Verein für Jugendwohnhilfe IWH**, in Zürich, Beschaffung von Wohnraum für Jugendliche, Verein (SHAB Nr. 213 vom 02.11.2001, S. 8611). Statutenänderung: 12.09.2002. Name neu: **Jugendwohnhetz Zürich**. Domizil neu: Morgartenstrasse 22, 8004 Zürich. Postadresse: [Die Postadresse wird gestrichen]. Zweck neu: Bezweckt, Jugendlichen und jungen Erwachsenen im Raum Zürich eigenständiges Wohnen zu erschwinglichen Bedingungen zu ermöglichen. Das Angebot richtet sich an junge Menschen (in der Regel zwischen 16 und 30 Jahren), die in einer Ausbildung stehen oder aus anderen Gründen nicht (voll) erwerbstätig sind und deshalb auf dem freien Markt kaum Chancen haben, im Raum Zürich günstigen Wohnraum zu finden. Mittel neu: Jahrebeiträge der Vereinsmitglieder, Gönnerbeiträge, Entschädigung für Leistungsaufträge der öffentlichen Hand oder von Privaten, Erträge aus Sammlungen oder Wohltätigkeitsveranstaltungen zugunsten des Vereins, Erbschaften, Vermächtnisse, Schenkungen, Vermögenserträge. [bisher: Mittel: Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Mitgliederbeiträge, Gönnerbeiträge, Subventionen, Erträgen aus Sammlungen oder Wohltätigkeitsveranstaltungen, Erbschaften, Vermächtnissen und Schenkungen.] Organisation neu: Delegiertenversammlung, Vorstand von 5-11 Mitgliedern und Revisionsstelle. Die Postadresse ist aufgehoben worden. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gschwind, Benedikt, von Zürich und Courchavon, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Gut, Anita, von Maur, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Hauswirth, Sandra, von Saanen und Dietikon, in Herrliberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Kotaj, Julika, von Hergiswil bei Willisau und Feuerthalen, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten; Lüthi, Michael, von Linden, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten; Macher, Peter, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten

oder dem Vizepräsidenten [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Vonmoos, Regula, von Malans, in Egg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Fischer, Monika, von Luzern und Rümikon, in Zürich, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 7203 vom 13.03.2003  
(00909458 / CH-020.6.900.552-2)

■ **Vontobel-Stiftung**, in Zürich, Direkte und indirekte Unterstützung gemeinnütziger Bestrebungen kultureller, wissenschaftlicher und karitativer Ausrichtung, Stiftung (SHAB Nr. 193 vom 07.10.2002, S. 24, Publ. 673038). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vontobel, Dr. Hans Dieter, von Zürich, in Condam (F), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Marthalen]; Wagner, Peter, von Walliswil bei Wangen, in Biel-Benken, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Biel-Benken].  
Tagebuch Nr. 7204 vom 13.03.2003  
(00909536 / CH-020.7.000.225-4)

■ **Vontrust AG**, in Zürich, Beteiligung an Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 09.12.2002, S. 20, Publ. 761716). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vontobel, Dr. Hans-Dieter, von Zürich und Pfäffikon, in Condam (F), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Marthalen]; Wettergen, Christina, von Zürich, in Herrliberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: schweidische Staatsangehörige].  
Tagebuch Nr. 7205 vom 13.03.2003  
(00909538 / CH-020.3.024.552-5)

■ **Wiedemer Anton, Unternehmensberatung**, in Uttikon, Einzelfirma (SHAB Nr. 233 vom 02.12.2002, S. 21, Publ. 751736). Der Inhaber führt sein Geschäft weiter, die Eintragung bleibt bestehen.  
Tagebuch Nr. 7206 vom 13.03.2003  
(00909460 / CH-020.1.016.613-6)

■ **WSG, Wohn- und Siedlungsbaugenossenschaft Wallisellen**, in Wallisellen, Genossenschaft (SHAB Nr. 231 vom 28.11.1991, S. 5101). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Grossmann, Bruno, von Wallisellen, in Wallisellen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kieser, Rudolf, von Lenzburg, in Wallisellen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung]; Grünig, Urs, von Burgstein, in Wallisellen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagebuch Nr. 7207 vom 13.03.2003  
(00909462 / CH-020.5.000.034-9)

■ **Yacoub CM**, in Zürich, Handel, Verkauf sowie Import und Export von Waren aller Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 229 vom 26.11.2002, S. 18, Publ. 743748). Domizil neu: Wehntalstrasse 94, 8057 Zürich.  
Tagebuch Nr. 7208 vom 13.03.2003  
(00909540 / CH-020.1.041.735-1)

■ **Zürcher Festspielstiftung**, in Zürich, Stiftung (SHAB Nr. 67 vom 05.04.2001, S. 2561). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Bär, Hans J., von Zürich, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Keller, Jürg, von Neukirch an der Thur, in Oberrieden, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Estermann, Josef, von Kriens, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kielholz, Walter B., von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weibel, Peter, von Zürich und Jonschwil, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ledergerber, Elmar, von Zürich und Andwil, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fischer, Urs H., von Grosswangen, in Wollerau, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 7209 vom 13.03.2003  
(00909542 / CH-020.7.000.461-6)

**Lösungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **A. Meyer & Sohn**, in Feuerthalen, Handel mit Mineralwasser und Spirituosen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 11.09.1962, S. 2590). Der Geschäftsbetrieb hat infolge Todes sämtlicher Gesellschafter aufgehört. Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 68 Abs 2 HRegV von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 7210 vom 13.03.2003  
(00909464 / CH-020.2.902.418-0)

■ **Acadia Communications & Training AG**, in Stäfa, Beratung, Konzeption und Realisierung von modernen Lern- und Informationssystemen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 11.04.2002, S. 16, Publ. 421484). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des Revisors vom 30.08.2002 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.  
Tagebuch Nr. 7211 vom 13.03.2003  
(00909466 / CH-020.3.005.923-9)

■ **Annoscia Giovanni**, in Thalwil, Betrieb der Trattoria/Pizzeria Gallo Nero, Einzelfirma (SHAB Nr. 240 vom 10.12.1996, S. 7638). Die Firma ist infolge Übergeben der Aktien und Passiven an die Dal Buongustiao GmbH, in Kilchberg ZH, erloschen.  
Tagebuch Nr. 7212 vom 13.03.2003  
(00909544 / CH-020.1.011.927-1)

■ **Atag Bau AG Horgen in Liquidation**, in Horgen, Ausführung von Hoch-, Tief- und Strassenbauarbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 28.07.1997, S. 5353). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.  
Tagebuch Nr. 7213 vom 13.03.2003  
(00909546 / CH-020.3.901.990-8)

■ **For Sale Werbeagentur Zürich AG in Liquidation**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 31.01.2002, S. 19, Publ. 319652). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 06.03.2003 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 7214 vom 13.03.2003  
(00909468 / CH-020.3.023.966-9)

■ **Form - o - Tronic AG in Liquidation**, in Urdorf, Herstellung und Vertrieb von Maschinen und Geräten, insbesondere auf elektronischer Basis, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 31.05.2001, S. 4102). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 10.03.2003 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 7215 vom 13.03.2003  
(00909470 / CH-020.3.925.441-7)

■ **Giordano Mechanik AG**, in Winterthur, Herstellung und Reparaturen von mechanischen Maschinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 02.02.2001, S. 810). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil die Gesellschaft keine verwertbaren Aktien mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetztter Frist geltend gemacht wurde.  
Tagebuch Nr. 7216 vom 13.03.2003  
(00909548 / CH-020.3.001.464-1)

■ **Hag Merhi Soultan Ahmad Mounir**, in Bülach, Autohandel, allgemeiner Autoexport, Einzelfirma (SHAB Nr. 44 vom 06.03.2003, S. 22, Publ. 891980). Die Firma wird infolge Nichtaufnahme des Geschäftsbetriebes gelöscht.  
Tagebuch Nr. 7217 vom 13.03.2003  
(00909550 / CH-020.1.042.384-4)

■ **Kema-Consulting, Margrit Keller**, in Glattfelden, Einzelfirma (SHAB Nr. 101 vom 29.05.2002, S. 16, Publ. 486986). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 7218 vom 13.03.2003  
(00909472 / CH-020.1.040.681-3)

■ **New Markets, Divljak V.**, in Zürich, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Rund- und Schnittholz und übernimmt Auftragsvermittlung sowie Beratung, Einzelfirma (SHAB Nr. 63 vom 31.03.1999, S. 2112). Die Firma wird infolge Nichtaufnahme des Geschäftsbetriebes gelöscht.  
Tagebuch Nr. 7219 vom 13.03.2003  
(00909474 / CH-020.1.016.438-8)

■ **Rizzello Consulting**, in Kloten, Unternehmensberatung, insbesondere im Bereich EDV, Einzelfirma (SHAB Nr. 227 vom 23.11.1998, S. 7982). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 7220 vom 13.03.2003  
(00909552 / CH-020.1.016.196-8)

■ **SM-Beratungen, M. Senti**, in Stäfa, Personal-, Partner- und Lebensberatung, Einzelfirma (SHAB Nr. 75 vom 19.04.1994, S. 2097). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 7221 vom 13.03.2003  
(00909554 / CH-020.1.004.415-5)

■ **Weber-Riegler & Co.**, in Zürich, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 17.10.2002, S. 19, Publ. 689626). Die Gesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Maria Louise Zumbühl-Weber aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 7222 vom 13.03.2003  
(00909476 / CH-020.2.002.982-0)

■ **Zentrum Schlieren Import und Export von TV-Occasionen Krasnic**, in Schlieren, Einzelfirma (SHAB Nr. 34 vom 20.02.2003, S. 21, Publ. 870524). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 7223 vom 13.03.2003  
(00909478 / CH-020.1.018.808-5)

■ **Zumbühl-Weber & Co.**, in Zürich, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 16.10.2002, S. 19, Publ. 687852). Die Gesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Maria Louise Zumbühl-Weber aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 7224 vom 13.03.2003  
(00909556 / CH-020.2.002.980-7)

**Konkurse**  
**Faillites**  
**Fallimenti**

Die Gläubiger des Schuldners und alle Personen, die Ansprüche auf die in seinem Besitz befindlichen Vermögensgegenstände haben, werden aufgefordert, ihre Forderungen oder Ansprüche samt Beweismitteln (Schuldbescheinigung, Buchauszüge usw.) innert der Eingabefrist dem betreffenden Konkursamt einzureichen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Schuldner der Zinsenlauf auf. Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfandlösungs Betrag der Forderung und des bis zur Konkursöffnung aufgelaufenen Zinses übersteigt (Art. 209 SchKG). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Rechtlohe Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht im Grundbuch eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte innert einem Monat beim betreffenden Konkursamt unter Einlegung allfälliger Beweismittel anzumelden. Ist der Schuldner Miteigentümer oder Stockwerkeigentümer eines Grundstückes, gilt diese Aufforderung auch für solche Dienstbarkeiten am Grundstück selbst. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner des Konkurses sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen (Art. 324 Ziff. 2 StGB) im Unterlassungsfalle. Personen, welche Sachen des Schuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzen, haben diese innert der gleichen Frist dem betreffenden Konkursamt zur Verfügung zu stellen. Es wird auf die Straffolgen bei Unterlassung (Art. 324 Ziff. 3 StGB) hingewiesen und darauf, dass das Vorzugsrecht erlischt, wenn die Meldung ungerechtfertigt unterbleibt. Die Pfandgläubiger sowie Dritte, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Konkurschuldners weisungsverfälscht worden sind, haben die Pfandtitel und Weisungsverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Schuldners sowie Gewährpflichtige beizubehalten. Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungs-ort, solange sie nicht einen anderen Zustellungs-ort in der Schweiz bezeichnen.

Les créanciers du failli et toutes les personnes qui ont des droits à faire valoir sur les biens en sa possession sont invités à produire dans les délais impartis leurs créances ou leurs réclamations, accompagnées de moyens de preuve (reconnaisances de dettes, extraits de comptes, etc.) à l'Office des faillites concerné. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts. Les intérêts des créances garanties par gage continuent cependant à courir jusqu'à la réalisation dans la mesure où le produit du gage dépasse le montant de la créance et des intérêts échus au moment de l'ouverture de la faillite (art. 209, LP). Les titulaires de créances garanties par un gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais et faire savoir également si le capital est échu ou a été dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date. Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites au registre foncier sont invités à produire leurs droits à l'Office des faillites concerné dans un délai d'un mois, en y joignant les moyens de preuve. Si le débiteur est copropriétaire ou propriétaire par étage d'un immeuble, cette invitation est valable également pour les servitudes grevant l'immeuble lui-même. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer à ce titre dans le délai fixé pour les productions, sous peine de poursuite pénale (art. 324 ch. 2 CP) en cas d'omission. Les personnes qui détiennent des biens du failli en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenues de les mettre à la disposition de l'Office des faillites concerné dans le délai imparti, faute de quoi ils encourent les peines prévues par la loi (art. 324 ch. 3 CP) et seront débus de leur droit de préférence, en cas d'omission injustifiée. Les créanciers gagistes et les tierces personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'Office dans le même délai. Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers. Les notifications destinées aux intéressés demeurant à l'étranger leur seront adressées à l'office, tant qu'ils n'auront pas élu un autre domicile de notification en Suisse.

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Dichiarato il fallimento, cessano di decorrere gli interessi di tutti i crediti nei confronti del fallito. Gli interessi dei crediti garantiti da pegno continuano a decorrere sino alla realizzazione, nella misura in cui il ricavo di questa sia superiore al debito, compresi gli interessi calcolati sino alla dichiarazione di fallimento (art. 209 LEF). I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese nonché dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data. I titolari di servitù, sorte sotto il vecchio diritto cantonale

e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare al rispettivo Ufficio dei fallimenti le loro pretese entro un mese insieme con gli eventuali mezzi di prova. Se il fallito è proprietario o proprietario di piano di un fondo, questa ingunzione vale anche per tali servitù relative al fondo stesso. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione nel registro fondiario. I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le conseguenze penali (art. 324 cifra 2 CP) in caso di inosservanza. Le persone che, come creditori pignoratici o a qualunque altro titolo, detengono beni spettanti al fallito sono tenute a metterli a disposizione dell'Ufficio dei fallimenti entro lo stesso termine. Ci si riferisce all'avvertenza circa le conseguenze penali dell'omissione (art. 324 cifra 3 CP) e al fatto che il diritto di prelazione si estingue se l'avviso non è giustificato. I creditori pignoratici e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio dei fallimenti entro lo stesso termine. Anche i codebitori, i fidejussori e altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle assemblee dei creditori. Per gli interessati residenti all'estero l'Ufficio dei fallimenti vale quale luogo per la notificazione, fintanto che non ne venga designato un altro in Svizzera.

**Kollokationsplan und Inventar**  
**Elat de collocation et inventaire**  
 Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

- Schuldner/in: Rohner-Wachter Hans**, von Reute AR, geboren 06.04.1910, gestorben 07.11.2002, Höhenweg 429, **9100 Herisau**
  - Aufgabefrist Kollokationsplan:** 19.03.2003 bis 08.04.2003
  - Anfechtungsfrist Inventar:** 19.03.2003 bis 29.03.2003
  - Bemerkungen:** Klagen auf Anfechtung sind beim Vermittleramt Herisau gerichtlich anhängig zu machen; Beschwerden sind innert 10 Tagen bei der Aufsichtsbehörde für Schuldbeitreibung und Konkurs, Trogen, einzureichen.
- Konkursamt Appenzell A.Rh., Zweigstelle Heiden  
9410 Heiden  
(00034295)

- Schuldner/in: Albisser-Lehner Theodor**, von Willisau-Land LU, geboren 20.12.1946, Gossauerstr. 83, **9100 Herisau**
  - Aufgabefrist Kollokationsplan:** 19.03.2003 bis 08.04.2003
  - Anfechtungsfrist Inventar:** 19.03.2003 bis 29.03.2003
  - Bemerkungen:** Inhaber zu 1/2 Miteigentum an: Grundbuch Bronschhofen, Grundstück Nr. 1905, Plan Nr. 33, Sonnhaldenstr. 6, 9552 Bronschhofen, EHN Nr. 928 mit Garage und 553 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Vermittleramt Herisau gerichtlich anhängig zu machen; Beschwerden sind innert 10 Tagen bei der Aufsichtsbehörde, Trogen, einzureichen.
- Konkursamt Appenzell A.Rh., Zweigstelle Heiden  
9410 Heiden  
(00034297)

- Schuldner/in: AWW Amar Wheel World AG**, Saum 11, **9100 Herisau**
  - Aufgabefrist Kollokationsplan:** 19.03.2003 bis 08.04.2003
  - Anfechtungsfrist Inventar:** 19.03.2003 bis 29.03.2003
  - Bemerkungen:** Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Vermittleramt Herisau gerichtlich anhängig zu machen; Beschwerden sind innert 10 Tagen bei der Aufsichtsbehörde, Trogen, einzureichen.
- Konkursamt Appenzell A.Rh., Zweigstelle Heiden  
9410 Heiden  
(00034301)

**Schluss des Konkursverfahrens**  
**Clôture de faillite**  
 Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

- Schuldner/in: Lüchinger Ivo**, von Oberriet SG, geboren 05.07.1957, Rest. Bierquelle, Poststr. 39, **9100 Herisau**
  - Datum des Schlusses:** 03.03.2003
  - Bemerkungen:** Neue Adresse: Eggerstr. 3F, 8117 Fällanden
- Konkursamt Appenzell A.Rh., Zweigstelle Heiden  
9410 Heiden  
(00034081)
- Schuldner/in: Winkler Erhard**, von Lungenstein BE, geboren 06.01.1952, Rest. Bierquelle, Poststr. 39, **9100 Herisau**
  - Datum des Schlusses:** 03.03.2003
  - Bemerkungen:** Neue Adresse: Zürcherstr. 74, 7320 Sargans
- Konkursamt Appenzell A.Rh., Zweigstelle Heiden  
9410 Heiden  
(00034083)

**Vorläufige Konkursanzeige**  
**Avis d'ouverture de faillite préalable**  
 Apertura provvisoria di fallimento

- Schuldner/in: Rickli Hans**, Bäcker/Konditor, von Kleindietwil BE, geboren 14.02.1959, Bahnhofstrasse 31, **3236 Gampelen**
  - Datum der Konkursöffnung:** 24.02.2003
  - Hinweis:** Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.
- Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Seeland  
2501 Biel/Bienne  
(00034169)

- Schuldner/in: Refina AG**, Schmiedgasse 1, **3264 Diessbach**
  - Datum der Konkursöffnung:** 05.03.2003
  - Hinweis:** Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.
- Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Seeland  
2501 Biel/Bienne  
(00034173)

- Schuldner/in: Café Hugo GmbH**, Thunstrasse 2, **3671 Oberdiessbach**
  - Datum der Konkursöffnung:** 04.03.2003
  - Hinweis:** Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.
- Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Konolfingen  
3082 Schöslwil  
(00905692)

**Konkurspublikation/Schuldenruf**  
**Publication de faillite/apel aux créanciers**  
 Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123 LP 231, 232; ORFI, du 23 avril 1920, art. 29 et 123 LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

- Schuldner/in: Bitar-Gomez Moustafa**, Mechaniker, von St. Gallen, geboren 07.01.1966, Elisabethenstrasse 45, **3014 Bern**
  - Konkursöffnung:** 27.01.2003
  - Verfahren:** summarisch
  - Eingabefrist für Forderungen:** 19.04.2003
- Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern  
(00033633)

- Schuldner/in: Grosjean Rose-Marie, ausgeschlagene Verlassenschaft**, von Péry BE, geboren 13.01.1943, gestorben 26.11.2002, gew. Bözingenstrasse 26a, **1502 Biel**
  - Konkursöffnung:** 06.01.2003
  - Verfahren:** summarisch
- Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Seeland  
2501 Biel/Bienne  
(00033843)

- Schuldner/in: Lauper Horst**, Maurer, von Seedorf, geboren 24.01.1963, Försterweg 6, **3267 Seedorf**
  - Konkursöffnung:** 28.01.2003
  - Verfahren:** summarisch
  - Eingabefrist für Forderungen:** 19.04.2003
- Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Seeland  
2501 Biel/Bienne  
(00033859)

- Schuldner/in: Nyffeler Hans Adolf, ausgeschlagene Verlassenschaft**, von Huttwil BE, geboren 17.08.1929, gestorben 08.02.2003, whft. gew. Froeschweg 28, **3098 Schliern b. Köniz**
  - Konkursöffnung:** 26.02.2003
  - Verfahren:** summarisch
  - Eingabefrist für Forderungen:** 19.04.2003
- Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern  
(00033901)

- Schuldner/in: Marolf-Rupp Nelly, ausgeschlagene Verlassenschaft**, von Walperswil/BE, geboren 02.05.1928, gestorben 26.08.2002, wohnhaft gewesen in, **3298 Oberwil**
  - Konkursöffnung:** 03.02.2003
  - Verfahren:** summarisch
  - Eingabefrist für Forderungen:** 19.04.2003
- Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Seeland  
2501 Biel/Bienne  
(00034005)

- Débiteur/débitrice: ROSSI Stéphane**, de Müntschemier, né(e) le 19.05.1979, Rue Basse 8, **2610 Saint-Imier**
- Déclaration de faillite:** 24.02.2003
- Procédure:** sommaire
- Ecbéance pour la remise des créances:** 20.04.2003

- Remarques:** Titulaire d'une raison individuelle Magic Garden avec siège à 2610 Saint-Imier, Rue Basse 16.  
Office des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland, Agence de Courtelary 2608 Courtelary  
(00034283)

- Schuldner/in: Liwa GmbH**, Unterstrasse 14, Postfach 280, **3360 Herzogenbuchsee**
  - Konkursöffnung:** 16.01.2003
  - Verfahren:** summarisch
  - Eingabefrist für Forderungen:** 19.04.2003
- Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Wangen  
3380 Wangen a. d. Aare  
(00907182)

- Schuldner/in: ACR Burgdorf AG**, Sägegasse 6, **3400 Burgdorf**
  - Konkursöffnung:** 18.02.2003
  - Verfahren:** summarisch
  - Eingabefrist für Forderungen:** 19.04.2003
  - Bemerkungen:** Die Mehrwertsteuer-Nummer 299 580 der Schuldnerin wird hiermit widerrufen.
- Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Burgdorf  
3400 Burgdorf  
(00907508)

- Schuldner/in: Tannhölzl Caravan AG**, Hindelbankstrasse 38, **3322 Mattstetten**
- Konkursöffnung:** 27.01.2003
- Verfahren:** summarisch
- Eingabefrist für Forderungen:** 19.04.2003
- Bemerkungen:** vormals CW Weibel Caravan AG, gleiche Adresse

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Aktiven der Schuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden. Gemäss Art. 256 Abs. 3 SchKG ist den Gläubigern Gelegenheit zu bieten, bei freihändigem Verkauf von Vermögenswerten von bedeutendem Wert und Grundstücken höhere Angebote zu unterbreiten. Gläubiger, die verlangen, dass ihnen Offerten zwecks Überbietens unterbreitet werden, haben sich innerhalb der Eingabefrist beim Konkursamt zu melden. Andernfalls wird angenommen, dass sie ausdrücklich auf dieses Recht verzichten und dem Konkursamt den Auftrag erteilen, den Freihandverkauf mit dem Höchstbietenden abzuschliessen.

Konkursamt Emmental-Oberaargau  
4912 Aarwangen  
(00907510)

- Schuldner/in: Otto Kienle & Co. AG**, Oberburgstrasse 9, **3400 Burgdorf**
- Konkursöffnung:** 24.02.2003
- Verfahren:** summarisch
- Eingabefrist für Forderungen:** 19.04.2003
- Bemerkungen:** Die Mehrwertsteuer-Nummer 126 808 der Schuldnerin wird hiermit widerrufen.

Die Schuldnerin ist Eigentümerin folgender Liegenschaft: Madiswil Gbbl Nr. 1966-3 Stockwerkeigentum mit Sonderrecht an der 4 1/2-Zimmerwohnung im Obergeschoss Madiswil Gbbl Nr. 1947-15 Einstellhallenplatz Madiswil Gbbl Nr. 1890-6 Stockwerkeigentum mit Sonderrecht an der 2-Zimmerwohnung im 1. Obergeschoss. Verwertung der Aktiven Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Aktiven der Schuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden. Gemäss Art. 256 Abs. 3 SchKG ist den Gläubigern Gelegenheit zu bieten, bei freihändigem Verkauf von Vermögenswerten von bedeutendem Wert und Grundstücken, höhere Angebote zu unterbreiten. Gläubiger, die verlangen, dass ihnen Offerten zwecks Überbietens unterbreitet werden, haben sich innerhalb der Eingabefrist beim Konkursamt Dienststelle Burgdorf, Gotthelfstrasse 50, 3400 Burgdorf, zu melden. Andernfalls wird angenommen, dass sie ausdrücklich auf dieses Recht verzichten und dem Konkursamt den Auftrag erteilen, den Freihandverkauf mit dem Höchstbietenden abzuschliessen.

Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Burgdorf  
3400 Burgdorf  
(00908966)

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
**Suspension de la procédure de faillite**  
 Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

- Schuldner/in: Jaggi AG Meiringen**, Lenggasse 10, **3860 Meiringen**
- Konkursöffnung:** 05.12.2002
- KonkursEinstellung:** 03.03.2003
- Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 29.03.2003

5. **Kostenvorschuss:** CHF 10'000.00  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

6. **Bemerkungen:** Die Pfandgläubiger können bis zum 19. April 2003 beim Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland, Schloss 1, Postfach 421, 3800 Interlaken, die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230 a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per 5. Dezember 2002 einzureichen.  
Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland  
3800 Interlaken  
(00033581)

1. **Schuldner/in: Mufale Domenico, ausgeschlagene Verlassenschaft,** gew. Webdesigner, Staatsbürgerschaft: Italien, geboren 16.05.1963, gestorben 05.01.2003, whft. gew. Kirchstrasse 130, **3084 Wabern**  
2. **Konkurrenzeröffnung:** 19.02.2003  
3. **Konkurrenzerstellung:** 10.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 29.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 3'500.00  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern  
(00034013)

1. **Schuldner/in: Kannangara Ranjith, ausgeschlagene Verlassenschaft,** Staatsbürgerschaft: Sri Lanka, geboren 17.07.1965, gestorben 01.12.2002, whft. gew. Monbijoustrasse 32, **3011 Bern**  
2. **Konkurrenzeröffnung:** 04.03.2003  
3. **Konkurrenzerstellung:** 11.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 29.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 4'000.00  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern  
(00034027)

1. **Schuldner/in: Fraefel Johann Jakob, ausgeschlagene Verlassenschaft,** gew. Möbelschreiner, von Uzwil-Henau SG, geboren 28.11.1929, gestorben 29.11.2002, whft. gew. zur Station 7, **3145 Niederscherli**  
2. **Konkurrenzeröffnung:** 10.02.2003  
3. **Konkurrenzerstellung:** 12.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 29.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 4'000.00  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

6. **Bemerkungen:** Aufenthaltsort: Campingplatz Schiffenen, 3186 Didingen  
Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern  
(00034091)

1. **Schuldner/in: Pfister Urs,** Kaufmann, von Lützelflüh, geboren 04.05.1944, Chasseralstrasse 17, **3063 Ittigen**  
2. **Konkurrenzeröffnung:** 13.12.2002  
3. **Konkurrenzerstellung:** 10.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 29.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 5'000.00  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

6. **Bemerkungen:** Der Schuldner ist Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma "Urs Pfister Buchführungen und Steuerberatungen", Spitalackerstrasse 53, 3013 Bern.  
Eigentümer folgender Liegenschaft:  
GB Ittigen, Stockwerkheit Nr. 7112-16  
530/10000 Miteigentum an Liegenschaft Nr. 7112 mit Sonderrecht an 4 1/2-Zi-Wohnung im OG links und Nebenräumen  
Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern  
(00034095)

1. **Schuldner/in: Cyclon GmbH,** Staatsstrasse 94A, 3626 Hünibach  
2. **Konkurrenzeröffnung:** 15.01.2003  
3. **Konkurrenzerstellung:** 10.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 29.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 6'100.00  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung

den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Thun  
3601 Thun  
(00034179)

1. **Schuldner/in: Stern-Bar-Bolligen GmbH,** Bolligenstrasse 126, 3065 Bolligen  
2. **Konkurrenzeröffnung:** 22.10.2002  
3. **Konkurrenzerstellung:** 11.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 29.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 5'000.00  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern  
(00034181)

1. **Schuldner/in: Imprima AG,** Gurzelenstrasse 5-7, 2502 Biel  
2. **Konkurrenzeröffnung:** 12.02.2003  
3. **Konkurrenzerstellung:** 10.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 29.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 6'500.00  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Seeland  
2501 Biel/Bienne  
(00034183)

1. **Débiteur/débitrice: Moulanier Régina, succession répudiée,** de Marbach, né(e) le 03.04.1949, décédé(e) le 22.10.2002, Rte de Tavaness 57, **2732 Reconivier**  
2. **Déclaration de faillite:** 11.02.2003  
3. **Suspension de faillite:** 12.03.2003  
4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 29.03.2003  
5. **Avance de frais:** CHF 5'000.00  
**Indication:** La procédure de faillite est déclarée close sauf si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.

Office des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland, Agence de Moutier  
2740 Moutier  
(00034225)

1. **Schuldner/in: Bracher Jörg, ausgeschlagene Verlassenschaft,** von Wynigen BE, geboren 04.07.1968, gestorben 18.01.2003, whft. gew. Rothachenweg 2, **3671 Brenzikofen**  
2. **Konkurrenzeröffnung:** 10.03.2003  
3. **Konkurrenzerstellung:** 10.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 29.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 4'000  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt Bern-Mittelland Dienststelle Kollonfingen  
3082 Schlosswil  
(00905678)

1. **Schuldner/in: Hotel Sanetsch AG,** mit Sitz in Gsteig, 3777 Saanenmöser  
2. **Konkurrenzeröffnung:** 28.11.2002  
3. **Konkurrenzerstellung:** 03.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 29.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 10'000  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

6. **Bemerkungen:** Die Pfandgläubiger können bis 19. Juni 2003 beim Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Obersimmental-Saanen, Schloss, 3771 Blankenburg, gegen Bevorschussung die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG).  
Konkursamt Berner Oberland, Dst. Obersimmental-Saanen  
3771 Blankenburg  
(00907512)

1. **Schuldner/in: Krüsi Küchenschneiderei GmbH,** Jurastrasse 11, 4704 Niederbipp  
2. **Konkurrenzeröffnung:** 06.02.2003  
3. **Konkurrenzerstellung:** 11.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 30.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 4'000  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung

den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Wangen  
3380 Wangen a. d. Aare  
(00907514)

1. **Schuldner/in: Krebs Rolf Gerhard,** von Hilterfingen, geboren 18.10.1956, c/o Widmer Regina, Hohmadstrasse 17 d, **3600 Thun**  
2. **Konkurrenzeröffnung:** 12.02.2003  
3. **Konkurrenzerstellung:** 07.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs2 SchKG:** 29.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 5'000.00  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Fraubrunnen  
3312 Fraubrunnen  
(00909020)

**Kollokationsplan und Inventar**  
Etat de collocation et inventaire  
Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. **Schuldner/in: Shooters Gastro AG,** Moserstrasse 27, 3014 Bern  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003  
4. **Bemerkungen:** Die Mehrwertsteuer-Nr. 490 460 wird hiermit widerrufen.  
Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern  
(00033691)

1. **Schuldner/in: Voyages Integral SA (Integral Reisen AG),** Silbergasse 18, 2502 Biel  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003  
Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Seeland  
2501 Biel/Bienne  
(00033733)

1. **Schuldner/in: Scheidegger Erika, ausgeschlagene Verlassenschaft,** von Trub BE, geboren 05.09.1934, gestorben 13.11.2002, Hopfenweg 23, **3007 Bern**  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003  
Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern  
(00033789)

1. **Schuldner/in: Hofer Robert, ausgeschlagene Verlassenschaft,** Staatsbürgerschaft: Österreich, geboren 15.05.1943, gestorben 22.08.2002, whft. gew. Effingerstrasse 41, **3011 Bern**  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003  
Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern  
(00033795)

1. **Schuldner/in: Hagenbucher Frieda Elisabetha,** Rentnerin, von Zürich, geboren 29.06.1920, gestorben 22.07.2002, gew. Hauptstrasse 435, **3855 Ebligen b. Brienz**  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003  
4. **Bemerkungen:** Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Interlaken, Schloss 4, 3800 Interlaken, eingesehen werden.  
Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland  
3800 Interlaken  
(00033813)

1. **Schuldner/in: Gehrig Ausgeschlagene Verlassenschaft Rudolf,** gew. Küchenchef, von Ammerswil AG, geboren 05.01.1945, gestorben 24.11.2002, gew. Hauptstrasse 35, **2575 Sutz-Lattrigen**  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003  
Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Seeland  
2501 Biel/Bienne  
(00033951)

1. **Schuldner/in: Suter Markus,** Maurer, von Hünenberg ZG, geboren 09.10.1971, Schwarzenburgstrasse 178, **3097 Liebefeld**  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003  
Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern  
(00034145)

1. **Schuldner/in: Ernst Peter, ausgeschlagene Verlassenschaft,** Hausbursche, von Kölliken AG, geboren 28.02.1943, gestorben 28.02.2002, gewesen Marktgrasse 19, **3800 Interlaken**  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003  
4. **Bemerkungen:** Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Interlaken, Schloss 4, 3800 Interlaken, eingesehen werden.  
Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland  
3800 Interlaken  
(00034155)

1. **Schuldner/in: Bürki Ulrich,** Schreinermeister, geboren 25.02.1945, Chisenmattweg 11, **3510 Kollonfingen**  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 19.03.2003 bis 08.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 19.03.2003 bis 29.03.2003  
4. **Bemerkungen:** Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Ulrich Bürki, Innenausbau, Ursellen, 3510 Kollonfingen  
Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Bern-Mittelland, Speichergasse 12, 3. Stock, 3011 Bern eingesehen werden.  
Konkursamt Bern-Mittelland Dienststelle Kollonfingen  
3082 Schlosswil  
(00905684)

1. **Schuldner/in: Brunner Erich,** von Würenlos AG, geboren 22.08.1949, Halden 43a, Postfach, **3533 Bowil**  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 19.03.2003 bis 08.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 19.03.2003 bis 29.03.2003  
4. **Bemerkungen:** Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Fibacon Erich Brunner, chemin des Cygnes 23, 1786 Bas-Vully  
Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Bern-Mittelland, Speichergasse 12, 3. Stock, 3011 Bern eingesehen werden.  
Konkursamt Bern-Mittelland Dienststelle Kollonfingen  
3082 Schlosswil  
(00905684)

1. **Schuldner/in: Brönnimann (-Kummer) Marianne,** von Sarmenstorf, geboren 11.10.1958, Marktgrasse 2, **3177 Laupen BE**  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 31.03.2003  
4. **Bemerkungen:** Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Bern-Mittelland, Speichergasse 12, 3011 Bern eingesehen werden.  
Konkursamt Bern-Mittelland Dienststelle Laupen  
3177 Laupen  
(00905694)

1. **Schuldner/in: Leuenberger Markus,** von Wangenried, geboren 21.11.1969, Holzgasse 10, **4537 Wiedlisbach**  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003  
4. **Bemerkungen:** Innert der Auflagefrist des Inventars können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, Abtreibungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG, hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47 bis 49 KOV) bei der unterzeichnenden Amtsstelle einreichen. Sofern während der Auflagefrist keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide der Konkursverwaltung als anerkannt.  
Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Eyalhalde 2, 4912 Aarwangen e'ngesehen werden.  
Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Wangen  
3380 Wangen a. d. Aare  
(00907174)

1. **Schuldner/in: Schindler Bernhard,** von Schwändl GL, geboren 27.08.1952, gestorben 27.09.2002, whft. gew. Sagmattweg 5, **4704 Niederbipp**  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003  
4. **Bemerkungen:** Innert der Auflagefrist des Inventars können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, Abtreibungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG, hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47 bis 49 KOV) bei der unterzeichnenden Amtsstelle einreichen. Sofern während der Auflagefrist keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide der Konkursverwaltung als anerkannt.  
Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Eyalhalde 2, 4912 Aarwangen eingesehen werden.  
Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Wangen  
3380 Wangen a. d. Aare  
(00907176)

1. **Schuldner/in: Schindler Bernhard,** von Schwändl GL, geboren 27.08.1952, gestorben 27.09.2002, whft. gew. Sagmattweg 5, **4704 Niederbipp**  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003  
4. **Bemerkungen:** Innert der Auflagefrist des Inventars können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, Abtreibungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG, hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47 bis 49 KOV) bei der unterzeichnenden Amtsstelle einreichen. Sofern während der Auflagefrist keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide der Konkursverwaltung als anerkannt.  
Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Eyalhalde 2, 4912 Aarwangen eingesehen werden.  
Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Wangen  
3380 Wangen a. d. Aare  
(00907176)

1. **Schuldner/in: Erich Gittersberger AG,** Bernstrasse 101, 3053 Münchenbuchsee  
2. **Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003  
3. **Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003

4. **Bemerkungen:** Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Eyalde 2, 4912 Aarwangen eingesehen werden.

Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Fraubrunnen  
3312 Fraubrunnen

(00907490)

- Schuldner/in:** **Tanner Roger**, Automechaniker, von Glatfelden ZH, geboren 14.03.1956, Kappelenstrasse 11, **3250 Lyss**
- Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003
- Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003
- Bemerkungen:** alte Adresse: 4512 Bellach, Marktstrasse 3/42

Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Konkursamt Berner Jura-Seeland, Neugasse 8, Biel (auf tel. Voranmeldung) eingesehen werden.

Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Aarberg-Erlach  
3270 Aarberg

(00907492)

- Schuldner/in:** **Fuhrer Beat**, Schreiner, von Seedorf BE, geboren 27.05.1954, Graben 1, Bagwil, **3267 Seedorf**
- Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003
- Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003
- Bemerkungen:** Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Konkursamt Berner Jura-Seeland, Neugasse 8, Biel (auf tel. Voranmeldung) eingesehen werden.

Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Aarberg-Erlach  
3270 Aarberg

(00907496)

- Schuldner/in:** **Amacher Gertrud**, Kaufm. Angestellte, von Ringgenberg BE, geboren 05.10.1963, Saurehorn 269, **3054 Schüpfen**
- Auflagefrist Kollokationsplan:** 20.03.2003 bis 09.04.2003
- Anfechtungsfrist Inventar:** 20.03.2003 bis 30.03.2003
- Bemerkungen:** Die Akten können bei der unterzeichnenden Amtsstelle sowie beim Konkursamt Berner Jura-Seeland, Neugasse 8, Biel (auf tel. Voranmeldung) eingesehen werden.

Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Aarberg-Erlach  
3270 Aarberg

(00907498)

#### Schluss des Konkursverfahrens

Clôture de faillite  
Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

- Schuldner/in:** **Gasser Hans Ulrich, ausgeschlagene Verlassenschaft**, von Langnau i.E. BE, geboren 23.11.1964, gestorben 26.01.2002, gew. Bözingenstrasse 32, **2504 Biene**
- Datum des Schlusses:** 04.03.2003  
Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Seeland  
2501 Biel/Bienne  
(00033861)

- Schuldner/in:** **Berta Jürg**, von Braggio, geboren 28.10.1952, letzte Adresse in der Schweiz: Feldackerstrasse 50, **3173 Oberwangen b. Bern**
- Datum des Schlusses:** 05.03.2003
- Bemerkungen:** Der Aufenthaltsort von Jürg Berta ist unbekannt. Gemäss Auskunft der Einwohnerkontrolle hat er sich im März 1999 nach Costa Rica abgemeldet.  
Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern  
(00033881)

- Schuldner/in:** **Oppliger Ursula**, Verkäuferin, von Heimiswil BE, geboren 05.07.1958, Hauptstrasse 11, **2560 Nidau**
- Datum des Schlusses:** 27.02.2003  
Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Seeland  
2501 Biel/Bienne  
(00034165)

- Schuldner/in:** **Loriot Claude**, Koch, von Charmoille JU, geboren 13.06.1963, Aareweg 25, **2557 Studen**
- Datum des Schlusses:** 27.02.2003  
Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Seeland  
2501 Biel/Bienne  
(00034167)

- Débitrice:** **Savages Sàrl**, Rue Jacques-David 2, 2610 **Saint-Imier**
- Date de la clôture:** 11.03.2003  
Office des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland, Agence de Courtelary  
2608 Courtelary  
(00034307)

- Schuldner/in:** **Gerber Fritz**, von Langnau i.E., geboren 17.05.1951, Schützenrain 1, **4923 Wynau**
- Datum des Schlusses:** 06.03.2003  
Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dst. Aarwangen  
4912 Aarwangen  
(00905698)

- Schuldner/in:** **Kaufmann Herbert**, von Aeschi, geboren 11.02.1949, Felderhofstrasse 3, **3360 Herzogenbuchsee**
- Datum des Schlusses:** 27.02.2003  
Konkursamt Emmental-Oberaargau  
4912 Aarwangen  
(00908964)

#### Widerruf des Konkurses

Révoque de faillite  
Revocación del fallimento

SchKG - LP - LEF 195, 196, 332

- Schuldner/in:** **Kühni Therese, ausgeschlagene Verlassenschaft**, von Langnau i.E., geboren 23.12.1923, gestorben 08.12.2001, gew. Mühlestrasse 63, **2504 Biel**
- Datum des Widerrufs:** 04.03.2003  
Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Seeland  
2501 Biel/Bienne  
(00033847)

- Schuldner/in:** **De Longhi Liselotte**, von Ilfwil, geboren 08.02.1961, Burgunderstrasse 7, **3018 Bern**
- Datum des Widerrufs:** 10.03.2003
- Bemerkungen:** Nachdem alle Forderungen bezahlt werden konnten, wird das Konkursverfahren in Anwendung von Art. 195 SchKG widerrufen und die Schuldnerin wieder in das Verfügungsrecht über ihr Vermögen eingesetzt.  
Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern  
3011 Bern  
(00034135)

BL

**Vorläufige Konkursanzeige**  
Avis d'ouverture de faillite préalable  
Apertura provvisoria di fallimento

- Schuldnerin:** **Marc Hofer GmbH Bodenbeläge und Wohnungsrenovation**, Brühlgasse 4, **4153 Reinach**
- Datum der Konkurseröffnung:** 05.02.2003  
**Hinweis:** Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
Konkursamt Arlesheim  
4144 Arlesheim BL  
(00910538)

- Schuldnerin:** **Köppel Versandhandel GmbH**, Fabrikmattenweg 8, **4144 Arlesheim**
- Datum der Konkurseröffnung:** 05.02.2003  
**Hinweis:** Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
Konkursamt Arlesheim  
4144 Arlesheim BL  
(00910546)

- Schuldnerin:** **Eubatex GmbH**, Käppeliweg 41, **4132 Muttenz**
- Datum der Konkurseröffnung:** 07.01.2003  
**Hinweis:** Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
Konkursamt Arlesheim  
4144 Arlesheim BL  
(00910554)

- Schuldnerin:** **Ed's Begleitschutz GmbH**, Baselstr. 113, **4144 Arlesheim**
- Datum der Konkurseröffnung:** 07.01.2003  
**Hinweis:** Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
Konkursamt Arlesheim  
4144 Arlesheim BL  
(00910556)

**Konkurspublikation/Schuldenruf**  
Publication de faillite/appeal aux créanciers  
Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123  
LP 231, 232; ORFI, du 23 avril 1920, art. 29 et 123  
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

- Schuldnerin:** **Sysorg AG**, Hauptstr. 61, **4147 Aesch**
- Konkurseröffnung:** 05.02.2003
- Verfahren:** summarisch
- Eingabefrist für Forderungen:** 23.04.2003  
Konkursamt Arlesheim  
4144 Arlesheim BL  
(00910558)

#### Einstellung des Konkursverfahrens

Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

- Schuldnerin:** **askomed gmbh**, Grabenackerstr. 8, **4142 Münchenstein**
- Konkurseröffnung:** 07.01.2003
- Konkurserstellung:** 12.03.2003
- Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 31.03.2003
- Kostenvorschuss:** CHF 5'000.00  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt Arlesheim

4144 Arlesheim BL

(00910562)

- Schuldner/in:** **Haas-Rennhard Peter**, Koch/Wirt, von Basel, geboren 27.06.1952, Eptingenstr. 34, **4132 Muttenz**
- Konkurseröffnung:** 25.02.2003
- Konkurserstellung:** 14.03.2003
- Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 31.03.2003
- Kostenvorschuss:** CHF 5'000.00  
**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Konkursamt Arlesheim

4144 Arlesheim BL

(00910564)

BS

**Vorläufige Konkursanzeige**  
Avis d'ouverture de faillite préalable  
Apertura provvisoria di fallimento

- Schuldner/in:** **Cacic-Senpinar Mehmet**, geboren 15.02.1969, Spertstrasse 5, **4057 Basel**
- Datum der Konkurseröffnung:** 24.02.2003  
**Hinweis:** Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.
- Bemerkungen:** bis 25.10.2002: Müllheimerstrasse 36, **4057 Basel**  
Konkursamt Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00905648)

- Schuldnerin:** **FIGUBA GmbH**, Pfeffingerstrasse 42, **4053 Basel**
- Datum der Konkurseröffnung:** 24.02.2003  
**Hinweis:** Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
Konkursamt Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00905654)

- Schuldnerin:** **Apoll Verwaltungs GmbH**, Drahtzugstrasse 46, **4057 Basel**
- Datum der Konkurseröffnung:** 27.02.2003  
**Hinweis:** Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
Konkursamt Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00905656)

**Konkurspublikation/Schuldenruf**  
Publication de faillite/appeal aux créanciers  
Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123  
LP 231, 232; ORFI, du 23 avril 1920, art. 29 et 123  
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

- Schuldner/in:** **Petrig-Hegner Christian**, Wirtschaftsberater, von Ried-Brig VS, geboren 17.02.1968, Davidsbodenstrasse 72, **4056 Basel**
- Konkurseröffnung:** 21.02.2003
- Verfahren:** summarisch
- Eingabefrist für Forderungen:** 19.04.2003  
Konkursamt Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00905658)

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

- Schuldnerin:** **Intervest Swiss Consulting AG**, Gartenstrasse 93, **4052 Basel**
- Konkurseröffnung:** 11.02.2003
- Konkurserstellung:** 06.03.2003
- Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 29.03.2003

- Kostenvorschuss:** CHF 4'000

**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Die Pfandgläubiger können bis zum 9. April 2003 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkurseröffnung einzureichen und zu belegen.

Konkursamt Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00905660)

- Schuldnerin:** **Wunschheim & Partner GmbH**, St. Johannis-Ring 133, **4056 Basel**
- Konkurseröffnung:** 28.11.2002
- Konkurserstellung:** 06.03.2003
- Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 29.03.2003
- Kostenvorschuss:** CHF 4'500

**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Die Pfandgläubiger können bis zum 9. April 2003 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkurseröffnung einzureichen und zu belegen.

Konkursamt Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00905666)

- Schuldnerin:** **Feuz-Bidjogo Marie**, von Lauterbrunnen, geboren 29.05.1964, Colmarestrasse 78, **4055 Basel**
- Konkurseröffnung:** 10.02.2003
- Konkurserstellung:** 06.03.2003
- Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 29.03.2003
- Kostenvorschuss:** CHF 4'500

**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Die Pfandgläubiger können bis zum 9. April 2003 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkurseröffnung einzureichen und zu belegen.

Konkursamt Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00905666)

- Schuldnerin:** **Feuz-Bidjogo Marie**, von Lauterbrunnen, geboren 29.05.1964, Colmarestrasse 78, **4055 Basel**
- Konkurseröffnung:** 10.02.2003
- Konkurserstellung:** 06.03.2003
- Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 29.03.2003
- Kostenvorschuss:** CHF 4'500

**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Die Pfandgläubiger können bis zum 9. April 2003 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkurseröffnung einzureichen und zu belegen.

Konkursamt Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00905668)

- Schuldnerin:** **Bayrak-Celik Cemal**, Hilfsarbeiter, Staatsbürgerschaft: Türkei, Frobenstrasse 21, **4057 Basel**
- Bemerkungen:** Der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausschreibung der Kompetenzgegenstände liegen den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht innert 20 Tagen, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.  
Konkursamt Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00905668)

#### Kollokationsplan und Inventar

Etat de collocation et inventaire  
Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

- Schuldnerin:** **Bayrak-Celik Cemal**, Hilfsarbeiter, Staatsbürgerschaft: Türkei, Frobenstrasse 21, **4057 Basel**
- Bemerkungen:** Der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausschreibung der Kompetenzgegenstände liegen den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht innert 20 Tagen, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.  
Konkursamt Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00905670)

#### Schluss des Konkursverfahrens

Clôture de faillite  
Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

- Schuldner/in:** **Yukadinovic Veroljub**, Staatsbürgerschaft: Jugoslawien (Serbien und Montenegro), Bläsiring 131, **4057 Basel**
- Datum des Schlusses:** 05.03.2003  
Konkursamt Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00905674)

- Schuldner/in:** **Hubler-Meyer Walter, Nachlassliquidation**, von Bätterkinden BE, whft. gew. Winkelriedplatz 9, **4053 Basel**
- Datum des Schlusses:** 06.03.2003  
Konkursamt Basel-Stadt  
4001 Basel  
(00905676)

**Konkurspublikation/Schuldenruf**  
Publication de faillite/appeal aux créanciers  
Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123  
LP 231, 232; ORFI, du 23 avril 1920, art. 29 et 123  
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123

- Débiteur/débitrice: Blanc Jean Marc, succession répu- diée**, employé de réception, de Vaud, né(e) le 28.05.1948, décédé(e) le 26.09.2002, q.v. domicilié rue de Malatrex 52, **1201 Genève**
  - Déclaration de faillite:** 12.11.2002
  - Procédure:** sommaire
  - Echéance pour la remise des créances:** 18.04.2003
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907190)

- Débiteur/débitrice: Brandi Lino, succession répu- diée**, chauffeur, nationalité: Italie, né(e) le 21.09.1936, décédé(e) le 13.06.2001, q.v. domicilié chemin de l'Ecu 21, **1219 Châtelineau**
  - Déclaration de faillite:** 06.05.2002
  - Procédure:** sommaire
  - Echéance pour la remise des créances:** 18.04.2003
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907198)

- Débiteur/débitrice: Cachelin Odette Helvecia, suc- cession répu diée**, fonctionnaire de Neuchâtel, né(e) le 09.10.1930, décédé(e) le 02.06.2002, q.v. domiciliée place Jean-Marteau 1, **1201 Genève**
  - Déclaration de faillite:** 24.09.2002
  - Procédure:** sommaire
  - Echéance pour la remise des créances:** 18.04.2003
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907200)

- Débiteur/débitrice: Cerutti Vincent Charles, suc- cession répu diée**, retraité, de Valais, né(e) le 07.02.1915, décédé(e) le 19.05.2002, q.v. domicilié avenue Tremblay 12, **1209 Genève**
  - Déclaration de faillite:** 18.07.2002
  - Procédure:** sommaire
  - Echéance pour la remise des créances:** 18.04.2003
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907202)

- Débiteur/débitrice: SIP, société genevoise d'instruments de physique**, rue du Pré-de-la-Fontaine 19, **1217 Meyrin**
  - Déclaration de faillite:** 04.07.2002
  - Procédure:** sommaire
  - Echéance pour la remise des créances:** 18.04.2003
  - Remarques:** fabrication et vente d'instruments de physique, d'appareils de précision, de machines, et généralement toutes opérations mobilières et immobilières se rattachant à cette branche d'industrie.  
Description des immeubles, extraite de l'inventaire  
Rue Pré-de-la-Fontaine 19  
Droit de superficie  
Droit Distinct et Permanent  
Feuille 7555, inscrit le 20.11.1986, sous P.J. D 368, échéant le 1er novembre 2076, sur la parcelle sise commune de Sa- tigny, feuille 10296, plan 46, rue Pré-de-la-Fontaine rue Pré-Bouvier, d'une superficie totale de 28'157 m2 dont il dépend:  
- usine no 1692 pour 15'603 m2  
- autre bâtiment no 1693 pour 476 m2  
- autre bâtiment no 1694 pour 420 m2  
- installation technique eau no 1695 pour 109 m2  
- bois pour 6 m2  
- place-jardin pour 11'543 m2  
Terrain agricole  
Parcelle no 221 fo 16, sise à la Croix de Müssel à Echallens VD, il s'agit d'un pré-champs d'une surface de 31'091 m2. Les créanciers ayant déjà produit dans le cadre du sursis concordataire sont rendus attentifs qu'ils doivent à nouveau produire dans le délai précité.
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907204)

- Débiteur/débitrice: Chuard Claude André, suc- cession répu diée**, sp., de Vaud, né(e) le 20.08.1947, décédé(e) le 23.02.2002, q.v. domicilié rue du Grand-Pré 37, **1202 Genève**
  - Déclaration de faillite:** 24.09.2002
  - Procédure:** sommaire
  - Echéance pour la remise des créances:** 18.04.2003
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907206)

- Débiteur/débitrice: Gullery née Thurlemann Emma Maria, succession répu diée**, retraitée, de Jura, née(e) le 26.08.1912, décédé(e) le 25.02.2001, q.v. domiciliée avenue Tremblay 12, **1209 Genève**

- Déclaration de faillite:** 11.06.2002
  - Procédure:** sommaire
  - Echéance pour la remise des créances:** 18.04.2003
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907208)

- Débiteur/débitrice: DA COSTA ANTONIO SA**, route du Pont-Butin 70, **1213 Lancy**
  - Déclaration de faillite:** 17.12.2002
  - Procédure:** sommaire
  - Echéance pour la remise des créances:** 18.04.2003
  - Remarques:** exploitation d'une entreprise générale du bâti- ment
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907210)

- Débiteur/débitrice: Dessaigne Juliette Françoise Victorine, succession répu diée**, s.p., nationalité: France, né(e) le 07.08.1910, décédé(e) le 06.07.2001, q.v. domiciliée route de Chêne 46, **1208 Genève**
  - Déclaration de faillite:** 17.12.2002
  - Procédure:** sommaire
  - Echéance pour la remise des créances:** 18.04.2003
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907212)

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

- Débiteur/débitrice: ARMADA TBM SA**, rue François-Dussaud 17, **1227 Acacias**
- Déclaration de faillite:** 05.02.2002
- Suspension de faillite:** 04.03.2003
- Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 31.03.2003
- Avance de frais:** CHF 4'500
- Remarques:** terminage et décoration de boîtes de montres et toutes activités se rapportant aux domaines de l'horloge- rie et de la mécanique.

Le Tribunal de Première Instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci- dessus mentionnée.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la li- quidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.  
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les dé- biteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907446)

- Débiteur/débitrice: Granadex SA**, boulevard Georges-Favon 6, **1205 Genève**
- Déclaration de faillite:** 26.09.2002
- Suspension de faillite:** 04.03.2003
- Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 31.03.2003
- Avance de frais:** CHF 50'000
- Remarques:** commerce de produits oléagineux, tourteaux, arachides, mais, dari, huiles et produits similaires.

L'Office des faillites se réserve d'ores et déjà le droit de réclamer ultérieurement des avances supplémentaires qui à défaut d'être opérées provoqueront une nouvelle suspen- sion.  
Le Tribunal de Première Instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci- dessus mentionnée.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la li- quidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.  
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les dé- biteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907460)

- Débiteur/débitrice: Pagliara Antonio**, Mécanicien-ven- deur, nationalité: Italie, né(e) le 13.10.1966, chemin de la Petite-Garenne 22, **1214 Vernier**
- Déclaration de faillite:** 28.10.2002
- Suspension de faillite:** 04.03.2003
- Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 31.03.2003
- Avance de frais:** CHF 3'500
- Remarques:** exploitant un commerce de véhicules auto- mobiles et pièces détachées, sise chemin de la Muraille 9-11 à 1219 Le Lignon.

Le Tribunal de Première Instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci- dessus mentionnée.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la li- quidation en faisant l'avance de frais nécessaire, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les dé- biteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907470)

**Kollokationsplan und Inventar**  
Etat de collocation et inventaire  
Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

- Débiteur/débitrice: Altmann Marthe Emma, suc- cession répu diée**, qv. Fourreuse, né(e) le 25.04.1903, décédé(e) le 17.07.2001, qv. dom. route du Bout-du-Monde 18, **1206 Genève**
  - Remarques:** Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être con- sultés à l'Office:  
1. L'état de collocation  
2. L'état de revendication  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:  
1. intenter action contre l'état de collocation  
2. demander la cession des droits pour contester une reven- dication  
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
(Réf. no 1-3)
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907214)

- Débiteur/débitrice: Ansoia Arthur Jean, succession répu diée**, qv. sp., de Neuchâtel, né(e) le 29.04.1914, décédé(e) le 14.08.2002, qv. dom. avenue de Champel 6, **1206 Genève**
  - Remarques:** Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être con- sultés à l'Office:  
1. L'état de collocation  
2. L'état de revendication  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:  
1. intenter action contre l'état de collocation  
2. demander la cession des droits pour contester une reven- dication  
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
(Réf. no 1)
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907226)

- Débiteur/débitrice: Botez Eugen, succession répu diée**, qv. architecte, nationalité: Roumanie, né(e) le 17.04.1908, décédé(e) le 16.04.2002, qv. dom. route du Bout-du-Monde 18, **1206 Genève**
  - Remarques:** Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être con- sultés à l'Office:  
1. L'état de collocation  
2. L'état de revendication  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:  
1. intenter action contre l'état de collocation  
2. demander la cession des droits pour contester une reven- dication  
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
(Réf. no 1)
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907238)

- Débiteur/débitrice: Ecoffey née Moja Rosine Régine, succession répu diée**, qv. couturière, de Genève, né(e) le 09.05.1910, décédé(e) le 14.05.2001, qv. dom. vieux-chemin d'Onex 54, **1213 Onex**
  - Remarques:** Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être con- sultés à l'Office:  
1. L'état de collocation  
2. L'état de revendication  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:  
1. intenter action contre l'état de collocation  
2. demander la cession des droits pour contester une reven- dication  
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
(Réf. no 1)
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907258)

- Débiteur/débitrice: Hischier née Abramiec Christine Alexandra, succession répu diée**, qv. employée PTT, de Valais, né(e) le 06.02.1952, décédé(e) le 28.09.2000, qv. dom. rue des Caroubiers 7, **1227 Carouge**

- Remarques:** Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être con- sultés à l'Office:  
1. L'état de collocation  
2. L'état de revendication  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:  
1. intenter action contre l'état de collocation  
2. demander la cession des droits pour contester une reven- dication  
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
(Réf. no 1)
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907278)

- Débiteur/débitrice: Hotrique née Vanhamme Jeanne Marcelle, succession répu diée**, qv. sp., nationalité: France, né(e) le 24.08.1908, décédé(e) le 19.09.2001, qv. dom. Vieux-Chemin-d'Onex 54, **1213 Onex**
  - Remarques:** Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être con- sultés à l'Office:  
1. L'état de collocation  
2. L'état de revendication  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:  
1. intenter action contre l'état de collocation  
2. demander la cession des droits pour contester une reven- dication  
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
(Réf. no 1)
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907296)

- Débiteur/débitrice: Lamou Patrice Henri Jean, suc- cession répu diée**, qv. employé de banque, de Berne, né(e) le 09.06.1948, décédé(e) le 04.10.1998, qv. dom. chemin des Fraisières 25, **1212 Grand-Lancy**
  - Remarques:** Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être con- sultés à l'Office:  
1. L'état de collocation  
2. L'état de revendication  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:  
1. intenter action contre l'état de collocation  
2. demander la cession des droits pour contester une reven- dication  
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
(Réf. no 1)
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907308)

- Débiteur/débitrice: Meylan née Pellegrini Marie Louise, succession répu diée**, qv. vendeuse, de Vaud, né(e) le 01.10.1897, décédé(e) le 20.05.2001, qv. dom. chemin Gustave-Rochette 14, **1213 Onex**
  - Remarques:** Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être con- sultés à l'Office:  
1. L'état de collocation  
2. L'état de revendication  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:  
1. intenter action contre l'état de collocation  
2. demander la cession des droits pour contester une reven- dication  
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
(Réf. no 1)
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907324)

- Débiteur/débitrice: Reymond Luce Huguette Berthy, succession répu diée**, qv. sp., de Vaud, né(e) le 20.02.1913, décédé(e) le 27.04.2001, qv. dom. chemin Gus- tave-Rochette 14, **1213 Onex**
  - Remarques:** Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être con- sultés à l'Office:  
1. L'état de collocation  
2. L'état de revendication  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:  
1. intenter action contre l'état de collocation  
2. demander la cession des droits pour contester une reven- dication  
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
(Réf. no 1)
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907352)

- Débiteur/débitrice: Zbinden Pierre Adlin, suc- cession répu diée**, qv. restaurateur retraité, de Berne, né(e) le 28.07.1927, décédé(e) le 05.11.2000, qv. dom. chemin de Pesay 9, **1212 Grand-Lancy**

2. **Remarques:** Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'Office:
1. L'état de collocation
  2. L'état de revendication
  3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
- Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:
1. Intenter action contre l'état de collocation
  2. Demander la cession des droits pour contester une revendication
  3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.
- (Réf. no 1)  
Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907368)

1. **Débitrice: DÏNER CONCEPT SA**, rue de Cornavin 11, 1201 Genève
2. **Remarques:** livraison de produits alimentaires ou non à domicile; production alimentaire et de produits alimentaires; import-export de marchandises, en particulier sous les noms commerciaux "La Tache Genevoise" et "Pizza Tosca"; toute activité commerciale en rapport avec son but. Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'Office:
1. L'état de collocation.
  2. L'état des revendications.
- Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:
1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
  2. Demander la cession contre la (les) nouvelles revendication(s).
- Sinon, les modifications de l'état de collocation seront considérées comme acceptées.
- (Réf. no 1-2)  
Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907418)

1. **Débitrice: Elnec SA**, rue de Lyon 110, 1205 Genève
2. **Remarques:** développer, fabriquer et distribuer des appareils destinés à l'électroménager, la mesure médicale et industrielle, ainsi que d'autres appareils. Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'Office:
1. L'état de collocation.
  2. L'état des revendications.
- Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:
1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
  2. Demander la cession contre la (les) nouvelles revendication(s).
- Sinon, les modifications de l'état de collocation seront considérées comme acceptées.
- (Réf. no 1)  
Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907424)

1. **Débitrice/débitrice: Piretti née Mottier Marthe Mélanie, succession répudiée**, qv. sp., nationalité: France, né(e) le 08.03.1906, décédé(e) le 10.01.2000, qv. dom. chemin des Marais 162, 1255 Vevrier
2. **Remarques:** Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'Office:
1. L'état de collocation.
  2. L'état des revendications.
- Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:
1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
  2. Demander la cession contre la (les) nouvelles revendication(s).
- Sinon, les modifications de l'état de collocation seront considérées comme acceptées.
- (Réf. no 1)  
Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907428)

1. **Débitrice/débitrice: Quinette Michelle, succession répudiée**, qv. sp., nationalité: France, né(e) le 16.02.1931, décédé(e) le 15.10.1999, qv. dom. chemin des Crêts-de-Champel 7, 1206 Genève
2. **Remarques:** Sont déposés, dès ce jour, et peuvent être consultés à l'Office:
1. L'état de collocation.
  2. L'état des revendications.
- Il est imparté aux créanciers un délai de vingt jours à dater de cette publication pour:
1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
  2. Demander la cession contre la (les) nouvelles revendication(s).
- Sinon, les modifications de l'état de collocation seront considérées comme acceptées.
- (Réf. no 1)  
Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907430)

**Schluss des Konkursverfahrens**  
**Clôture de faillite**  
**Chiusura della procedura di fallimento**

SchKG - LP - LEF 268

1. **Débitrice/débitrice: Aguilar Augustin, succession répudiée**, qv. gainier, nationalité: Espagne, né(e) le 18.04.1948, décédé(e) le 10.10.2001, qv. dom. rue du Village 68 A, 1214 Vernier
2. **Date de la clôture:** 04.03.2003
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907432)

1. **Débitrice/débitrice: Chappuis Alain Fernand**, Indépendant, de Vaud, né(e) le 22.03.1966, avenue de Thônex 6, 1226 Thônex
2. **Date de la clôture:** 04.03.2003
3. **Remarques:** associé dans la SNC "Acro Service, A & V. Chappuis", travaux en hauteur surcordes et difficiles d'accès (nettoyage, entretien et réparations)
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907436)

1. **Débitrice/débitrice: Fati Arif Caner**, traiteur, nationalité: France, né(e) le 04.05.1956, rue des Barques 4, 1206 Genève
2. **Date de la clôture:** 04.03.2003
3. **Remarques:** exploitant anciennement traiteur, vente d'articles de boulangerie à l'emporter à l'enseigne "Orient-express", sis rue du Marché 12 à 1204 Genève.
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907442)

1. **Débitrice/débitrice: Laouini née Bahri Dalila**, aide-hospitalière, de Neuchâtel, né(e) le 27.03.1954, avenue de France 31, 1202 Genève
2. **Date de la clôture:** 04.03.2003
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907444)

1. **Débitrice/débitrice: Muhlemann née Monney Yvonne Aurélie, succession répudiée**, qv. vendeuse, de Berne, né(e) le 04.10.1909, décédé(e) le 26.01.2000, qv. dom. rue Caroline 25, 1227 Les Acacias
2. **Date de la clôture:** 04.03.2003
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907448)

1. **Débitrice/débitrice: Norenberg Herbert Fritz**, garage, de Genève, né(e) le 13.07.1943, chemin de Chambert 10, 1233 Bernex
2. **Date de la clôture:** 04.03.2003
3. **Remarques:** exploitant un atelier de réparations mécaniques; installation de matériel et machines pour la radiologie; à l'enseigne "H. Norenberg", sis rue du Moléon 6 à 1202 Genève.
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907454)

1. **Débitrice/débitrice: Perroud Maurice Alfred, succession répudiée**, qv. imprimeur, né(e) le 17.06.1940, décédé(e) le 12.07.2001, qv. dom. avenue JJ.-Rigaud 54, 1224 Chêne-Bougeries
2. **Date de la clôture:** 04.03.2003
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907458)

1. **Débitrice/débitrice: Rey né Chaperon Aline, succession répudiée**, qv. retraitée, de Genève, né(e) le 19.06.1906, décédé(e) le 27.09.2000, qv. dom. chemin de la Vendée 1, 1213 Petit-Lancy
2. **Date de la clôture:** 04.03.2003
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907462)

1. **Débitrice: Tradoc SA**, rue du Marché 7, 1204 Genève
2. **Date de la clôture:** 04.03.2003
3. **Remarques:** import-export de coton brut de toutes origines, ainsi que achat et vente de produits du sol et dérivés.
- Office des faillites  
1227 Carouge  
(00907466)

**Verschiedenes**  
**Divers**  
**Diversi**

SchKG - LP - LEF

1. **Débitrice: GI Générale Immobilière SA**, 1200 Genève
2. **Remarques:** Vente immobilière suite de faillite
- Le mercredi 30 avril 2003 à 10 h. aura lieu à la salle des ventes de l'Office des Faillites, chemin de la Marbrerie 13 à 1227 Carouge, la vente immobilière aux enchères publiques des immeubles parcelles no 2844, 2845, 3168 et 4991 sis sur la commune du Petit-Saconnex, dépendants de la faillite de la GI Immobilière SA à 1200 Genève.
- La vente a été autorisée par décision du 23 janvier 2003 de la Commission de surveillance des Offices de poursuites et faillites. La vente aura lieu en un seul bloc.
- Il s'agit du groupe d'immeubles dit "Les Forêts Ensoleillées" à la route de Meyrin 4, 6, 8 et rue Hoffmann 1/route de Meyrin 2.
- Les immeubles sont vendus en l'état et sans aucune garantie du vendeur. Les acquéreurs potentiels sont rendus attentifs aux dispositions de la Loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger.
- Les conditions de vente sont déposées dès le 21 mars 2003 à l'Office des faillites de Genève. Le prix minimum d'adjudication est fixé à CHF 22'200'000.-
- Visites: sur rendez-vous préalable avec les administrateurs de la faillite par écrit: Administration spéciale de la faillite GI Générale Immobilière SA, CP 3493, 1211 Genève 3, ou par téléphone au 022 735 01 00 les lundis, mardis ou mercredis.
- Administration spéciale de la faillite, D. Mathey - L. Klement  
1211 Genève 3  
(00905672)

**Konkurspublikation/Schuldenruf**  
**Publication de faillite/appeal aux créanciers**  
**Publicazione di fallimento/diffida ai creditori**

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123 LP 231, 232; ORF, du 23 avril 1920, art. 29 et 123 LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

1. **Débitrice/débitrice: Terrier Daniel, succession répudiée**, de Montegnè, né(e) le 05.12.1941, décédé(e) le 30.10.2002, 2924 Montegnè
2. **Déclaration de faillite:** 17.02.2003
3. **Procédure:** sommaire
4. **Echéance pour la remise des créances:** 19.04.2003
- Office des faillites de Porrentruy  
2900 Porrentruy 1  
(00908984)
1. **Débitrice/débitrice: Villat Eliane**, de Montfaverjerg, né(e) le 11.11.1951, rue des Rangiers 5, 2350 Saignelégier
2. **Déclaration de faillite:** 25.02.2003
3. **Procédure:** sommaire
4. **Echéance pour la remise des créances:** 19.04.2003
5. **Remarques:** La faillite est propriétaire des feuillettes nos 52 & 440 du ban de Montfaucon.
- Office des faillites des Franches-Montagnes  
2350 Saignelégier  
(00908996)

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
**Suspension de la procédure de faillite**  
**Sospensione della procedura di fallimento**

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Débitrice: Live Holding SA**, 2800 Delémont
2. **Déclaration de faillite:** 03.02.2003
3. **Suspension de faillite:** 12.03.2003
4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 31.03.2003
5. **Avance de frais:** CHF 5'000.00
- Indication:** La procédure de faillite est déclarée close sauf si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.
6. **Remarques:** Dans le même délai, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelconque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, sous menace d'amende (art. 324 CPS).
- Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
- Office des faillites de Delémont  
2800 Delémont JU  
(00908992)

**Schluss des Konkursverfahrens**  
**Clôture de faillite**  
**Chiusura della procedura di fallimento**

SchKG - LP - LEF 268

1. **Débitrice/débitrice: Borer Jean-Claude, succession répudiée**, né(e) le 17.08.1949, décédé(e) le 09.10.2002, 2900 Porrentruy

2. **Date de la clôture:** 07.03.2003Office des faillites de Porrentruy  
2900 Porrentruy 1  
(00908988)

NE

**Konkurspublikation/Schuldenruf**  
**Publication de faillite/appeal aux créanciers**  
**Publicazione di fallimento/diffida ai creditori**

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123 LP 231, 232; ORF, du 23 avril 1920, art. 29 et 123 LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

1. **Débitrice: Infelec S.A.**, boulevard des Eplatures 3, 2300 La Chaux-de-Fonds
2. **Déclaration de faillite:** 05.11.2001
3. **Procédure:** sommaire
4. **Echéance pour la remise des créances:** 22.04.2003
5. **Remarques:** activités dans le domaine de l'informatique et de l'électronique, etc.
- Office des faillites  
2053 Cernier NE  
(00907484)

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
**Suspension de la procédure de faillite**  
**Sospensione della procedura di fallimento**

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Schuldnerin: Spy Sàrl**, rue de l'Hôpital 4, en fait rue des Fahys 93, 2000 Neuchâtel
2. **Konkurrenzeröffnung:** 03.02.2003
3. **Konkurrenzerstellung:** 27.02.2003
4. **Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 29.03.2003
5. **Kostenvorschuss:** CHF 6'000
- Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwünschten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Konkursbeiträge bleibt vorbehalten.
6. **Bemerkungen:** But: exploitation d'établissements publics.
- Office des faillites  
2053 Cernier NE  
(00905706)

1. **Débitrice/débitrice: Jaquier Joëlle**, Millaret, de Peyres-Possens VD, né(e) le 07.11.1959, Le Villard, 2072 Saint-Blaise
2. **Déclaration de faillite:** 28.10.2002
3. **Suspension de faillite:** 06.03.2003
4. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 31.03.2003
5. **Avance de frais:** CHF 6'000.00
- Indication:** La procédure de faillite est déclarée close sauf si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.
6. **Remarques:** titulaire de la raison individuelle "J. Jaquier", au Landeron.
- Office des faillites  
2053 Cernier NE  
(00907480)

**Schluss des Konkursverfahrens**  
**Clôture de faillite**  
**Chiusura della procedura di fallimento**

SchKG - LP - LEF 268

1. **Débitrice: Bouvier Frères SA**, Puits-Godet 10, 2000 Neuchâtel
2. **Date de la clôture:** 04.03.2003
3. **Remarques:** la gérance et l'exploitation des immeubles de la société, leur réalisation éventuelle et toutes opérations analogues dans le canton de Neuchâtel.
- Office des faillites  
2053 Cernier NE  
(00907488)

**Konkursamtliche Grundstücksteigerung**  
**Vente aux enchères forcée d'immeubles**  
**Vendita all'incanto forzata di fondi**

SchKG - LP - LEF 257 - 259

1. **Débitrice/débitrice: Hostettler Bertrand**, Courtils 43, 2016 Cortaillod
2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 2053 Cernier, 29.04.2003
3. **Heure/local:** 16.00 Heure. Office des faillites, Salle des conférences, rue de l'Épervier 4
4. **Objets des enchères:** Vente d'un appartement en propriété par étages aux Hauts-Geneveys  
Cadastré des Hauts-Geneveys  
Désignation de la part de copropriété à vendre:  
Bien-fonds: 1543/G, PPE, copropriétaire du 1534 pour 56/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant Niveaux:

1er. appartement sud-est de trois chambres, une cuisine, un hall, une salle de bains-WC, un WC, une loggia 87 m<sup>2</sup> plus le local annexe suivant:

S-sol: Annexe G 1, cave 5 m<sup>2</sup>  
Surface totale indicative 92 m<sup>2</sup>  
Lieu de situation: République 12

Estimations:  
cadastrale 2001: CHF 196'000.-  
de l'expert: CHF 240'000.-  
Désignation du bien-fonds de base  
Bien-fonds 1534, places-jardins 1'611 m<sup>2</sup>, habitations, garages 544 m<sup>2</sup>, surface totale 2'155 m<sup>2</sup>.  
Aucun droit de préemption (art. 712c CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

5. **Remarques:** Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposés au bureau de l'office dès le 28 mars 2003. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.  
Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).  
Renseignements: Office des faillites Cernier, tél. 032 854 42 50.  
Visite: le lundi 15 avril 2003 à 11 h. sur place.

Office des faillites  
2053 Cernier NE

(00898478)

1. **Débiteur/débitrice: Hostettler Bertrand, Courtils 43, 2016 Cortaillod**

2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 2053 Cernier, 29.04.2003

3. **Heure/local:** 15.00 Heure, Office des faillites, Salle des conférences, rue de l'Épervier 4

4. **Objets des enchères:** Vente d'un appartement en propriété par étages à Corcelles-Cormondrèche  
Cadastre de Corcelles-Cormondrèche  
Désignation de la part de copropriété à vendre:  
Bien-fonds: 4558/F, PPE, copropriétaire du 4552 pour 46/1000 avec droits spéciaux sur un appartement centre, comprenant:  
Etages:  
2e: une pièce, une salle de bains-WC, un hall-cuisine-labo 34 m<sup>2</sup> plus le local annexe suivant:  
S-Sol: Annexe F1, cave 2 m<sup>2</sup>  
Surface totale indicative 36 m<sup>2</sup>  
Lieu de situation: Grand-Rue 7b à Corcelles-Cormondrèche

Estimations:  
cadastrale 2001: CHF 95'000.-  
de l'expert 2003: CHF 110'000.-  
Désignation du bien-fonds de base  
Bien-fonds 4552, places-jardins 362 m<sup>2</sup>, habitation-garage 334 m<sup>2</sup>, surface totale de 696 m<sup>2</sup>.  
Aucun droit de préemption (art. 712c CCS) n'est annoté au Registre foncier, ni mentionné dans le règlement de copropriété.

5. **Remarques:** Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposés au bureau de l'office dès le 28 mars 2003. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.  
Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).  
Renseignements: Office des faillites Cernier, tél. 032 854 42 50.  
Visite: le lundi 14 avril 2003 à 11 h. sur place.

Office des faillites  
2053 Cernier NE

(00898482)

1. **Débitrice: Société Immobilière BPB SA, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds**

2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 2053 Cernier, 29.04.2003

3. **Heure/local:** 10.00 Heure, Office des faillites, Salle des conférences, rue de l'Épervier 4

4. **Objets des enchères:** Vente d'un immeuble industriel à La Chaux-de-Fonds  
Cadastre de La Chaux-de-Fonds  
Bien-fonds: 9660, plan folio 15, Cour 10 m<sup>2</sup>, trottoir 129 m<sup>2</sup>, trottoir 56 m<sup>2</sup>, place-jardin 16 m<sup>2</sup>, logements et imprimerie 262 m<sup>2</sup>, atelier 59 m<sup>2</sup>, atelier 30 m<sup>2</sup>, imprimerie 4 m<sup>2</sup>, habitation, magasin, imprimerie 188 m<sup>2</sup>  
Surface totale: 754 m<sup>2</sup>.  
Lieu de situation: rue du Marché 1-3, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Estimations:  
cadastrale 2001: CHF 1'400'000.-  
de l'expert 2002: CHF 1'120'000.-

5. **Remarques:** Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposés au bureau de l'office dès le 28 mars 2003. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.  
Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).  
Renseignements: Office des faillites Cernier, tél. 032 854 42 50.  
Visite: le lundi 14 avril 2003 à 14 h. sur place.

Office des faillites  
2053 Cernier NE

(00898486)

1. **Débiteur/débitrice: Gerber Jean-Pierre, succession répudiée, q.v. rue François-Durand 4, 1220 Les Avanchets GE**

2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 2053 Cernier, 29.04.2003

3. **Heure/local:** 09.00 Heure, Office des faillites, Salle des conférences, rue de l'Épervier 4

4. **Objets des enchères:** Vente d'un terrain à La Chaux-de-Fonds  
Cadastre des Eplatures  
Biens-fonds: 4673, plan folio 128, Cernil-Antoine, pré-champ 2'598 m<sup>2</sup>.  
Lieu de situation: Les Endroits à La Chaux-de-Fonds  
Estimations:  
cadastrale 1995: CHF 1'000.-  
de l'expert 2001: CHF 143'000.-

5. **Remarques:** Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposés au bureau de l'office dès le 28 mars 2003. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.  
Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).  
Renseignements: Office des faillites Cernier, tél. 032 854 42 50.

Office des faillites  
2053 Cernier NE

(00898492)

1. **Débiteur/débitrice: Ruchti René Louis, succession répudiée**

2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 2053 Cernier, 29.04.2003

3. **Heure/local:** 11.00 Heure, Office des faillites, Salle des conférences, rue de l'Épervier 4

4. **Objets des enchères:** Vente d'une maison locative de 5 appartements à Saint-Sulpice  
Cadastre de Saint-Sulpice  
Bien-fonds: 1177, plan folio 14, place-jardin 860 m<sup>2</sup>, habitation buanderie, poulailler 198 m<sup>2</sup>  
Surface totale: 1'058 m<sup>2</sup>  
Lieu de situation: Les Traversiers, La Foule 26, 2123 St-Sulpice  
Estimations:  
cadastrale 2001: CHF 240'000.-  
de l'expert 2001: CHF 133'000.-

5. **Remarques:** Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposés au bureau de l'office dès le 28 mars 2003. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.  
Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).  
Renseignements: Office des faillites Cernier, tél. 032 854 42 50.  
Visite: le lundi 14 avril 2003 à 11 h. sur place.

Office des faillites  
2053 Cernier NE

(00898496)

1. **Débitrice: Farraroli SA, boulevard des Eplatures 46e, 2300 La Chaux-de-Fonds**

2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 2053 Cernier, 29.04.2003

3. **Heure/local:** 14.00 Heure, Office des faillites, Salle des conférences, rue de l'Épervier 4

4. **Objets des enchères:** Vente en bloc d'un immeuble et d'une surface commerciale à La Chaux-de-Fonds  
Cadastre des Eplatures  
Désignation de l'immeuble:  
Bien-fonds: 4969, plan folio 22, locaux industriels d'une surface totale de 295 m<sup>2</sup> + part de copropriété au bien-fonds 4960.  
Désignation de la part de copropriété:  
Bien-fonds: 5011/B PPE, plan folio 2: copropriétaire du 4970 pour 370/1000 avec droits spéciaux sur l'unité juridique comprenant:  
Etage:  
1er: Locaux commerciaux comprenant: un atelier, un vestiaire, un local technique 253 m<sup>2</sup> plus le local annexe suivant:  
1er: Annexe B1, un local technique 8 m<sup>2</sup>  
Surface totale indicative 261 m<sup>2</sup>.  
Lieu de situation: boulevard des Eplatures 46 e et f, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Estimations:  
cadastrale 2001 bien-fonds 4969: CHF 605'000.-  
cadastrale 2001 bien-fonds 5011/B: CHF 223'000.-  
de l'expert (en bloc): CHF 1'260'000.-  
Mention: Accessoires immobiliers RF Rég. 358 de CHF 660'100.- sur les deux biens-fonds.  
Estimation de l'office, selon rapport d'expertise, CHF 35'600.-  
Un droit de préemption (art. 959, 960, 961 CCS) est annoté au Registre foncier.

5. **Remarques:** Les conditions de vente comprenant l'état des charges et le rapport d'expertise seront déposés au bureau de l'office dès le 28 mars 2003. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.  
Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE).

Renseignements: Office des faillites Cernier, tél. 032 854 42 50.

Visite: le mardi 15 avril 2003 à 15 h. 30 sur place.

Office des faillites  
2053 Cernier NE

(00898502)

SG

**Vorläufige Konkursanzeige**  
Avis d'ouverture de faillite préalable  
Apertura provvisoria di fallimento

1. **Schuldner/in: Schumacher Peter, Brunnenweg 2, 7323 Wangs**

2. **Datum der Konkurseröffnung:** 20.02.2003  
**Hinweis:** Die Publikation betreffend Art, Verfahren, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle Buchs, Yves Beljean  
9471 Buchs

(00034193)

**Konkurspublikation/Schuldneruf**  
Publication de faillite/appeal aux créanciers  
Pubblicazione di fallimento/diffida ai creditori

SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123  
LP 231, 232; ORFI, du 23 avril 1920, art. 29 et 123  
LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123

1. **Schuldner/in: Städeli Sascha, LKW-Mechaniker, von Battersdorf ZH, geboren 25.03.1976, Bäumlortstorkelstrasse 9, 9400 Rorschach**

2. **Konkurseröffnung:** 12.02.2003  
3. **Verfahren:** summarisch  
4. **Eingabefrist für Forderungen:** 22.04.2003

Konkursamt des Kantons St. Gallen, Christoph Schenk  
9001 St. Gallen

(00034147)

1. **Schuldner/in: Choinowski-Röseler Siegfried, Unternehmer, von Wittenbach SG, geboren 01.02.1933, Ziegeleistr. 37, 9302 Kronbühl**

2. **Konkurseröffnung:** 18.02.2003  
3. **Verfahren:** summarisch  
4. **Eingabefrist für Forderungen:** 19.04.2003

5. **Bemerkungen:** Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma "Siggo Siegfried Choinowski, Brüggwaldstrasse 10, 9008 St. Gallen".  
Der Schuldner ist Eigentümer des nachbeschriebenen Grundstückes:  
Grundbuch Wittenbach, Grundstück Nr. 2221, Ziegeleistr. 37, 9302 Kronbühl  
Konkursamt des Kantons St. Gallen, Max Bänziger  
9001 St. Gallen

(00034161)

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Schuldner/in: Hässig Alwin, Verlassenschaft, von Wattwil/SG, geboren 22.09.1921, gestorben 30.11.2002, R. Mapa Street, Tabucan/Mandurriao, PI - Iloilo City**

2. **Konkurseröffnung:** 03.03.2003  
3. **Konkurseinsetzung:** 11.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 31.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 6'500.00

**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle Kalbrunn, Adelheid Häuselmann  
8722 Kalbrunn

(00034129)

1. **Schuldner/in: Baldinger Alice, Podologin, von Reckingen (AG), geboren 12.12.1946, Höhlstrasse 52, 9445 Rebstein**

2. **Konkurseröffnung:** 03.12.2002  
3. **Konkurseinsetzung:** 11.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 31.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 7'000.00

**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
6. **Bemerkungen:** Inhaber der im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragenen Einzelfirma Aluée-Vita, Alice Baldinger, Hauptstrasse 95, 9430 St. Margrethen  
Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle Buchs, Yves Beljean  
9471 Buchs

(00034219)

1. **Schuldner/in: Pasalic Senad, Gastronom, Staatsbürgerschaft: Bosnien Herzegovina, geboren 01.01.1964, Bürglistrasse 3, 9000 St. Gallen**

2. **Konkurseröffnung:** 05.03.2003  
3. **Konkurseinsetzung:** 12.03.2003  
4. **Frist gem. Art. 230 Abs 2 SchKG:** 31.03.2003  
5. **Kostenvorschuss:** CHF 6'000.00

**Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwählten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
6. **Bemerkungen:** vorher wohnhaft: Tablatstrasse 12b, 9016 St. Gallen  
Konkursamt des Kantons St. Gallen, Stefan Klingl  
9001 St. Gallen

(00034245)

**Schluss des Konkursverfahrens**  
Clôture de faillite  
Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

1. **Schuldner/in: Kunz Karin, Wirtin, von Stäfa ZH, Matzingen TG und Wald ZH, geboren 17.10.1964, Restaurant "Rössli", 8646 Wagen**

2. **Datum des Schlusses:** 05.03.2003  
Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle Kalbrunn, Heiner Scheuble  
8722 Kalbrunn

(00034137)

1. **Schuldnerin: Liberale Wohn- und Baugenossenschaft St. Gallen/Appenzell, Curbergstr. 117, 8646 Wagen**

2. **Datum des Schlusses:** 11.03.2003  
Konkursamt des Kantons St. Gallen, Zweigstelle Kalbrunn, Heiner Scheuble  
8722 Kalbrunn

(00034143)

**Schluss des Konkursverfahrens**  
Clôture de faillite  
Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

1. **Débitrice: Pian Sirana SA, 6600 Locarno**

2. **Data di chiusura:** 12.03.2003  
Ufficio fallimenti di Locarno  
6600 Locarno TI

(00908990)

1. **Débitrice: Immobiliare Rex SA, 6600 Locarno**

2. **Data di chiusura:** 12.03.2003  
Ufficio fallimenti di Locarno  
6600 Locarno TI

(00908994)

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
Suspension de la procédure de faillite  
Sospensione della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 230, 230a

1. **Débitrice: Presidel SA, route des Plaines-du-Loup 24, 1018 Lausanne**

2. **Déclaration de faillite:** 19.12.2002  
3. **Echéance selon art. 230 al. 2 LP:** 29.03.2003  
4. **Avance de frais:** CHF 5'000

**Indication:** La procédure de faillite est déclarée close sauf si un créancier, dans le délai susmentionné, ne réclame l'exécution et produit l'avance mentionnée pour la couverture. Sous réserve du recouvrement d'autres provisions.  
5. **Remarques:** Création, promotion et gestion de sociétés immobilières et hôtelières; achat, mise en valeur et vente de terrains, de commerces et de biens mobiliers ou immobiliers; la société n'accomplira aucune opération en Suisse.  
Office des faillites de Lausanne  
1014 Lausanne

(00905708)

**Kollokationsplan und Inventar**  
Etat de collocation et inventaire  
Graduatoria e inventario

SchKG - LP - LEF 240 - 251

1. **Débiteur/débitrice: Bonvin Jean-Michel, succession répudiée, q.v. domicilié rue du Midi 17, 1860 Aigle, puis 1856 Corbeyrier**

2. **Remarques:** L'état de collocation est déposé à l'office. Délai pour interter action en opposition: 8.4.2003 sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 Office des faillites de l'arrondissement d'Aigle  
 1860 Aigle  
 (00907486)

**Schluss des Konkursverfahrens**  
**Clôture de faillite**  
 Chiusura della procedura di fallimento

SchKG - LP - LEF 268

1. **Débiteur/débitrice:** Yerly André, 1937 Orsières
2. **Date de la clôture:** 11.03.2003  
 Office des Faillites d'Entremont  
 1941 Vollèges  
 (00908970)

**Nachlassverträge**  
**Concordats**  
**Concordati**

**Schuldenruf im Nachlassverfahren**  
**Appel aux créanciers lors d'un concordat**  
 Diffida ai creditori nella procedura concordataria

SchKG - LP - LEF

1. **Schuldner/in:** Ajzeri-Felsberger (früher Hensler) Ilona, geboren 21.08.1971, Mühlehaldestrasse 9, 8956 Killwangen
2. **Dauer der Nachlassstundung:** DE;
3. **Bemerkungen:** Früher wohnhaft Zürich, Effretikon, Rothenturm, Schübelbach, Reichenbach, Buttikon, Billen). Schuldenruf betreffend die durch das Gerichtspräsidentium Baden am 3.3.03 verfügte Nachlassstundung bis 3.7.03. Forderungseingabe: Innert 20 Tagen nach Publikation dieser Mitteilung beim Sachwalter, Jürg Gschwend, FSA, Lauenzervorstadt 90, 5001 Aarau, 062 822 82 11. Gläubigerversammlung: 28.04.03, 09.00 Uhr im Büro des Sachwalters. Akteneinsicht vom 21.04. bis 25.04.03 auf Voranmeldung. Die Gläubiger können innert 10 Tagen seit Publikation beim Gerichtspräsidenten Beschwerde gegen die Ernennung des Sachwalters erheben. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und muss ausser der Bezeichnung des angefochtenen Entscheides eine kurze Begründung der Ablehnung enthalten (Art. 294 Abs. 4 SchKG).  
 Fachstelle für Schuldenfragen Aargau  
 5001 Aarau  
 (00908998)

**Verschiedenes**  
**Divers**  
**Diversi**

SchKG - LP - LEF

1. **Schuldner/in:** Graf Christian, geboren 03.05.1967, Leimweg 21, 3270 Aarberg
2. **Bemerkungen:** Gemäss Urteil des Gerichtspräsidenten 3 vom 07.03.2003 wurde Christian Graf für die Dauer von sechs Monaten, d.h. bis zum 07.09.2003, die Nachlassstundung gewährt. Als Sachwalter wird Herr Stefan Huber, Aarfina Financial Services Treuhand, Obere Zollgasse 69e, 3072 Ostermündigen, eingesetzt, unter Hinweis auf die Aufgaben gemäss Art. 295 SchKG.  
 Der Schuldner und der gesuchstellende Gläubiger können den Entscheid binnen 10 Tagen nach der Eröffnung an das obere kantonale Nachlassgericht (Obergericht des Kantons Bern) weiterziehen (Art. 294 SchKG). Soweit der Entscheid die Ernennung des Sachwalters betrifft, kann ihn auch jeder andere Gläubiger weiterziehen.  
 Gerichtskreis III Aarberg-Büren-Erlach  
 3270 Aarberg  
 (00908962)

**Ablehnung des Nachlassvertrages**  
**Refus du concordat**  
 Rifiuto del concordato

SchKG - LP - LEF 295, Abs. 5

1. **Débiteur:** Marending SA, 2300 La Chaux-de-Fonds
2. **Remarques:** Commissaire: M. Georges Schneider, de la Fiduciaire Müller & Christe SA à Neuchâtel.  
 Par jugement du 10 mars 2003, la Cour civile du Tribu-

nal cantonal de Neuchâtel a refusé l'homologation du concordat.  
 Tribunal cantonal Neuchâtel  
 2001 Neuchâtel  
 (00908968)

**Nachlassstundung**  
**Sursis concordataire**  
**Moratoria concordataria**

SchKG - LP - LEF 295, 296, 300

1. **Schuldnerin:** R. Klarer, 8585 Langrickenbach
2. **Dauer der Nachlassstundung:** 6 Monate bis 07.09.2003
3. **Sachwalter:** René Bock, c/o Thalmann Treuhand AG, Marktplatz 3, 8570 Weinfelden
4. **Bemerkungen:** Datum der definitiven Nachlassstundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Kreuzlingen: 5. März 2003.  
 Die Ernennung des Sachwalters kann innert 10 Tagen seit Veröffentlichung mit Beschwerde an das Thurgauer Obergericht in Frauenfeld angefochten werden.  
 Eingabefrist für die Forderungen (gemäss Art. 300 SchKG): 20 Tage ab Publikation im SHAB (Empfangnahme durch die schweizerische Post).  
 Die vom Bezirksgericht Kreuzlingen mit Verfügung vom 19. Februar 2003 bewilligte provisorische Nachlassstundung wird durch die am 5. März 2003 verfügte definitive Nachlassstundung im Sinne von Art. 295 SchKG abgelöst. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 19. Februar 2003, mit gesonderter Zinsberechnung, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Rechnungskopien, Schuldscheine usw.) innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmrechtlich.  
 Alle Personen, welche auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter unter Beilage der entsprechenden Beweismittel mitzuteilen.  
 Gläubigerversammlung: Ort und Zeit der Gläubigerversammlung und der Aktenuaufgabe werden später bekanntgegeben.  
 Thalmann Treuhand AG  
 8570 Weinfelden  
 (00905696)

**Nachlassstundung**  
**Sursis concordataire**  
**Moratoria concordataria**

SchKG - LP - LEF 295, 296, 300

1. **Débiteur:** Société du Parc Médiéval S.A., 1510 Moudon
2. **Commissaire:** Zanone Jean-Claude, rue des Remparts 19, case postale 1418, 1401 Yverdon-les-Bains.
3. **Remarques:** Date de l'octroi du sursis: 18 février 2003.  
 Délai pour les productions: mercredi 7 avril 2003, sous peine d'exclusion des délibérations relatives au concordat.  
 Examen des pièces: durant les vingt jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire au sursis, Jean-Claude Zanone, rue des Remparts 19, 1400 Yverdon-les-Bains, sur rendez-vous.  
 Assemblée des créanciers: l'assemblée des créanciers sera convoquée ultérieurement.  
 Expiration du sursis: 20 août 2003.  
 Le commissaire ne donne aucune garantie pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.  
 Jean-Claude Zanone  
 1401 Yverdon-les-Bains  
 (00905704)

1. **Débiteur:** Performa, fondation collective LPP, avenue Antoine-Henri Jomini 8, case postale 3571, 1004 Lausanne
2. **Durée du sursis concordataire:** 6 mois
3. **Commissaire:** Stouder Pascal, agent d'affaires breveté, case postale 3847, 1002 Lausanne
4. **Remarques:** Date de l'octroi du sursis: 29 janvier 2003.  
 Délai pour les productions: 8 avril 2003, sous peine d'exclusion des délibérations relatives au concordat.  
 Examen des pièces: durant les vingt jours qui précèdent l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire au sursis, Pascal Stouder, route de Cossonay 192, à Renens, ceci sur rendez-vous.  
 Assemblée des créanciers: l'assemblée des créanciers est convoquée d'ores et déjà pour le vendredi 13 juin 2003, 14 h, dans une salle du Tribunal d'arrondissement de Lausanne, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.  
 Expiration du sursis: 29 juillet 2003.  
 Le commissaire ne donne aucune garantie pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.  
 Pascal Stouder  
 1002 Lausanne  
 (00908960)

**Verschiedenes**  
**Divers**  
**Diversi**

SchKG - LP - LEF

1. **Débiteur/débitrice:** Preitner Jean, p.a. Vidy Med SA, route de Chavannes 11, 1007 Lausanne
2. **Remarques:** Règlement amiable des dettes 333 lp  
 A vous, tous tiers intéressés.  
 Le président du Tribunal de l'arrondissement de Lausanne statuera en son audience du jeudi 27 mars 2003, à 11.00 heures, à Lausanne, Palais de justice de Montbenon, Tribunal d'arrondissement, sur la requête de sursis déposée par Jean Preitner, p.a. Vidy Med SA, route de Chavannes 11, 1007 Lausanne en vue de proposer un règlement amiable des dettes à ses créanciers.  
 Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir tous renseignements utiles sur la situation du débiteur.  
 Tribunal d'arrondissement de Lausanne  
 1014 Lausanne  
 (00908976)

**Verhandlung**  
**über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
**Négociation à propos de la confirmation du concordat**  
 Negoziato a proposito della conferma del concordato

SchKG - LP - LEF 304, 332

1. **Schuldnerin:** Genossenschaft WISS, Oberfeldstr. 12a, 8302 Kloten
2. **Bemerkungen:** Die Verhandlung über den ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Montag, 28. April 2003, 14 Uhr im Bezirksgebäude Bülach. Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschuldnerin werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können vom 3. April 2003 bis am 17. April 2003 auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.  
 Bezirksgericht Bülach  
 8180 Bülach  
 (00910566)

**Schuldbetreibungen**  
**Poursuites pour dettes**  
**Esecuzioni**

*Liegenschaftsverwertung im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (SchKG 138, 142; VZG vom 23. 4. 1920, abgeändert am 4. 12. 1975, Art. 29, 73a) Es ergibt hiermit an die Pfandgläubiger und alle übrigen Beteiligten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch das Grundbuch festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind. Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.*

*Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (LP 138, 142; ORFI du 23. 4. 1920, modifiée le 4. 12. 1975, art. 29, 3a) Par la présente, les créanciers gagistes et autres intéressés sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà édue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par le registre foncier. Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORL), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.*

*Realizzazione degli immobili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno (LEF 138, 142; RFF del 23. 4. 1920, modificato il 4. 12. 1975, art. 9, 73a) I creditori pignorati e a tutti gli altri interessati sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le*

*insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'Ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu dissetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano dal registro fondiario le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo. Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione. Quando deve essere realizzata una parte di coproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.*

**Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung**  
**Vente aux enchères forcée d'immeubles**  
 Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZG vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art.29, 73a LP 138, 142; ORFI du 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art.29, 73a LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

1. **Schuldner/in:** Göltenboth-Semle Elisabeth, 1161, Gladmere Park, S4P2Y1 Regina / SK
2. **Ort und Datum der Steigerung:** 9410 Heiden, 07.05.2003
3. **Zeit/Lokal:** 14.30 Uhr, Betreibungsamt, Heiden (Besprechungszimmer)
4. **Steigerungsbedingungen liegen auf vom:** 11.04.2003 bis 30.04.2003  
 Ort: Betreibungsamt, Kirchplatz 4, 9410 Heiden  
 5. **Eingabefrist für Forderungen:** 08.04.2003  
**Steigerungsjobjekte:** Grundbuch Wollhalde Grundstück Nr. 68, Plan 1, Vorderhasli 301 754 m2 Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Weg Grundstück Nr. 69, Plan 1, Vorderhasli 2 025 m2 Wiese Grundstück Nr. 960, Plan 1, Vorderhasli 359 m2 Wiese  
 Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 580'000.--  
 7. **Bemerkungen:** Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 50'000.-- in bar oder mit einem Bankcheck zu bezahlen.  
 Betreibungsamt Appenzeller Vorderland  
 9410 Heiden  
 (00034325)

**Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung**  
**Vente aux enchères forcée d'immeubles**  
 Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZG vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art.29, 73a LP 138, 142; ORFI du 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art.29, 73a LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

1. **Débiteur/débitrice:** Zbinden-Tragust Arnold, né(e) le 22.04.1943, Rue du Nord 22, 2740 Moutier
2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 2746 Crémînes, 20.05.2003
3. **Heure/local:** 14.00 Heure, Hôtel de la Croix Blanche
4. **Conditions de vente à partir de:** 01.05.2003 jusqu'à 11.05.2003  
 Ville: Moutier-Bienne  
 Autres indications: La réalisation est requise ensuite de poursuite du créancier gagiste en 1er et 2ème rang. Les conditions de vente, l'état des charges, le rapport d'expertise et l'extrait cadastral seront déposés à l'office des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland, Agence de Moutier ainsi qu'à l'office Régional des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland, "consultation sur rendez-vous" Rue Neuve 8, 2501 Bienne.  
 5. **Echéance pour la remise des créances:** 08.04.2003  
 6. **Objets des enchères:** Ban de Crémînes  
 Feuillet no 106  
 habitation, Les Courtipras 128A, garage à vélos, Les Courtipras 128B. Surface totale 1438 m2.  
 Valeur officielle : fr. 668'500 00  
 Valeur incendie : fr. 1'390'000 00  
 Valeur vénale : fr. 900'000 00 (estimation de l'expert)  
 7. **Remarques:** L'immeuble sera vendu après une seule criée, à tout prix, au plus offrant et dernier enchérisseur. L'immeuble bénéficie de l'aide fédérale. Demeurent réservées les dispositions spéciales de l'OFI applicables en l'occurrence. Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions légales (LFAIE révisée du 30.04.1997) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante. Des garanties réelles seront exigées séance tenante lors de la vente (garanties bancaires).  
 Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble le mardi 29 avril 2003, rendez-vous sur place à 14 h 00.  
 Office des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland, Agence de Moutier  
 2740 Moutier  
 (00034025)

1. **Schuldnerin:** Einfache Gesellschaft Brotzer Bruno, 24.9.1960, von Flums Brotzer Alexandra, 6.11.1973, von Flums, Schützenhausstrasse 1, 2552 Orpund

2. **Ort und Datum der Steigerung:** 2563 Ipsach, 06.06.2003  
3. **Zeit/Lokal:** 11.00 Uhr, Restaurant "Chruog"  
4. **Steigerungsbedingungen liegen auf vom:** 10.04.2003 bis 20.04.2003  
5. **Eingabefrist für Forderungen:** 02.04.2003  
6. **Steigerungsobjekte:** BERICHTIGUNG:  
In der Anzeige vom 12.3.2003 wurde fälschlicherweise als Steigerungsobjekte Safner-GbbL 1379-1 und 1382-24 publiziert.  
Versteigert werden jedoch die Liegenschaften: Opund-GbbL 1379-1 und Opund-GbbL 1382-24  
Konkursamt Berner Jura-Seeland, Dienststelle Seeland 2501 Biel  
(00034131)

1. **Schuldner/in:** **Salzlechner Jürgen, Miteigentümer 1/2**, Rodmatstrasse 111, 3014 Bern  
2. **Schuldner/in:** **Salzlechner Christian, Miteigentümer 1/2**, Bamboo Bungalows, Balabag, Voracay Island, PH-5608 Malay, Aklan  
3. **Ort und Datum der Steigerung:** 3008 Bern, 21.05.2003  
4. **Zeit/Lokal:** 14.30 Uhr, Kongresszentrum "Galaxy", Effingerstrasse 20  
5. **Steigerungsbedingungen liegen auf vom:** 29.04.2003 bis 09.05.2003  
**Ort:** Betreibungsamt Bern-Mittelland, DS Bern, Büro 307, 3. Stock, Speichergasse 12, 3011 Bern  
**Sonstige Angaben:** Eingabefrist: Dienstag, 8. April 2003 (Wert Steigerungstag). Die Forderungen sind detailliert, zerlegt in Kapital, Semester- und Verzugszinsen und Kosten, anzumelden, unter Beilage der Originalforderungstitel. Dienstbarkeitsberechtigte müssen keine Eingabe machen.  
6. **Steigerungsobjekte:** Bern-Grundbuchblatt Nr. 681, Kreis V Wohnhaus (Einfamilienhaus), Hofraum, Garten, Anlagen, Bahnen, Strassen und Wege, Rodmatstrasse 111, Bern, Hauptplatz und Umschwung im Halte von total 124 m<sup>2</sup>  
Betreibungsamtliche Schätzung: CHF 343'000.-  
Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Grundpfandgläubigerin im 1. bis 6. Rang.  
7. **Bemerkungen:** Besichtigungen je am Mittwoch, 7. und 14. Mai 2003, nach vorheriger Absprache mit dem Betreibungsamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern (Telefon 031 634 36 68).  
Betreibungsamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern 3011 Bern  
(00905644)

1. **Schuldner/in:** **Beringer René**, Buristrasse 6, 3006 Bern  
2. **Ort und Datum der Steigerung:** 3008 Bern, 21.05.2003  
3. **Zeit/Lokal:** 14.30 Uhr, Kongresszentrum "Galaxy", Effingerstrasse 20  
4. **Steigerungsbedingungen liegen auf vom:** 29.04.2003 bis 09.05.2003  
**Ort:** Betreibungsamt Bern-Mittelland, DS Bern, Büro 307, 3. Stock, Speichergasse 12, 3011 Bern  
**Sonstige Angaben:** Eingabefrist: Dienstag, 8. April 2003 (Wert Steigerungstag). Die Forderungen sind detailliert, zerlegt in Kapital, Semester- und Verzugszinsen und Kosten, anzumelden, unter Beilage der Originalforderungstitel. Dienstbarkeitsberechtigte müssen keine Eingabe machen.  
5. **Steigerungsobjekte:** Bern-Grundbuchblatt Nr. 991-13, Kreis IV 16/1000 Miteigentum am Grundstück Nr. 991 mit Sonderrecht an der Praxis im Erdgeschoss und Nebenraum, Kalcheggweg 20, Bern  
Betreibungsamtliche Schätzung: CHF 372'000.-  
Bern-Grundbuchblatt Nr. 991-41-40, Kreis IV 1/41 Anteil an 991-41, PW-Platz in der Einstellhalle Kalcheggweg 20, Bern  
Betreibungsamtliche Schätzung: CHF 32'000.-  
Diese Grundstücke bilden, gemäss Art. 108 VZG, eine wirtschaftliche Einheit. Somit werden die einzelnen Objekte in der aufgeführten Reihenfolge, zuerst im Einzelruf, anschliessend im Gesamtruf, versteigert.  
Der Zuschlag wird je nachdem ob der Betrag aus den Einzelrufen oder aus dem Gesamtruf den höheren Gesamtpreis ergibt, den Meistbietenden bei den Einzelrufen bzw. dem Meistbietenden beim Gesamtruf erteilt.  
Die Verwertung erfolgt auf Begehren der gesetzlichen und vertraglichen Grundpfandgläubigerin im 1. bis 4. Rang.  
6. **Bemerkungen:** Besichtigungen je am Mittwoch, 7. und 14. Mai 2003, nach vorheriger Absprache mit dem Betreibungsamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern (Telefon 031 634 36 68).  
Betreibungsamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern 3011 Bern  
(00905646)

1. **Schuldner/in:** **Gilgen Willi**, Hintere Engehaldenstrasse 88, 3004 Bern  
2. **Ort und Datum der Steigerung:** 3008 Bern, 21.05.2003  
3. **Zeit/Lokal:** 14.30 Uhr, Kongresszentrum "Galaxy", Effingerstrasse 20  
4. **Steigerungsbedingungen liegen auf vom:** 29.04.2003 bis 09.05.2003  
**Ort:** Betreibungsamt Bern-Mittelland, DS Bern, Büro 307, 3. Stock, Speichergasse 12, 3011 Bern  
**Sonstige Angaben:** Eingabefrist: Dienstag, 8. April 2003 (Wert Steigerungstag). Die Forderungen sind detailliert, zerlegt in Kapital, Semester- und Verzugszinsen und Kosten, anzumelden, unter Beilage der Originalforderungstitel. Dienstbarkeitsberechtigte müssen keine Eingabe machen.  
5. **Steigerungsobjekte:** Bern-Grundbuchblatt Nr. 2441, Kreis II Terrassenhaus, Gebäude, Gartenanlage und Hofraum, Hintere Engehaldenstrasse 88, Bern, im Halte von total 175 m<sup>2</sup>

Betreibungsamtliche Schätzung: CHF 510'000.-  
Bern-Grundbuchblatt Nr. 1318-33, Kreis II 1/196 Miteigentum an Bern-Grundbuchblatt Nr. 1318, 1 PW-Platz in der Einstellhalle Hintere Engehaldenstr. 90, Bern  
Betreibungsamtliche Schätzung: CHF 30'000.-  
Diese Grundstücke bilden, gemäss Art. 108 VZG, eine wirtschaftliche Einheit. Somit werden die einzelnen Objekte in der aufgeführten Reihenfolge, zuerst im Einzelruf, anschliessend im Gesamtruf, versteigert.  
Der Zuschlag wird je nachdem ob der Betrag aus den Einzelrufen oder aus dem Gesamtruf den höheren Gesamtpreis ergibt, den Meistbietenden bei den Einzelrufen bzw. dem Meistbietenden beim Gesamtruf erteilt.  
Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Grundpfandgläubigerin je im 1. Rang.  
6. **Bemerkungen:** Besichtigungen je am Mittwoch, 7. und 14. Mai 2003, nach vorheriger Absprache mit dem Betreibungsamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern (Telefon 031 634 36 68).  
Betreibungsamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern 3011 Bern  
(00905652)

1. **Schuldner/in:** **Wagner-Kreyer Robert**, Weingartenweg 5, 4537 Wiedlisbach  
2. **Ort und Datum der Steigerung:** 3380 Wangen an der Aare, 30.05.2003  
3. **Zeit/Lokal:** 14.30 Uhr, Schloss, Amthaus, Sitzungszimmer 1. Stock  
4. **Steigerungsbedingungen:**  
**Sonstige Angaben:** Besichtigung: Interessenten, welche das Grundstück besichtigen wollen, melden sich bis spätestens 23. Mai 2003 beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Wangen, Amthaus, 3380 Wangen an der Aare.  
Die Forderungen sind detailliert, aufgeteilt in Kapital, Semester- und Verzugszinsen und Kosten, anzumelden. Die Pfandtitel sind ebenfalls einzureichen.  
Die Steigerungsbedingungen, das Lastenverzeichnis sowie weitere Unterlagen liegen vom 05.05.2003 bis 15.05.2003 beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Wangen, Amthaus, 3380 Wangen an der Aare sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Amthaus, Eyalhalde 2, 4912 Aarwangen öffentlich zur Einsichtnahme auf.  
5. **Eingabefrist für Forderungen:** 09.04.2003  
6. **Steigerungsobjekte:** Wiedlisbach Grundbuchblatt Nr. 310 11,37 a Gebäude, Hofraum, Garten, Anlagen  
Betreibungsamtliche Schätzung: CHF 985'000.-  
Die Verwertung erfolgt infolge Stellung des Verwertungsbehrens durch die Grundpfandgläubigerin im 1. Rang.  
7. **Bemerkungen:** Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der betreibungsamtlichen Schätzung.  
Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in der revidierten Fassung vom 30. April 1997 sowie die dazugehörige revidierte Verordnung vom 10. September 1997 aufmerksam gemacht.  
Telefonische Auskünfte erteilt das Betreibungs- und Konkursamt Dienststelle Wangen, 3380 Wangen an der Aare, Tel. 032 631 79 71.  
Betreibungsamt Emmental-Oberaargau Dst. Wangen 3380 Wangen an der Aare  
(00907184)

1. **Schuldner/in:** **Cablote AG**, Könizstrasse 161, 3097 Liebefeld  
2. **Ort und Datum der Steigerung:** 3380 Wangen an der Aare, 30.05.2003  
3. **Zeit/Lokal:** 14.00 Uhr, Schloss, Amthaus, Sitzungszimmer 1. Stock  
4. **Steigerungsbedingungen:**  
**Sonstige Angaben:** Besichtigung: Interessenten, welche das Grundstück besichtigen wollen, melden sich bis spätestens 23. Mai 2003 beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Wangen, Amthaus, 3380 Wangen an der Aare.  
Die Forderungen sind detailliert, aufgeteilt in Kapital, Semester- und Verzugszinsen und Kosten, anzumelden. Die Pfandtitel sind ebenfalls einzureichen.  
Die Steigerungsbedingungen, das Lastenverzeichnis sowie weitere Unterlagen liegen vom 05.05.2003 bis 15.05.2003 beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Wangen, Amthaus, 3380 Wangen an der Aare sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Amthaus, Eyalhalde 2, 4912 Aarwangen öffentlich zur Einsichtnahme auf.  
5. **Eingabefrist für Forderungen:** 09.04.2003  
6. **Steigerungsobjekte:** Herzogenbuchsee Grundbuchblatt Nr. 2216  
6,72 a Gebäude, Hofraum, Garten, Anlagen, Bleikemattstrasse 4  
Drittpfandgeber und Dritteigentümer:  
Zimmermann-Caspar André und Zimmermann-Caspar Beatrice, Bleikemattstrasse 4, 3360 Herzogenbuchsee  
Betreibungsamtliche Schätzung: CHF 725'000.-  
Die Verwertung erfolgt infolge Stellung des Verwertungsbehrens durch die Grundpfandgläubigerin im 1. bis 4. Rang.  
7. **Bemerkungen:** Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der betreibungsamtlichen Schätzung.  
Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in der revidierten Fassung vom 30. April 1997 sowie die dazugehörige

revidierte Verordnung vom 10. September 1997 aufmerksam gemacht.  
Telefonische Auskünfte erteilt das Betreibungs- und Konkursamt Dienststelle Wangen, 3380 Wangen an der Aare, Tel. 032 631 79 71.  
Betreibungsamt Emmental-Oberaargau Dst. Wangen 3380 Wangen an der Aare  
(00907186)

1. **Schuldner/in:** **Rohr Eduard**, Ringstrasse 11, 3377 Walliswil bei Wangen  
2. **Ort und Datum der Steigerung:** 3380 Wangen an der Aare, 30.05.2003  
3. **Zeit/Lokal:** 15.00 Uhr, Schloss, Amthaus, Sitzungszimmer 1. Stock  
4. **Steigerungsbedingungen:**  
**Sonstige Angaben:** Besichtigung: Interessenten, welche das Grundstück besichtigen wollen, melden sich bis spätestens 23. Mai 2003 beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Wangen, Amthaus, 3380 Wangen an der Aare.  
Die Forderungen sind detailliert, aufgeteilt in Kapital, Semester- und Verzugszinsen und Kosten, anzumelden. Die Pfandtitel sind ebenfalls einzureichen.  
Die Steigerungsbedingungen, das Lastenverzeichnis sowie weitere Unterlagen liegen vom 05.05.2003 bis 15.05.2003 beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Dienststelle Wangen, Amthaus, 3380 Wangen an der Aare sowie beim Betreibungs- und Konkursamt Emmental-Oberaargau, Amthaus, Eyalhalde 2, 4912 Aarwangen öffentlich zur Einsichtnahme auf.  
5. **Eingabefrist für Forderungen:** 09.04.2003  
6. **Steigerungsobjekte:** Walliswil bei Wangen Grundbuchblatt Nr. 678  
8,47 a Gebäude, Hofraum, Garten, Anlagen, Ringstrasse 11  
Betreibungsamtliche Schätzung: CHF 300'000.-  
Die Verwertung erfolgt infolge Stellung des Verwertungsbehrens durch die Grundpfandgläubigerin im 1. bis 3. Rang.  
7. **Bemerkungen:** Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der betreibungsamtlichen Schätzung.  
Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in der revidierten Fassung vom 30. April 1997 sowie die dazugehörige revidierte Verordnung vom 10. September 1997 aufmerksam gemacht.  
Telefonische Auskünfte erteilt das Betreibungs- und Konkursamt Dienststelle Wangen, 3380 Wangen an der Aare, Tel. 032 631 79 71.  
Betreibungsamt Emmental-Oberaargau Dst. Wangen 3380 Wangen an der Aare  
(00907188)

**Verschiedenes**

Divers  
Diversi

SchKG - LP - LEF

1. **Schuldner/in:** **Colling Yang**, Staatsbürgerschaft: Frankreich, 472, route Bellevue, F-01280 Preessin, **zur Zeit unbekanntes Aufenthaltsort**  
2. **Bemerkungen:** Arrestbefehl Nr. 20300001  
Schuldner: Colling Yang, 472, route Bellevue, F-01280 Preessin, zur Zeit unbekanntes Aufenthaltsort  
Gläubiger: Murray Albert G., ZA: Sicking Immobilien & Treuhänder AG, Postfach 235, 3780 Gstaad  
Vertreter: Geringerich Andreas, Dr. Fürsprecher, Postfach 6916, 3001 Bern  
Forderung: Fr. 36'000.00 nebst Zins zu 5.000% seit 16.08.2002 sowie Arrest- und Publikationskosten  
Grund der Forderung: Ausstehender Mietzins  
Arrestgrund: Art. 271, Abs. 1 Ziff. 4 SchKG  
Arrestgegenstände: siehe Arrestvollzug  
3792 Saanen, 15. Januar 2003, Arrestrichter, Gerichtspräsident 1  
Arrestvollzug in 3780 Gstaad, Chalet Avalon, Rütli, 4 1/2-Zimmer-Dachgeschoss-Wohnung (Ferienwohnung) wurde verarrestiert:  
Wohnzimmer  
1. 2 Polstersessel, schwarz, Fellbezug, Fr. 500.00  
1 a 2 Kissen, grau, Fell, Fr. 40.00  
2. 1 Salontisch, nieder, Holz, dunkelbraun, Fr. 250.00  
3. 1 grosses Bild (Mann mit Hut), gerahmt, von Ch. Killer, noch verpackt (Photografie originale), Fr. 250.00  
4. 1 Korbsofa, geflochten, hell, mit dunklem Stoffpolster und 5 passenden Kissen, Fr. 300.00  
5. 1 Korbstuhl, geflochten, hell, mit dunklem Sitzkissen, Fr. 150.00  
6. 1 Salontisch, rund, schwarz, Holz, Fr. 50.00  
7. 1 Fernseher, Flachbildschirm auf Sockel, Bang und Olufsen, Fr. 5'000.00  
8. Stuhlpaar, Chrom (Scheinwerfer), Fr. 50.00  
8 a 1 Kettel, silber, mit Buchstabe A, Fr. 20.00  
8 b 2 Teppiche, rot, ca. 2x3 m, Fr. 100.00  
9. 1 Stereolanlage Bang und Olufsen, Fr. 1'000.00  
10. 1 Telefon, Swisscom, schnurlos, Fr. 50.00  
11. 1 Estisch, Holz, khaki, mit 6 Stühlen, geflochten mit Schnur, Fr. 500.00  
12. 1 Scherenschnitt (Colette Rossier, gerahmt), Fr. 20.00  
Zimmer vorne rechts  
13. 1 Doppelbett mit Inhalt, Fr. 400.00  
14. 1 Scherenschnitt auf rotem Hintergrund (Anne Rosat, gerahmt), Fr. 50.00  
15. 1 Paar Schneeschuhe, Fr. 150.00  
Zimmer hinten rechts  
16. 1 Doppelbett mit Inhalt, Fr. 400.00  
17. 1 Paar Schneeschuhe, Fr. 150.00

Schlafzimmer hinten links  
18. 1 Doppelbett mit Inhalt, Fr. 400.00  
19. 1 Kommode mit Schubladen, Holz, auf Rollen, Fr. 500.00  
20. 1 Fernseher SHARP, Flachbildschirm mit Wandaufhängung, Fr. 2'000.00  
21. 1 SONY DVD/CD-Player, Fr. 500.00  
22. 1 Telefonstation Swisscom, Top E414 ISDN, Fr. 100.00  
23. 1 Schmuckkoffer mit Zahnlöschen, Leder, weinrot, Fr. 1.00 (inkl. Inhalt (nicht bekannt))  
Entrée  
24. 1 Schubladenschrank, Holz, ca. 2 m hoch, auf Rollen, Fr. 500.00  
25. 1 Kleiderständer aus Gusseisen, Fr. 20.00  
26. 1 Beistelltisch, rund, schwarz 2000  
Küche  
27. 1 Kaffeemaschine Saeco Nespresso, Fr. 100.00  
28. 1 Posten Gläser, Fr. 100.00  
29. 1 Posten Kaffeegeschirr, Fr. 250.00  
30. 1 Posten Teller, Schüsseln etc., Fr. 250.00  
31. 1 Toaster Kenwood, Chrom, Fr. 20.00  
32. 1 Pfanne, Spring, neu, Fr. 200.00  
33. 1 Stabmixer bamix, Fr. 50.00  
34. 1 Friteuse Kenwood, Fr. 20.00  
35. 1 Kocher, Mama, bunt, Fr. 20.00  
36. 1 Servierwagen, Holz, auf Rollen, Fr. 50.00  
37. 1 Messerblock, Fr. 20.00  
38. 1 Posten Pfannen, Fr. 250.00  
39. 1 Posten Besteck, Fr. 200.00  
Abstellraum neben Küche  
40. Staubsauger Miele S634, rot, Fr. 50.00  
41. Dampfstation mit Bügelleisen, Fr. 250.00  
42. Tumbler Novotronic Special CII, Fr. 500.00  
43. 1 Dusbuster Black & Decker, Fr. 30.00  
Balkon links  
44. Tisch, rund, Kunststoff, weiss, Fr. 20.00  
45. 6 Stühle mit 2 Hockern, Kunststoff, weiss, Fr. 60.00  
Total Fr. 15'911.00  
3792 Saanen, 16. Januar 2003  
Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland  
Dienststelle Saanen, R. Treuthardt-Näf, Leiterin  
Bemerkungen für den Schuldner  
1. Wirkungen des Arrestes:  
Der Schuldner hat sich bei Straffolge (Art. 169 StGB) jeder vom Betreibungsbeamten nicht bewilligten Verfügung über die Arrestgegenstände zu enthalten (Art. 96 + 275 SchKG). Das Betreibungsamt ist berechtigt, die Arrestgegenstände in amtliche Verwahrung zu nehmen oder einen Dritten zu übergeben. Es kann sie jedoch dem Arrestschuldner zur freien Verfügung überlassen, sofern dieser entsprechende Sicherheit leistet durch Hinterlegung, Solidarbürgerschaft oder eine andere gleichwertige Sicherheit (Art. 277 SchKG).  
2. Rechtsmittel:  
a) Einsprache (Art. 278 SchKG) Wer durch einen Arrest in seinen Rechten betroffen ist, kann innert 10 Tagen, nachdem er von dessen Anordnung Kenntnis erhalten hat, beim Arrestrichter Einsprache erheben. Der Arrestrichter gibt den Beteiligten Gelegenheit zur Stellungnahme und entscheidet ohne Verzug. Der Einsprachentscheid kann innert zehn Tagen an die obere Gerichtsinstanz weitergezogen werden. Vor dieser können neue Tatsachen geltend gemacht werden. Einsprache und Weiterziehung hemmen die Wirkung des Arrests nicht. Während des Einspracheverfahrens und bei Weiterzug des Einsprachentscheids laufen die Fristen nach Art. 279 SchKG nicht.  
b) Beschwerde (Art. 17ff. SchKG) Unpfändbare Vermögenswerte (Art. 92 SchKG) dürfen auch nicht mit Arrest belegt werden. Die Art. 91-109 SchKG über die Pfändung gelten sinngemäss für den Arrestvollzug (Art. 275 SchKG). Erwerbseinkommen jeder Art, Nutznießungen und ihre Erträge, Leibrenten sowie Unterhaltsbeiträge, Pensionen und Leistungen jeder Art, die einen Erwerbsausfall oder Unterhaltsanspruch abgeben, namentlich Renten und Kapitalabfindungen, die nicht nach Art. 92 SchKG unpfändbar sind, können soweit verarrestiert werden, als sie nach dem Ermessen des Betreibungsbeamten für den Schuldner und seine Familie nicht unbedingt notwendig sind.  
Zahlungsbefehl Nr.: 20300132  
Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebene Forderung samt Arrest- und Betreibungskosten zu befriedigen. Will er die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies der unterzeichneten Dienststelle innert 10 Tagen seit der Publikation des Zahlungsbefehls mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben).  
Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, ist der bestrittene Betrag ziffermässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt.  
Will der Schuldner bei der Betreibung für eine in einem Konkurs ganz oder teilweise zu Verlust gekommene oder nach Art. 267 SchKG denselben Beschränkungen unterliegende Forderung das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, deshalb bestreiten, weil kein neues Vermögen vorhanden sei, hat er dies ausdrücklich zu erklären, ansonst diese Einrede verwirkt ist. Sollte der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betreibung verlangen. Schuldner und Gläubiger sowie Forderung und Grund der Forderung siehe Arrestbefehl Nr. 20300001 hievore.  
3792 Saanen, 16. Januar 2003  
Betreibungs- und Konkursamt Berner Oberland  
Dienststelle Saanen, R. Treuthardt-Näf, Leiterin  
Erläuterungen:  
1. Auf Verlangen des Schuldners wird der Gläubiger aufgefordert, innerhalb der Bestreitungsfrist die Beweismittel für seine Forderung beim Betreibungsamt zur Einsicht vorzulegen. Kommt der Gläubiger dieser Aufforderung nicht nach, so wird der Ablauf der Bestreitungsfrist dadurch nicht gehemmt; in einem nachfolgenden Rechtsstreit hat jedoch der Richter beim Entscheid über die Prozesskosten den Umstand zu berücksichtigen, dass er die Beweismittel nicht einsehen konnte (Art. 73 SchKG).

2. Betretungsferien und Rechtsstillstand hemmen den Fristenlauf nicht. Fällt jedoch das Ende einer Frist in die Zeit der Betretungsferien oder eines Rechtsstillstandes, so wird die Frist bis zum dritten Tage nach deren Ende verlängert. Bei der Berechnung der Frist von drei Tagen werden Samstag und Sonntag sowie staatlich anerkannte Feiertage nicht mitgezählt (Art. 63 SchKG).  
Die vorstehende Publikation der Betretungsurkunden ersetzt die persönliche Zustellung derselben an den Schuldner.

3771 Blankenburg, 10. März 2003/m  
Betretungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Obersimmental-Saenen: U. Bieri, Leiter

Betretungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Obersimmental-Saenen  
3771 Blankenburg

(00033889)

1. **Schuldner/in: Colling William**, Staatsbürgerschaft: Frankreich, 472, route Bellevue, F-01280 Previnin, **Zur Zeit unbekanntes Aufenthaltes**
2. **Bemerkungen:** Arrestbefehl Nr. 20300002  
Schuldner: Colling William, 472, route Bellevue, F-01280 Previnin, zur Zeit unbekanntes Aufenthaltes  
Gläubiger: Murray Albert G., ZA: Sicking Immobilien & Treuhänder AG, Postfach 235, 3780 Gstaad  
Vertreter: Güngörich Andreas, Dr. Fürsprecher, Postfach 6916, 3001 Bern  
Forderung: Fr. 36'000.00 nebst Zins zu 5,000% seit 16.08.2002 sowie Arrest- und Publikationskosten  
Grund der Forderung: Ausstehender Mietzins  
Arrestgrund: Art. 271, Abs. 1 Ziff. 4 SchKG  
Arrestgegenstände: siehe Arrestvollzug  
3792 Saanen, 15. Januar 2003, Arrestrichter, Gerichtspräsident 1  
Arrestvollzug  
in 3780 Gstaad, Chalet Avalon, Rütli, 4 1/2-Zimmer-Dachgeschoss-Wohnung (Ferienwohnung) wurde verarrestiert:  
Wohnzimmer  
1. 2 Polstersessel, schwarz, Fellbezug, Fr. 500.00  
1.a 2 Kissen, grau, Fell, Fr. 40.00  
2. 1 Salontisch, nieder, Holz, dunkelbraun, Fr. 250.00  
3. 1 grosses Bild (Mann mit Hut), gerahmt, von Ch. Killer, noch verpackt (Photografie originale), Fr. 250.00  
4. 1 Korsofa, geflochten, hell, mit dunklem Stoffpolster und 5 passenden Kissen, Fr. 300.00  
5. 1 Korbstuhl, geflochten, hell, mit dunklem Sitzkissen, Fr. 150.00  
6. 1 Salontisch, rund, schwarz, Holz, Fr. 50.00  
7. 1 Fernseher, Flachbildschirm auf Sockel, Bang und Olufsen, Fr. 5'000.00  
8. 1 Stehlampe, Chrom (Scheinwerfer), Fr. 50.00  
9. 1 Ketteli, silber, mit Buchstabe A, Fr. 20.00  
8b 2 Teppiche, rot, ca. 2x3 m, Fr. 100.00  
9. 1 Stereoanlage Bang und Olufsen, Fr. 1'000.00  
10. 1 Telefon, Swisscom, schnurlos, Fr. 50.00  
11. 1 Estisch, Holz, khaki, mit 6 Stühlen, geflochten mit Schnur, Fr. 500.00  
12. 1 Scherenschnitt (Colette Rossier, gerahmt), Fr. 20.00  
Zimmer vorne rechts  
13. 1 Doppelbett mit Inhalt, Fr. 400.00  
14. 1 Scherenschnitt auf rotem Hintergrund (Anne Rosat, gerahmt), Fr. 50.00  
15. 1 Paar Schneeschuhe, Fr. 150.00  
Zimmer hinten rechts  
16. 1 Doppelbett mit Inhalt, Fr. 400.00  
17. 1 Paar Schneeschuhe, Fr. 150.00  
Schlafzimmer hinten links  
18. 1 Doppelbett mit Inhalt, Fr. 400.00  
19. 1 Kommode mit Schubladen, Holz, auf Rollen, Fr. 500.00  
20. 1 Fernseher SHARP, Flachbildschirm mit Wandaufhängung, Fr. 2'000.00  
21. 1 SONY DVD/CD-Player, Fr. 500.00  
22. 1 Telefonstation Swisscom, Top E414 ISDN, Fr. 100.00  
23. 1 Schmuckkoffer mit Zahnlöscher, Leder, weinrot, Fr. 1.00 (inkl. Inhalt (nicht bekannt))  
Einkauf  
24. 1 Schubladenschrank, Holz, ca. 2 m hoch, auf Rollen, Fr. 500.00  
25. 1 Kleiderständer aus Gusseisen, Fr. 20.00  
26. 1 Beistelltisch, rund, schwarz 200.00  
Küche  
27. 1 Kaffeemaschine Saeco Nespresso, Fr. 100.00  
28. 1 Posten Gläser, Fr. 100.00  
29. 1 Posten Kaffeegeschirr, Fr. 250.00  
30. 1 Posten Teller, Schüsseln etc., Fr. 250.00  
31. 1 Toaster Kenwood, Chrom, Fr. 20.00  
32. 1 Pfanne, Spring, neu, Fr. 200.00  
33. 1 Stabmixer bamix, Fr. 50.00  
34. 1 Friteuse Kenwood, Fr. 20.00  
35. 1 Kocher, Mama, bunt, Fr. 20.00  
36. 1 Servierwagen, Holz, auf Rollen, Fr. 50.00  
37. 1 Messerblock, Fr. 20.00  
38. 1 Posten Pfannen, Fr. 250.00  
39. 1 Posten Besteck, Fr. 200.00  
Abstellraum neben Küche  
40. Staubsauger Miele S634, rot, Fr. 50.00  
41. Dampfstation mit Bügelleisen, Fr. 250.00  
42. Tumbler Novotronic Special CII, Fr. 500.00  
43. 1 Staubtaster Black & Decker, Fr. 30.00  
Balkon links  
44. Tisch, rund, Kunststoff, weiss, Fr. 20.00  
45. 6 Stühle mit 2 Hockern, Kunststoff, weiss, Fr. 60.00  
Total Fr. 15'911.00  
3792 Saanen, 16. Januar 2003  
Betretungs- und Konkursamt Berner Oberland  
Dienststelle Saanen, R. Treuhardt-Näf, Leiterin  
Bemerkungen für den Schuldner  
1. Wirkungen des Arrestes:

Der Schuldner hat sich bei Straffolge (Art. 169 StGB) jeder vom Betretungsbeamten nicht bewilligten Verfügung über die Arrestgegenstände zu enthalten (Art. 96 + 275 SchKG). Das Betretungsamt ist berechtigt, die Arrestgegenstände in amtliche Verwahrung zu nehmen oder einem Dritten zu übergeben. Es kann sie jedoch dem Arrestschuldner zur freien Verfügung überlassen, sofern dieser entsprechende Sicherheit leistet durch Hinterlegung, Solidarbürgerschaft oder eine andere gleichwertige Sicherheit (Art. 277 SchKG). 2. Rechtsmittel:

a) Einsprache (Art. 278 SchKG) Wer durch einen Arrest in seinen Rechten betroffen ist, kann innert 10 Tagen, nachdem er von dessen Anordnung Kenntnis erhalten hat, beim Arrestrichter Einsprache erheben. Der Arrestrichter gibt den Beteiligten Gelegenheit zur Stellungnahme und entscheidet ohne Verzug. Der Einspracheentscheid kann innert zehn Tagen an die obere Gerichtsstanzung weitergezogen werden. Vor dieser können neue Tatsachen geltend gemacht werden. Einsprache und Weiterziehung hemmen die Wirkung des Arrests nicht. Während des Einspracheverfahrens und bei Weiterzug des Einspracheentscheids laufen die Fristen nach Art. 279 SchKG nicht.

b) Beschwerde (Art. 17ff. SchKG) Unpfändbare Vermögenswerte (Art. 92 SchKG) dürfen auch nicht mit Arrest belegt werden. Die Art. 91-109 SchKG über die Pfändung gelten sinngemäss für den Arrestvollzug (Art. 275 SchKG). Erwerbseinkommen jeder Art, Nutzniessungen und ihre Erträge, Leibrenten sowie Unterhaltsbeiträge, Pensionen und Leistungen jeder Art, die einen Erwerbserfolg oder Unterhaltsanspruch abgeben, namentlich Renten und Kapitalabfindungen, die nicht nach Art. 92 SchKG unpfändbar sind, können soweit verarrestet werden, als sie nach dem Ermessen des Betretungsbeamten für den Schuldner und seine Familie nicht unbedingt notwendig sind.  
Zahlungsbefehl Nr.: 20300133  
Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebene Forderung samt Arrest- und Betretungskosten zu befriedigen. Will er die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betretungswege geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies der unterzeichneten Dienststelle innert 10 Tagen seit der Publikation des Zahlungsbefehls mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtswortschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, ist der bestrittene Betrag ziffermässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt. Will der Schuldner bei der Betretung für eine in einem Konkurs ganz oder teilweise zu Verlust gekommene oder nach Art. 267 SchKG denselben Beschränkungen unterliegende Forderung das Recht, sie auf dem Betretungswege geltend zu machen, deshalb bestreiten, will kein neues Vermögen vorhanden sei, hat er dies ausdrücklich zu erklären, ansonst diese Einrede verwirkt ist. Sollte der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betretung verlangen. Schuldner und Gläubiger sowie Forderung und Grund der Forderung siehe Arrestbefehl Nr. 20300002 hievore.  
3792 Saanen, 16. Januar 2003

Betretungs- und Konkursamt Berner Oberland  
Dienststelle Saanen, R. Treuhardt-Näf, Leiterin  
Erläuterungen:  
1. Auf Verlangen des Schuldners wird der Gläubiger aufgefordert, innerhalb der Bestreitungsfrist die Beweismittel für seine Forderung beim Betretungsamt zur Einsicht vorzulegen. Kommt der Gläubiger dieser Aufforderung nicht nach, so wird der Ablauf der Bestreitungsfrist dadurch nicht gehemmt; in einem nachfolgenden Rechtsstreit hat jedoch der Richter beim Entscheid über die Prozesskosten den Umstand zu berücksichtigen, dass er die Beweismittel nicht einsehen konnte (Art. 73 SchKG).

2. Betretungsferien und Rechtsstillstand hemmen den Fristenlauf nicht. Fällt jedoch das Ende einer Frist in die Zeit der Betretungsferien oder eines Rechtsstillstandes, so wird die Frist bis zum dritten Tage nach deren Ende verlängert. Bei der Berechnung der Frist von drei Tagen werden Samstag und Sonntag sowie staatlich anerkannte Feiertage nicht mitgezählt (Art. 63 SchKG).  
Die vorstehende Publikation der Betretungsurkunden ersetzt die persönliche Zustellung derselben an den Schuldner.  
3771 Blankenburg, 10. März 2003/m  
Betretungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Obersimmental-Saenen: U. Bieri, Leiter  
Betretungs- und Konkursamt Berner Oberland, Dienststelle Obersimmental-Saenen  
3771 Blankenburg

(00033895)

#### Betretungsamtliche Grundstücksteigerung Vente aux enchères forcée d'immeubles Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SCHKG 138, 142; VZG vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art. 279, 23a LP 138, 142; ORFI du 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art. 29, 73a LF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art. 29, 73a

1. **Débiteur/débitrice: Yaghoobi Farahaz**, route de Florissant 86B, **1206 Genève**
2. **Débiteur/débitrice: Yaghoobi Kapoorchali Hamed**, route de Florissant 86B, **1206 Genève**
3. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 1204 Genève, 22.05.2003
4. **Heure/local:** 09:30 Heure, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, rue de l'Hôtel-de-Ville 11, 3e étage
5. **Echéance pour la remise des créances:** 08.04.2003
6. **Objets des enchères:** Désignation de l'immeuble  
L'immeuble est situé sur la parcelle no 2553, lot PPE no 13 (9.01), commune de Genève, section Eaux-Vives, site route de Florissant 86B.  
Cette parcelle d'une contenance de 1537 m<sup>2</sup> se compose d'une habitation no G 478 de 453 m<sup>2</sup>, de deux garages pri-

vés no G 479 de 397 m<sup>2</sup> et no G 511 de 392 m<sup>2</sup> et d'une place-jardin de 295 m<sup>2</sup>.  
L'immeuble construit dans les années 60-70 contient un hall vaste et luxueux, accessible depuis la route de Florissant avec accès commandés par système d'interphone relié aux appartements.

Il y a un ascenseur par chaque travée avec cage d'escalier, buanderie, caves, local poussettes, local vélo, parking et toutes les commodités usuelles. Lot concerné n'inclut pas de place de parking.

Il y a un espace vert à l'arrière, côté rue Gambini avec des plantations de peu d'importance sur la dalle du parking. L'immeuble est situé en zone 5 développement 3.

Description du lot PPE (66/1000)

Il s'agit d'un vaste appartement de 8 pièces à l'origine mais transformé en 6 grandes pièces et contenant loggia et balcons.

L'appartement se compose d'un hall d'entrée, d'une salle à manger, d'un double salon avec cheminée, d'une loggia et terrasse extérieure, d'un corridor-dressing, d'une cuisine, d'un sanitaire-va-visiteurs, d'un vestibule avec dressing, de trois chambres dont une très grande et de deux salles de bains dont une avec wc.

L'ensemble de l'immeuble est en bon état d'entretien. Il en va de même de l'appartement.

Le lot est occupé par les débiteurs.

Une visite unique aura lieu sur place le 8 mai 2003 à 11 h 30.

Estimation de l'Office: Lot PPE no 13 (9.01)  
CHF 1'200'000.-

La vente est requise par le créancier gagiste de premier rang.

7. **Remarques:** Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 30 avril 2003 aux guichets des caisses des Offices des Poursuites (rue de l'Hôtel-de-Ville 11 et rue François-Dussaud 20) où chacun pourra en prendre connaissance et/ou les acquérir.  
<http://www.immoencheres.ch/objets>  
dossier no 18  
Office des Poursuites  
1211 Genève 3  
(00905642)

1. **Débiteur/débitrice: Velebit Dusan**, pour 1/2, route de Sous-Moulin 34, **1226 Thônex**

2. **Débiteur/débitrice: Dusan Maria**, pour 1/2, route de Sous-Moulin 34, **1226 Thônex**

3. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 1204 Genève, 22.05.2003

4. **Heure/local:** 10:30 Heure, salle des ventes de l'Office des Poursuites, rue de l'Hôtel-de-Ville 11

5. **Echéance pour la remise des créances:** 10.04.2003

6. **Objets des enchères:** Désignation de l'immeuble  
L'immeuble est situé sur la commune de Chêne-Bougeries, avenue Gide 7 / chemin des Eglantiers 12. Il consiste en la parcelle no 529, plan 15, de ladite commune.

Cette parcelle d'une contenance de 2'806 m<sup>2</sup> se compose des habitations no B 723 de 163 m<sup>2</sup> et no B 97 de 144 m<sup>2</sup> ainsi que d'une dépendance no B 724 de 29 m<sup>2</sup>.  
Bâtimets B 723 et B 724

Le bâtiment B 723 est une villa individuelle récente (1999) avec un jardin et un piscine. Elle est construite entièrement en bois sur un niveau principal, avec un étage partiel. La structure porteuse est en bois avec fondation en béton, le plancher est surélévé au sol. Le bâtiment est recouvert d'une toiture plate en bitume.  
Les pièces se répartissent de la manière suivante:  
Rez-de-chaussée: entrée, WC, cuisine, séjour, 4 chambres, 2 salles de bains;  
Etage: mezzanine ouverte sur le séjour.  
Le bâtiment B 724 est annexé à la maison principale et contient principalement la chaufferie et le garage.  
Bâtiment B 97  
Le bâtiment B 97 est une maison rectangulaire construite dans les années 20 sur trois niveaux avec un sous-sol semi enterré. Le bâtiment n'a jamais été complètement rénové. Les revêtements, les parquets et installations techniques sont usagés.

Les pièces se répartissent de la manière suivante:  
Sous-sol: buanderie, cave, chaufferie.  
Rez-de-chaussée: hall, séjour, véranda, salle à manger, cuisine.  
1er étage: 3 chambres avec lavabo ou douche, 1 chambre avec salle de bains et balcon, WC, alcôve.  
2e étage (combles): hall, 2 chambres, salle de bains.

Il dépend de cette parcelle la copropriété de la parcelle no 533, soit un chemin.  
La parcelle est située en zone villa. Les deux maisons sont occupées.

Une visite unique est organisée par la Régie Bertrand Tournier, cours de Rive 4, 1204 Genève (tél. 022 318 30 70) le lundi, 5 mai 2003 à 14 h.  
Estimation de l'Office: CHF 2'400'000.-  
La vente est requise par le créancier gagiste de 1er rang.

7. **Remarques:** Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 29 avril 2003 aux guichets des caisses des Offices des Poursuites (rue de l'Hôtel-de-Ville 11 et rue François-Dussaud 20) où chacun pourra en prendre connaissance et/ou les acquérir.  
<http://www.immoencheres.ch/objets>  
(réf. no 19)  
Office des Poursuites  
1211 Genève 3  
(00907468)

1. **Débiteur/débitrice: Joye Philippe**, chemin du Milieu 37, **1245 Collonge-Bellerive**

2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 1204 Genève, 20.05.2003

1. **Débiteur/débitrice: Lana Rosanna**, préc. Monte Brogliera 13, **10015 Ivrea TO**, act. sans dom. ni résid. connu

2. **Remarques:** Notification (selon art. 66 al. 4 ch. 1 LP) Sèquestre no 02 090112 N  
En date du 21 mai 2002  
A la requête de Averasco Gian Carlo, 56, Corso Svizzera, 1-10145 Torino, créancier  
Représenté par: Me Enrico Scherrer, avocat, 2, bd. Jaques-Dalcroze, 1204 Genève, mandataire  
Il a été procédé aux séquestres en mains de tiers d'objets vous appartenant.  
Une copie du procès-verbal de séquestre est à votre disposition à l'Office.  
Commandement de payer, poursuite no 03 121504 K par voie de saisie, même créancier, même mandataire  
Requiert le paiement de:  
CHF 18'994'583.75 plus intérêt au 5% du 27 janvier 1985  
CHF 2'437.90 coût du procès-verbal de séquestre no 02 090112 N  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation:  
Reconnaissances de dette des 27 janvier 1985 et 24 juin 1985  
La présente poursuite valide le séquestre no 02 090112 N  
Vous êtes sommés de payer dans le délai de soixante jours à compter de la présente insertion les sommes ci-dessus et les frais de la présente poursuite en CHF 400.- ainsi que ceux de l'Office en CHF 80.- non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette ou le droit du créancier d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'Office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi la dette entière sera réputée contestée. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le créancier pourra requérir la continuation de la poursuite à l'expiration du délai de soixante jours dès la présente insertion. Genève, le 19 mars 2003  
Le Préposé: M. O. Chollet  
tél. 022 327 29 30.  
Office des Poursuites  
1211 Genève 3  
(00909178)

1. **Débiteur/débitrice: Carrosserie Nova SA**, route de Jussy 29, **1226 Thônex**
2. **Remarques:** Notification selon art. 66 al. 4 ch. 2 LP  
Commandement de payer no 02 138785 H, poursuite en réalisation d'un gage mobilier  
A la requête de Monsieur Jean-Jacques Cochet, 293, rd d'Hermaine, 1247 Anières, créancier  
Représenté par: Agence Immobilière Géraud Rosset, 28, rue des Charmilles, 1203 Genève, mandataire  
Requiert le paiement de:  
CHF 63'890.- plus intérêt au 5% du 1er novembre 2001  
CHF 140.40 coût du procès-verbal d'inventaire no 02 137467 R  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation:  
Indemnités pour occupation illicite du 1er novembre 2001 au 31 mars 2002 concernant la location d'un atelier d'env.

3. **Heure/local:** 09:00 Heure, salle des ventes de l'Office des Poursuites, rue de l'Hôtel-de-Ville 11

4. **Echéance pour la remise des créances:** 10.04.2003

5. **Objets des enchères:** Désignation de l'immeuble  
L'immeuble est situé sur la commune de Chancy, chemin des Racleters 24. Il consiste en la parcelle no 2956, plan 9, de ladite commune.

Cette parcelle d'une contenance de 441 m<sup>2</sup> se compose d'une habitation no 472 de 72 m<sup>2</sup>, d'un bâtiment souterrain no 480 de 237 m<sup>2</sup> (la surface est non comprise dans le total de la parcelle (parking collectif) et d'une place-jardin de 369 m<sup>2</sup>.

Le bâtiment no 472, soit une villa jumelle dont la construction date de la fin des années 80, est construite sur un plan rectangulaire. Elle comprend un sous-sol, un rez-de-chaussée, un étage et les combles. La toiture est à deux pans.

Les pièces se répartissent de la manière suivante:  
Sous-sol: salle de jeu avec saut de loup (non chauffée), chaufferie, local cuisine, buanderie, cave.  
Rez-de-chaussée: entrée, WC avec lave-mains, cuisine ouverte sur séjour, salle à manger - salon avec cheminée.

Etage: 4 chambres, salle de bains + WC, salle de douche. Combles: 5 grandes chambres avec 2 vélos.

Il dépend de cet immeuble 1/10 des parcelles nos 2964 et 2965, soit des places-jardin.  
L'immeuble est situé en zone 4B protégée. Il est occupé. Une visite unique est organisée par la régie Moser, Vernet & Cie SA, chemin Malombré 10, 1206 Genève (tél. 022 839 09 80), le mardi 6 mai 2003 à 9 h.

Estimation de l'Office: 750'000.-

La vente est requise par le créancier gagiste de 1er rang.

6. **Remarques:** Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 29 avril 2003 aux guichets des caisses des Offices des Poursuites (rue de l'Hôtel-de-Ville 11 et rue François-Dussaud 20) où chacun pourra en prendre connaissance et/ou les acquérir.  
<http://www.immoencheres.ch/objets>  
(réf. no 28)  
Office des Poursuites  
1211 Genève 3  
(00907472)

#### Verschiedenes

##### Divers

##### Divers

SchKG - LP - LEF

1. **Débiteur/débitrice: Lana Rosanna**, préc. Monte Brogliera 13, **10015 Ivrea TO**, act. sans dom. ni résid. connu

2. **Remarques:** Notification (selon art. 66 al. 4 ch. 1 LP) Sèquestre no 02 090112 N  
En date du 21 mai 2002

A la requête de Averasco Gian Carlo, 56, Corso Svizzera, 1-10145 Torino, créancier  
Représenté par: Me Enrico Scherrer, avocat, 2, bd. Jaques-Dalcroze, 1204 Genève, mandataire  
Il a été procédé aux séquestres en mains de tiers d'objets vous appartenant.

Une copie du procès-verbal de séquestre est à votre disposition à l'Office.  
Commandement de payer, poursuite no 03 121504 K par voie de saisie, même créancier, même mandataire  
Requiert le paiement de:

CHF 18'994'583.75 plus intérêt au 5% du 27 janvier 1985  
CHF 2'437.90 coût du procès-verbal de séquestre no 02 090112 N  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation:  
Reconnaissances de dette des 27 janvier 1985 et 24 juin 1985

La présente poursuite valide le séquestre no 02 090112 N  
Vous êtes sommés de payer dans le délai de soixante jours à compter de la présente insertion les sommes ci-dessus et les frais de la présente poursuite en CHF 400.- ainsi que ceux de l'Office en CHF 80.- non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette ou le droit du créancier d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'Office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi la dette entière sera réputée contestée. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le créancier pourra requérir la continuation de la poursuite à l'expiration du délai de soixante jours dès la présente insertion. Genève, le 19 mars 2003  
Le Préposé: M. O. Chollet  
tél. 022 327 29 30.

Office des Poursuites  
1211 Genève 3  
(00909178)

1. **Débiteur/débitrice: Carrosserie Nova SA**, route de Jussy 29, **1226 Thônex**

2. **Remarques:** Notification selon art. 66 al. 4 ch. 2 LP  
Commandement de payer no 02 138785 H, poursuite en réalisation d'un gage mobilier  
A la requête de Monsieur Jean-Jacques Cochet, 293, rd d'Hermaine, 1247 Anières, créancier  
Représenté par: Agence Immobilière Géraud Rosset, 28, rue des Charmilles, 1203 Genève, mandataire  
Requiert le paiement de:

CHF 63'890.- plus intérêt au 5% du 1er novembre 2001  
CHF 140.40 coût du procès-verbal d'inventaire no 02 137467 R  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation:  
Indemnités pour occupation illicite du 1er novembre 2001 au 31 mars 2002 concernant la location d'un atelier d'env.

508 m2 au rez-de-chaussée de l'immeuble sis Route de Jussy 29 à Thonex  
Objet du droit de retention:  
Selon procès-verbal d'inventaire no 02 137467 R du 22 août 2002  
La présente poursuite valide le procès-verbal de l'inventaire no 02 137467 R.  
Vous êtes sommés de payer dans un délai de soixante jours à compter de la présente insertion les sommes ci-dessus et les frais de la poursuite s'élevant à ce jour à CHF 90.- ainsi que les frais de l'Office des poursuites en CHF 80.-, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'Office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi la dette entière est réputée contestée. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le créancier pourra requérir la vente du gage.  
Genève, le 19 mars 2003/tél.: 022 327 29 30  
Le Préposé: M. O. Chollet

Office des Poursuites  
1211 Genève 3

(00910530)

1. **Débiteur/débitrice: Garage Gabriel Lovey SA**, route de Jussy 29, 1226 Thonex  
2. **Remarques:** Notification selon art. 66 al. 4 ch. 2 LP  
Commandement de payer no 02 138784 J, poursuite en réalisation d'un gage mobilier  
A la requête de Monsieur Jean-Jacques Cochet, 293, rue d'Hermance, 1247 Anières, créancier  
Représenté par: Agence Immobilière Gérard Rosset, 28, rue des Charmilles, 1203 Genève, mandataire  
Requiert le paiement de:  
CHF 49 695.- plus intérêt au 5% du 1er novembre 2001  
CHF 140 40 coût du procès-verbal d'inventaire no 02 137468 P  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation:  
Indemnités pour occupation illicite du 1er novembre 2001 au 31 mars 2002 concernant la location d'un atelier d'env. 624 m2 au rez-de-chaussée de l'immeuble sis Route de Jussy 29 à Thonex  
Objet du droit de retention:  
Selon procès-verbal d'inventaire no 02 137468 P du 22 août 2002  
La présente poursuite valide le procès-verbal de l'inventaire no 02 137468 P.  
Vous êtes sommés de payer dans un délai de soixante jours à compter de la présente insertion les sommes ci-dessus et les frais de la poursuite s'élevant à ce jour à CHF 90.- ainsi que les frais de l'Office des poursuites en CHF 80.-, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'Office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi la dette entière est réputée contestée. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le créancier pourra requérir la vente du gage.  
Genève, le 19 mars 2003/tél.: 022 327 29 30  
Le Préposé: M. O. Chollet  
Office des Poursuites  
1211 Genève 3

(00910532)

1. **Débiteur/débitrice: Diob Mamadou Abdoulaye**, précédemment rue de la Gabelle 3, 1227 Carouge, act. sans domicile ni résidence connus  
2. **Remarques:** Notification selon art. 66 al. 4, ch. 1 LP  
Commandement de payer no 03 119730 N poursuite en réalisation d'un gage mobilier  
A la requête de La Générale Foncière SA, rue de la Croix d'Or 9, case postale 5824, 1211 Genève 11, créancière  
Représenté par: Régie du Rhône SA, place du Molard 3, 1204 Genève, mandataire  
Requiert les paiements de: CHF 1'902.15 plus intérêt au 5% du 31 décembre 2002  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation:  
Loyers et charges impayés au 30 septembre 2000 pour la location d'un appartement de 2 pièces au 1er étage de l'immeuble sis rue de la Gabelle 3 à Genève, selon bail à loyer démarrant le 1er octobre 1997. GZU/CHU/9580.101.11  
Désignation du gage: Certificat de dépôt no K 3210.98.10 établi à Genève le 8 septembre 1997 d'un montant de CHF 1'350.- auprès de la Banque Cantonale de Genève.  
Vous êtes sommés de payer dans un délai de soixante jours à compter de la présente insertion la somme ci-dessus et les frais de la poursuite s'élevant à ce jour à CHF 60.- ainsi que les frais de l'Office des poursuites en CHF 80.-, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'Office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi la dette entière est réputée contestée. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le créancier pourra requérir l'encasement du dépôt de garantie, objet du gage.  
1211 Genève 3, le 19 mars 2003/tél.: 022 327.29.30, Le Préposé: M. Olivier Chollet  
Office des Poursuites  
1211 Genève 3

(00910534)

1. **Débiteur/débitrice: Butt Shakeel Ahmad**, précédemment rue de la Navigation 29, 1201 Genève, act. sans domicile ni résidence connus  
2. **Remarques:** Notification selon art. 66 al. 4, ch. 1 LP  
Commandement de payer no 03 121503 L poursuite en réalisation d'un gage mobilier  
A la requête de Monsieur Indemühl Alexandre p.a. Pilet & Renaud SA, Bd. Georges-Favon 2, 1211 Genève 11, créancier  
Représenté par: Pilet & Renaud SA, Bd. Georges-Favon 2, 1211 Genève 11, mandataire  
Requiert le paiement de: CHF 4'150.- plus intérêt au 6% du 1er juin 2002  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation:  
Loyer impayé du juin à octobre 2002. Immeuble rue de la Navigation 29, Genève, studio no 11 au 1er étage  
Désignation du gage: Garantie bancaire no 2191173 sur compte bloqué no CO K 3254.43.57 établi à Genève le 11 janvier 2002 d'un montant de CHF 1'660.- auprès de la Banque Cantonale de Genève.  
Vous êtes sommés de payer dans un délai de soixante jours à compter de la présente insertion la somme ci-dessus et les frais de la poursuite s'élevant à ce jour à CHF 60.- ainsi que les frais de l'Office des poursuites en CHF 80.-, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'Office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi la dette entière est réputée contestée. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le créancier pourra requérir l'encasement du dépôt de garantie, objet du gage.  
1211 Genève 3, le 19 mars 2003/tél.: 022 327.29.30, Le Préposé: M. Olivier Chollet  
Office des Poursuites  
1211 Genève 3

(00910536)

1. **Débiteur/débitrice: Brailard Maurice**, inscrit rue de la Cité 27, 1204 Genève, mais n'y résidant pas  
2. **Remarques:** Notification selon art. 66 al. 4, ch. 2 LP  
Commandement de payer no 02 150938 V poursuite ordinaire  
A la requête de Propension, ch. de la Redoute 54, case postale 302, 1260 Nyon, créancière  
Requiert les paiements de:  
1. CHF 36'688.80 plus intérêts au 6,5% du 31 août 2002  
2. CHF 15 00  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation:  
1. Affiliation no: 863'204.01 Solde des contributions en faveur de la créancière au 31 août 2002.  
Privilège en classe 1, selon l'art. 219 LFP, al. 4, lettre B  
2. frais de sommation  
Vous êtes sommés de payer dans un délai de soixante jours à compter de la présente insertion les sommes ci-dessus et les frais de la poursuite s'élevant à ce jour à CHF 90.- ainsi que les frais de l'Office des poursuites en CHF 80.-, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'Office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi la dette entière est réputée contestée. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le créancier pourra requérir la continuation de la poursuite à l'expiration du délai de soixante jours dès la présente insertion.  
Genève, le 19 mars 2003/tél.: 022.327.29.30, Le Préposé: M. O. Chollet  
Office des Poursuites  
1211 Genève 3

(00910540)

1. **Débiteur/débitrice: Nelli Paola**, précédemment Monte Brogliera 13, 1-10015 Ivrea, act. sans domicile ni résidence connus  
2. **Remarques:** Notification selon art. 66 al. 4 ch. 1 LP  
Séquestre no 02 090113 M  
En date du 21 mai 2002  
A la requête de Aversano Gian Carlo, Corso Svizzera 56, 1-10143 Torino, créancier  
Représenté par: Me Enrico Scherrer, avocat, Bd. Jaques-Dalcroz 2, 1204 Genève, mandataire  
Il a été procédé aux séquestres en mains de tiers d'avoirs vous appartenant.  
Une copie du procès-verbal de séquestre est à votre disposition à l'Office.  
Commandement de payer, poursuite no 03 121505 J par voie de saisie  
même créancier, même mandataire.  
Requiert le paiement de:  
CHF 18'994'583.75 plus intérêt au 5% du 27 janvier 1985  
CHF 2'437.90 coût du procès-verbal de séquestre no 02 090112 N  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation:  
Reconnaissances de dette des 27 janvier 1985 et 24 juin 1985  
La présente poursuite valide le séquestre no 02 090113 M  
Vous êtes sommés de payer dans le délai de soixante jours à compter de la présente insertion les sommes ci-dessus et les frais de la présente poursuite en CHF 400.-, ainsi que ceux de l'Office en CHF 80.-, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette ou le droit du créancier d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'Office soussigné verba-

lement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi la dette entière sera réputée contestée. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le créancier pourra requérir la continuation de la poursuite à l'expiration du délai de soixante jours dès la présente insertion.  
Genève, le 19 mars 2003/tél.: 022 327 29 30, Le Préposé: M. O. Chollet  
Office des Poursuites  
1211 Genève 3

(00910548)

**Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung**  
Vente aux enchères forcée d'immeubles  
Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZG vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art.29, 73a LP 138, 142; ORFI du 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art.29, 73a LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

1. **Débiteur/débitrice: Turberg Alcide, 2812 Movelier**  
2. **Lieu et date de la mise aux enchères:** 2812 Movelier, 04.06.2003  
3. **Heure/local:** 14.00 Heure, café-restaurant du Soleil  
4. **Echéance créances:** 04.04.2003  
5. **Objets des enchères:** Vente d'une habitation et d'une parcelle agricole  
Ban de Movelier  
Feuillelet no 122  
Derrière l'Eglise, aïsaïse, terrain, habitation, rural no 42, 1'174 m2  
valeur officielle: CHF 102'730.- (1997)  
Estimation de l'expert: CHF 35'000.- à CHF 40'000.-  
Feuillelet no 300  
Fin sur la Montagne, terrain, forêt, 6'730 m2  
valeur officielle: CHF 910.- (1999)  
Estimation de l'expert: CHF 6'000.-  
Descriptif: Feuillelet no 122:  
Logement de 2 1/2 pièces à l'Est sans confort et à la limite de l'insalubrité.  
- cuisine non agencée avec table à manger  
- 1 WC rudimentaire  
- 1 chambre de séjour  
- 1 chambre à coucher  
- pas de salle d'eau  
- chauffage par poêle à bois  
- Rural désaffecté dans son état d'origine.  
Feuillelet no 300:  
La parcelle en question est sise au Nord-Ouest du village à 760 m d'altitude, à l'Est du chemin d'accès au "Pâturage sur la Montagne", (terrain de football).  
Il occupe la partie Sud d'un repli de terrain dont la pente générale est orientée vers le Nord (à l'Envers).  
Le Sud de la parcelle est cadastrée en "forêt" (env. 1'050 m2).  
Il se situe à 1,2 km du centre du village (région de montagne).  
Sa valeur agricole est très moyenne à mauvaise. Elle permet une exploitation d'herbage, et de pâturage d'autourne à l'exclusion de céréales ou autres cultures.  
L'immeuble est soumis à la LDFF.  
La réalisation est requise ensuite d'une poursuite en réalisation de gage immobilier d'un créancier gagiste en 1er rang.  
6. **Remarques:** Les conditions de vente, l'état des charges et le rapport d'expertise peuvent être consultés à l'Office soussigné, où ils seront déposés dès le 8 mai 2003 pendant 10 jours.  
Visite de l'immeuble: le 8 mai 2003 de 16 à 17 h.  
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger.  
Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.  
Office des poursuites de Delémont  
2800 Delémont  
(00907474)

**Betreibungsamtliche Grundstücksteigerung**  
Vente aux enchères forcée d'immeubles  
Incanto di fondi da parte dell'ufficio delle esecuzioni

SchKG 138, 142; VZG vom 23.4.1920, abgeändert am 4.12.1975, Art.29, 73a LP 138, 142; ORFI du 23.4.1920, modifié le 4.12.1975, art.29, 73a LEF 138, 142; RFF del 23.4.1920, modificato il 4.12.1975, art.29, 73a

1. **Débiteur/débitrice: Peduzzi Giuseppe**, via Povrò 10, 6900 Massagno  
2. **Luogo e data della vendita all'incanto:** 6900 Lugano, 20.05.2003  
3. **Ora/Località:** 15.00, sala incanti Ufficio Esecuzione, Palazzo di Giustizia  
4. **Condizioni d'incanto:**  
**Altre indicazioni:** Esecuzione n. 844518  
Inc. immob. 285/2002  
5. **Termine di notificazione per i crediti:** 03.04.2003  
6.  **Oggetti da vendere all'incanto:** Fondo messo in vendita sito in territorio del comune di Massagno  
l'ubicazione: Via Povrò  
Mappale n. 589  
b, giardino, 915 m2, stima uff. CHF 311'100.-  
A, abitazione e fabbrica, 440 m2, stima uff. CHF 700'000.-  
E, prefabbricato, 81 m2, stima uff. CHF 45'000.-

F, portico c/s fabbr., 57 m2, stima uff. incluso in A  
H, piscina, 30 m2, stima uff. CHF 15'000.-  
I, garage pref., 16 m2, stima uff. CHF 8'000.-  
M, baracca, 18 m2, stima uff. CHF 7'500.-  
N, locale riscaldamento, 30 m2, stima uff. CHF 16'000.-  
Totale: 1'587 m2, Totale stima uff. 1'102'600.-  
Valore di stima pentale: CHF 2'420'000.-  
7. **Osservazioni:** Le condizioni d'asta sono visibili a partire dal giorno 5 maggio 2003 e per dieci giorni consecutivi.  
Ufficio esecuzione di Lugano  
6901 Lugano  
(00905680)

**Verschiedenes**  
Divers  
Diversi

SchKG - LP - LEF

1. **Débiteur/débitrice: Adanitsch Helga, A-8430 Leibnitz-Steiermark**  
2. **Osservazioni:** Avviso d'incanto (art. 125 LEF)  
Esecuzione n. 568437  
L'Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno avvisa che martedì 25 marzo 2003, dalle ore 14.30 in avanti, avrà luogo a Locarno, in via ai Saleggi 35, un'asta pubblica per la vendita in blocco di:  
alcuni mobili in cattivo stato, utensili di cucina, posateria, suppellettili, 2 televisori, 2 tappeti, 2 letti, ecc.  
Le condizioni d'asta saranno annunciate prima dell'incanto.  
Ogni aggiudicatario dovrà legittimare la propria identità con la presentazione di un documento valido. Chi acquista per conto di terzi dovrà inoltre produrre valida procura.  
Ufficio esecuzione di Locarno  
6600 Locarno  
(00908972)

**Zahlungsbefehle**  
Commandements de payer  
Precetti esecutivi

SchKG - LP - LEF 69

**Indication:** Le débiteur est invité à acquitter au créancier, en l'espace de 20 jours, l'ensemble des coûts d'exécution pour les créances qui lui sont réclamés ou, si l'exécution concerne une garantie, à la fournir. Si le débiteur veut contester tout ou partie des créances ou le droit de les faire valoir par l'exécution forcée, il doit le déclarer oralement ou par écrit (faire opposition) à l'Office des poursuites soussigné dans les dix jours à compter de la parution du commandement de payer. S'il ne conteste qu'une partie des créances, le montant de celles-ci doit être indiqué précisément, sans quoi l'opposition s'appliquera à l'ensemble des créances. Si le débiteur ne se présente pas au commandement de payer ou s'il ne fait pas opposition, alors l'exécution se poursuit.

1. **Débiteur/débitrice: Koksals Haydar Kemal**, Sulun Cad. Emelsock 1, Iglevent, TR-80620 Istanbul, parti sans domicile connu  
2. **Débiteur/débitrice: Koksals Misket**, Sulun Cad. Emelsock 1, Iglevent, TR-80620 Istanbul, parti sans domicile connu  
3. **Ordre de payer n°:** 325'303-01/02  
4. **Créancier:** PPE Les Petites Marachés, 1882 Gryon  
5. **Représentant:** Société d'Animation et de Services SA, 1882 Gryon  
6. **Créance:**  
CHF 3'467.40 et le taux d'intérêt à 5% 01.01.2001  
CHF 70.00  
Frais supplémentaires: plus les frais de la poursuite et de la publication  
7. **Remarques:** Poursuites en réalisation d'un gage immobilier  
Koksals Haydar Kemal et Misket, pour leur être notifiés par la présente insertion.  
Titre et date de la créance: 1) Facturés nos 9901971 de CHF 170.- du 31.01.1999 / 9902029 de CHF 408.- du 4.5.1999 / 9902083 de CHF 605.85 du 12.10.1999 / 20007036 de CHF 408.- du 26.5.2000 / 20007089 de CHF 195.15 du 5.10.2000 / 20007150 de CHF 408.- du 2.5.2001 / 20007190 de CHF 594.40 du 4.10.2001 / 20027036 de CHF 272.- du 12.1.2002 / 20027093 de CHF 408.- du 2.5.2002. 2) Frais cdp c/coobligé.  
Désignation de l'immeuble: Part de copropriété de 999/1000 de parcelle RF no 1922-2 sise sur la commune de Gryon, selon inscription d'une hypothèque légale du 2.10.2002.  
Vous êtes sommés de payer dans le délai de 6 mois de la notification des présents commandements la somme ci-dessus et les frais de poursuite.  
Si les débiteurs ou le tiers propriétaire entendent contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier d'exercer des poursuites ou le droit du gage, ils doivent former opposition auprès de l'office soussigné, verbalement ou par écrit, dans les 30 jours de la notification de ces commandements (art. 336/66 LP).  
Faute par les débiteurs d'obtempérer aux commandements de payer ou faute d'opposition de la part des débiteurs ou du tiers propriétaire, l'immeuble sera vendu à la réquisition du créancier.

Aigle, le 19 mars 2003  
 Office des poursuites d'Aigle: R. Moret, préposé  
 Notification  
 Les présents commandements de payer sont notifiés aux débiteurs ce jour par la présente insertion.  
 Office des poursuites d'Aigle  
 1860 Aigle  
 (00905638)


**Verschiedenes**

 Divers  
 Divers

SchKG - LP - LEF

- Débiteur/débitrice: Volken Marcel**, Morystrasse, 3970 Salgesch
- Remarques:** Annulation d'une vente immobilière La vente prévue le 3 avril 2003 à 14 h. est annulée.  
 Office des poursuites de Sion  
 1950 Sion  
 (00905710)

**Schuldenrufe**
**Appel aux créanciers**  
**Scioglimento di società**
**Schuldenruf infolge Fusion von Aktiengesellschaften**
**Appel aux créanciers à la suite de la fusion de sociétés anonymes**

Diffida ai creditori in seguito a fusione di società anonime

 Art. 748 und Art. 749 OR  
 Art. 748 et art. 749 CO  
 Art. 748 e art. 749 CC

Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Atilla AG, Alpnach**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Navision Software (Schweiz) AG, Alpnach
- Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 06.02.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 21.04.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Navision Software (Schweiz) AG, Brünnlistrasse 29, 6055 Alpnach Dorf
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Die Fusion erfolgt rückwirkend per 1. Juli 2002. Es wird beabsichtigt, die Gesellschaft gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig löschen zu lassen.  
 Walder Wyss & Partner, Rechtsanwälte  
 8022 Zürich  
 (00909198)

Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: ALSTOM Power Service (Arabia) AG, Baden**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** ALSTOM (Schweiz) AG, Baden
- Beschluss durch:** Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 15.08.2002
- Anmeldefrist für Forderungen:** 16.04.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** ALSTOM (Schweiz) AG, Brown Boveri Strasse 7, 5400 Baden
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Die Fusion ist auf den 30.6.2002 erfolgt. Aktiven und Passiven der ALSTOM Power Service (Arabia) AG sind auf die ALSTOM (Schweiz) AG übergegangen.  
 Schumacher, Baur, Hürlimann  
 5400 Baden  
 (00909272)

Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: ALSTOM Power Technology Ltd, Baden**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** ALSTOM (Schweiz) AG, Baden
- Beschluss durch:** Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 14.12.2001
- Anmeldefrist für Forderungen:** 16.04.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** ALSTOM (Schweiz) AG, Brown Boveri Strasse 7, 5400 Baden
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Die Fusion ist auf den 1.1.2001 erfolgt. Aktiven und Passiven der ALSTOM Power Technology Ltd sind auf die ALSTOM (Schweiz) AG übergegangen.  
 Schumacher, Baur, Hürlimann  
 5400 Baden  
 (00909274)

Troisième publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Net Work JCM SA, Carouge**
- Nom et siège de la société anonyme reprenneuse:** Dosim (Suisse) SA, Grand-Saconnex
- Décision par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 04.02.2003
- Echéance de préavis des créances:** 22.04.2003
- Adresse pour la déclaration des créances:** Dosim (Suisse) SA, route de l'Aéroport 31, 1218 Le Grand-Saconnex
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Remarques:** Les actifs et les passifs de la société dissoute sont repris par voie de succession universelle par la société.  
 Etude de Mes Poncet & Buhler, Notaires  
 1211 Genève 4  
 (00909248)

Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Neurotech SA, Plan-les-Ouates**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** MDS Pharma Services Switzerland AG/Ltd./SA, Fehraltorf
- Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 09.01.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 22.04.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** MDS Pharma Services Switzerland AG, Allmendstrasse 32, 8320 Fehraltorf
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Die Neurotech SA ist damit aufgelöst. Die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft sind auf dem Wege der Universalsukzession auf die MDS Pharma Services Switzerland AG/Ltd./SA übergegangen.  
 Froirop Renggli, Rechtsanwälte  
 8034 Zürich  
 (00909264)

Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Conica Technik AG, Schaffhausen**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** MBT Schweiz AG, Zürich
- Beschluss durch:** Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 25.04.2001
- Anmeldefrist für Forderungen:** 16.04.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** MBT Schweiz AG, Vulkanstrasse 110, 8048 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Die Fusion ist auf den 1.1.2001 erfolgt. Aktiven und Passiven der Conica Technik AG sind auf die MBT Schweiz AG übergegangen.  
 Schumacher, Baur, Hürlimann  
 5400 Baden  
 (00909270)

Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Papival Holding SA, Sion**
- Nom et siège de la société anonyme reprenneuse:** Papival Emballages SA, Sion
- Décision par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 18.10.2002
- Echéance de préavis des créances:** 15.04.2003
- Adresse pour la déclaration des créances:** Papival Emballages SA, route de Chippis, 1950 Sion 4
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Remarques:** Les actifs et passifs de la société dissoute sont repris par voie de succession universelle par la société anonyme reprenneuse. L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs, conformément à l'article 748 al. 6 et 7 CO en relation avec l'article 745 al. 3 CO.  
 Papival Emballages SA  
 1950 Sion 4  
 (00909080)

Dritte Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: RW Reisebüro Weinfelden, Weinfelden**
- Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft:** Vista-Travac Business Travel AG, Zürich
- Beschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 07.03.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 22.04.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Vista-Travac Business Travel AG, Augustinerstrasse 17, 8001 Zürich
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

- Bemerkungen:** Fusionsvertrag: 07.03.2003. Aktiven und Passiven des RW Reisebüro Weinfelden sind demzufolge mit Wirkung ab 1. Januar 2003 auf dem Wege der Universalsukzession an die Vista-Travac Business Travel AG übergegangen. Das RW Reisebüro Weinfelden ist aufgelöst. Den Gläubigern des RW Reisebüro Weinfelden, Weinfelden, wird hiermit bekanntgegeben, dass die Schulden dieser Gesellschaft ohne weiteres auf die Vista-Travac Business Travel AG übergegangen sind und bei Fälligkeit beglichen werden.  
 Vista-Travac Business Travel AG  
 8001 Zürich  
 (00909244)

**Schuldenruf infolge Fusion (Diverse)**
**Appel aux créanciers à la suite de fusions (diverses)**

Diffida ai creditori in seguito a fusioni (diverse)

Erste Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz des aufgelösten Rechtsträgers: Hewlett-Packard (Schweiz) GmbH, Urdorf, Kanton Zürich**
- Rechtsform des aufgelösten Rechtsträgers:** Gesellschaft mit beschränkter Haftung
- Name und Sitz des übernehmenden Rechtsträgers:** Hewlett-Packard (Schweiz) GmbH (vormals Compaq Computer (Schweiz) GmbH), Dübendorf, Kanton Zürich
- Rechtsform des übernehmenden Rechtsträgers:** Gesellschaft mit beschränkter Haftung
- Beschluss durch:** ausserordentliche Gesellschafterversammlung
- Datum des Beschlusses:** 18.02.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 20.06.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Hewlett-Packard (Schweiz) GmbH, Dr. Lucius Wochner, Ueberlandstrasse 1, 8600 Dübendorf
- Hinweis:** Die Gläubiger des aufgelösten Rechtsträgers werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Sämtliche Aktiven und Passiven der Hewlett-Packard (Schweiz) GmbH, Urdorf, sind gemäss Fusionsvertrag per 31. Oktober 2002 durch Universalsukzession auf die Hewlett-Packard (Schweiz) GmbH (vormals Compaq Computer (Schweiz) GmbH), Dübendorf, übergegangen. Die Hewlett-Packard (Schweiz) GmbH, Urdorf, ist damit ohne Liquidation aufgelöst.  
 Homburger  
 8006 Zürich  
 (00909056)

Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz des aufgelösten Rechtsträgers: Tech Solutions GmbH, Wil SG**
- Rechtsform des aufgelösten Rechtsträgers:** Gesellschaft mit beschränkter Haftung
- Name und Sitz des übernehmenden Rechtsträgers:** IP Tech AG, Wil SG
- Rechtsform des übernehmenden Rechtsträgers:** Aktiengesellschaft
- Beschluss durch:** Gesellschafterversammlung
- Datum des Beschlusses:** 10.06.2002
- Anmeldefrist für Forderungen:** 22.04.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** IP Tech AG, Glärnischstrasse 46, 9500 Wil
- Hinweis:** Die Gläubiger des aufgelösten Rechtsträgers werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
 KÖLLIKER TREUHAND  
 9501 Wil SG  
 (00909210)

**Liquidations-Schuldenruf einer Aktiengesellschaft**  
**Appel aux créanciers à la liquidation d'une société anonyme**

Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società anonima

Art. 742 OR - Art. 742 CO - Art. 742 CC

Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Vegro AG in Liquidation, Baar**
- Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 21.02.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 23.06.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Vegro AG in Liquidation, Haldenstrasse 5, 6340 Baar
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
 Rohrer Ulrich Furrer Anwaltsbüro und Notariat  
 6340 Baar  
 (00909228)

Troisième publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: St1 Montanay S.A. en liquidation, Bagnes**
- Décision de dissolution par:** l'assemblée générale ordinaire
- Date de la décision:** 11.01.2003
- Echéance de préavis des créances:** 22.04.2003
- Adresse pour la déclaration des créances:** Gérard Jordan Case postale 617, Av. de la Gare 24, 1920 Martigny

- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Remarques:** Conformément à l'art. 745 al. 3 CO, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.  
 Fiduciaire G. Jordan & L. Berguerand  
 1920 Martigny  
 (00907604)

Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Elefant AG in Liquidation, Basel**
- Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 28.02.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 22.04.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Dr. Hubertus Ludwig, VISCHER, Anwälte und Notare, Postfach 526, 4010 Basel
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
 VISCHER, Anwälte und Notare  
 4010 Basel  
 (00909196)

Zweite Veröffentlichung

- Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Matag AG in Liquidation, Bern**
- Auflösungsbeschluss durch:** ausserordentliche Generalversammlung
- Datum des Beschlusses:** 14.02.2003
- Anmeldefrist für Forderungen:** 22.04.2003
- Anmeldestelle für Forderungen:** Jacques Chèvre, Liquidator, Schwarztorstrasse 31, 3007 Bern
- Hinweis:** Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Bemerkungen:** Aus den Büchern ersichtliche Forderungen werden auch ohne Anmeldung berücksichtigt.  
 Chèvre & Rutsch Notariat und Verwaltungen  
 3000 Bern 14  
 (00909204)

Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Tamborini SA en liquidation, Carouge**
- Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 04.03.2003
- Echéance de préavis des créances:** 22.04.2003
- Adresse pour la déclaration des créances:** Jean-Paul Tamborini, liquidateur, rue Ancienne 1, 1227 Carouge
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Remarques:** La société a l'intention de procéder à la répartition anticipée des actifs selon les dispositions de l'art. 745 al. 3 CO.  
 Etude Delessert et Comte, Notaires  
 1204 Genève  
 (00909182)

Seconda pubblicazione

- Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: Timeo SA in liquidazione, Chiasso**
- Scioglimento deciso da:** l'assemblea generale straordinaria
- Data della decisione:** 12.02.2003
- Termine per annunciare i crediti:** 22.04.2003
- Servizio a cui annunciare i crediti:** Giovanni Ballinari, liquidatore, Strada Cantonale Zona Rive, 6863 Besazio
- Avvertenza:** I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.  
 Ballinari Giovanni  
 6863 Besazio  
 (00909202)

Première publication

- Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Häussler Vertriebs S.A. (Häussler Vertriebs A.G.) en liquidation, Crésuz**
- Décision de dissolution par:** l'assemblée générale extraordinaire
- Date de la décision:** 07.02.2003
- Echéance de préavis des créances:** 22.04.2003
- Adresse pour la déclaration des créances:** Fiduconsult & Jäckelmann SA, boulevard de Pérolles 55, 1705 Fribourg
- Indication:** Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Remarques:** La société dissoute a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745 al. 3 CO.  
 Fiduconsult & Jäckelmann AG  
 1705 Fribourg  
 (00909076)

Troisième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Tiffany Invest S.A. en liquidation, Duillier**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale
  3. Date de la décision: 25.02.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **22.04.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: "BFF & Associés", avenue de la Gare 20, case postale 205, 1001 Lausanne
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. Remarques: La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745 al. 3 CO.
- Coveris Cerra Joanna, Docteur en droit, notaire  
 1000 Lausanne 6 - Ouchy  
 (00909246)

Troisième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Société immobilière de la Grand'Rue S.A. en liquidation, Duillier**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale
  3. Date de la décision: 25.02.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **22.04.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: "BFF & Associés", avenue de la Gare 20, case postale 205, 1001 Lausanne
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. Remarques: La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745 al. 3 CO.
- Coveris Cerra Joanna, Docteur en droit, notaire  
 1000 Lausanne 6 - Ouchy  
 (00909254)

Troisième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **La Monneresse S.A. en liquidation, Duillier**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale
  3. Date de la décision: 25.02.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **22.04.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: "BFF & Associés", avenue de la Gare 20, case postale 205, 1001 Lausanne
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. Remarques: La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745 al. 3 CO.
- Coveris Cerra Joanna, Docteur en droit, notaire  
 1000 Lausanne 6 - Ouchy  
 (00909256)

Troisième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **La Tuilière S.A. en liquidation, Duillier**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale
  3. Date de la décision: 25.02.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **22.04.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: "BFF & Associés", avenue de la Gare 20, case postale 205, 1001 Lausanne
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. Remarques: La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745 al. 3 CO.
- Coveris Cerra Joanna, Docteur en droit, notaire  
 1000 Lausanne 6 - Ouchy  
 (00909258)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **KN E-Solutions AG in Liquidation, Embrach-Embraport**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 18.12.2002
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **21.04.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Kühne & Nagel AG, Frau Dilek Rubli, 8423 Embrach-Embraport
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. Bemerkungen: Tel. 01 866 77 65 / Fax 01 866 78 66 / Mail: dilek.rubli@kuehne-nagel.com
- KÜHNE & NAGEL AG  
 8423 Embrach-Embraport  
 (00910570)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Trako Holding AG in Liquidation, Frauenfeld**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 11.03.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **30.04.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Dr. Urs Trautmann, Liquidator, Hinterladern, 9413 Oberegg Al
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- PROVIDA; Wirtschaftsprüfung  
 8501 Frauenfeld  
 (00909218)

Troisième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Arabesque commercial S.A. en liquidation, Fribourg**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
  3. Date de la décision: 18.02.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **22.04.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: Fiduciaire Jean-Claude Mugny, rue de la Grotte 6, 1002 Lausanne
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. Remarques: L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société se réserve le droit de demander la procédure de radiation anticipée, selon l'art. 745 al. 3 CO.
- Martin Habs et Antoine Perrin; Etude de Notaires  
 1002 Lausanne  
 (00909252)

Troisième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Vas Vanessa Air System SA en liquidation, Fribourg**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
  3. Date de la décision: 26.02.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **22.04.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: Vas Vanessa Air System SA en liquidation, c/o Maître Nicolas Dinichert, avocat, liquidateur, rue Toepffer 11 bis, case postale 178, 1211 Genève 12
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. Remarques: Conformément à l'article 745 al. 3 CO, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.
- Etude de Mes Poncet & Buhler, Notaires  
 1211 Genève 4  
 (00909262)

Première publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **INGETECH SA en liquidation, Genève**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
  3. Date de la décision: 03.03.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **22.04.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: Jean-Dominique Pache, liquidateur, p.a. Société Fiduciaire d'Expertise et de Révision SA, case postale 11, 1211 Genève 7
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. Remarques: Conformément à l'article 745 al. 3 CO, la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs.
- Ducret & Fontanet, Notaires  
 1205 Genève  
 (00909072)

Deuxième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Anglo-Belge (Suisse) SA en liquidation, Genève**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
  3. Date de la décision: 26.02.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **22.04.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: Anglo-Belge (Suisse) SA en liquidation, c/o Finova Associés SA, rue Thalberg 2, 1201 Genève
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Etude de Me Yves Aubert, Notaire  
 1204 Genève  
 (00909206)

Terza pubblicazione

1. Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: **Roncar S.A. in liquidazione, Lugano**
  2. Scioglimento deciso da: l'assemblea
  3. Data della decisione: 18.02.2003
  4. Termine per annunciare i crediti: **22.04.2003**
  5. Servizio a cui annunciare i crediti: Dr. Janni Orsatti, liquidatore, presso Coge Fidam S.A., via G. Canevascini 26, 6900 Lugano
  6. Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
- Coge-Fidam SA  
 6900 Lugano  
 (00909276)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Aebi Treuhand AG in Liquidation, Lyss BE**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 26.02.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **22.04.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Albert Aebi, Liquidator, Grünau 6, 3250 Lyss
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
- Rothenbühler Christoph  
 2501 Biel  
 (00909042)

Première publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **S.I. Vacances à Montana-Vermala No 7 S.A. en liquidation, Montana-Vermala, commune de Randogne**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
  3. Date de la décision: 04.03.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **22.04.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: Denis Cordonnier, liquidateur, pa. Fiduciaire de Crans-Montana (FCM) S.A., Immeuble Genziana "A", 3962 Montana-Vermala
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Etude de Me Paul-Albert Clivaz, Notaire  
 3962 Montana-Vermala  
 (00909044)

Deuxième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Luiborey S.A. en liquidation, Morges**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
  3. Date de la décision: 11.03.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **22.04.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: Reynald Horisberger, liquidateur, c/o Fiduciaire Horisberger S.A., rue de la Gare 13, 1110 Morges
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Horisberger Fiduciaire SA  
 1110 Morges  
 (00909190)

Troisième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Le Mazet d'Anduzon S.A. en liquidation, Morges**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
  3. Date de la décision: 10.03.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **22.04.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: Claude Metzener, liquidateur, chemin du Triplet 8, 1110 Morges
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Claude Metzener  
 1110 Morges  
 (00909230)

Troisième publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Rossier-Bugnon SA en liquidation, Neyruz**
2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
3. Date de la décision: 15.02.2003
4. Echéance de préavis des créances: **22.04.2003**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Rossier-Bugnon SA, c/o Michel Rossier, Impasse du Chêne 1, 1740 Neyruz

6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
- Clerc François, Notaire  
 1701 Fribourg  
 (00909268)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Touristik pro Täsch AG in Liquidation, Täsch**
  2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 03.02.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **22.04.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Imboden Leo, Liquidator, Haus Arvenhof, 3929 Täsch
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. Bemerkungen: Liquidator: Aufdenblatten Richard, Chalet Talisman, 3929 Täsch
- Imboden Leo, Liquidator  
 3929 Täsch  
 (00909086)

Première publication

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Internationale Hotelverwaltung AG (Administration Internationale d'Hôtels SA) en liquidation, Villars-sur-Glâne**
  2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
  3. Date de la décision: 26.02.2003
  4. Echéance de préavis des créances: **22.04.2003**
  5. Adresse pour la déclaration des créances: André-Claude Cotting, liquidateur, route de Moncor 2, 1752 Villars-sur-Glâne
  6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
  7. Remarques: L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 al. 3 CO.
- Me Marc-Antoine Pürro, Notaire  
 1701 Fribourg  
 (00909082)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Emil Brenner AG in Liquidation, Weinfelden**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 24.02.2003
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **22.04.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Emil Brenner, Liquidator, Reutstrasse 12, 8280 Kreuzlingen
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. Bemerkungen: Es wird darauf hingewiesen, dass eine vorzeitige Verteilung des Vermögens gemäss Art. 745 Abs. 3 OR beabsichtigt ist.
- Emil Brenner, Liquidator  
 8280 Kreuzlingen  
 (00909108)

Erste Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Durographic AG in Liquidation, Wollerau SZ**
  2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
  3. Datum des Beschlusses: 27.03.2002
  4. Anmeldefrist für Forderungen: **22.04.2003**
  5. Anmeldestelle für Forderungen: Vaucher Treuhand, Drusbergstrasse 17, Postfach 431, 8612 Uster 2
  6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
  7. Bemerkungen: Die Gläubiger werden ausdrücklich auf die Möglichkeit der vorzeitigen Verteilung des Vermögens an die Aktionäre gemäss Art. 745 Abs. 3 OR hingewiesen.
- Vaucher Treuhand  
 8612 Uster 2  
 (00908986)

Zweite Veröffentlichung

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Institutional Investment Research AG in Liquidation, Zug**
2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 28.02.2003
4. Anmeldefrist für Forderungen: **09.04.2003**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Institutional Investment Research AG in Liquidation, c/o Steiner Treuhand AG, Liquidatorin, Gewerbestrasse 11, 6330 Cham

6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Steiener Treuhand AG  
 6330 Cham  
 (00909212)

#### Liquidations-Schuldenruf einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Appel aux créanciers à la liquidation d'une société à responsabilité limitée

Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società a garanzia limitata

Art. 823 i.V.m. Art. 742 OR  
 Art. 823 en relation avec art. 742 CO  
 Art. 823 i.r.c. l'art. 742 CO

Prima pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della Sagl sciolta: Fabrika Palestra Sagl in liquidazione, Castel San Pietro*
  2. *Scioglimento deciso da: l'assemblea*
  3. *Data della decisione: 24.02.2003*
  4. *Termine per annunciare i crediti: 22.04.2003*
  5. *Servizio a cui annunciare i crediti: Nicoletta Bernasconi, via G. B. Maggi, 6874 Castel San Pietro*
  6. *Avvertenza: I creditori della società a garanzia limitata sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*
- Studio Legale e Notarile Vassalli-Verga  
 6830 Chiasso  
 (00909064)

Terza pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della Sagl sciolta: Lastra Sagl in liquidazione, Chiasso*
  2. *Scioglimento deciso da: l'assemblea*
  3. *Data della decisione: 21.02.2003*
  4. *Termine per annunciare i crediti: 22.04.2003*
  5. *Servizio a cui annunciare i crediti: Lastra Sagl in liquidazione, c/o René Landolt, Grossstein, 8718 Schänis SG*
  6. *Avvertenza: I creditori della società a garanzia limitata sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.*
- René Landolt  
 8718 Schänis SG  
 (00909236)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: ETE Energie-Technik-Engineering GmbH in Liquidation, Hunzenschwil*
  2. *Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung*
  3. *Datum des Beschlusses: 09.01.2003*
  4. *Anmeldefrist für Forderungen: 22.04.2003*
  5. *Anmeldestelle für Forderungen: Fundus Treuhand AG, Liquidator, Giesshülbelstrasse 45, Postfach, 8045 Zürich*
  6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
- FUNDUS TREUHAND AG  
 8045 Zürich  
 (00909234)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute: Dyneq Marketing & Trading Sàrl en liquidation, Lausanne*
2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
3. *Date de la décision: 25.02.2003*
4. *Echéance de préavis des créances: 22.04.2003*
5. *Adresse pour la déclaration des créances: Me Yves Jeanrenaud, liquidateur, c/SHELLENBERG WITTMER, avocats, Cours de Rive 10, case postale 3054, 1211 Genève 3*
6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
7. *Remarques: Conformément à l'article 745 al. 3 CO, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.*

Etude de Mes Poncet & Buhler, Notaires  
 1211 Genève 4  
 (00909240)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: Shooter GmbH in Liquidation, Niedererlinsbach*
  2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Gesellschafterversammlung*
  3. *Datum des Beschlusses: 03.03.2003*
  4. *Anmeldefrist für Forderungen: 22.04.2003*
  5. *Anmeldestelle für Forderungen: Martina Eng, Liquidatorin, Saxerweg 3, 5702 Niederlenz*
  6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
- Martina Eng, Liquidatorin  
 5702 Niederlenz  
 (00909068)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute: LMS Leverage Management Services Sàrl en liquidation, Pully*
  2. *Décision de dissolution par: l'assemblée extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 04.03.2003*
  4. *Echéance de préavis des créances: 22.04.2003*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: Sanguouane Lane, liquidatrice de LMS Leverage Management Services Sàrl, c/o Thao et Sanguouane Lane, chemin de Chamblandes 42, 1009 Pully*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  7. *Remarques: Ils sont informés que la liquidatrice se réserve le droit, le cas échéant, de procéder à une répartition anticipée.*
- Patrick de Preux, Laurent Besso & Jean Schmidt; Etude des Notaires  
 1002 Lausanne  
 (00907540)

Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute: Pub Oasis Sàrl en liquidation, Semsales*
  2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 16.01.2003*
  4. *Echéance de préavis des créances: 22.04.2003*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: Marco et Christiane Moser, liquidateurs, La Vuarât, 1625 Sâles*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  7. *Remarques: Cette décision a été publiée dans la FOSC du 6 mars 2003, no 44, page 7.*
- Marco et Christiane Moser  
 1625 Sâles  
 (00909194)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: Gnos Transport GmbH in Liquidation, Silenen*
  2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
  3. *Datum des Beschlusses: 06.03.2003*
  4. *Anmeldefrist für Forderungen: 22.04.2003*
  5. *Anmeldestelle für Forderungen: Hansjörg Felber, Rechtsanwalt und Notar, Gründligasse 53, 6460 Altdorf*
  6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
  7. *Bemerkungen: Eine vorzeitige Vermögensverteilung und damit vorzeitige Löschung im Handelsregister gemäss Art. 823 in Verbindung mit Art. 745 Abs. 3 OR bleibt vorbehalten.*
- Hansjörg Felber, Rechtsanwalt und Notar  
 6460 Altdorf  
 (00909260)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: Geli GmbH in Liquidation, Sursee LU*
  2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Gesellschafterversammlung*
  3. *Datum des Beschlusses: 18.02.2003*
  4. *Anmeldefrist für Forderungen: 30.04.2003*
  5. *Anmeldestelle für Forderungen: Liquida AG, Kanzleigeinschaft, Kantonsstrasse 40, 6048 Horw/Luzern*
  6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
- Liquida AG, Kanzleigeinschaft  
 6048 Horw-Luzern  
 (00909232)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: Dreamline GmbH in Liquidation, Truttikon*
  2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Gesellschafterversammlung*
  3. *Datum des Beschlusses: 19.02.2003*
  4. *Anmeldefrist für Forderungen: 30.05.2003*
  5. *Anmeldestelle für Forderungen: Guido Rota, Liquidator, Hauptstrasse 3, 8467 Truttikon*
  6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
- Guido Rota, Liquidator  
 8467 Truttikon  
 (00909110)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: soft-flight GmbH in Liquidation, Walzenhausen*
2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*

3. *Datum des Beschlusses: 03.03.2003*

4. *Anmeldefrist für Forderungen: 22.04.2003*
  5. *Anmeldestelle für Forderungen: soft-flight GmbH, Held 789, 9428 Lachen AR*
  6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
- soft-flight GmbH  
 9428 Lachen AR  
 (00909070)

#### Liquidations-Schuldenruf einer Genossenschaft

Appel aux créanciers à la liquidation d'une société coopérative  
 Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società cooperativa

Art. 913 i.V.m. Art. 742 OR  
 Art. 913 en relation avec art. 742 CO  
 Art. 913 i.r.c. l'art. 742 CO

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société coopérative dissoute: Société coopérative des Producteurs de lait de Coffrane en liquidation, Coffrane*
  2. *Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 07.03.2003*
  4. *Echéance de préavis des créances: 22.04.2003*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: Pierre-Yves Monnier, liquidateur, 2207 Coffrane*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société coopérative dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
- Jean-Marc Ternier; Etude  
 2053 Cernier  
 (00909238)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: Wohnbaugenossenschaft Eigenheim 1966 in Liquidation, Wohlen*
  2. *Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
  3. *Datum des Beschlusses: 13.02.2003*
  4. *Anmeldefrist für Forderungen: 22.04.2003*
  5. *Anmeldestelle für Forderungen: Bruno Notter, Liquidator, Trottenrain 2, 5610 Wohlen*
  6. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
- Bruno Notter  
 5610 Wohlen  
 (00909208)

#### Liquidations-Schuldenruf einer Stiftung

Appel aux créanciers à la liquidation d'une fondation  
 Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una fondazione

Art. 58 ZGB - Art. 58 CC - Art. 58 CC

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la fondation dissoute: Fondation Cité Nouvelle II en liquidation, Genève*
  2. *Décision de dissolution par: décision du conseil de fondation*
  3. *Date de la décision: 27.02.2002*
  4. *Echéance de préavis des créances: 22.04.2003*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: Denis Keller et Liesel Glaser Keller, liquidateurs de la "Fondation Cité Nouvelle II, en liquidation", rue Gourgas 23, 1205 Genève*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la fondation dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  7. *Remarques: Cette société est dissoute selon décision du Conseil de fondation du 27.02.2002 et arrêté du Conseil d'Etat du 03.09.2002.*
- Keller & Glaser, Notaires  
 1211 Genève 3  
 (00909066)

#### Herabsetzung des Aktien- oder Partizipationskapitals und Aufforderung an die Gläubiger (Aktiengesellschaft)

Réduction du capital-actions ou du capital de participation et appel aux créanciers (société anonyme)  
 Riduzione del capitale azionario o del capitale di partecipazione e diffida ai creditori (società anonima)

Art. 733 OR - Art. 733 CO - Art. 733 CO

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Novartis AG, Basel*
2. *Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 1'412'075'000*
3. *Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 1'400'735'000*
4. *Herabsetzungsbeschluss durch: Generalversammlung*
5. *Datum des Beschlusses: 04.03.2003*
6. *Anmeldefrist für Forderungen: 21.05.2003*
7. *Anmeldestelle für Forderungen: Novartis AG, Sekretariat des Verwaltungsrates, Frau Dr. Ingrid Duplain, Postfach, 4002 Basel*
8. *Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.*

9. *Bemerkungen: Die Generalversammlung der Novartis AG hat beschlossen, das Aktienkapital von gegenwärtig CHF 1'412'075'000 - durch Vermichtung von 22'680'000 an der Börse über eine zweite Handelslinie zurückgekauften Aktien à CHF 0.50 Nennwert um CHF 11'340'000 - auf CHF 1'400'735'000 - zu reduzieren. Der Bericht des besonders befähigten Revisors gemäss Art. 732 OR bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.*
- Novartis International AG Sekretariat des VR  
 4002 Basel  
 (00909200)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Absolute Invest AG, Zug*
  2. *Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 21'843'740*
  3. *Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 19'670'290*
  4. *Herabsetzungsbeschluss durch: ordentliche Generalversammlung*
  5. *Datum des Beschlusses: 12.03.2003*
  6. *Anmeldefrist für Forderungen: 21.05.2003*
  7. *Anmeldestelle für Forderungen: Absolute Invest AG, Bahnhofstrasse 17, 6301 Zug*
  8. *Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.*
  9. *Bemerkungen: Durch den besonderen Revisionsbericht gemäss Art. 732 Abs. 2 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.*
- Credit Suisse PB Zug  
 6301 Zug  
 (00907520)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Absolute US AG, Zug*
  2. *Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 25'459'550*
  3. *Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 22'926'320*
  4. *Herabsetzungsbeschluss durch: ordentliche Generalversammlung*
  5. *Datum des Beschlusses: 12.03.2003*
  6. *Anmeldefrist für Forderungen: 21.05.2003*
  7. *Anmeldestelle für Forderungen: Absolute US AG, Bahnhofstrasse 17, 6301 Zug*
  8. *Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.*
  9. *Bemerkungen: Durch den besonderen Revisionsbericht gemäss Art. 732 Abs. 2 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.*
- Credit Suisse PB Zug  
 6301 Zug  
 (00907522)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft: Vista-Travac-Business Travel AG, Zürich*
  2. *Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 550'000*
  3. *Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 100'000*
  4. *Herabsetzungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
  5. *Datum des Beschlusses: 07.03.2003*
  6. *Anmeldefrist für Forderungen: 19.05.2003*
  7. *Anmeldestelle für Forderungen: Vista-Travac Business Travel AG, Augustinerstrasse 17, 8001 Zürich*
  8. *Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.*
  9. *Bemerkungen: Die Herabsetzung wird durchgeführt durch Vermichtung und Rückzahlung des Nennwertes von 1800 Namenaktien zu CHF 250.-*
- Vista-Travac Business Travel AG  
 8001 Zürich  
 (00909242)

#### Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung an die Gläubiger (GmbH)

Riduzione del capitale sociale et appel aux créanciers (société à responsabilité)

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori (Sagl)

Art. 788 i.V.m. Art. 733 ff. OR  
 Art. 788 en relation avec art. 733 ss. CO  
 Art. 788 i.r.c. l'art. 733 ss. CO

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der GmbH: Projektart GmbH, Zug*
2. *Bisheriger Nennwert des Stammkapitals: CHF 100'000*
3. *Neuer Nennwert des Stammkapitals: CHF 20'000*
4. *Herabsetzungsbeschluss durch: ausserordentliche Gesellschafterversammlung*
5. *Datum des Beschlusses: 07.02.2003*
6. *Anmeldefrist für Forderungen: 20.05.2003*
7. *Anmeldestelle für Forderungen: Projektart GmbH, Löberenstrasse 47, 6300 Zug*

8. Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.  
9. Bemerkungen: Der Revisionsbericht des besonders befähigten Revisors bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Herabsetzung voll gedeckt sind.  
Schwermann, Rechtsanwälte und Notare  
6301 Zug  
(00909192)

**Abhanden gekommene Werttitel**  
**Titres disparus**  
**Titoli smarriti**

**Aufruf**  
**Sommation**  
**Diffida**

Art. 983 und 984 OR  
Art. 985 et 984 CO  
Art. 983 e 984 CO

Troisième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. Titre: **cédule hypothécaire au porteur**
2. Grevant: la parcelle 309 de la commune de Mollens, premier rang, intérêt maximum 6%, RF no 64725
3. N° du titre: ID.1999/000163
4. Solde/Valeur: CHF 20'000
5. Délivré le: 21.04.1964
6. Expiration de l'échéance: 31.07.2003
7. Remarques: JN02.005976

Tribunal d'arrondissement de la côte  
1260 Nyon

(00735064)

Troisième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. Titre: **cédule hypothécaire au porteur**
2. Grevant: la parcelle 1074 de la commune de Blonay, de deuxième rang, intérêt maximum de 10%, RF no 274632, profit des cases libres.
3. N° du titre: ID.2000/004096
4. Solde/Valeur: CHF 12'800
5. Délivré le: 18.06.1979
6. Expiration de l'échéance: 31.07.2003
7. Remarques: JN02.007384

Tribunal d'arrondissement de la côte  
1260 Nyon

(00735068)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: **Namenschuldbrief**
2. Lautend auf: die ursprüngliche Schuldnerin Allg. Unfall- und Haftpflichtversicherung AG, Zürich
3. Lastend auf: der Liegenschaft Waldschulweg 21, in 8032 Zürich, Kat. Nr. 2960, GBL 732, heutige Pfand Eigentümerin: Béatrice Moret-Bichsel, Waldschulweg 21, 8032 Zürich
4. Saldo/Wert: CHF 95'000
5. Ausgestellt am: 10.08.1929
6. Auskündungsfrist: 18.11.2003
7. Bemerkungen: ES020139

Bezirksgericht Zürich  
8004 Zürich

(00735128)

Terza pubblicazione

Il titolo riportato qui di seguito è scomparso. L'ignoto titolare è invitato a presentare il citato titolo entro il termine di scadenza indicato al sottoscritto ufficio del giudice, altrimenti si dichiarerà l'inefficacia dello stesso.

1. Titolo: **cartelle ipotecarie al portatore**
2. gravante su: la part. no. 131 RFD di Losone, di proprietà Carlo Ambrosini, Losone:  
a) di 1° grado di CHF 15'000.-, interessi 5%, dg 5806 del 27.12.1961;  
b) di 2° grado di CHF 25'000.-, interessi 7%, dg 1182 del 23.3.1965.
3. Termine per la pubblicazione: 13.02.2004
4. Osservazioni: CN.2003.00034

Pretura di Locarno-Campagna  
6601 Locarno

(00889864)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: **Altersparheft der Coop Depositenkasse**
2. Lautend auf: Adelheid Béguin-Hess
3. Nr. des Titels: 5.006.924-9
4. Auskündungsfrist: 04.09.2003
5. Bemerkungen: AM 2003 13

Zivilgericht Basel-Stadt  
4001 Basel

(00890106)

Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: **Inhaberschuldbrief**
2. Lastend auf: Grundstück Nr. 4495, Nestweierstrasse 10, St. Gallen, Grundbuchkreis St. Gallen, im 3. Rang.
3. Nr. des Titels: 12483
4. Saldo/Wert: CHF 6'000
5. Ausgestellt am: 16.12.1952
6. Auskündungsfrist: 14.03.2004
7. Bemerkungen: SZ.2003.120-2P-WBA

Bezirksgericht St. Gallen 2. Abteilung  
9004 St. Gallen

(00907602)

Première publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. Titre: **cédule hypothécaire au porteur**
2. Grevant: en 1er rang et sans concours la parcelle 2195 de la commune d'Avully.
3. N° du titre: P.j.B 2584, lettre A
4. Solde/Valeur: CHF 28'000
5. Délivré le: 22.07.1976
6. Expiration de l'échéance: 19.03.2004
7. Remarques: C/1476/2003-12 SP

Tribunal de première instance de Genève  
1211 Genève 3

(00909150)

Première publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. Titre: **certificat d'actions**
2. Au nom de: certificat d'actions de 10 actions nominatives nos 704 à 713 de la SI Parc de Budé B/C auquel est attaché le droit de jouissance d'un appartement soit le lot de PPE no 9.08, sis avenue de Budé 7 à Genève.
3. Expiration de l'échéance: 19.09.2003
4. Remarques: C/1145/2003-12 SP

Tribunal de première instance de Genève  
1211 Genève 3

(00909152)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: **Inhaberschuldbrief**
2. Lastend auf: GB 563 Grundbuch Arth, lit. A, im 1. Rang; Eigentümer: Wilhelm Schmidlin AG, Oberarth.
3. Saldo/Wert: CHF 50'000
4. Ausgestellt am: 01.05.1978
5. Auskündungsfrist: 19.03.2004
6. Bemerkungen: SV 2003 21

Bezirksgericht Schwyz  
6431 Schwyz

(00909154)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: **Namenschuldbrief / Inhaberschuldbrief**
2. Lastend auf: GB Aarau Nr. 3223, Plan 22, Parzelle 3415: a) CHF 7'000.- Namenschuldbrief vom 9.8.1949, Maximalzinsfuß 6%, im 1. Rang

- b) CHF 15'000.- Inhaberschuldbrief vom 6.8.1969, Maximalzinsfuß 6,5%, im 2. Rang
  3. Auskündungsfrist: 23.03.2004
  4. Bemerkungen: SU.2003.50300
- Gerichtspräsidium Aarau  
5001 Aarau  
(00909156)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: **Pfandobligation**
2. Lastend auf: Dientigen-Grundbuchblatt Nm. 626, 631 und 632, 4,5%, im Eigentum von Erwin Mani, Bleiki, 3756 Zwischenflüh, zugunsten von Huldreich Aegenstein.
3. Nr. des Titels: Beleg 44/269
4. Saldo/Wert: CHF 3'000
5. Ausgestellt am: 23.05.1900
6. Auskündungsfrist: 19.03.2004
7. Bemerkungen: Z 03 129 LE3

Gerichtskreis XII Frutigen-Niedersimmental  
3752 Wimmis

(00909158)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: **Namenschuldbrief**
2. Lastend auf: Liegenschaft Nr. 487, Grundbuch Andwil, im 1. Rang, Schuldner und Grundeigentümer: Peter Lendenmann, Breitstrasse 8, 8185 Winkel; Grundpfandgläubigerin: Thurgauer Kantonalbank, Bankplatz 1, 8570 Weinfelden.
3. Saldo/Wert: CHF 270'000
4. Ausgestellt am: 07.05.1993
5. Auskündungsfrist: 19.03.2004
6. Bemerkungen: Z2.2003.00012/S 46,03/VP

Bezirksgerichtspräsidium Weinfelden  
8570 Weinfelden

(00909164)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: **Namenschuldbrief**
2. Lastend auf: Grundbuch Oberbipp, GBLI Nr. 558, Industriestrasse, umfassend Gebäude Nr. 16, 16A, 16B, mit 122,76 Aren Fläche, im 3. Rang.
3. Saldo/Wert: CHF 500'000
4. Ausgestellt am: 15.09.1988
5. Auskündungsfrist: 18.03.2004
6. Bemerkungen: Z 03 299 LE2

Gerichtskreis IV Aarwangen-Wangen  
4912 Aarwangen

(00909220)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: **Altgült**
2. Lastend auf: Grundbuch Alpnach, P. 1948, Plan 46, Baumgarten/Niderstad; Grundeigentümer: Hermann Langensand, geb. 20.12.1949, 6005 St. Niklausen, St. Niklausenstrasse 10:  
a) eine Altgült von CHF 357.14, vom 22.6.1804, Bd. I/78;  
b) eine Altgült von CHF 205.87, vom 18.2.1807, Bd. I/80
3. Auskündungsfrist: 18.03.2004
4. Bemerkungen: V 337

Kantonsgerichtspräsidium I Obwalden  
6060 Sarnen

(00909222)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: **Namenaktien**
2. Lautend auf: 10 Namenaktien der GD Golf Domat/Ems AG. Aktionär: Quirici Giuseppe, FL-Mauren, Anzahl Aktien: 10, Zertifikat-Nr.: 250, Aktien-Nr.: 1601-1610.
3. Auskündungsfrist: 18.09.2003
4. Bemerkungen: ZF 03/22

Bezirksgericht Imboden  
7013 Domat/Ems

(00909224)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: **Namenschuldbrief**
2. Lautend auf: Heinz und Annemarie Lenzlinger-Dreher, Oberwilerstrasse 11A, 8547 Gachnang.
3. Lastend auf: Liegenschaft Nr. 295, prov. Grundbuch Gerlikon, Gläubiger: Thurgauer Kantonalbank Frauenfeld, Pfandstelle 1, Maximalzinsfuß 6%.
4. Saldo/Wert: CHF 200
5. Ausgestellt am: 24.09.1936
6. Auskündungsfrist: 18.03.2004
7. Bemerkungen: Z2.2003.00040

Bezirksgericht des Kantons Thurgau  
8501 Frauenfeld

(00909226)

Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: **Namenschuldbrief**
2. Lastend auf: Zweisimmen-Grundbuchblatt Nr. 1691-15, Maximalzinsfuß 8%, im 2. Rang, zugunsten Elektro-Sisa AG in Nachlassliquidation, Zweisimmen, und Ewald-Hauswirth Siegfried.
3. Nr. des Titels: Beleg 1340
4. Saldo/Wert: CHF 50'000
5. Ausgestellt am: 15.09.1989
6. Auskündungsfrist: 17.03.2004
7. Bemerkungen: Z 03 75 RIR

Gerichtskreis XIII Obersimmental - Saanen  
3792 Saanen

(00909250)

Dritte Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. Titel: **Eigentümerschuldbrief**
2. Lastend auf: Schwanden-Grundbuchblatt Nr. 454-2, im 1. Rang.
3. Nr. des Titels: Beleg III/4146
4. Saldo/Wert: CHF 5'000
5. Ausgestellt am: 30.01.1945
6. Auskündungsfrist: 17.03.2004
7. Bemerkungen: Z 03 156 LUJ

Gerichtskreis XI Interlaken-Oberhasli  
3800 Interlaken

(00909266)

Première publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. Titre: **cédule hypothécaire au porteur**
2. Grevant: la place de parc no 129, feuillet no 351 de la parcelle de base no 321 de la commune de Paudex, Bâtiment "M", propriété de Gueux S.A., en premier rang, intérêt maximum 10%, inscrite au Registre foncier de Lausanne
3. N° du titre: 494'631 ID.2001/003030
4. Solde/Valeur: CHF 12'300
5. Délivré le: 26.10.1990
6. Expiration de l'échéance: 31.03.2004
7. Remarques: JN03.001547 mjr

Tribunal d'Arrondissement de l'est Vaudois  
1800 Vevey 1

(00910542)

Première publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. Titre: **cédule hypothécaire au porteur**
2. Grevant: l'appartement lot 9, feuillet no 1248 de la parcelle de base no 1162 de la commune de Grandvaux, route de Crétaz 44, en deuxième rang, profit des cases libres, intérêt maximum 19%, inscrite au Registre foncier de Lavaux le 17 juin 1971 sous no 112'990 et modifiée le 2 juin 1972 sous no 114'664, propriété de Max Kaufmann.
3. Solde/Valeur: CHF 40'000
4. Expiration de l'échéance: 31.03.2004
5. Remarques: JN03.001540 mjr

Tribunal d'Arrondissement de l'est Vaudois  
1800 Vevey 1

(00910550)

**Kraftloserklärung**

Annulation

Annullamento

Art. 971, 977, 986 OR  
Art. 971, 977, 986 CO  
Art. 971, 977, 986 CO

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Namensschuldbriefe**

2. **Lastend auf:** Liegenschaft Nr. 5477, Grundbuch Wängi, vormalige Schuldner und Pfand Eigentümer: Erben Frieda Himmelberger, Tuttwil; jetzige Pfand Eigentümer: Paul und Heidi Pfaffhauser, Tuttwil; vormalige Gläubigerin: Raiffeisenbank Wängi:  
a) Namensschuldbrief für CHF 10'000.-, dat. 19.9.1932, an 1. Pfandstelle  
b) Namensschuldbrief für CHF 10'000.-, dat. 20.4.1954, an 2. Pfandstelle

Kanton Thurgau Gerichtspräsidium Münchwilen  
8360 Eschlikon

(00909162)

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. **Titel: Inhaberschuldbrief**

2. **Lautend auf:** Frieda Engeler-Schneider, sel.  
3. **Lastend auf:** Thun-Strättligen-Gbbl. Nr. 1892, im 2. Rang, Maximalzinsfuss 6%.  
4. **Nr. des Titels:** Beleg III/5012  
5. **Saldo/Wert:** CHF 12'000  
6. **Ausgestellt am:** 09.11.1948  
7. **Bemerkungen:** Z.02 271 GIS

Gerichtskreis X Thun  
3601 Thun

(00909180)

**Widerruf**

Révocation

Revoca

Art. 971, 977, 986 OR  
Art. 971, 977, 986 CO  
Art. 971, 977, 986 CO

La demande d'annulation du titre mentionné ci-après est retirée

1. **Titre: cédules hypothécaires au porteur**

2. **Gresant:** les parcelles 5853, 5854 et 5855 de la commune de Pully, premier rang, intérêt maximum 10%, sises au chemin de la Clergère 23, propriété de Omistaff S.A., société anonyme dont le siège est à Pully, toutes trois inscrites le 30 novembre 1990 au Registre foncier de Lausanne:  
a) cédule hypothécaire au porteur de CHF 800'000.-  
b) cédule hypothécaire au porteur de CHF 800'000.-  
c) cédule hypothécaire au porteur de CHF 1'000'000.-

3. **N° du titre:** 495'253, 495'254, 495'2554. **Remarques:** JN02.008069/DO/11

Tribunal d'Arrondissement de Lausanne  
1014 Lausanne

(00909166)

## Im Interesse des Liquidators

darf der Schuldenruf erst angeordnet werden, **nachdem** die Auflösung der Gesellschaft beim kantonalen Handelsregisteramt angemeldet und im SHAB publiziert worden ist.

Die Registerbehörden sind angewiesen, eine Löschung erst dann vorzunehmen, wenn der dreimalige Schuldenruf **nach** Publikation der Auflösung im SHAB erfolgt ist.

# Amtliche Publikationen:

**Bitte senden Sie Ihre Manuskripte  
wenn möglich auf elektronischem  
Wege an unsere Redaktion.  
E-mail: [shab@seco.admin.ch](mailto:shab@seco.admin.ch)**

**Besten Dank für Ihre Mitarbeit**

# Publications officielles:

**Merci d'envoyer vos manuscrits  
à notre rédaction dans la mesure  
du possible par voie électronique.  
E-mail: [shab@seco.admin.ch](mailto:shab@seco.admin.ch)**

**Merci de votre collaboration**

**Öffentliches Beschaffungswesen**  
Marchés publics  
Acquisti pubblici

**Ausschreibungen nach WTO**  
Appels d'offres conformément à l'OMC  
Bandi di concorso in conformità all'OMC

**Lieferaufträge Fournitures Forniture**

Bund Confédération Confederazione

**1. Auftraggeberin**

- 1.1 **Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:**  
Bundesaamt für Bauten und Logistik (BBL)  
Dienst öffentliche Ausschreibungen  
Fellerstrasse 21  
3003 Bern / CH  
Telefon ++41 (0)31 322 39 11
- 1.2 **Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:**  
Bundesaamt für Bauten und Logistik (BBL)  
Dienst öffentliche Ausschreibungen  
Projekt (305) Kopierpapier REC  
Fellerstrasse 21  
3003 Bern / CH  
Fax ++41 (0)31 323 26 98  
e-mail: beschaffung.wto@bbl.admin.ch
- 1.3 **Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:**  
Bundesaamt für Bauten und Logistik (BBL)  
Dienst öffentliche Ausschreibungen  
Projekt (305) Kopierpapier REC  
Fellerstrasse 21  
3003 Bern / CH  
Telefon ++41 (0)31 322 39 11
- 1.4 **Art des Auftraggebers:** Bund
- 1.5 **Verfahrensart:** Offenes Verfahren
- 1.6 **Auftragsart:** Lieferauftrag
- 2. Auftragsgegenstand**
- 2.1 **Art des Lieferauftrages:** Kauf
- 2.2 **Projekttitel der Beschaffung:**  
Papier Recycling für Fotokopierer und Drucker
- 2.3 **Aktzeichen / Projektnummer:** (305) 620.000
- 2.4 **Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV):** 21125691
- 2.5 **Detaillierter Produktbeschreibung:** Papier Recycling 80 gm2, Format A4 SB / A3 BB, aus 100% Altpapier, nach Norm ENV 12281.  
- Alterungsbeständigkeit nach DIN 6738 (LDK 12-80)  
- Flächengewicht 80 gm2 +/- 3.0 (ISO 536)  
- Papierdicke 104 my +/- 5 (EN 20534)  
- Opazität 90% minimum (ISO 2471)  
- Biegefestigkeit: Faserlauf/Quer 115/50Nm +/- 10.0/5.0 (DIN 53121)  
- Oberfläche/Bestimmung der Rauheit nach Bensten, 200 mil/min maximal (DIN 53108)  
- Laufgarantie des Papiers auf Klein-, Mittel-, Hochvolumengeräten  
- Verpackung:  
a) zu 500 Blatt verpackt, in Kartonboxen à 2'500 Blatt. EURO-Paletten zu 100'000 Blatt A4 / 50'000 Blatt A3  
b) in Kartonboxen à 2'500 Blatt, Quick-Pack EURO-Paletten zu 100'000 Blatt A4  
Jede Palette muss auf beiden Schmalseiten mit Artikelnummern etikettiert sein.  
- In der Offerte sind die zum heutigen Zeitpunkt besten Preise anzugeben.  
Die Preise verstehen sich als verbindlich bis 31. Dezember 2003. Ab 1. Januar 2004 hat der Lieferant das Recht (Hausse) resp. die Pflicht (Minderung) für eine allfällige Preisanpassung, wenn sich die Verkaufspreise über 3% verändern.  
Für die Überprüfung der Preissituation werden die folgenden Faktoren benötigt:  
a) Der Marktpreis (Preisliste) des Lieferanten für das offerierte Produkt.  
b) Der Marktpreis (Preisliste) von 3 anderen Lieferanten, die auf dem schweizer Markt ein gleichwertiges Produkt anbieten.  
c) Die veröffentlichten Preise für Kopierpapier im EUWID (gültiger Preis für Deutschland).  
Die Preisanpassung muss von beiden Parteien akzeptiert werden.  
- Garantie für eine gleich bleibende Qualität während den 2 Jahren ab Vertragsabschluss.  
Mengenpreis:  
Zwischen 340 Mio und 360 Mio Blatt A4 + zwischen 4 Mio und 5 Mio Blatt A3 = 2-Jahresbedarf.
- 2.6 **Ort der Lieferung:** Bundesaamt für Bauten und Logistik (BBL)  
Logistik  
Fellerstrasse 21  
CH - 3027 Bern
- 2.7 **Aufteilung des Auftrags in Lose:**  
Los 1: Preise für 340 - 360 Mio Bogen A4 und 4 5 Mio Bogen A3  
CPV: 21125691  
Los 2: Preise für 170 - 180 Mio Bogen A4 und 2 2.5 Mio Bogen A3  
CPV: 21125691
- 2.8 **Varianten zugelassen:** Ja
- 2.9 **Teilangebote zugelassen:** Nein

- 2.10 **Liefertermin:**  
ab 2. Semester 2003 bis 3. Semester 2005.
- 3. Bedingungen**
- 3.1 **Kaution / Sicherheiten:** keine
- 3.2 **Zahlungsbedingungen:** 30 Tage netto nach Abnahme in CHF oder EURO
- 3.3 **Einzubeziehende Kosten:** Verpackung, Ware franko Donnik, inkl. LSWA, Zoll, Versicherung, Spesen; die Mehrwertsteuer (MWS) ist gesondert aufzuführen.
- 3.4 **Bietergemeinschaften:** zugelassen.  
Bemerkung: sofern ein Anbieter die Verantwortung als Generalunternehmer übernimmt.
- 3.5 **Eignungskriterien:** Alle wirtschaftlich und technisch leistungsfähigen Firmen, die zudem die nachfolgenden Eignungsnachweise beibringen, sind aufgerufen, ein Angebot in CHF zu unterbreiten.
- 3.6 **Geforderte Nachweise:**  
E1 Bereitschaft die Allgemeine Geschäftsbedingungen Bundesaamt für Bauten und Logistik (BBL) für die Beschaffung von Gütern (Ausgabe Januar 1999) zu akzeptieren.  
E2 Allgemeine Firmen-Angaben (siehe Ausschreibungsunterlagen Seite 4).  
E3 Nachweis der Bezahlung von Sozialabgaben und Steuern.  
E4 Betriebsregisterauszug.  
E5 Formular "Erklärung der Anbieterin oder des Anbieters" (siehe Punkt 4.4 Verfahrensgrundsätze).  
E6 Lieferbereitschaft für die ganze Schweiz, ein Tag nach dem Abwurf-Eingang (Bestellung).  
E7 Der Anbieter verfügt über einen Service in der ganzen Schweiz, der bei defekter Ware eine Intervention vor Ort spätestens 24 Stunden nach Meldung garantiert.
- 3.7 **Zuschlagskriterien:**  
aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien
- 3.8 **Schlussfrist für die Einreichung der Angebote:**  
29.04.2003  
(Datum Poststempel)
- 3.9 **Sprachen für Angebote:** Deutsch, Französisch
- 3.10 **Gültigkeit des Angebotes:** 90 Tage ab Schlussfrist für den Eingang der Angebote
- 4. Andere Informationen**
- 4.1 **Voraussetzung für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder:** keine
- 4.2 **Geschäftsbedingungen:** Geschäftsabwicklung gemäss den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des BBL (Ausgabe Januar 1999). Unter www.bbl.admin.ch - Rubrik Beschaffung abrufbar.
- 4.3 **Verhandlungen:** bleiben vorbehalten. Es werden keine reinen Preisverhandlungen (sogenannte Abgebenstunden) durchgeführt. Allfällige Verhandlungen dienen lediglich der Bereinigung der Offerten; diese können begründete Preispassungen nach sich ziehen. Gemäss Rechtssprechung der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (BRK 1999-013) ist die Vergabebehörde bei Verhandlungsbedarf grundsätzlich verpflichtet, mit allen Anbietern, die die Eignungs- und Zuschlagskriterien offenkundig erfüllen, Verhandlungen zu führen.
- 4.4 **Verfahrensgrundsätze:** Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.  
Das dem Pflichtenheft beigelegte Formular Erklärung der Anbieterin oder des Anbieters vom 1. März 2001 ist ausgefüllt dem Angebot beizulegen.
- 4.5 **Sonstige Angaben:**  
a) Fragen zu dieser Ausschreibung sind schriftlich bis 02. April 2003 an die genannte Adresse unter Ziffer 1.2 (bevorzugt per e-mail) zu richten.  
b) Die Blätter A1, A3 und E2 des Pflichtenheftes sind vom Anbieter auszufüllen.  
c) Das Pflichtenheft ist nur in Deutsch erhältlich.
- 4.6 **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen die vorliegende Publikation kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.  
(00034281)
- 1. Pouvoir adjudicateur**
- 1.1 **Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:**  
Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)  
Service des marchés publics  
Fellerstrasse 21  
3003 Bern / CH  
Téléphone ++41 (0)31 322 39 11
- 1.2 **Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:**  
Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)  
Service des marchés publics  
Projet (305) Papier REC pour photocopieurs  
Fellerstrasse 21  
3003 Bern / CH  
Fax ++41 (0)31 323 26 98  
e-mail: beschaffung.wto@bbl.admin.ch
- 1.3 **Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:**  
Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)  
Service des marchés publics

- Projet (305) Papier REC pour photocopieurs  
Fellerstrasse 21  
3003 Bern / CH  
Téléphone ++41 (0)31 322 39 11
- 1.4 **Genre de pouvoir adjudicateur:** Confédération
- 1.5 **Mode de procédure choisi:** Procédure ouverte
- 1.6 **Genre de marché:** Marché de fournitures
- 2. Objet du marché**
- 2.1 **Genre du marché de fournitures:** Achat
- 2.2 **Titre du projet du marché:**  
Papier recyclé pour photocopieurs et imprimantes
- 2.3 **Référence / numéro de projet:** (305) 620.000
- 2.4 **Vocabulaire commun des marchés publics (CPV):**  
21125691
- 2.5 **Description détaillée des produits:** Papier recycling 80 gm2, format A4 BE / A3 BL, de 100% vieux papiers, d'après norme ENV 12281  
- Constance au vieillissement d'après DIN 6738 (LDK 12-80)  
- Poids par rapport à la surface 80 gm2 +/- 3.0 (ISO 536)  
- Epaisseur du papier 104 my +/- 5 (EN 20534)  
- Opacité 90% minimum (ISO 2471)  
- Résistance au pliage: sens de fibres / à travers 115/50Nm +/- 10.0/5.0 (DIN 53121)  
- Surface/détermination de la rudesse d'après Bensten, 300mil/min maximum (DIN 53108)  
- Garantie de fonctionnement du papier sur des appareils à petit, moyen et grand rendement.  
- Conditionnement:  
a) emballage par 500 feuilles, mise en carton par 2'500 feuilles  
b) mise à carton par 2'500 feuilles (Quick-Pack) palettes EURO à 100'000 feuilles A4  
c) Chaque palette doit être étiquetée sur les 2 petits côtés avec les indications de l'article.  
- Il est demandé dans l'offre de communiquer les meilleurs prix du moment.  
Les prix sont fixes jusqu'au 31 décembre 2003. A partir du 1er janvier 2004, le fournisseur a le droit (hausse) respectivement le devoir (baisse) d'appliquer un alignement des prix si ces derniers subissent un changement supérieur à 3%.  
Pour le contrôle de la situation de prix, les facteurs suivants seront utilisés:  
a) le prix du marché (liste de prix) du fournisseur agréé pour le produit offert.  
b) le prix du marché (liste de prix) de 3 fournisseurs différents qui offrent sur le marché suisse un produit équivalent.  
c) les prix publiés dans la revue EUWID pour le papier à copier (prix valable en Allemagne).  
Un alignement de prix doit être accepté par les deux parties.  
- Garantie pour une qualité équivalente et constante durant 2 ans.  
Volume du marché pour deux années:  
340 millions à 360 millions de feuilles A4 + 4 millions à 5 millions de feuilles A3.
- 2.6 **Lieu de la fourniture:** Bundesaamt für Bauten und Logistik (BBL)  
Logistik  
Fellerstrasse 21  
CH - 3027 Bern
- 2.7 **Alotissement du marché en lots:**  
Lot 1: Prix pour 340 - 360 Mio Bogen A4 und 4 5 Mio Bogen A3  
CPV: 21125691  
Lot 2: Prix pour 170 - 180 Mio Bogen A4 und 2 2.5 Mio Bogen A3  
CPV: 21125691
- 2.8 **Variantes admises:** Oui
- 2.9 **Offres partielles admises:** Non
- 2.10 **Délai de livraison:**  
dès le 2e semestre 2003 jusqu'au 3e semestre 2005.
- 3. Conditions**
- 3.1 **Caution / garanties:** aucune
- 3.2 **Conditions de paiement:** 30 jours net, après chaque livraison en CHF ou en Euro
- 3.3 **Coûts à inclure dans le prix offert:** Conditionnement, livraison franco domicile, RPLP, frais de douane, frais d'assurance et frais annexes, la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) est à indiquer séparément.
- 3.4 **Communautés de soumissionnaires:** Admises.  
Remarque: pour autant qu'un soumissionnaire assume la responsabilité totale comme entrepreneur général.
- 3.5 **Critères d'aptitude:** Toutes les entreprises d'un rendement potentiel et pouvant apporter les justificatifs requis sont appelées à déposer une offre en CHF.
- 3.6 **Justificatifs requis:**  
E1. Disposition à accepter les «Conditions générales de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL) pour l'acquisition de biens» (édition janvier 1999).  
E2. Informations générales sur l'entreprise (voir le document relatif à la demande d'offres page 4).  
E3. Justificatif de paiement des charges sociales et des impôts.  
E4. Extrait du registre des poursuites et faillites.  
E5. Formulaire «Déclaration du soumissionnaire» (voir point 4.4 Conditions régissant la procédure).  
E6. Dispositions à livrer dans toute la Suisse un jour après réceptions de l'appel (commande).  
E7. Le soumissionnaire dispose d'un service couvrant toute la Suisse et capable en cas de non conformité de la mar-

- chandise, d'intervenir sur le site ou plus tard 24 heures après l'annonce du cas.
- 3.7 **Critères d'adjudication:**  
conformément aux critères cités dans les documents
- 3.8 **Délai de clôture pour le dépôt des offres:** 29.04.2003 (Date du timbre postal)
- 3.9 **Langues utilisées pour les offres:** Allemand, Français
- 3.10 **Validité de l'offre:** 90 Jours à partir de la date limite d'envoi
- 4. Autres informations**
- 4.1 **Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC:** aucune
- 4.2 **Conditions générales:** Sont applicables les Conditions générales de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL) pour l'acquisition de biens (édition janvier 1999).  
Peuvent être téléchargées sous www.bbl.admin.ch - rubrique Acquisition.
- 4.3 **Négociations:** Sont réservées. Des négociations portant uniquement sur le prix ne sont pas menées. Les négociations éventuelles serviront uniquement à préciser les offres; ces négociations peuvent entraîner des adaptations de prix justifiées.  
Selon la jurisprudence de la commission de recours en matière de marchés publics (CRM 1999-013) l'autorité adjudicatrice est obligée, dans le cadre de négociations, de mener celles-ci avec tous les soumissionnaires remplissant de manière évidente les exigences des critères d'aptitude et d'adjudication.
- 4.4 **Conditions régissant la procédure:** Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection du travail, des conditions de travail des employés et employés de même que l'égalité de salaire entre hommes et femmes.  
Le formulaire «Déclaration du soumissionnaire» du 1er mars 2001 remis avec le cahier des charges est à joindre dûment signé avec votre offre.
- 4.5 **Autres indications:**  
a) Toutes questions concernant cet appel d'offre sont à adresser par écrit (de préférence par e-mail) jusqu'au 2 avril 2003 à l'adresse indiquée sous chiffre 1.2.  
b) Les formulaires A1, A3 et E2 du cahier des charges sont à remplir par les soumissionnaires.  
c) Le cahier des charges est seulement remis en allemand.
- 4.6 **Indication des voies de recours:** La présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront joint une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.  
(00034293)

**Dienstleistungsaufträge Services Servizi**

Bund Confédération Confederazione

**1. Auftraggeberin**

- 1.1 **Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:**  
Bundesaamt für Strassen (ASTRA)  
Tunnel und Elektromechanik  
Worbentalstrasse 68, Ittigen  
3003 Bern / CH  
Telefon 031 322 94 11/Fax 031 323 23 03
- 1.2 **Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:**  
Bundesaamt für Strassen (ASTRA)  
Bereich Tunnel und Elektromechanik  
Worbentalstrasse 68, Ittigen  
3003 Bern / CH  
Fax 031 323 23 03
- 1.3 **Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:**  
Bundesaamt für Strassen (ASTRA)  
Bereich Tunnel und Elektromechanik  
Worbentalstrasse 68, Ittigen  
3003 Bern / CH
- 1.4 **Art des Auftraggebers:** Bund
- 1.5 **Verfahrensart:** Offenes Verfahren
- 1.6 **Auftragsart:** Dienstleistungsauftrag
- 2. Auftragsgegenstand**
- 2.1 **Art des Dienstleistungsauftrages:** Dienstleistungsvertrag
- 2.2 **Dienstleistungskategorie (CPC):** Sonstige Dienstleistungen
- 2.3 **Projekttitel der Beschaffung:**  
Fachkonzept der Datenbank für das Management der bergmännischen Tunneln der Nationalstrassen
- 2.4 **Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV):** 93000000
- 2.5 **Detaillierter Aufgabenbeschreibung:**  
Zur Erhaltung der Kunstbauten des National- und Hauptstrassen ist das IT-System KUBA-DB 3.1 in den Kantonen und beim Bund eingeführt. Dabei handelt es sich um wesentlichen um eine Datenbank, die die Erfassung, die Verwaltung und die Auswertung der Substanz-, Überwachungs- und Unterhaltsdaten der Kunstbauten erlaubt. Sie erlaubt ebenso die Verwaltung der Daten der Beteiligten.  
KUBA-DB-Tunnel soll die Ausdehnung des Anwendungsbereichs von KUBA-DB 3.1 auf den bergmännischen Tunnel

Bereich ermöglichen. Dazu wird in einem ersten Schritt das ausgeschriebene Fachkonzept benötigt. Folgende Optionen sind ebenfalls Teil dieser Ausschreibung:

- Anpassen bestehender Fachkataloge von Kunstbauten;
- Fachkonzept und Pflichtenheft für ein Software-Tool zur vorgängigen Datenerfassung;
- Realisierung des Software-Tools zur vorgängigen Datenerfassung.

Weitere Informationen zum Projekt und Unterlagen zur Einreichung eines Angebots können bei der Auftraggeberin gemäss Ziffer 1 bezogen werden (Pflichtenheft und Projektplan nur in deutscher Sprache).

- 2.6 **Ort der Dienstleistungserbringung:** Bern  
 2.7 **Auftellung des Auftrags in Lose:** Nein  
 2.8 **Varianten zugelassen:** Nein  
 2.9 **Teilangebote zugelassen:** Nein  
 2.10 **Ausführungstermin:**

Beginn der Realisierung des Fachkonzepts: Ende Juni 2003  
 Abschluss Fachkonzept KUBA-DB-Tunnel: Ende Oktober 2003

### 3. Bedingungen

- 3.1 **Kaution / Sicherheiten:** keine  
 3.2 **Zahlungsbedingungen:** monatliche Rechnungsstellung, 30 Tage nach Erhalt  
 3.3 **Bietergemeinschaften:** zugelassen  
 3.4 **Eignungskriterien:**

- Bonität der Firma, Selbstdeklaration (Nachweise zu Anfrage)
- Erfahrungen der Firma in Projektierung und Instandsetzung, insbesondere bei bergmännischen Tunnel
- Erfahrungen der Firma in der Entwicklung von Fachkonzepten für Softwareanwendungen
- Erfahrungen der Firma mit der Ausarbeitung von Fachkatalogen von Tunneln
- Erfahrungen der Firma mit der Ausarbeitung von Fachkatalogen von Kunstbauten
- Vorhandene personelle Ressourcen

### 3.5 Zuschlagskriterien:

- Auftragsverständnis, Vorgehensvorschlag und Inhaltskonzept
- Qualifikation, Erfahrung und Verfügbarkeit der eingesetzten Schlüsselpersonen
- Preis
- Qualitätsmanagement
- Rangierung aus Eignungsbewertung

- 3.6 **Anmeldung zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen erwünscht bis:** 27.03.2003  
 Kosten: CHF 100.00  
 Zahlungsbedingungen: siehe Punkt 4.5.

### 3.7 Schlussfrist für die Einreichung der Angebote:

**13.05.2003**  
 (Poststempel)

### 3.8 Sprachen für Angebote:

Deutsch, Französisch

### 3.9 Gültigkeit des Angebotes:

6 Monate ab Schlussfrist für den Eingang der Angebote

### 4. Andere Informationen

4.1 **Voraussetzung für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder:** keine

4.2 **Geschäftsbedingungen:** Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Bundes vom 01.03.2001

4.3 **Verhandlungen:** bleiben vorbehalten

4.4 **Verfahrensgrundsätze:** Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.

### 4.5 Sonstige Angaben:

- Das Pflichtenheft und der Projektplan sind nur in deutscher Sprache erhältlich. Alle anderen Dokumente werden auf deutsch und französisch abgegeben.
- Kosten für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen: CHF: 100.-

Bemerkungen: Der Einzahlungsbeleg (Einzahlung für Bundesamt für Strassen, Übrige Kanzleigebühren, 3003 Bern Konto: 30-180093-6) ist der Anmeldung zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen beizulegen.

4.6 **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen die vorliegende Publikation kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(00910544)

### 1. Pouvoir adjudicateur

1.1 **Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:**  
**Office fédéral des routes (OFROU)**  
 Tunnels et électro technique  
 Worblentalstrasse 68, Ittigen  
 3003 Bern / CH

Téléphone 031 322 94 11/Fax 031 323 23 03

1.2 **Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:**  
 Office fédéral des routes (OFROU)

Tunnels et électro technique  
 Worblentalstrasse 68, Ittigen  
 3003 Bern / CH  
 Fax 031 323 23 03

### 1.3 Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:

Office fédéral des routes (OFROU)  
 Tunnels et électro technique  
 Worblentalstrasse 68, Ittigen  
 3003 Bern / CH

1.4 **Genre de pouvoir adjudicateur:** Confédération

1.5 **Mode de procédure choisi:** Procédure ouverte

1.6 **Genre de marché:** Marché de services

2. **Objet du marché**

2.1 **Genre du marché de services:** Contrat de services

2.2 **Catégorie de services (CPC):** Autres prestations

2.3 **Titre du projet du marché:**

**Concept technique de la base de données pour la gestion des tunnels des routes nationales.**

**Vocabulaire commun des marchés publics (CPV):** 93000000

2.5 **Description détaillée des tâches:**

Pour la conservation des ouvrages d'art des routes nationales et principales le système informatique KUBA-DB 3.1 est opérationnel dans les cantons et à la Confédération. Il s'agit principalement d'une banque de données qui permet la saisie, la gestion et l'exploitation des données relatives à la substance, à la surveillance et à l'entretien des ouvrages d'art. Elle permet également la gestion des données relatives aux intervenants.

KUBA-DB-Tunnels doit permettre l'extension de KUBA-DB 3.1 au domaine des tunnels creusés. Dans ce but il est nécessaire d'établir, dans une première phase, le concept technique qui fait l'objet du présent appel d'offres.

Les options suivantes font également partie du présent appel d'offres:

- Adaptation des catalogues techniques existants pour les ouvrages d'art
- Concept technique et cahier des charges pour un logiciel de saisie préliminaire des données

- Réalisation du logiciel de saisie préliminaire des données. Des informations supplémentaires relatives au projet et les documents pour le dépôt de l'offre peuvent être commandés auprès de l'adjudicateur mentionné sous chiffre 1 (Cahier des charges et Plan de projet en allemand uniquement).

2.6 **Lieu de la fourniture du service:** Berne

2.7 **Allotissement du marché en lots:** Non

2.8 **Variantes admises:** Non

2.9 **Offres partielles admises:** Non

2.10 **Délai d'exécution:**

Début de la réalisation: début fin juin 2003

Fin de la réalisation du concept du domaine KUBA-DB-tunnel: fin octobre 2003

### 3. Conditions

3.1 **Kaution / garanties:** aucune

3.2 **Conditions de paiement:** Facturation mensuelle, délai de paiement de 30 jours après la réception

3.3 **Communautés de soumissionnaires:** admises

3.4 **Critères d'aptitude:**

- Qualité de l'entreprise, auto-déclaration (pièces justificatives sur demande)
- Expérience de l'entreprise dans les études de projets et de remise en état, en particulier dans le domaine des tunnels.
- Expérience de l'entreprise dans l'établissement de concepts techniques pour le développement de logiciels d'application.
- Expérience de l'entreprise dans l'établissement de catalogues techniques pour tunnels
- Expérience de l'entreprise dans l'établissement de catalogues techniques pour les ouvrages d'art
- Ressources humaines disponibles.

3.5 **Critères d'adjudication:**

- Compréhension du mandat, proposition de marche à suivre et concepts d'étude
- Qualification, expérience et disponibilité du personnel engagé dans le projet
- Prix
- Gestion de la qualité
- Classement selon l'évaluation de l'aptitude

3.6 **Déclaration d'acquisition du dossier d'appel d'offres soubaillé jusqu'au:** 27.03.2003

Prix: CHF 100.00

Conditions de paiement: voir point 4.5.

3.7 **Délai de clôture pour le dépôt des offres:** 13.05.2003 (timbre postal)

3.8 **Langues utilisées pour les offres:** Allemand, Français

3.9 **Validité de l'offre:** 6 mois à partir de la date limite d'envoi

### 4. Autres informations

4.1 **Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC:** aucune

4.2 **Conditions générales:** Les conditions générales de la confédération du 01.03.2001 sont à respecter

4.3 **Négociations:** Sous réserve

4.4 **Conditions régissant la procédure:** Le pouvoir adjudicateur adjudique des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection du travail, des conditions de travail des employés et employés de même que l'égalité de salaire entre hommes et femmes.

4.5 **Autres indications:**

- Le cahier de charges et le plan de projet ne sont disponibles qu'en allemand. Tous les autres documents sont donnés en allemand et en français.
- Prix de la documentation: CHF: 100.-
- Remarques: le récépissé du paiement est à joindre à l'inscription (Versement pour: Bundesamt für Strassen, Übrige Kanzleigebühren, 3003 Bern Compte: 30-180093-6)

4.6 **Indication des voies de recours:** La présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission fédérale de recours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie requérante ou de son mandataire; y seront joint une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

(00910552)

Kantone Cantons Cantoni

### 1. Pouvoir adjudicateur

1.1 **Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:**

**République et Canton du Jura**

**Service des ponts et chaussées**

**Section route nationale - Équipement**

**Rue Saint-Maurice 7b**

**2800 Delémont / CH**

1.2 **Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:**

Service des ponts et chaussées

Section route nationale - Équipement

Rue Saint-Maurice 7b

2800 Delémont / CH

Téléphone 032 420 73 00/Fax 032 420 73 01

e-mail: em.pch@jura.ch

1.3 **Genre de pouvoir adjudicateur:** Canton

1.4 **Mode de procédure choisi:** Procédure ouverte

1.5 **Genre de marché:** Marché de services

2. **Description détaillée des tâches:**

**A16, Sections 3, 6 et 7**

**Installations électromécaniques**

**Tunnels Perche et Banné, galeries Develier et**

**Beuchille**

**Lot 0.10.10**

**Radiocommunications dans les tunnels**

3. **Délai de clôture pour le dépôt des offres:** 01.04.2003

**Remise des dossiers d'appel d'offres (participation obligatoire) le 10 avril 2003 à 14h00 au pavillon A16 à Porrentruy.**

**Le prix du dossier de soumission est de CHF 200.-**

4. **Appel d'offres public:** L'appel d'offres officiel a été publié dans le Bulletin officiel du canton Jura du 19.03.2003

(00909184)



Bund Confédération Confederazione

### 1. Auftraggeber

1.1 **Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:**

**Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL)**

**Projektmanagement Deutschschweiz**

**Dienst öffentliche Ausschreibungen**

**Fellerstrasse 21**

**3003 Bern / CH**

Telefon ++41(0)31 324 83 84

1.2 **Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:**

Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL)

Dienst öffentliche Ausschreibungen

Projekt (b301) 620.000 Swisstopo /SP2

Fellerstrasse 21

3003 Bern / CH

Fax ++41(0)31 323 26 98

e-mail: beschaffung.wto@bbl.admin.ch

1.3 **Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:**

Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL)

Dienst öffentliche Ausschreibungen

Projekt (b301) 620.000 Swisstopo /SP2

Fellerstrasse 21

3003 Bern / CH

Telefon ++41(0)31 324 83 84

1.4 **Art des Auftraggebers:** Bund

1.5 **Verfahrensart:** Offenes Verfahren

1.6 **Auftragsart:** Bauauftrag

### 2. Auftragsgegenstand

2.1 **Art des Bauauftrages:** Ausführung

2.2 **Projekttitel der Beschaffung:**

**Swisstopo, CH - 3084 Wabern, Ausbau und**

**Teilsanierung**

2.3 **Aktenzeichen / Projektnummer:** (b301) 620.000 /SP2

2.4 **Nummer des Gemeinschaftsstokabular (CPV):** 45000000

2.5 **Detaillierter Projektbeschreibung:**

Allgemeines

Neubau Kundenbereich

Der Erweiterungsbau (Neubau) mit neuem Haupteingang sowie Räumlichkeiten für Ausstellungen, Konferenzen und Spezialarchiv steht an der Seftigenstrasse. Das Gebäude erscheint als rechteckiger Kubus. Die Fassaden bestehen aus geschosshohen Metall-Glaskonstruktionen, alternierend mit Sichtbeton-Aussenschalen. Der Bau hat 3 Geschosse, welche von Ortsbetondecken überspannt werden. Die Tragstruktur wird in Skelettbauweise aus Stahlbeton und Stahlkonstruktion erstellt.

Umbau und Sanierung Verwaltungsgebäude und Druckerei

Im linken Teil des Nordflügels des Verwaltungsgebäudes wird im Erdgeschoss neu die Rezeption mit Zugang zum

Verwaltungsgebäude, Büros und Nebenräume für Personal und Technik untergebracht. Im Obergeschoss wird die neue Cafeteria eingerichtet. Im Mitteltrakt, sowie im Annexbau werden durch Umnutzung verschiedener Räumlichkeiten, neue Büros, Archive und Lageräume realisiert. Die Spedition wird vergrößert und der neuen Situation angepasst.

Sämtliche WC-Anlagen im Verwaltungsgebäude und in der Druckerei werden erneuert. Auch die Aufzugsanlagen werden saniert oder durch neue Anlagen ersetzt. Beim Druckereitrakt werden alle Fenster ersetzt.

Die Installationen für Elektrisch, Lüftung und Heizung werden den neuen Gegebenheiten angepasst.

Die Umgebung im Hofbereich mit Anlieferung wird komplett erneuert, die übrigen Flächen der neuen Situation angepasst und saniert.

BKP 152 Sanierung Kanalisation

Sanieren von bestehenden Kanalisationsleitungen innerhalb und ausserhalb des Gebäudes mittels Inliner-System, dazugehörige Rohreinigung und Kanal-TV-Kontrolle.

BKP 221.0 Fenster aus Holz:

Demontage und Entsorgung von bestehenden Fenstern (ca. 165 St.) Lieferung und Montage von neuen Fenstern aus Holz, ca. 165 St., verschiedene Typen und Grössen, spezielle Sicherheitsanforderungen, dazugehörige Malerarbeiten.

Alternative Variante anstelle Ersatz für die Fenster der Druckerei (ca. 140 St.) für Sanierung und Nachrüstung der bestehenden Fenster.

BKP 225.1 Fugendichtungen

Fugendichtungen für innere und äussere Arbeiten.

BKP 225.4 Brandschutzisolationen

Brandschottungen bei Installationssschächten und Mauer- resp. Deckendurchführungen gemäss behördlichen Vorschriften.

BKP 228.2 Lamellenstoren

Verbundraffstoren, Blenden aus Metall, ca. 165 St.

BKP 231 Notlichtanlagen

Lieferung, Montage und Inbetriebnahme von zentraler Notlichtanlage mit Stockwerkschaltrelais.

BKP 233 Technische Leuchten

Lieferung von Aufbau-Deckenleuchten, einfacher Standart mit EVG auf Schienensystem, modularer Aufbau.

BKP 235 Trockenlöschanlage

Lieferung, Montage und Inbetriebnahme einer Trockenlöschanlage.

BKP 244/246 Lüftungs- und Kälteanlagen

Mechanische Grundlüftung für Neubau. Ersatz bestehende Lüftung Altbau durch Lüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung. Diverse Räume im Alt- und Neubau sind mit Spezialgeräten (Kältebau) auf garantierte Werte (Temperatur und Feuchte) zu klimatisieren.

BKP 273.0 Innentüren in Holz

Innentüren aus Holz bestehend aus Umfassungszargen in Metall und Türflügeln aus Holzwerkstoffen, spezielle Sicherheitsvorkehrungen.

BKP 271.0 Verputzarbeiten (innere)

Verputzarbeiten (innere): Grundputz und Weissputz, resp. Anrieb resp. Spezialdeckputz auf Wänden und Decken, ca. 1'000 m<sup>2</sup> im Neubau, ca. 700 m<sup>2</sup> im Altbau. Zusätzlich im Altbau ca. 4'000 m<sup>2</sup> lediglich Ausbessern.

Spezielle Gipsarbeiten:

Herabgehängte Gipskartonplattendecken, abgefärbt, teilweise mit Lochplatten und Mineralwolldämmung (Akkustikdecken), ca. 400 m<sup>2</sup> im Neubau, ca. 650 m<sup>2</sup> im Altbau.

Trennwände als Leichtbauwände mit Metallprofilen und beidseitiger Gipsplattenverkleidung, ca. 300 m<sup>2</sup> im Altbau.

BKP 281.0 Unterlagsböden, Hartbeton (Lagerräume)

Unterlagsböden und Zementüberzüge resp. Hartbetonbeläge, teilweise schwimmend, zur Aufnahme Fertigbelag resp. als Fertigbelag in Lager- und Nebenräumen, ca. 400 m<sup>2</sup> im Neubau und ca. 2'300 m<sup>2</sup> im Altbau, teilweise Bodenisolierungen.

BKP 281.1 Fugenlose Bodenbeläge (Hartbeton, Fertigbelag)

Hartbetonbelag, schwimmend, Oberfläche geschliffen, Fugen eingefräst, als Fertigbelag in Korridoren und öffentlichem Bereich (innen), ca. 400 m<sup>2</sup> im Neubau.

BKP 285.0 Malerarbeiten

Malerarbeiten an Wänden, Decken, Holz- und Metallbauten im Neubau und Altbau, Wände teilweise Tapezierarbeiten. Anpassungen äussere Malerarbeiten.

BKP 287 Baureinigung, Periodische Reinigung

Periodische Baureinigung während Roh- und Ausbaurbeiten, nach Aufwand.

BKP 368 Rollgstellanlagen

Demontage und Entsorgung von bestehenden Rollgstellanlagen. Demontage, teilweise provisorisches Zwischenlagern und Neumontage von bestehenden Rollgstellanlagen.

Lieferung und Montage von neuen Rollgstellanlagen.

2.6 **Ort der Ausführung:** CH - 3084 Wabern, Seftigenstrasse 264

2.7 **Auftellung des Auftrags in Lose:** Nein

2.8 **Varianten zugelassen:** Ja

- 3.4 **Bietergemeinschaften:** zugelassen.  
Bemerkung: sofern ein Anbieter die Gesamtverantwortung als Generalunternehmer übernimmt.
- 3.5 **Eignungskriterien:** Alle wirtschaftlich und technisch leistungsfähigen Firmen, die auf Grund des Projektbeschriebes in der Lage sind die Arbeiten auszuführen, sind aufgerufen, ein Angebot in CH Franken zu unterbreiten.
- 3.6 **Geforderte Nachweise:** Gemäss Ausschreibungsunterlagen
- 3.7 **Zuschlagskriterien:**  
aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien
- 3.8 **Schlusstermin für die Einreichung der Angebote:**  
**29.04.2003**  
Datum Poststempel
- 3.9 **Sprachen für Angebote:** Deutsch
- 3.10 **Gültigkeit des Angebotes:** 180 Tage ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote
4. **Andere Informationen**
- 4.1 **Voraussetzung für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder:** keine
- 4.2 **Geschäftsbedingungen:** Geschäftsabwicklung gemäss den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) des Bundes für die Beschaffung von Gütern, Ausgabe 01. März 2001.  
Abrufbar unter [www.beschaffung.admin.ch](http://www.beschaffung.admin.ch) - Rubrik Infos für Beschaffende - Allgemein - AGB
- 4.3 **Verhandlungen:** bleiben vorbehalten
- 4.4 **Verfahrensgrundsätze:** Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau, gewährleisten.  
Das den Ausschreibungsunterlagen beigelegte Formular Erklärung der Anbieterin oder des Anbieters vom 1. März 2001 ist ausgefüllt dem Angebot beizulegen.
- 4.5 **Sonstige Angaben:**
1. Planesicht:  
Die wesentlichen Architekten- und Installationspläne liegen wie folgt zur freien Einsicht auf:  
Büro 143, Swisstopo, Seftigenstrasse 264, 3084 Wabern. Bürozeiten.
  2. Begehung, aufgrund komplexer Anlageeile:  
Für die Teilobjekte Umbau Verwaltung und Umbau Druckerei (Albau) ist eine gemeinsame, geführte, örtliche Begehung wie folgt vorgesehen:  
8. April 2003 / 8.30 Uhr  
Ort der Besammlung ist die Eingangshalle des Gebäudes Swisstopo, Seftigenstrasse 264, 3084 Wabern.
  3. Versand der Ausschreibungsunterlagen ab 19. März 2003.
- 4.6 **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen die vorliegende Publikation kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

(00034331)

1. **Pouvoir adjudicateur**

- 1.1 **Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:**  
**Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)**  
**Gestion des Projets Suisse alémanique**  
**Service des marchés publics**  
**Fellerstrasse 21**  
**3003 Berne / CH**  
Téléphone ++41(0)31 324 83 84
- 1.2 **Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:**  
Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)  
Service des marchés publics  
Projet (b301) 620.000 Swisstopo /SP2  
Fellerstrasse 21  
3003 Berne / CH  
Fax ++41(0)31 323 26 98  
e-mail: [beschaffung.wto@bbf.admin.ch](mailto:beschaffung.wto@bbf.admin.ch)
- 1.3 **Genre de pouvoir adjudicateur:** Confédération
- 1.4 **Mode de procédure choisi:** Procédure ouverte
- 1.5 **Genre de marché:** Marché de travaux de construction
2. **Description détaillée du projet.** Généralités  
Construction d'une zone réservée à la clientèle  
L'extension à construire le long de la rue (Seftigenstrasse) comprend la nouvelle entrée principale ainsi que des locaux d'exposition, des salles de conférence et un local des archives spéciales.  
Le bâtiment se présente sous la forme d'un volume rectangulaire. Les façades sont formées d'éléments de verre et de métal, de la hauteur d'un étage, en alternance avec des éléments en béton apparent.  
Le bâtiment compte trois étages séparés par des dalles en béton coulé sur place. L'ossature porteuse est en béton armé et en métal.  
Transformation et rénovation du bâtiment administratif et de l'imprimerie  
La partie gauche de l'aile nord du bâtiment administratif abritera, au rez-de-chaussée, la nouvelle réception avec l'accès au bâtiment administratif, des bureaux et des annexes à la disposition du personnel, ainsi que des locaux techniques. La nouvelle cafétéria sera aménagée à l'étage. Les divers locaux du corps central et de l'annexe seront réaménagés en bureaux, archives et dépôts. L'expédition sera

agrandie et adaptée à la nouvelle situation.  
Toutes les toilettes dans le bâtiment administratif et dans l'imprimerie seront renouvelées. Les ascenseurs seront également renouvelés ou remplacés par de nouveaux. Les fenêtres de l'imprimerie seront toutes remplacées.  
Les installations électriques, de ventilation et de chauffage seront adaptées aux nouvelles données.  
Aménagements extérieurs  
La cour et les accès de livraison seront complètement renouvelés et les autres surfaces seront adaptées à la nouvelle situation et renouvelées.  
CFC 152 Rénovation des canalisations:  
Remise en état des canalisations à l'intérieur et à l'extérieur du bâtiment à l'aide du système "Inliner"; en plus, nettoyage des tuyaux et contrôle par caméras TV.  
CFC 221.0 Fenêtres en bois:  
Démontage et élimination des fenêtres en place (environ 165).  
Livraison et montage de nouvelles fenêtres en bois, environ 165, de différents types et dimensions, exigences particulières en matière de sécurité; travaux de peinture nécessaires.  
Variante: au lieu du remplacement des fenêtres de l'imprimerie (environ 140) remise en état et adaptation des fenêtres actuelles.  
CFC 225.1 Étanchement des joints  
Étanchement des joints pour les travaux intérieurs et extérieurs.  
CFC 225.4 Revêtements coupe-feu  
Cloisonnements coupe-feu dans les puits d'installations et les passages à travers les murs et les plafonds, selon les prescriptions des autorités.  
CFC 228.2 Stores à lamelles  
Stores à lamelles agrafées, lambrequins en métal, environ 165.  
CFC 231 Courant fort (éclairage de secours)  
Livraison, montage et mise en service d'une installation centrale d'éclairage de secours avec relais de commutation par étage.  
CFC 233 Lustrerie  
Livraison de luminaires de plafond, standard simple avec appareils auxiliaires électroniques, sur système de rails, construction modulaire.  
CFC 235 Courant faible (installation d'extinction à sec)  
Livraison, montage et mise en service d'une installation d'extinction à sec.  
CFC 244/246 Installations de ventilation et de réfrigération  
Ventilation mécanique de base pour le nouveau bâtiment.  
Remplacement de la ventilation en place dans l'ancien bâtiment par un système à récupération de chaleur. Climatization dans différents locaux de l'ancien et du nouveau bâtiment à l'aide d'appareils spéciaux (réfrigération) à des valeurs garanties (température et humidité).  
CFC 273.0 Portes intérieures en bois  
Portes intérieures en bois comprenant le châssis en métal et les vantaux en matériau dérivé du bois. Dispositifs particuliers de sécurité.  
CFC 271.0 Crépis et enduits intérieurs  
Crépis et enduits intérieurs: crépi de base et crépi blanc, crépi ribé ou crépi spécial sur les parois et les plafonds, environ 1'000 m<sup>2</sup> dans le nouveau bâtiment et 700 m<sup>2</sup> dans l'ancien. En plus, dans l'ancien bâtiment, travaux de rafraîchissement sur environ 4000 m<sup>2</sup>.  
Travaux de plâtrerie spéciaux: livraison et montage de plafonds suspendus en panneaux plâtre-carton, polissage, en partie avec panneaux perforés et isolation de laine minérale (plafonds acoustiques), environ 400 m<sup>2</sup> dans le nouveau bâtiment et 650 m<sup>2</sup> dans l'ancien. Parois de séparation légères avec profils métalliques et revêtement de panneaux de plâtre des deux côtés, environ 300 m<sup>2</sup> dans l'ancien bâtiment.  
CFC 281.0 Revêtements de sol, béton extra dur (locaux de stockage)  
Revêtements et chapes de ciment ou revêtements de béton extra dur, en partie flottants, servant de support pour revêtement fini ou de revêtement fini dans les locaux de stockage et les locaux annexes; environ 400 m<sup>2</sup> dans le nouveau bâtiment et 2'300 m<sup>2</sup> dans l'ancien; en partie isolations du sol.  
CFC 281.1 Sols sans joints (béton extra dur, revêtement fini)  
Revêtement de béton extra dur, flottant, surface polie, joints fraisés, comme revêtement fini dans les corridors et la zone accessible au public (à l'intérieur), environ 400 m<sup>2</sup> dans le nouveau bâtiment.  
CFC 285.0 Peinture  
Peinture des parois, des plafonds et des éléments de bois et métal dans le nouveau bâtiment et l'ancien; tapissage en partie des parois; travaux de rafraîchissement à l'extérieur.  
CFC 287 Nettoyage du bâtiment, nettoyage périodique  
Nettoyage périodique des bâtiments pendant les travaux de gros œuvre et d'aménagement intérieur, selon le travail effectif.  
CFC 368 Rayonnages mobiles  
Démontage et élimination des rayonnages mobiles en place. Démontage, en partie stockage intermédiaire et remise en place des anciens. Livraison et montage de nouveaux rayonnages mobiles.

3. **Déla de clôture pour le dépôt des offres: 23.04.2003**  
**Déla de timbre postal**  
(00034333)

Communes Communis Communi

1. **Pouvoir adjudicateur:**  
**Ville de Neuchâtel représentée par la Direction de l'instruction publique**  
**Hôtel communal**  
**2000 Neuchâtel.**
2. **Appel d'offres:**  
Procédure ouverte.  
Procédure soumise à l'accord OMC et à l'AIMP ainsi qu'à la loi cantonale sur les marchés publics LCMP, du 23 mars 1999, et son règlement d'application.
3. **Type d'ouvrage et lieu d'exécution des travaux:**  
Construction nouvelle d'une halle omnisports.  
Rue du Littoral, sur le parking existant.
4. **Objet et étendue du marché:**  
Coût global des travaux estimé à: Fr. 13'380'000.-

Lot	CFC	Catégorie	Quantité
14	26	Installation de transport	
	261	Ascenseurs et monte-charge	1 ascenseur 630 kg

5. **Attribution par lots:**  
Le pouvoir adjudicateur se réserve la possibilité d'adjuger ces travaux par CFC, par lot ou à forfait.
6. **Déla de l'exécution:**  
Début des travaux: avril 2003  
Fin des travaux: décembre 2004
7. **Critères d'aptitude requis:**  
Seuls entrent en ligne de compte les entreprises ou consortiums d'entreprises justifiant de leurs capacités techniques, financières et économiques d'exécuter les travaux. Pour les consortiums d'entreprises, il sera fait mention des noms de tous les partenaires ainsi que de l'entreprise pilote.  
Attestations: Le soumissionnaire doit joindre une attestation sur l'honneur, signée et datée confirmant que si son offre était retenue pour l'adjudication, il serait en mesure de fournir les attestations exigées dans les conditions générales de la soumission. Le non-respect de cette clause est éliminatoire.
8. **Critère d'adjudication:**  
L'adjudication sera faite à l'offre économiquement la plus avantageuse selon les critères arrêtés dans le dossier de soumission.
9. **Lieu et déla pour la remise des offres:**  
Le dossier de soumission dûment rempli, accompagné des pièces requises, sera adressé sous pli fermé au Service des bâtiments de la Ville de Neuchâtel, fbg. du Lac 3, 2000 Neuchâtel, avec la mention HOMNI-Halle omnisports de la Riveraine, lot no 14. Le déla pour la remise des offres est fixé au mardi **29 avril 2003 à 12h00** au secrétariat de la Section de l'urbanisme de la Ville de Neuchâtel, fbg. du Lac 3.  
Conformément à l'accord OMC, ce n'est pas la date et l'heure du timbre postal qui font foi, mais la date et l'heure de la réception par l'adjudicateur qui sont déterminantes.
10. **Langue de l'offre:**  
La langue officielle est le français.
11. **Validité de l'offre:**  
La validité de l'offre est de 10 mois dès son dépôt.
12. **Dossier de soumission:**  
Les demandes de dossier doivent être faites par écrit auprès du Bureau d'architecture Geninassa-Delefortrie SA, place d'Armes 3, CH-2001 Neuchâtel, avec la mention spécifique: HOMNI-Halle omnisports de la Riveraine.  
Cette demande sera accompagnée du récépissé du versement de l'émolument non remboursable et fixé à 100 francs par lot. Le montant correspondant est à verser à la Ville de Neuchâtel - Caisse communale CCP 20-251-1 avec communication 09.45.503.00. La documentation ne sera remise qu'à cette condition.  
Il ne sera répondu à aucune question par téléphone. Concernant ce point, nous vous renvoyons aux conditions générales du cahier de soumission.
13. **Ouverture des offres:**  
Officielle, mais non publique.
14. **Négociations:**  
Aucune négociation ne sera engagée après le dépôt des soumissions.
15. **Voies de recours:**  
Un recours écrit contre la procédure peut être déposé dans les dix jours dès la date de publication auprès du Tribunal administratif du canton de Neuchâtel, rue du Pommier 1, 2000 Neuchâtel.

Sektorenternehmen

Kantone Cantons Cantoni

1. **Adjudicateur:**  
**Romande Energie SA**  
**Rue de Lausanne 53**  
**1110 Morges 1**  
Tél. 021 802 91 11 / Fax 021 802 95 95
2. **Type de procédure:**  
Procédure ouverte
- 3.a) **Lieu d'exécution:**  
Ligne La Demier - Cossonay:  
Tronçon La Raz - Le Sasselet
- 3.b) **Objet du marché:**  
Travaux de Génie civil
- 3.c) **Division en lots:**

- Lot no 1: Fondation mâts 11 à 24  
Lot no 2: Fondation mâts 25 à 38
4. **Déla de l'exécution:**  
Publication FAO: mardi 18 mars 2003  
Publication FOSC: mercredi 19 mars 2003  
Début des travaux: mi-mai 2003  
Fin bétonnage fondations: fin juillet 2003
5. **Communauté de soumissionnaires et sous-traitance:**  
Les communautés de soumissionnaires et la sous-traitance sont admises aux conditions énoncées par l'adjudicateur dans le document intitulé «conditions commerciales».
- 6.a) **Déla de remise des offres:**  
Au plus tard le **lundi 5 mai 2003, 12 h**, à Morges
- 6.b) **Adresse pour le dépôt de l'offre:**  
Romande Energie SA  
Bureau d'études  
J.-P. Zutter  
Rue de Lausanne 53  
1110 Morges
- 6.c) **Langue:**  
Les offres et la documentation technique seront rédigées en français.
7. **Conditions de participation:**  
Peuvent participer les entreprises domiciliées en Suisse
8. **Cautions et garanties:**  
Une garantie bancaire pourra être exigée par l'adjudicateur
9. **Conditions de paiement:**  
Elles sont détaillées dans le dossier d'appel d'offres
10. **Critères d'aptitudes et d'adjudication:**  
Les critères d'aptitude et d'adjudication figureront dans le dossier d'appel d'offre
11. **Adresse et modalités pour l'obtention des documents:**  
Le dossier d'appel d'offres peut être demandé à l'adresse suivante:  
Romande Energie SA - Bureau d'études  
M. Jean-Pierre Zutter  
Rue de Lausanne 53, 1110 Morges  
Téléphone 021 802 94 60 / Fax 021 802 94 95  
E-mail: [zutterj@romande-energie.ch](mailto:zutterj@romande-energie.ch)  
La documentation sera transmise par courrier moyennant preuve du versement du montant indiqué.  
Le prix de l'ensemble de la documentation est fixé à: Fr. 100.- payables au CCP 46-7676-8; avec mention «La Raz-Le Sasselet, Travaux Génie Civil».
12. **Appel d'offres:**  
Cet appel d'offres est conforme à la législation sur les marchés publics. Il est soumis à la loi vaudoise sur les marchés publics (LMP) et à son règlement d'application (RMP)
13. **Ouverture des offres:**  
L'ouverture des offres n'est pas publique
14. **Variante:**  
Aucune variante ne sera acceptée.
15. **Conditions commerciales et conditions générales d'achat:**  
Conditions commerciales et conditions générales d'achat de l'adjudicateur.
16. **Remarques:**  
Les travaux de montage des mâts feront l'objet d'un appel d'offre suite au choix de ces derniers.

**Ausschreibungen nicht der WTO unterstellt**  
Appels d'offres non soumis à l'OMC  
Bandi di concorso non sottomessi alle regole dell'OMC

Lieferaufträge Fournitures Forniture

Öffentlich-rechtliche Organisationen des Bundes  
Organisations de droit public de la Confédération  
Aziende federali di diritto pubblico

1. **Auftraggeberin**
- 1.1 **Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:**  
**Schweizerische Bundesbahnen SBB**  
**Division Personenverkehr**  
**Geschäftsbereich Rollmaterial Service**  
**U. Toggenburger**  
**Mittelstrasse 43**  
**3000 Bern 65 / CH**  
Telefon +41 (0)512 20 40 39/Fax +41 (0)512 20 34 39
- 1.2 **Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:**  
Schweizerische Bundesbahnen SBB  
Division Personenverkehr  
Geschäftsbereich Rollmaterial Service,  
Vermerk: Umbau EW IV nicht öffnen  
U. Toggenburger  
Mittelstrasse 43  
3000 Bern 65 / CH  
Telefon +41 (0)512 20 40 39/Fax +41 (0)512 20 34 39
- 1.3 **Teilnahmeanträge sind an folgende Adresse zu schicken:**  
Schweizerische Bundesbahnen SBB  
Division Personenverkehr,  
Geschäftsbereich Rollmaterial Service,  
Vermerk: Umbau EW IV nicht öffnen  
U. Toggenburger  
Mittelstrasse 43  
3000 Bern 65 / CH  
Telefon +41 (0)512 20 40 39/Fax +41 (0)512 20 34 39
- 1.4 **Art des Auftraggebers:**
- 1.5 **Verfahrensart:** Selektives Verfahren
- 1.6 **Auftragsart:** Lieferauftrag

## 2. Auftragsgegenstand

- 2.1 Art des Lieferauftrages: Kauf  
2.2 Projekttitel der Beschaffung:  
**Umbau von 35 Erstklasswagen des Typs EW IV zu AD**  
2.3 Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV): 35200000  
2.4 Detaillierter Produktbeschreibung: Bestehende EW IV A werden als kombinierten Business- und Service Wagen für den Einsatz in Pendelzügen der Bahn 2000 ohne Speisewagen hergerichtet. Die dafür ausgewählten Wagen sind bisher nicht verpendelt und nicht modernisiert. Sie müssen deshalb einerseits im Innenraum den bereits modernisierten EW IV angeglichen und für den Pendelzugbetrieb mit 200 km/h tauglich gemacht werden. Für den Businessbereich sind andererseits spezielle Tische und Steckdosen für PC- und ggf. Telekommunikationsanschlüsse einzurichten. Der räumlich abgeschlossene Servicebereich wird in den letzten zwei Abteilen am Wageneinde eingerichtet. Er umfasst eine Zugführerkabine mit den notwendigen technischen Einrichtungen für die Steuerung der Informationstätigkeit im Zug und die Standplätze der Servicewagen (Minibar) inkl. Vorratshaltung und ggf. eine Kaffeemaschine. Im verbleibenden Raum soll ein beschränkter Transport von Dienstpostsendungen und Gepäckstücken ermöglicht werden.  
2.5 Ort der Lieferung: Netz der SBB AG in der Schweiz, definitive Festlegung gemäss Ausschreibungsunterlagen.  
2.6 Aufteilung in Lose: Nein  
2.7 Varianten zugelassen: Nein  
2.8 Teilangebote zugelassen: Nein  
2.9 Liefertermin: bis 01.12.2004  
3. Bedingungen  
3.1 Kautions / Sicherheiten: Für das Angebot (Bid Bond): Keine erforderliche finanzielle Sicherheitsleistung werden in den Ausschreibungsunterlagen festgelegt und sind als separate Position zu offerieren.  
3.2 Zahlungsbedingungen: Werden in den Ausschreibungsunterlagen festgelegt.  
3.3 Einzubehaltende Kosten: Werden in den Ausschreibungsunterlagen festgelegt.  
3.4 Bietergemeinschaften: Sofern sich Anbieter im Falle der Auftragserteilung zu einer Bietergemeinschaft zusammenschliessen wollen, so haben sie dies bereits in ihrem Antrag auf Teilnahme ausdrücklich mit folgenden Angaben anzuzeigen:  
- Verhältnis (prozentuale Anteile) der einzelnen Firmen (Bieter) in der Bietergemeinschaft  
- Lieferschwerpunkte der einzelnen Firmen (Bieter) am Gesamtprodukt.  
- Benennung der Firma (Bieter), die bevollmächtigt Vertreter der Bietergemeinschaft für Verhandlung, Abschluss und Durchführung des Auftrages sein soll.  
Im Falle von Bietergemeinschaften haftet jeder beteiligte Bieter solidarisch gegenüber der Auftraggeberin.  
3.5 Eignungskriterien: erwiesene technische Leistungsfähigkeit  
- terminliche Leistungsfähigkeit und Organisation des Anbieters  
- finanzielle Leistungsfähigkeit des Anbieters  
- erwiesene Fähigkeit die Versorgung der SBB AG mit Ersatzteilen sicherzustellen.  
3.6 Geforderte Nachweise: Im Falle von Bietergemeinschaften sind die unten genannten Nachweise für jede beteiligte Unternehmung gesondert abzugeben.  
- Firmenprofil, Organigramm der Firma, ggf. auch der Mutter oder Holdinggesellschaft inkl. Partnerfirmen usw.  
- Beglaubigter Handelsregisterauszug oder beglaubigte Abschrift des Berufsregisters oder des Firmenbuches des Herkunftslandes des Anbieters  
- Vorlage von Bilanzen und Bilanzauszügen der Unternehmung für die drei Geschäftsjahre vor der Ausschreibung inklusive letzter Prüfungsbericht der Revisionsstelle  
- Erklärung über den Gesamtumsatz der Unternehmung bezogen auf die der Ausschreibung vorangegangenen drei Jahren  
- Letztgültiger Nachweis der Bezahlung von Sozialabgaben und Steuern im Herkunftsland des Anbieters  
- Bankklärung die garantiert, dass dem Anbieter im Falle des Zuschlages entsprechende Kredite gewährt werden.  
- Nachweis einer Produkte- und Betriebshaltpflichtversicherung über die Summe von 10 Mio CHF pro Ereignisfall  
- Geschäftsberichte der letzten 3 Jahre  
- Gültiges Zertifikat nach ISO 9000 ff oder Beschreibung eines gleichwertigen Qualitätssicherungssystems  
- Nachweis zur Eignung/Zulassung zum Schweißen von Schienenfahrzeugen oder an Schienenfahrzeugteilen (zB IDIN 6700-2, EN 729-2, ISO 3834-2) und/oder Anzahl und Art der Zertifizierung der ausführenden Schweisser und der Aufsichtsperson der zur Fabrikation vorgesehenen Fabrikationsstätten  
- Logistikkonzept welches aufzeigt, dass die SBB AG über 25 Jahre mit Ersatzteilen beliefert werden können.  
- Referenzen über Neubau, Modernisierung oder Umbau von Reisezugwagen.  
Die SBB AG behält sich ausdrücklich das Recht vor, weitere Nachweise zu verlangen sowie eigene Erfahrungen in die Bewertung der Befähigung einzubringen.  
3.7 Zuschlagskriterien: aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien  
3.8 Schlusstermin für die Einreichung der Teilnahmearbeit: 16.04.2003, 12.00 Uhr  
12.00 Uhr (eintreffend bei SBB). Verspätete Anträge auf Teilnahme können nicht mehr berücksichtigt werden und werden ungeöffnet an den Absender zurückgeschickt.

- 3.9 Sprachen für Teilnahmearbeit: Deutsch  
3.10 Gültigkeit des Angebotes: 12 Monate ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote  
4. Andere Informationen  
4.1 Voraussetzung für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder: keine  
4.2 Verhandlungen: bleiben vorbehalten  
4.3 Verfahrensgrundsätze: Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie Lohngleichheit für Mann und Frau, sofern die Leistung in der Schweiz erbracht wird.  
4.4 Sonstige Angaben: - Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen: Die Unterlagen werden jenen Anbietern abgegeben, die sich für die Angebotsabgabe qualifizieren. Kosten: Keine.  
- Die zur Osterstellung eingeladenen Firmen erhalten die Ausschreibungsunterlagen zusammen mit der Einladung zur Osterstellung. Die Unterlagen sind nur in deutscher Sprache verfügbar.  
- Die Anbieter können für die Ausarbeitung ihres Angebotes keine Entschädigung beanspruchen.  
- Vorbehalten bleiben die Kreditgenehmigung und die Zustimmung der zuständigen Organe der SBB AG Die SBB AG behält sich vor, die Anzahl der Teilnehmer nach Artikel Art. 15 Boeb zu reduzieren.  
- Rechtsmittelbelehrung:  
Soweit die vorliegende Beschaffung den massgeblichen Schwellenwert erreicht (Art. 2a Abs. 3 Voeb), eine Tätigkeit im Sinne von Art. 2a Abs. 2 lit. b sowie eine Leistung, die unter Boeb/Voeb fällt, betrifft, kann gegen diese Verfügung innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.  
(00034241)

## 1. Pouvoir adjudicateur

- 1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:  
**Chemins de fer fédéraux suisses CFF Division voyageurs UA Matériel roulant, Service U. Toggenburger Mittelstrasse 43 3000 Bern 65 / CH**  
Téléphone +41 (0)512 20 40 39/Fax +41 (0)512 20 34 39  
1.2 Les documents sont disponibles à l'adresse suivante:  
Chemins de fer fédéraux suisses CFF Division voyageurs, UA Matériel roulant, Service Avec la mention: Umbau EW IV nicht öffnen  
U. Toggenburger Mittelstrasse 43 3000 Bern 65 / CH  
Téléphone +41 (0)512 20 40 39/Fax +41 (0)512 20 34 39  
1.3 Genre de pouvoir adjudicateur:  
1.4 Mode de procédure choisie: Procédure sélective  
1.5 Genre de marché: Marché de fournitures  
2. Description détaillée des produits:  
**Des VU IV A existantes vont être modifiées en voitures combinées "Affaires/Service" pour circuler dans des trains-navettes de Rail 2000 sans voitures-restaurants. Les voitures actuelles ne sont pas navettisées et modernisées. Après la transformation l'intérieur de ces voitures devra correspondre à celui des VU IV déjà modernisés celle-ci devront être rendues aptes à circuler à 200 km/h dans des trains-navettes. Dans la partie "Affaires" des tables spéciales et des prises pour PC et éventuellement pour des raccords de télécommunication sont à installer. La partie "Service" est fermée et elle est à installer dans les deux compartiments qui se trouvent à une extrémité de la voiture. Celle-ci comprend une cabine de chef de train avec les installations techniques pour la commande du service d'information dans le train et les emplacements des chariots et de la réserve pour le service Minibar ainsi qu'une place pour une éventuelle machine à café. L'espace restant doit être aménagé afin de rendre possible un transport restreint de courriers de service et de bagages.**  
En cas de litige, c'est le texte original en langue allemande qui fait foi.  
3. Délai de clôture pour le dépôt de la demande de participation au marché: 16.04.2003 12:00 Heures  
12:00 (réception par la SA CFF). Des demandes de participation tardives ne peuvent plus être prises en considération et seront retournées fermées à leur expéditeur.  
(00034277)

## Dienstleistungsaufträge Services Servizi

Gemeinden Communes Comuni

## 1. Auftraggeberin

- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:  
**Stadtverwaltung Bern Informatikdienste**

## Schwanengasse 14 3011 Bern / CH

- 1.2 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:  
Stadtverwaltung Bern  
Städtisches Beschaffungsbüro  
Zieglestrasse 62, Postfach  
3000 Bern 14 / CH  
1.3 Art des Auftraggebers: Gemeinde  
1.4 Verfahrensart: Offenes Verfahren  
1.5 Auftragsart: Dienstleistungsauftrag  
2. Auftragsgegenstand  
2.1 Art des Dienstleistungsauftrages: Dienstleistungsvertrag  
2.2 Dienstleistungskategorie (CPC): Sonstige Dienstleistungen  
2.3 Projekttitel der Beschaffung:  
**Einführung einer Softwareverteilung für die Stadt Bern**  
2.4 Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV): 93000000  
2.5 Detaillierter Aufgabenbeschreibung:  
Einführung einer Softwareverteilung für die Stadt Bern inklusive folgender Komponenten  
- Lizenzen Softwareverteilung mit SW- und HW-Inventar  
- Unterstützende Dienstleistungen für Planung und Inbetriebnahme  
- Wartung und Betrieb der Lösung  
2.6 Ort der Dienstleistungserbringung: Stadtverwaltung Bern, Informatikdienste, Schwanengasse 14, 3011 Bern  
2.7 Aufteilung des Auftrags in Lose: Nein  
2.8 Varianten zugelassen: Nein  
2.9 Teilangebote zugelassen: Nein  
2.10 Ausführungstermin:  
Juli/August 2003  
3. Bedingungen  
3.1 Kautions / Sicherheiten: keine  
3.2 Zahlungsbedingungen: Rechnung in Schweizer Franken, zahlbar innert 60 Tagen  
3.3 Bietergemeinschaften: Sind zulässig, müssen jedoch bei Offerteingabe klar deklariert werden.  
3.4 Eignungskriterien:  
- Fachkompetenz und praktische Erfahrung im Aufbau und Betrieb von professionellen Softwareverteilungen.  
3.5 Geforderte Nachweise:  
- Bonität (Unter anderem Bezahlung von Steuern und Sozialabgaben)  
3.6 Zuschlagskriterien:  
- Wirtschaftlichkeit (30%) Lifecycle des Produktes über 5 Jahre inkl. Dienstleistungen. Das günstigste Angebot erhält 5 Punkte; Pro 1,5% Mehrkosten wird 0,1 Punkt abgezogen.  
- Funktionalität des Produktes (35%)  
- Firma, Dienstleistungsportfolio (Inbetriebnahme, Betrieb, Wartung und Support) und Referenzinstallationen (30%)  
Jedes Kriterium wird mit 1-5 Punkten bewertet. Der Zuschlag erhält das Angebot mit der höchsten gewichteten Bewertung.  
3.7 Anmeldung zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen erwünscht bis: 21.03.2003  
3.8 Schlusstermin für die Einreichung der Angebote: 15.04.2003  
Datum Poststempel bei Adresse eingetroffen.  
Einzureichen sind: Vollständig ausgefüllter Anforderungskatalog und Offerte in Papierform rechtsverbindlich unterzeichnet und auf Diskette/CD.  
Antrag, Briefumschlag mit gut sichtbarem folgendem Vermerk versehen: Softwareverteilung / Bitte nicht öffnen  
3.9 Sprachen für Angebote: Deutsch, Englisch  
4. Andere Informationen  
4.1 Geschäftsbedingungen: Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Informatikvorhaben der Schweizerischen Informatikkonferenz (SIK)  
4.2 Verhandlungen: bleiben vorbehalten  
4.3 Sonstige Angaben:  
- Es sind Netto-Offerten einzureichen. Allfällige Rabatte, Skonti und Abzüge sind im Angebot aufzuführen. Es werden keine Preisverhandlungen geführt.  
Fachliche Auskünfte zu den Unterlagen per Mail bis: 28.03.2003  
roland.bayard@bern.ch  
Auskünfte zum Verfahren erteilt das Städtische Beschaffungsbüro, Hr. Anton Funk, Telefon 031 321 65 30  
4.4 Rechtsmittelbelehrung: Diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen nach der ersten Publikation mittels Beschwerde beim Regierungstatthalteramt Bern angefochten werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag, die Angaben von Tatsachen und Beweismitteln, eine Begründung sowie eine Unterschrift enthalten. Greifbare Beweismittel sind beizulegen.  
(00910580)

## Sektorenunternehmen

Diverse Divers Diversi

## 1. Auftraggeberin

- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:  
**Direktion RM Regionalverkehr Mittelland AG Bucherstrasse 1/3 3401 Burgdorf / CH**  
1.2 Unterlagen sind bei folgender Adresse erhältlich:  
schriftliche Bestellung und Bezahlung einer Schutzgebühr von CHF 500.- bei RM Regionalverkehr Mittelland AG

"Ausschreibung NFZ", Frau E. Steinmann  
Bucherstrasse 1/3  
3401 Burgdorf / CH

- 1.3 Art des Auftraggebers: Andere  
1.4 Verfahrensart: Offenes Verfahren  
1.5 Auftragsart:  
2. Detaillierter Produktbeschreibung:  
- 13 Niederflur-Personenwagen für den Einsatz als Zwischenwagen der bestehenden Pendelzüge;  
mit Option von 8 weiteren Wagen des gleichen Typs  
- Ort der Lieferung: Oberburg  
- Liefertermin: 1. Fahrzeug spätestens Juni 2005; Fahrzeug durch BAV zugelassen und RM abgenommen.  
3. Schlusstermin für die Einreichung der Angebote: 16.06.2003 (Datum des Poststempels)  
4. Offizielle Ausschreibung: Die offizielle Ausschreibung erfolgt im folgendem Publikationsorgan: Amtsblatt des Kantons Bern  
(00910568)

Vergebene Aufträge nach WTO  
Ordres attribués conformément à l'OMC  
Appalti aggiudicati in conformità all'OMC

## Lieferaufträge Fournitures Forniture

Öffentlich-rechtliche Organisationen des Bundes  
Organisations de droit public de la Confédération  
Aziende federali di diritto pubblico

## 1. Auftraggeberin

- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:  
**Paul Scherrer Institut Würenlingen und Villigen 5232 Villigen / CH**  
Telefon 056 310 29 06  
URL: psi.ch  
1.2 Art des Auftraggebers:  
1.3 Verfahrensart: Offenes Verfahren  
1.4 Auftragsart: Lieferauftrag  
2. Auftragsgegenstand  
2.1 Projekttitel der Beschaffung:  
**Spiegel-Einheit für Synchrotron Lichtquelle Schweiz (SLS)**  
2.2 Nummer des Gemeinschaftsvokabular (CPV): 33422000  
3. Verfahren  
3.1 Vergabekriterien:  
ohne Angabe  
3.2 Berücksichtigter Anbieter:  
Instrument Design Technology  
Zochonis Building University of Manchester  
M 13 9 PL Manchester / HK  
3.3 Aufträge an Dritte: Nein  
3.4 Angabe über den Preis: Preisspanne von 314'630.00 CHF bis 389'441.00 CHF  
3.5 Begründung des Zuschlagsbescheides: Bestes Preis-/Leistungsverhältnis  
4. Sonstige Informationen:  
4.1 Sonstige Angaben: Ausschreibung im SHAB-Nr. 192 vom 04.10.2002  
4.2 Datum des Zuschlages: 05.03.2003  
4.3 Anzahl eingegangene Angebote: ohne Angabe  
4.4 Rechtsmittelbelehrung: Gegen die vorliegende Publikation kann innert 20 Tagen seit Eröffnung bei der Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen (Avenue Tissot 8, 1006 Lausanne) schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.  
(00034323)

## 1. Pouvoir adjudicateur

- 1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:  
**Paul Scherrer Institut Würenlingen und Villigen 5232 Villigen / CH**  
Téléphone 056 310 29 06  
URL: psi.ch  
1.2 Genre de pouvoir adjudicateur:  
1.3 Mode de procédure choisie: Procédure ouverte  
1.4 Genre de marché: Marché de fournitures  
2. Objet du marché  
2.1 Titre du projet du marché:  
**System de miroir pour la Source Suisse de Lumière synchrotron (SLS)**  
2.2 Vocabulaire commun des marchés publics (CPV): 33422000  
3. Procédure  
3.1 Critères d'adjudication:  
sans indication  
3.2 Désignation de l'adjudicataire retenu:  
Instrument Design Technology  
Zochonis Building University of Manchester  
M 13 9 PL Manchester / GB  
3.3 Marchés sous-traitable à des tiers: Non

- 3.4 *Indication sur le prix:* Fourchette de prix  
314'630.00 CHF jusqu'au 389'441.00 CHF
- 3.5 *Raisons de la décision d'adjudication:* Meilleur rapport  
performance/prix
4. *Autres informations:*
- 4.1 *Autres indications:* Appel d'offres dans la FOSC n° 192 du  
04.10.2002
- 4.2 *Date de l'adjudication:* 05.03.2003
- 4.3 *Nombre d'offres contractées:* sans indication
- 4.4 *Indication des voies de recours:* La présente publication  
peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de  
sa notification, auprès de la Commission fédérale de re-  
cours en matière de marchés publics (Avenue Tissot 8,  
1006 Lausanne). Le mémoire de recours, à présenter en  
deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et  
moyens de preuve et porte la signature de la partie recou-  
rante ou de son mandataire; y seront joint une copie de la  
présente publication et les pièces invoquées comme  
moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

(00034327)

## Anzeigen-Annahmestelle

**Annoncen-Agentur Biel AG**

Längfeldweg 135, 2501 Biel, Telefon 032 344 82 98, Telefax 032 344 83 53

E-Mail: anzeigen@gassmann.ch

Reservieren Sie jetzt Ihre Anzeige im SHAB, dem einzigen offiziellen Publikationsorgan der  
Eidgenossenschaft, welches regelmässig mit den neusten amtlichen Informationen und gesetzlich  
vorgeschriebenen Bekanntmachungen erscheint.

# Stark in Wirtschaft.

Jeden Monat  
aktuelle Fakten,  
Recherchen  
und Berichte.



Das Magazin für Wirtschaftspolitik

## Die Volkswirtschaft

- Wirtschaft interessiert mich!
- Gerne profitiere ich vom Angebot, die Volkswirtschaft 3x für nur  
CHF 30.- im Briefkasten zu haben.
- Ich bestelle gleich ein Jahresabo und erhalte die Volkswirtschaft  
12 x im Jahr für CHF 149.- (Ausland 169.-, Studierende CHF 69.-).

Name

Vorname

Firma

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

Fax

Coupon faxen an: 071 272 75 86

Bestellung per E-Mail: dievolkswirtschaftabo@zollikofer.ch

V030026

### Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali

#### Bundesgesetz über die Anlagefonds

Loi fédérale sur les fonds de placement  
Legge federale sui fondi d'investimento

Unique publication

#### ■ Approbation des modifications des règlements des fonds de placement

Dans la cause

FidFund Management SA, St-Cergue, société de direction et Lloyds TSB Bank plc, Londres, succursale de Genève, Genève, banque dépositaire  
concernant

#### l'approbation des modifications des règlements des fonds de placement en valeurs mobilières

- DYNAMIC RATCHET BOND FUND – DOMESTIC S.M.I.
- DYNAMIC RATCHET BOND FUND – EURO STOXX 50 et
- DYNAMIC RATCHET BOND FUND – DAX 30

Le Secrétaire, par délégation de la Commission fédérale des banques conformément à l'art. 51a al. 2 OB, et en application des art. 7 et 8 LFP ainsi que des art. 11 et 12 de l'ordonnance du 2 décembre 1996 réglant la perception de taxes et d'émoluments par la Commission fédérale des banques, décide :

1. Les modifications des règlements des fonds de placement en valeurs mobilières
  - DYNAMIC RATCHET BOND FUND – DOMESTIC S.M.I.
  - DYNAMIC RATCHET BOND FUND – EURO STOXX 50 et
  - DYNAMIC RATCHET BOND FUND – DAX 30

telles que proposées par FidFund Management SA, St-Cergue, en tant que direction des fonds, et Lloyds TSB Bank plc, Londres, succursale de Genève, en tant que banque dépositaire, et telles que publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce et «L'AGEFI» les 17 et 20 janvier 2003, sont approuvées.

2. La date d'entrée en vigueur des nouveaux règlements des fonds de placement précités, renommés respectivement

Unique publication

#### ■ Avis aux actionnaires

ING (L) INVEST  
R.C.S. Luxembourg n° B 44873  
52 route d'Esch – Luxembourg

#### 1. Fusion par absorption de certains compartiments de la SICAV ING/BBL (L) Invest

11 avril 2003		Absorption		suspension des ordres les	date de la VNI utilisée pour la fusion
compartiment absorbé	compartiment absorbant				
ING (L) Invest	ING (L) INVEST				
Top 30 Euro	Emu Equity			9 et 10 avril 2003	10 avril 2003
Greece				9 et 10 avril 2003	10 avril 2003
Portugal				9 et 10 avril 2003	10 avril 2003
Spanish Equity**				9 et 10 avril 2003	10 avril 2003

17 avril 2003		Absorption		suspension des ordres les	date de la VNI utilisée pour la fusion
compartiment absorbé	compartiment absorbant				
ING (L) Invest	ING (L) INVEST				
Top 30 World**	World			15 et 16 avril 2003	16 avril 2003
Futuris**	Global Brands			15 et 16 avril 2003	16 avril 2003
Brazil**	Latin America			15 et 16 avril 2003	16 avril 2003

9 mai 2003		Absorption		suspension des ordres les	date de la VNI utilisée pour la fusion
compartiment absorbé	compartiment absorbant				
ING (L) Invest	ING (L) INVEST				
Internet	Computer Technologies			7 et 8 mai 2003	8 mai 2003
Free time	Consumer goods anciennement (Shopping)			7 et 8 mai 2003	8 mai 2003

16 mai 2003		Absorption		suspension des ordres les	date de la VNI utilisée pour la fusion
compartiment absorbé	compartiment absorbant				
ING (L) Invest	ING (L) INVEST				
Singapore & Malaysia	New Asia			14 et 15 mai 2003	15 mai 2003
Indonesia				14 et 15 mai 2003	15 mai 2003
Korea				14 et 15 mai 2003	15 mai 2003
Philippines**				14 et 15 mai 2003	15 mai 2003

23 mai 2003		Absorption		suspension des ordres les	date de la VNI utilisée pour la fusion
compartiment absorbé	compartiment absorbant				
ING (L) Invest	ING (L) INVEST				
Mobile Telecom**	Telecom			21 et 22 mai 2003	22 mai 2003
Metals & Mining	Materials anciennement (Chemicals)			21 et 22 mai 2003	22 mai 2003
India	New Asia			21 et 22 mai 2003	22 mai 2003

(\*\*) Non offerts en Suisse

Ces fusions donneront lieu à une parité d'échange sur base de la dernière V.N.I. calculée.  
En cas de fraction d'action, l'actionnaire concerné aura le choix soit d'obtenir le remboursement en espèces de cette fraction d'action soit d'acquiescer une action entière en versant en espèces le complément du prix. Dans ce cas, aucune commission de souscription ne sera prélevée.

- DYNAMIC RATCHET BOND FUND – DOMESTIC S.M.I. «ExpoMin».
- DYNAMIC RATCHET BOND FUND – EURO STOXX 50 «ExpoMin» et
- DYNAMIC RATCHET BOND FUND – EURO STOXX 50 «Floor»

est fixée au 1er avril 2003. A partir de cette date, la direction des fonds ne peut publier, respectivement distribuer, que des règlements et des prospectus intégralement adaptés aux modifications mentionnées sous chiffre 1.

3. La présente décision est définitive pour les porteurs de parts. Ils n'ont aucune voie de recours à l'encontre de la présente décision.
4. La présente décision sera communiquée aux porteurs de parts par une publication unique de son dispositif dans la Feuille officielle suisse du commerce et «L'AGEFI» en tant qu'organes de publication des fonds de placement.
5. FidFund Management SA, St-Cergue, doit publier les modifications approuvées des règlements dans les prochains rapports annuels des fonds de placement au 31 mars 2003.
6. Les frais de procédure s'élèvent à CHF 6'044.–, soit CHF 6'000.– au titre d'émolument de décision et CHF 44.– au titre d'émolument d'écritures; ils sont à la charge solidaire des requérants et devront être versés dans un délai de 30 jours. Les frais de publication selon chiffre 4 ci-dessus seront mis plus tard et de manière séparée à la charge solidaire des requérants.

Berne, le 19 mars 2003

Le Secrétaire de la

#### Commission fédérale des banques

Service des fonds de placement, Joseph Mauron, Olivier Sierro

SICAV de droit luxembourgeois – OPCVM

Le Conseil d'administration de la SICAV ING/BBL (L) Invest informe les actionnaires qu'il a décidé les opérations suivantes selon le calendrier suivant:

Commissions de gestion (%/an) et gestionnaires:

Situation actuelle				situation après restructuration				
ING (L) Invest	Types d'actions			ING (L) Invest	Types d'actions			
(Commission de gestion)	P	X	I	(Commission de gestion)	Gestionnaire (*)	P	X	I
Top 30 Euro	1,20%	1,75%	Ø	EMU Equity	ING FM.	1,20%	1,75%	0,36%
Greece	1,20%	1,50%	Ø					
Portugal	1,20%	1,50%	Ø					
Spanish Equity**	1,20%	1,75%	Ø					
Top 30 World**	1,20%	1,75%	Ø	World	ING FM.	1,20%	1,75%	Ø
Futuris**	1,20%	Ø	Ø	Global Brands	ING FM.	1,20%	1,75%	Ø
Brazil**	1,20%	1,50%	Ø	Latin America	ING FM.	1,20%	1,75%	Ø
Internet	1,20%	2%	Ø	Computer Technologies	IIM B	1,20%	1,75%	Ø
Free time	1,20%	1,75%	Ø	Consumer goods	IIM B	1,20%	1,75%	Ø
India	1,20%	1,50%	Ø	New Asia	ING FM.	1,20%	1,75%	f
Indonesia	1,20%	1,50%	Ø					
Korea	1,20%	1,50%	Ø					
Singapore & Malaysia	1,20%	1,50%	Ø					
Philippines**	1,20%	1,50%	Ø					
Metals & Mining	1,20%	1,75%	Ø	Materials	IIM B	1,20%	1,75%	Ø

(\*) ING FM. = ING Fund Management B.V.; IIM B = ING Investment Management Belgium.

(\*\*) non offerts en Suisse

Simultanément à ces fusions, le Conseil d'administration de la SICAV ING (L) Invest a décidé que la gestion des compartiments serait répartie entre deux pôles de gestion du groupe ING, La Haye (ING Fund Management B.V.) et Bruxelles (ING Investment Management Belgium) comme repris dans le cadre ci-dessous. Ceci n'affectera en rien l'investisseur.

ING Investment Management Belgium est la nouvelle dénomination, depuis le 30 janvier 2003, de l'asset management company de la BBL, anciennement Caisse Privée Banque SA. ING Investment Management (Brussels).

Situation actuelle			Situation après restructuration		
ING (L) Invest	Gestionnaire*	Politique d'investissement	ING (L) Invest	Gestionnaire	Nouvelle politique d'investissement
Top 30 Euro	CPB	Actions européennes	EMU Equity	ING FM.	Actions des Etats membre de l'Union Economique et Monétaire
Greece	CPB	Actions grecques			
Portugal	CPB	Actions portugaises			
Internet	ING FM.	Actions dans le domaine d'internet	Computer Technologies	IIM B	Actions technologiques
Free Time	CPB	Actions loisirs européennes	Consumer Goods	IIM B	Secteur de la consommation
Singapore & Malaysia	IIM A.P.	Actions Singapour et Malaisie			
Indonesia	Iim A.P.	Actions indonésiennes	New Asia	ING FM.	Actions des sociétés de la région Asie-Pacifique (sauf le Japon et l'Australie)
Korea	IIM A.P.	Actions coréennes			
Philippines**	IIM A.P.	Actions philippines			
India	IIM A.P.	Actions indiennes			
Metals & Mining	CPB	actions du secteur des métaux de base	Materials	IIM B	Secteurs des matériaux

(\*) CPB = Caisse Privée Banque (ancienne dénomination de ING Investment Management Belgium - en abrégé IIM B); IIM A.P. = ING Investment Management Asia Pacific (Singapore) Pte Ltd.

(\*\*) Non offerts en Suisse

Les actionnaires qui ne désirent pas participer à ces opérations ont la possibilité de demander le rachat sans frais de leur actions jusqu'à trois jours avant l'opération concernée. A défaut, les opérations seront effectives respectivement les 11 et 17 avril et les 9, 16 et 23 mai 2003.

Après ces dates, les actionnaires se retrouveront de plein droit dans chacun des compartiments concernés de la SICAV ING (L) Invest. Les frais relatifs à ces compartiments sont pris en charge par les compartiments absorbants.

#### 2. Changement de noms et de politiques d'investissement de certains compartiments de ING (L) Invest

Les modifications seront effectives aux dates reprises ci-dessous:

ING (L) Invest ancienne dénomination	ING (L) Invest Nouvelle dénomination	date	Nouvelle politique d'investissement
Chemicals	Materials	23 mai 2003	Secteurs des matériaux
Euro High Yield	European High Dividend	23 mai 2003	Sociétés européennes ayant un rendement sur dividende attrayant
Europe – Immo	European Real Estate	23 mai 2003	Secteur européen de l'immobilier
European Shopping	European Consumer Goods	23 mai 2003	Secteur européen de la consommation
Shopping	Consumer Goods	9 mai 2003	Secteur de la consommation
Nasdaq Europe	European IT	23 mai 2003	Secteur européen des technologies
North America	US (Enhanced Core Concentrated)	23 mai 2003	Actions américaines (tout secteur confondu)
Taiwan	Greater China	23 mai 2003	République Populaire de Chine, Hong Kong et Taiwan

#### 3. Devis de la valeur nette inventaire

Les compartiments ING (L) Invest Emerging Europe et ING (L) Invest European Small Caps seront dénommés en Euro. Les compartiments ING (L) Invest New Asia et ING (L) Invest US (Enhanced Core Concentrated) seront dénommés en US Dollar.

#### 4. Modifications des politiques d'investissements.

La politique d'investissement des compartiments suivants est changée et se lit dorénavant comme suit:

«European Small Caps»: Ce compartiment investit essentiellement (pour deux tiers au moins) dans un portefeuille diversifié d'actions et/ou autres valeurs mobilières (warrants, obligations convertibles) émis par des petites et moyennes entreprises établies, cotées ou négociées sur n'importe quelle bourse européenne. La plupart de ces sociétés affichent une capitalisation de marché inférieure à 5,0 milliards d'euros.

«Global High Dividend»: Ce compartiment investit essentiellement (pour deux tiers au moins) dans un portefeuille diversifié d'actions et/ou autres valeurs mobilières (warrants, obligations convertibles) émis par des sociétés établies, cotées ou négociées dans n'importe quel pays du monde et offrant un rendement du dividende attrayant.

«IT»: Ce compartiment investit essentiellement (pour deux tiers au moins) dans un portefeuille diversifié d'actions et/ou autres valeurs mobilières (warrants, obligations convertibles) émis par

des sociétés établies, cotées ou négociées dans n'importe quel pays du monde et opérant dans le secteur des technologies de l'information et qui devraient profiter du développement, du progrès et de l'utilisation des technologies. Sont notamment incluses les entreprises actives dans les industries suivantes:

- logiciels & services, comprenant les sociétés qui développent essentiellement des logiciels dans divers domaines tels que l'internet, les applications, les systèmes et/ou la gestion de bases de données et les sociétés fournissant des conseils et des services informatiques;
- matériel & équipement informatique, comprenant les fabricants et distributeurs d'équipements de communication, les ordinateurs & périphériques, les équipements et instruments électronique et les équipements pour la fabrication des semi-conducteurs & produits connexes.

«Latin America»: Ce compartiment investit essentiellement (pour deux tiers au moins) dans un portefeuille diversifié d'actions et/ou autres valeurs mobilières (warrants, obligations convertibles) émis par des sociétés établies, cotées ou négociées en Amérique latine (y compris les Caraïbes).

«New Asia»: Ce compartiment investit essentiellement (pour deux tiers au moins) dans un portefeuille diversifié d'actions et/ou autres valeurs mobilières (warrants, obligations convertibles) émis

La décision de fusionner ces compartiments aura pour conséquence une réduction des coûts du fait de l'augmentation des actifs au sein du compartiment absorbant.  
Le Conseil d'administration de la SICAV ING (L) Invest a également décidé de fixer la commission de gestion de la classe P du compartiment Dutch Equity à 1,20% à partir du 1er mai 2003. Cette décision est le résultat d'une étude comparative du marché qui démontre une harmonisation des commissions de gestion.

par des sociétés établies, cotées ou négociées dans la région Asie-Pacifique (sauf le Japon et L'Australie).

**5. Autres modifications aux prospectus.**

Aux point 3 a) 4° des dispositions générales de la politique d'investissement de la SICAV ING (L) Invest sont ajoutés les valeurs mobilières de type 144 A telles que décrites par les dispositions de «Code of Federal Regulations, Title 177, § 230, 144A». Les horaires de souscriptions de rachats et de conversions des actions sont spécifiés en fonction des canaux de communications utilisés. Les ordres transmis par les canaux classiques (écrit, fax, telex) sont acceptés chaque jour ouvrable avant 17h00. Les ordres transmis par les canaux modernes (internet, swift, file to file) sont acceptés chaque jour calendrier jusque 23h59.

Du fait que la concentration moyenne des sociétés sur le marché augmente, suite aux nombreuses vagues de restructurations dans tous les secteurs, la composition des indices de référence évolue rapidement. Lorsque le nombre d'entités composant un indice diminue, le gestionnaire peut être amené à choisir un autre indice de référence afin de protéger les intérêts des actionnaires, tout en restant dans le même univers d'investissement. Pour cette raison, le Conseil d'administration de la SICAV ING (L) Invest a décidé de ne plus mentionner ces indices dans les prospectus.

Les prospectus seront à disposition auprès du siège social de la société et du représentant en Suisse.

**Le Conseil d'administration**

**Représentant en Suisse:**

ING Banque Bruxelles Lambert (Suisse) SA  
30, avenue de Frontenex, Genève

**Schiffsregister**

Registre des bateaux  
Registro di bordo

**■ Streichung**

**Kanton Basel-Stadt**

Streichung im Register. Tankmotorschiff «Stolt Paris», Reg. Nr. 1569. Eigentum: Stolt-Nielsen Transportation Group AG, in Basel.

4051 Basel, den 12. März 2003

Schiffsregisteramt Basel

**Öffentliches Inventar/Rechnungsruf**

Bénéfice d'inventaire  
Beneficio d'inventario

Einmalige Veröffentlichung

**■ Auflage**

**Büttiger-De Matteis Eugen**, geboren 12. Juli 1942, von Mülligen AG, wohnhaft gewesen in Schafisheim AG, gestorben am 8. August 2002.

Auflage in der Gerichtskanzlei Lenzburg.

Frist bis 24. April 2003.

5600 Lenzburg, 19. März 2003

Gerichtspräsidium Lenzburg

**Verschiedenes**

Divers  
Diversi

Dritte Veröffentlichung

**■ Schuldenruf**

1. Die Privatperson: **Huser Georges**, geb. 25.10.1953, Waldegg 7, 6242 **Wauwil**
2. Beschluss: Schuldbereinigung im Sine Art. 333 ff SchKG
3. Datum des Beschlusses: 3. Februar 2003
4. Anmeldefrist für Forderungen: 30. April 2003
5. Anmeldestelle für Forderungen: Liquida AG, Kanzleigemeinschaft, Kantonsstrasse 40, 6048 Horw/Luzern
6. Hinweis: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche Valuta 30. April 2003 anzumelden.

**Liquida AG**

6048 Horw/Luzern

Dritte Veröffentlichung

**■ Schuldenruf**

1. Die Privatperson: **Maurer Liliane**, geb. 12.03.1946, Waldegg 7, 6242 **Wauwil**
2. Beschluss: Schuldbereinigung im Sine Art. 333 ff SchKG
3. Datum des Beschlusses: 3. Februar 2003
4. Anmeldefrist für Forderungen: 30. April 2003
5. Anmeldestelle für Forderungen: Liquida AG, Kanzleigemeinschaft, Kantonsstrasse 40, 6048 Horw/Luzern
6. Hinweis: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche Valuta 30. April 2003 anzumelden.

**Liquida AG**

6048 Horw/Luzern

Prima pubblicazione

**■ Pubblicazione testamento olografo, pubblico e convenzione matrimoniale**

Il sottoscritto Notaio Av. Ivano Genovini, Locarno, notifica all'erede legale Signora Marliese Croset nata Senn, nata a Basilea il 25.01.1950, figlia di Hannes Wilfried Senn e di Ruth Anneliese, nata Biedermann, moglie di Philippe Alain, da Olten e Fischenthal ZH con ultimo domicilio conosciuto (1989) a Carouge che in data 20 novembre 2002 ha pubblicato dinanzi al Pretore di Locarno-Città, il testamento olografo di data 2 giugno 1985, il testamento pubblico di data 26 agosto 2002 e la convenzione matrimoniale 30 agosto 1966 inerente la defunta Filli Alice Edith, 4 marzo 1922, qdm Wilfried, ved. fu Nuot, da Zollikon-Zernez-Schiers domiciliata a Muralto e ivi deceduta in data 25 ottobre 2002.

La presente notifica vale quale comunicazione delle disposizioni testamentarie all'erede legale nota di cui non è conosciuto il recapito e che si trovasse in Svizzera o all'estero, ai sensi degli art. 558 e 559 CCS e art. 28 e 83 LAC.

Eventuali opposizioni al rilascio del certificato ereditario dovranno essere inoltrate dall'erede alla Pretura di Locarno-Città, entro il termine di un mese dalla seconda pubblicazione del presente avviso.

Locarno, 19 marzo 2003

Av. Ivano Genovini, Notaio

Unica pubblicazione

**■ Diffida secondo l'art. 60 ORC**

Considerato che le succursali sotto elencate hanno cessato ogni attività, la sede principale è diffidata a richiedere la cancellazione della ragione sociale al competente ufficio del registro di commercio entro 30 giorni dalla presente pubblicazione. In caso contrario la cancellazione sarà eseguita d'ufficio.

**Melstar Investments Limited, Londra, succursale di Mendrisio, Mendrisio**

6850 Mendrisio, 19 marzo 2003

**Ufficio del registro di commercio di Mendrisio**

L'Ufficiale dei registri: Roberto Vassalli

**Abbonementsdienst  
Service d'abonnement**

Unser Abbonementsdienst ist unter folgenden Nummern erreichbar:  
Tel. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45  
oder per E-mail: shab.abo@derbund.ch

Notre service d'abonnement est atteignable dès maintenant aux numéros suivants:  
Tél. 031 385 13 88 Fax 031 385 14 45  
ou par e-mail: shab.abo@derbund.ch

**Adressen der kantonalen Amtsblätter**

<b>Aargau:</b>	Amtsblatt des Kantons Aargau Administration Henzmannstrasse 18, Postfach, 4800 Zofingen Tel. 062 745 93 55 / Fax 062 745 93 59
<b>Appenzell A.Rh.:</b>	Amtsblatt des Kantons Appenzell A.Rh. Regierungsgebäude, 9102 Herisau Tel. 071 354 64 64 / Fax 071 354 64 65
<b>Appenzell I.Rh.:</b>	Amtsblatt des Kantons Appenzell I.Rh. Engelgasse 3, Postfach, 9050 Appenzell Tel. 071 787 52 74 / Fax 071 787 37 53
<b>Basel-Landschaft:</b>	Amtsblatt des Kantons Basel-Landschaft Postfach, 4410 Liestal Tel. 061 925 50 26 / Fax 061 925 69 65
<b>Basel-Stadt:</b>	Kantonsblatt Basel-Stadt Schwabe + Co. AG, Steinentorstr. 13, Postfach, 4010 Basel Tel. 061 278 95 65 / Fax 061 278 95 66
<b>Bern:</b>	Amtsblatt des Kantons Bern W. Gassmann AG, Längfeldweg 135, 2501 Biel Tel. 032 344 81 46 / Fax 032 344 81 47
<b>Fribourg / Freiburg:</b>	Feuille officielle du canton de Fribourg Amtsblatt des Kantons Freiburg Rue des Chanoines/Chorherrenengasse 17, 1701 Fribourg/Freiburg Tél. 026 305 10 45 / Fax 026 305 10 48
<b>Genève:</b>	Feuille d'avis officielle de la République et Canton de Genève Rue de l'Hôtel de Ville 2, 1204 Genève Tél. 022 319 21 18 / Fax 022 319 21 19
<b>Glarus:</b>	Amtsblatt des Kantons Glarus (in: Glarner Nachrichten) Rathaus, Postfach 366, 8750 Glarus Tel. 055 646 69 64 / Fax 055 646 69 91
<b>Graubünden:</b>	Amtsblatt des Kantons Graubünden Regierungsplatz 30, 7002 Chur Tel. 081 258 33 33 / Fax 081 258 33 34
<b>Jura:</b>	Journal officiel de la République et Canton du Jura Case postale 135, 2900 Porrentruy Tél. 032 465 89 39 / Fax 032 466 51 04
<b>Luzern:</b>	Luzerner Kantonsblatt Staatskanzlei, Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern Tel. 041 228 50 25 / Fax 041 228 67 83
<b>Neuchâtel:</b>	Feuille officielle de la République et Canton de Neuchâtel Imprimerie H. Messiller SA Rue St-Nicolas 11, 2006 Neuchâtel Tél. 032 725 12 96 / Fax 032 724 19 36
<b>Nidwalden:</b>	Amtsblatt Kanton Nidwalden Engelberger Druck AG, Oberstmühle 3, 6370 Stans Tel. 041 619 15 55 / Fax 041 619 15 50
<b>Obwalden:</b>	Amtsblatt des Kantons Obwalden Postfach, 6061 Sarnen Tel. 041 660 59 70 / Fax 041 660 59 54
<b>Solothurn:</b>	Amtsblatt des Kantons Solothurn Rathaus, 4509 Solothurn Tel. 032 627 20 26 / Fax 032 627 29 94
<b>Schaffhausen:</b>	Amtsblatt für den Kanton Schaffhausen Beckenstube 7, 8201 Schaffhausen Tel. 052 632 73 64 / Fax 052 632 72 00
<b>Schwyz:</b>	Amtsblatt des Kantons Schwyz Staatskanzlei, Bahnhofstr. 9, Postfach 1260, 6431 Schwyz Tel. 041 819 11 24 / Fax 041 819 26 19
<b>St. Gallen:</b>	Amtsblatt des Kantons St. Gallen Staatskanzlei, 9001 St. Gallen Tel. 071 229 32 59 / Fax 071 229 35 45
<b>Thurgau:</b>	Amtsblatt des Kantons Thurgau Huber & Co. AG, Promenadenstr. 16, 8501 Frauenfeld Tel. 052 723 56 21 / Fax 052 721 54 04
<b>Ticino / Tessin:</b>	Foglio Ufficiale della Repubblica e Cantone del Ticino Palazzo governativo, 6500 Bellinzona Tel. 091 814 43 49 / Fax 091 814 44 01
<b>Uri:</b>	Amtsblatt des Kantons Uri Gitschenstrasse 9, 6460 Altdorf Tel. 041 874 16 16 / Fax 041 874 16 32
<b>Valais / Wallis:</b>	Bulletin officiel du Canton du Valais Amtsblatt des Kantons Wallis Case postale / Postfach 799, 1950 Sion 1 Tel. 027 329 76 43 / Fax 027 329 76 79 Abo: Tel. 027 329 75 93
<b>Vaud:</b>	Feuille des avis officiels du Canton de Vaud Publicitas Léman, Rue Etraz 4, case postale 3540, 1002 Lausanne Tél. 021 317 84 01 / Fax 021 317 84 00
<b>Zug:</b>	Amtsblatt des Kantons Zug Speck Medien AG, Poststr. 18, Postfach 1249, 6301 Zug Tel. 041 729 77 77 / Fax 041 729 77 45
<b>Zürich:</b>	Amtsblatt des Kantons Zürich Postfach 311, 8157 Dielsdorf Tel. 01 854 82 82 / Fax 01 854 82 62

**Amtliche Publikationen:**

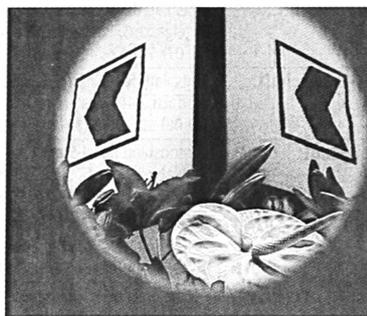
**Bitte senden Sie Ihre  
Manuskripte wenn möglich als  
E-Mail an die SHAB-Redaktion.**

**E-mail: shab@seco.admin.ch**

**Besten Dank für Ihre Mitarbeit**

**Unternehmenspublikationen**

Publications d'entreprises  
Pubblicazioni d'imprese



## Einladung 2003

zur 17. Versammlung  
der Inhaberinnen  
und Inhaber von  
BLKB-Zertifikaten

Donnerstag, 24. April 2003  
18.00 Uhr (Türöffnung 17.15 Uhr)  
St. Jakobshalle,  
Basel/Münchenstein

**Tagesordnung**

**Begrüssung**

Werner Degen, Bankpräsident

**Bericht über das Geschäftsjahr 2002**

Paul Nyffeler, Präsident der Geschäftsleitung

**Ausblick auf das Jahr 2003**

Paul Nyffeler, Präsident der Geschäftsleitung

Im Anschluss an den offiziellen Teil offeriert die Kantonalbank den Versammlungs-Teilnehmerinnen und Teilnehmer einen Imbiss.

Der Geschäftsbericht 2002 mit dem Bericht der Kontrollstelle kann ab 9. April 2003 bei allen Niederlassungen der Bank eingesehen und bezogen werden.

Die Inhaberinnen und Inhaber von Zertifikaten, welche ihre Titel bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank deponiert haben, erhalten ein persönliches Einladungsschreiben.

Alle anderen Inhaberinnen und Inhaber von Zertifikaten können die Eintrittskarten gegen Vorweisung der Zertifikate bis Freitag, 11. April 2003, bei sämtlichen Niederlassungen der Basellandschaftlichen Kantonalbank bestellen oder über ihre Bank bestellen lassen.

Damit wir unseren Gästen in der St. Jakobshalle eine angenehme Atmosphäre und grösstmögliche Sicherheit bieten können, ist die Anzahl der Plätze beschränkt. Die Berücksichtigung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer erfolgt deshalb in der Reihenfolge des Anmeldeeingangs.

Liestal, 11. März 2003

**BASELLANDSCHAFTLICHE KANTONALBANK**  
Namens des Bankrates  
Der Präsident: Werner Degen

 **Basellandschaftliche  
Kantonalbank**

219884

**Restaurant  
«Le Messenger de Bruxelles»  
in Sitten VS**

1. Restaurant in der Schweiz mit belgischen Spezialitäten

Wir suchen

**LEUTE FÜR ANLAGE**

Gesuchte Summe: Fr. 650 000.–  
Hypothek 1. Rang 4%  
Dauer 3 oder 5 Jahre

Interessierte Leute setzen sich mit Herrn Cardon in Verbindung:

Tel. 027 395 29 44

220523

**SSK Seminar  
für Schuldbetreibung und Konkurs**

**SchKG-Seminar**

Freitag, 23. Mai 2003

Lehrgang über das Schuldbetreibungs- und Konkursgesetz für alle, die sich in den Betreibungsverfahren auskennen müssen.

Verlangen Sie das ausführliche Programm bei:

**SSK, Postfach 907, 8029 Zürich**  
Tel. 01 380 64 52, Fax 01 380 64 53  
E-Mail: ssk@swissonline.ch

220679

## Verlustschein

Wir geben Ihr Geld nicht auf! Ihre Inkassospezialisten:

**AGRIVA AG**

Tel. 041 371 00 50  
Fax 041 371 00 51

www.agriva.ch  
info@agriva.ch

217458

## Saurer

**Generalversammlung 2003:**

**Einladung  
zur Einreichung von Traktandierungsvorschlägen**

Die ordentliche Generalversammlung der Saurer AG findet am 14. Mai 2003 statt.

Aufgrund von Art. 16 der Statuten sowie Art. 699 Abs. 3 des Schweizerischen Obligationenrechts sind Aktionäre, welche Aktien im Nennwert von mindestens einer Million Schweizer Franken vertreten, berechtigt, die Traktandierung eines Verhandlungsgegenstandes zu verlangen.

Allfällige Traktandierungsbegehren sind schriftlich zusammen mit den diesbezüglichen Anträgen und dem Nachweis der dazu notwendigen Aktien im Nennwert von einer Million Schweizer Franken bis spätestens

25. März 2003

bei Saurer AG, Generalsekretariat, Textilstrasse 2, 9320 Arbon, einzureichen.

Arbon, 11. März 2003

Saurer AG

Für den Verwaltungsrat  
der Präsident:  
Prof. Dr. Giorgio Behr

220549

Givaudan

**Givaudan S.A., Vernier**

**Invitation à l'assemblée générale ordinaire 2003**

le vendredi 11 avril 2003, à 11 h, à l'Espace Sécheron, 14, avenue de Sécheron, à Genève; ouverture des portes: 10 h.

**Ordre du jour et propositions:**

1. **Approbation du rapport annuel, des comptes annuels et des comptes consolidés 2002.**  
Proposition du conseil d'administration: approbation du rapport annuel, des comptes annuels et des comptes consolidés 2002.

2. **Décharge aux membres du conseil d'administration**  
Proposition du conseil d'administration: décharge à ses membres.

3. **Décision relative à l'affectation du bénéfice résultant du bilan**

Bénéfice de l'exercice 2002	CHF 175 293 063.-
Solde reporté de l'exercice précédent	CHF 196 478 311.-
Total du bénéfice résultant du bilan	CHF 371 771 374.-

Propositions du conseil d'administration:

Distribution d'un dividende ordinaire de CHF 8.10 brut par action	CHF 70 677 579.-
Affectation à la réserve libre	CHF 150 000 000.-
Total de l'affectation du bénéfice résultant du bilan	CHF 220 677 579.-
Report à nouveau	CHF 151 093 795.-

4. **Réduction du capital-actions**

Proposition du conseil d'administration:  
(a) Réduction du capital-actions de CHF 87 256 270.- à CHF 80 000 000.-, soit une réduction de CHF 7 256 270.-, par la destruction de 725 627 actions nominatives d'une valeur nominale de CHF 10.- chacune, acquises par la société dans le cadre d'un programme de rachat d'actions lancé le 23 octobre 2002;

(b) Constatation que les créances sont entièrement couvertes par le capital-actions réduit, selon le rapport de révision spécial établi par PricewaterhouseCoopers SA conformément à l'art. 732 al. 2 CO.

(c) Remplacement de l'art. 3 al. 1 des statuts de la société, dont le texte actuel est le suivant:

«Le capital-actions de la société s'élève à CHF 87 256 270.- et est réparti en 8 725 627 actions nominatives d'une valeur nominale de CHF 10.- chacune. Les actions sont intégralement libérées.»

par la disposition suivante:

«Le capital-actions de la société s'élève à CHF 80 000 000.- et est réparti en 8 000 000 actions nominatives d'une valeur nominale de CHF 10.- chacune. Les actions sont intégralement libérées.»

5. **Modification des statuts**

Proposition du conseil d'administration: suppression de l'art. 12 al. 1 ch. 9 des statuts. Cette disposition prévoit une majorité qualifiée des deux tiers des voix attribuées aux actions représentées pour la modification des dispositions statutaires relatives à la restriction à l'inscription au registre des actions (art. 5 al. 3), la restriction au droit de vote (art. 11 al. 2), la conversion d'actions nominatives en actions au porteur, l'augmentation du maximum statutaire d'administrateurs (art. 13 al. 1), la révocation d'un quart ou plus des membres du conseil d'administration ainsi que la modification de l'art. 12 al. 1 ch. 9 lui-même. La suppression de cette disposition aura pour conséquence que les décisions concernées pourront être prises à la majorité absolue des voix attribuées aux actions représentées, conformément à la règle générale de l'art. 11 al. 3 des statuts.

6. **Elections au conseil d'administration**

Propositions du conseil d'administration: réélection de Messieurs André Hoffmann, John Marthinsen et Jürg Witmer pour un mandat de trois ans, soit la durée statutaire;

7. **Election de l'organe de révision et du réviseur des comptes de groupe**

Proposition du conseil d'administration: réélection de PricewaterhouseCoopers SA comme organe de révision et comme réviseur des comptes de groupe pour l'exercice 2003.

**Documentation**

Le rapport de gestion 2002, qui comprend le rapport annuel, les comptes annuels et les comptes de groupe, ainsi que les rapports de l'organe de révision et du réviseur des comptes de groupe, sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

**Droit à participer et à voter**

Les actionnaires inscrits avec droit de vote au registre des actions au 26 mars 2003, seront autorisés à participer et à voter à l'assemblée. Ils recevront leur carte d'entrée et le matériel de vote en retournant le bulletin d'inscription joint à l'invitation à l'assemblée générale ou en s'adressant au: S A G SIS Aktienregister AG, Givaudan AG, Postfach, CH-4601 Olten.

Les actionnaires qui aliéneraient leurs actions avant l'assemblée générale sont invités à transmettre à l'acquéreur la présente invitation et la documentation jointe.

**Représentation**

Au cas où vous n'auriez pas l'intention de participer personnellement à l'assemblée générale, vous pouvez vous faire représenter par votre banque ou votre gérant de fortune professionnel comme représentant dépositaire, par un autre actionnaire ou par le représentant indépendant, ou encore par notre société.

Me Bernard Vischer, c/o Schellenberg Wittmer, 10, Cours de Rive, 1211 Genève 3, agit en qualité de représentant indépendant au sens de l'art. 689c CO. La procuration remplie et signée doit être transmise au registre des actions par l'actionnaire. Sauf instructions expresses dans un sens différent, jointes à la procuration, le représentant indépendant vote conformément aux propositions du conseil d'administration.

Dans le cas où vous souhaiteriez donner une procuration à notre société, celle-ci devra également être retournée remplie et signée à l'attention du registre des actions. Dans ce cas, le droit de vote sera exercé dans le sens d'une approbation des propositions du conseil d'administration. Les pouvoirs comportant des instructions dans un sens différent seront transmis au représentant indépendant.

Dans les autres cas, le pouvoir rempli et signé doit être adressé directement au représentant.

Vernier, le 19 mars 2003

Pour le conseil d'administration:  
Le président  
Dr Henri B. Meier

Par décision du 24 février 2003, l'Autorité fédérale de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent (Administration fédérale des finances) a décidé la dissolution et la mise en liquidation de la société

**KARINA GESTION DE FORTUNES S.A.  
c/o Madame Sandrine KRAHMER, rue de Saint-Jean 9,  
1203 Genève**

A cet effet, l'autorité précitée a nommé

**BERNEY & ASSOCIÉS S.A., Société Fiduciaire  
8, rue du Nant, CP 6268, 1211 Genève 6**

en tant que liquidatrice.

Les créanciers de KARINA GESTION DE FORTUNES S.A. et les personnes qui ont des revendications à exercer sont invitées à produire, d'ici au mercredi 26 mars 2003, leurs créances ou revendications auprès de la liquidatrice et à lui remettre leurs moyens de preuve.

Les débiteurs de KARINA GESTION DE FORTUNES S.A. sont tenus de s'annoncer dans le même délai ainsi que ceux qui détiennent des biens de KARINA GESTION DE FORTUNES S.A. à quelque titre que ce soit.

Genève, le 19 mars 2003

La liquidatrice  
BERNEY & ASSOCIÉS S.A.  
Société fiduciaire

220728

**Inserate im SHAB haben Erfolg!**



Huber+Suhner AG  
Herisau/Pfäffikon ZH

**EINLADUNG ZUR  
34. ORDENTLICHEN GENERALVERSAMMLUNG  
DER HUBER+SUHNER AG**

Die Aktionäre werden hiermit zur ordentlichen Generalversammlung auf

**Mittwoch, 9. April 2003, 17.00 Uhr**

in den Gasthof Rössli, Illnau ZH, eingeladen.

**Traktanden**

- Jahresbericht, Jahresrechnung 2002 und Bericht der Revisionsstelle  
Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, den Jahresbericht und die Jahresrechnung 2002 zu genehmigen.
- Konzernrechnung 2002 und Bericht des Konzernprüfers  
Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, die Konzernrechnung 2002 zu genehmigen.
- Entlastung des Verwaltungsrates  
Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 2002 Entlastung zu erteilen.
- Verwendung des Bilanzverlustes  
Antrag: Der Verwaltungsrat beantragt, den Bilanzverlust von - CHF 16 163 171.99 auf neue Rechnung vorzutragen.
- Wahlen
  - Wahlen in den Verwaltungsrat  
Der Verwaltungsrat beantragt für eine Amtsdauer von drei Jahren die Wiederwahl von Frau Sylvia Hoffmann-Suhner und Herrn Dr. Hans-Rudolf Merz. An Stelle des aus Altersgründen zurücktretenden Herrn Prof. Dr. Hans Dieter Seghezzi beantragt der Verwaltungsrat die Wahl von Herrn Dr. oec. Klaus Jenny. Für den aus persönlichen Gründen zurücktretenden Herrn Werner Kummer beantragt der Verwaltungsrat die Wahl von Herrn dipl. Ing. ETH Urs Theo Fischer.
  - Wahl der Revisionsstelle und des Konzernprüfers  
Der Verwaltungsrat beantragt die Wiederwahl der Firma PricewaterhouseCoopers AG als Revisionsstelle und Konzernprüfer für die Geschäftsjahre 2003 und 2004.
- Verschiedenes

Der **Geschäftsbericht** 2002 mit dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Bilanzverlustes sowie den Berichten der Revisionsstelle und des Konzernprüfers liegt ab 19. März 2003 am Sitz der Gesellschaft in Herisau und am Sitz der Geschäftsleitung in Pfäffikon ZH zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Zudem kann jeder Aktionär die Zustellung der erwähnten Unterlagen verlangen.

Stimmfähige **Aktionäre** erhalten Mitte März eine persönliche Einladung mit den Unterlagen zur Generalversammlung. Aktionäre, die ihre Aktien vor der Versammlung veräußert haben, sind nicht mehr stimmberechtigt. Im Falle eines teilweisen Verkaufes ist die zugestellte Zutrittskarte vor der Generalversammlung bei der Registratur gegen eine neue umzutauschen. In der Zeit vom 7. April 2003 bis und mit 11. April 2003 finden keine Aktieneintragungen statt.

Für die **Vollmachterteilung** ist die Zutrittskarte auf der Rückseite zu unterzeichnen und dem Bevollmächtigten zu übergeben. Die Stellvertretung ist jedoch nur durch einen anderen im Aktienbuch mit Stimmrecht eingetragenen Aktionär zulässig.

Falls ein Aktionär den Verwaltungsrat bevollmächtigen will, bitten wir ihn, die Vollmacht blanko, jedoch unterzeichnet dem Sitz der Geschäftsleitung in Pfäffikon ZH (Aktienregister) einzusenden. In diesem Falle werden wir dafür besorgt sein, dass das Stimmrecht gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt wird.

Falls ein Aktionär einen unabhängigen Stimmrechtsvertreter bevollmächtigen will, bezeichnen wir dafür Herrn Dr. oec. Alfred Bachmann, Lärchenstrasse 17, 8400 Winterthur.

**Depotvertreter** im Sinne von Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien frühzeitig bekannt zu geben, spätestens bis 8. April 2003, 17.00 Uhr. Als Depotvertreter gelten die dem Bundesgesetz vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen unterstellten Institute sowie gewerbsmässige Vermögensverwalter.

Herisau AR und Pfäffikon ZH, 18. März 2003

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Präsident:  
Marc C. Cappis

219750

220552



# Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung der UBS AG

Mittwoch, 16. April 2003, 14.30 Uhr (Türöffnung 13.30 Uhr)  
Hallenstadion, Zürich-Oerlikon, Wallisellenstrasse 45

## Traktanden

1. Jahresbericht, Konzernrechnung und Rechnung des Stammhauses für das Geschäftsjahr 2002  
Berichte des Konzernprüfers und der Revisionsstelle
2. Gewinnverwendung  
Dividende für das Geschäftsjahr 2002
3. Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Konzernleitung
4. Teilrevision der Statuten
  - 4.1. Anpassung der Firmenbezeichnung (Art. 1)
  - 4.2. Gemeinschaftlicher Aktienbesitz / Eintragung im Aktienregister (Art. 5 und 7)
  - 4.3. Traktandierungsrecht (Art. 12)
  - 4.4. Amtsdauer der Mitglieder des Verwaltungsrates (Art. 19)
  - 4.5. Ernennung von Generaldirektoren (Art. 24)
5. Wahlen
  - 5.1. Bestätigungswahlen Verwaltungsrat
    - 5.1.1. Peter Böckli
    - 5.1.2. Johannes A. de Gier
    - 5.1.3. Rolf A. Meyer
  - 5.2. Wahl des Konzernprüfers und der Revisionsstelle:  
Ernst & Young AG, Basel
  - 5.3. Wahl der Spezialrevisionsstelle: Deloitte & Touche AG, Basel
6. Kapitalherabsetzung
  - 6.1. Vernichtung von Aktien aus den Rückkaufprogrammen 2002/2003 und 2002b und entsprechende Anpassung von Artikel 4 der Statuten
  - 6.2. Genehmigung eines neuen Rückkaufprogramms 2003/2004

## Organisatorisches

### Jahresbericht, Finanzbericht, Handbuch, Berichte des Konzernprüfers und der Revisionsstelle

Der Jahresbericht, der Finanzbericht, das «Handbuch 2002/2003», die Konzernrechnung und die Jahresrechnung des Stammhauses per 31. Dezember 2002 sowie die Berichte des Konzernprüfers und der Revisionsstelle liegen ab 25. März an den Gesellschaftssitzen sowie bei den Niederlassungen und Tochterbanken auf. Den im Aktienregister eingetragenen Aktionären wird der Jahresbericht mit der Einladung zugestellt. Jeder Aktionär kann verlangen, dass ihm die übrigen Unterlagen zugesandt werden.

### Eintrittskarten zur Generalversammlung

Aktionären, die am 14. März mit Stimmrecht im Aktienregister eingetragen sind, wird die Einladung zugestellt. Aktionäre, die bei UBS AG in der Schweiz im Aktienregister eingetragen sind, können ihre Eintrittskarten mit dem der Einladung beigefügten Bestellschein bis zum 11. April 2003 bei folgender Adresse anfordern: UBS AG, Shareholder Services, Postfach, CH-8098 Zürich. Aktionäre, die in den USA im Aktienregister eingetragen sind, können ihre Eintrittskarten bis zum 11. April 2003 schriftlich anfordern bei: Mellon Investor Services, Proxy Processing, P.O. Box 3567, S. Hackensack, NJ 07606-9267. Bereits ausgestellte Eintrittskarten verlieren ihre Gültigkeit und werden zurückgefordert, wenn die betreffenden Aktien vor der Generalversammlung veräussert werden und dies dem Aktienregister angezeigt wird.

### Vertretung an der Generalversammlung

Aktionäre können sich an der Generalversammlung durch ihren gesetzlichen Vertreter oder mittels schriftlicher Vollmacht durch einen anderen stimmberechtigten Aktionär oder ihre Depotbank vertreten lassen. Jeder Aktionär hat zudem die Möglichkeit, seine Aktien an der Generalversammlung vertreten zu lassen durch

- UBS AG, Postfach, CH-8098 Zürich  
als Organ- oder als Depotvertreterin
- Schweizerische Treuhandgesellschaft  
(Professor Dr. Carl Helbling),  
Talstrasse 11, CH-8022 Zürich  
als unabhängigen Stimmrechtsvertreter.

Zürich und Basel, 6. März 2003

UBS AG  
Für den Verwaltungsrat:

Marcel Ospel, Präsident  
Gertrud Erismann-Peyer, Company Secretary

## Anträge / Erläuterungen

### Traktandum 1: Jahresbericht, Konzernrechnung und Rechnung des Stammhauses für das Geschäftsjahr 2002 Berichte des Konzernprüfers und der Revisionsstelle

#### A. Antrag

Der Verwaltungsrat beantragt, den Bericht über das Geschäftsjahr 2002 sowie die Konzernrechnung und die Rechnung des Stammhauses für das Geschäftsjahr 2002 zu genehmigen.

#### B. Erläuterungen

Die umfassende Berichterstattung von Verwaltungsrat und Konzernleitung über das Geschäftsjahr 2002 ist im «Finanzbericht» enthalten. Zusätzliche Informationen über Strategie, Organisation und Aktivitäten des Konzerns und der Unternehmensgruppen, über Risikobewirtschaftung und Risikokontrolle sowie über die Unternehmensführung finden sich im «Handbuch 2002/2003». Dieses enthält auch die ausführliche Berichterstattung gemäss der neuen Richtlinie der SWX Swiss Exchange zur Corporate Governance. Diese Publikationen können von den Aktionären bezogen werden und sind auch im Internet unter [www.ubs.com/investors](http://www.ubs.com/investors) verfügbar. Alle eingetragenen Aktionäre erhalten zudem den illustrierten «Jahresbericht» automatisch zugestellt, der die wichtigsten Informationen zum Geschäftsverlauf enthält.

Die Erfolgsrechnung des Konzerns schliesst bei einem Gesamt-Geschäftsertrag von CHF 34 121 Millionen und einem Gesamt-Geschäftsaufwand von CHF 29 577 Millionen mit einem Ergebnis vor Steuern von CHF 4 544 Millionen und einem Netto-Konzerngewinn von CHF 3 535 Millionen ab. Die Bilanzsumme des Konzerns reduzierte sich um CHF 72.2 Milliarden auf CHF 1 181,1 Milliarden. Die Eigenen Mittel des Konzerns betragen am Jahresende CHF 39,0 Milliarden.

Die Rechnung des Stammhauses schliesst mit einem Reingewinn von CHF 5 834 Millionen ab. Einem Gesamt-Geschäftsertrag von CHF 23 633 Millionen steht ein Gesamt-Geschäftsaufwand von CHF 13 295 Millionen gegenüber. Daraus ergibt sich ein operativer Gewinn von CHF 10 338 Millionen. Abschreibungen und Rückstellungen betragen CHF 4 078 Millionen, ausserordentliche Erträge CHF 265 Millionen, ausserordentliche Aufwendungen CHF 7 Millionen und Steuern CHF 684 Millionen.

Ernst & Young als Konzernprüfer und bankgesetzliche Revisionsstelle empfiehlt in ihren Berichten an die Generalversammlung ohne Einschränkung, die Konzernrechnung und die Jahresrechnung des Stammhauses zu genehmigen. Die Konzernprüfer attestieren, dass die Konzernrechnung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der UBS in Übereinstimmung mit den International Financial Reporting Standards (IFRS) vermittelt und dem schweizerischen Gesetz entspricht. Bezüglich des Stammhauses bestätigt die Revisionsstelle, dass die Buchführung und die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns dem schweizerischen Gesetz und den Statuten der UBS AG entsprechen.

### Traktandum 2: Gewinnverwendung Dividende für das Geschäftsjahr 2002

#### A. Antrag

Der Verwaltungsrat beantragt, den Gewinn des Stammhauses wie folgt zu verwenden:

Gewinn des Geschäftsjahres 2002 gemäss Erfolgsrechnung	5 834 Mio. CHF
Zuweisung an die allgemeinen gesetzlichen Reserven	232 Mio. CHF
Beantragte Dividende	2 365 Mio. CHF
Zuweisung an die Anderen Reserven	3 237 Mio. CHF
<b>Total verwendet</b>	<b>5 834 Mio. CHF</b>

Der Verwaltungsrat beantragt die Ausschüttung einer Dividende von CHF 2 pro Aktie.

#### B. Erläuterungen

Nachdem ein Teil der Ausschüttung an die Aktionäre für das Geschäftsjahr 2000 und die ganze Ausschüttung für 2001 in Form von Rückzahlungen auf dem Nennwert der Aktien vorgenommen wurden, soll für das Geschäftsjahr 2002 wieder eine ordentliche Dividende ausgerichtet werden. Der Verwaltungsrat beantragt, diese auf CHF 2 pro Aktie festzusetzen, gleich hoch wie die Nennwertrückzahlung im Vorjahr. Der Verwaltungsrat folgt damit seiner Politik, die Dividenden mittelfristig stabil zu halten, sofern es die Marktverhältnisse und die Ertragslage des Unternehmens gestatten. Sofern die Aktionäre den Antrag gutheissen, werden am 23. April pro Aktie CHF 1.30 (nach Abzug von 35% schweizerischer Verrechnungssteuer) an alle Aktionäre ausgerichtet, welche am 16. April 2003 Aktien halten.

### Traktandum 3: Entlastung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Konzernleitung

#### Antrag

Der Verwaltungsrat beantragt, den Mitgliedern des Verwaltungsrates und der Konzernleitung für das Geschäftsjahr 2002 Entlastung zu erteilen.

### Traktandum 4: Teilrevision der Statuten

#### 4.1. Anpassung der Firmenbezeichnung

##### A. Antrag

Der Verwaltungsrat beantragt, Artikel 1 der Statuten wie folgt zu ändern:

Aktuelle Fassung	Beantragte neue Fassung (Änderungen kursiv)
------------------	---

##### Artikel 1

Firma, Sitz

Unter der Firma UBS AG/UBS SA/UBS Ltd. besteht eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich und Basel. Unter der Firma UBS AG/UBS SA/UBS Inc. besteht eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich und Basel.

#### B. Erläuterungen

Die englische Bezeichnung «UBS Ltd.» wurde durch das Stammhaus nie verwendet, weil in London bereits eine Tochtergesellschaft unter diesem Namen bestand. Mit dem Beschluss, künftig weltweit unter der einheitlichen Marke «UBS» aufzutreten und die Zusatzbezeichnungen Warburg und PaineWebber fallen zu lassen, wird künftig vermehrt der Bedarf nach der Bezeichnung UBS Limited/UBS Ltd. für Tochtergesellschaften entstehen. In den Statuten soll deshalb, um Verwechslungen vorzubeugen, für das Stammhaus die englische Übersetzung «UBS Inc.» verwendet werden.

4.2. Gemeinschaftlicher Aktienbesitz/Eintragung im Aktienregister

**A. Antrag**

Der Verwaltungsrat beantragt, die Artikel 5 und 7 der Statuten wie folgt zu ändern:

<b>Aktuelle Fassung</b>	<b>Beantragte neue Fassung (Änderungen kursiv)</b>
-------------------------	--

<p><b>Artikel 5</b> Aktienregister und Nominees</p> <p>1 Für die Namenaktien wird ein Aktienregister geführt. Darin werden die Eigentümer und Nutzniesser mit Namen und Vornamen, Wohnort, Adresse und Staatsangehörigkeit (bei juristischen Personen mit Sitz) eingetragen. Werden Aktien von mehreren Personen gemeinsam gehalten, können diese gemeinsam als Aktionäre mit Stimmrecht eingetragen werden, sofern alle die unter Absatz 3 verlangte Erklärung abgeben.</p> <p>2-6 unverändert</p>	<p>1 Für die Namenaktien wird ein Aktienregister geführt. Darin werden die Eigentümer und Nutzniesser mit Namen und Vornamen, Wohnort, Adresse und Staatsangehörigkeit (bei juristischen Personen mit Sitz) eingetragen. <i>Werden Aktien von mehreren Personen gemeinsam gehalten, können diese gemeinsam als Aktionäre mit Stimmrecht eingetragen werden, sofern alle die unter Absatz 3 verlangte Erklärung abgeben.</i></p>
---	---

**Artikel 7**

Rechtsausübung

<p>1 Die Aktie ist unteilbar. Die Gesellschaft anerkennt nur einen Vertreter pro Aktie.</p> <p>2 unverändert</p>	<p>1 <i>(streichen)</i> Die Gesellschaft anerkennt nur einen Vertreter pro Aktie.</p>
--	---

**B. Erläuterungen**

**Artikel 5**

Zahlreiche unserer US-Aktionäre haben ihre Aktien in Depots, die von mehreren Personen gemeinsam gehalten werden (joint accounts). Sie haben in der Vergangenheit, vor allem als Aktionäre von PainWebber, diese Aktien auch gemeinschaftlich vertreten. Mit der vorgeschlagenen Statutenänderung soll dies auch in unserem System möglich gemacht werden. Die gemeinsame Eintragung mit Stimmrecht erfolgt allerdings nur, wenn alle Beteiligten die verlangte Erklärung abgeben, dass sie die Aktien im eigenen Namen und für eigene Rechnung erworben haben.

**Artikel 7**

Der erste Satz reflektiert ein Fundamentalprinzip des Aktienrechtes und braucht deshalb nicht wiederholt zu werden. Der zweite Satz des ersten Absatzes hält aber fest, dass pro Aktie nur eine Person die Mitgliedschaftsrechte (speziell das Stimmrecht) ausüben kann. Bei gemeinschaftlichem Aktienbesitz, wie er neu im Artikel 5 vorgesehen wird, kann selbstverständlich für die Generalversammlung eine Aufteilung der Gesamtzahl der Aktien auf die einzelnen Eigentümer vorgenommen werden, sodass beide (oder alle) Eigentümer einen Teil der Stimmrechte ausüben können.

4.3. Traktandierungsrecht

**A. Antrag**

Der Verwaltungsrat beantragt, Artikel 12 der Statuten wie folgt zu ändern:

<b>Aktuelle Fassung</b>	<b>Beantragte neue Fassung (Änderungen kursiv)</b>
-------------------------	--

<p><b>Artikel 12</b> Traktandierung</p> <p>1 Aktionäre, die Aktien im Nennwert von 1 Million Franken vertreten, können innert einer von der Gesellschaft publizierten Frist schriftlich unter Angabe der Anträge die Traktandierung von Verhandlungsgegenständen verlangen.</p> <p>2 unverändert</p>	<p>1 Aktionäre, die Aktien im Nennwert von 250'000 Franken vertreten, können innert einer von der Gesellschaft publizierten Frist schriftlich unter Angabe der Anträge die Traktandierung von Verhandlungsgegenständen verlangen.</p>
--	---

**B. Erläuterungen**

Mit den beiden Nennwertrückzahlungen der vergangenen Jahre wurde die Schwelle für die Einreichung von Traktandierungsbegehren deutlich erhöht. Während – unter Berücksichtigung des im Jahre 2001 vorgenommenen Splits der Aktien im Verhältnis 1:3 – ursprünglich rund 300'000 Aktien nötig waren, um ein solches Begehren zu stellen, erhöhte sich die Zahl durch die Nennwertrückzahlung von 2001 auf 357'000 Aktien und 2002 auf 1,25 Millionen. Mit der beantragten Statutenänderung wird die Zahl wieder auf 312'500 Aktien reduziert.

4.4. Amtsdauer der Mitglieder des Verwaltungsrates

**A. Antrag**

Der Verwaltungsrat beantragt, Artikel 19 der Statuten wie folgt zu ändern:

<b>Aktuelle Fassung</b>	<b>Beantragte neue Fassung (Änderungen kursiv)</b>
-------------------------	--

<p><b>Artikel 19</b> Amtsdauer</p> <p>1 Die Amtsdauer der Verwaltungsratsmitglieder beträgt vier Jahre. Unter einem Jahr ist dabei der Zeitabschnitt zwischen zwei ordentlichen Generalversammlungen zu verstehen. Die erste Amtsdauer wird für jedes Mitglied bei der ersten Wahl so festgelegt, dass jedes Jahr rund ein Viertel aller Verwaltungsratsmitglieder neu beziehungsweise wiedergewählt werden müssen.</p> <p>2 unverändert</p>	<p>1 Die Amtsdauer der Verwaltungsratsmitglieder beträgt <i>drei</i> Jahre. Unter einem Jahr ist dabei der Zeitabschnitt zwischen zwei ordentlichen Generalversammlungen zu verstehen. Die erste Amtsdauer wird für jedes Mitglied bei der ersten Wahl so festgelegt, dass jedes Jahr rund ein <i>Drittel</i> aller Verwaltungsratsmitglieder neu beziehungsweise wiedergewählt werden müssen.</p>
--	--

**B. Erläuterungen**

Neuere Corporate Governance Standards empfehlen kürzere Amtszeiten für die Mitglieder des Verwaltungsrates, damit auf veränderte Bedürfnisse und Anforderungen rascher reagiert werden kann. Mit der Herabsetzung auf drei Jahre wird eine Verkürzung vorgeschlagen, ohne andere wichtige Erfordernisse – die Konstanz und die Erhaltung von Erfahrung innerhalb des Gremiums – zu gefährden.

4.5. Ernennung von Generaldirektoren

**A. Antrag**

Der Verwaltungsrat beantragt, Artikel 24 der Statuten wie folgt zu ändern:

<b>Aktuelle Fassung</b>	<b>Beantragte neue Fassung (Änderungen kursiv)</b>
-------------------------	--

<p><b>Artikel 24</b> Oberleitung</p> <p>Die Oberleitung der Gesellschaft umfasst insbesondere:                  a)–d) unverändert                  e) Ernennung und Abberufung des Präsidenten und der Mitglieder der Konzernleitung, der Generaldirektoren und des Leiters der Konzernrevision                  f) unverändert</p>	<p>e) Ernennung und Abberufung des Präsidenten und der Mitglieder der Konzernleitung (...) und des Leiters der Konzernrevision</p>
---	--

**B. Erläuterungen**

Der Titel «Generaldirektoren» hat einen anderen Inhalt als früher. Die heute als «Mitglied des Group Managing Board (GMB)» bezeichneten Führungskräfte üben in den Unternehmensgruppen und im Corporate Center Geschäftsleitungsfunktionen aus. Ihre Auswahl ist Aufgabe der CEOs der entsprechenden Unternehmensgruppen. Die Ernennung fällt in die Zuständigkeit des Präsidenten der Konzernleitung. Für seine eigenen Direktorstellen (GMB-Mitglieder im Corporate Center) ist die Zustimmung des Präsidenten des Verwaltungsrates erforderlich.

Traktandum 5: Wahlen

5.1. Bestätigungswahlen Verwaltungsrat

**A. Antrag**

Der Verwaltungsrat beantragt, die folgenden Mitglieder des Verwaltungsrates für weitere drei Jahre im Amt zu bestätigen:

- 5.1.1. Peter Böckli
- 5.1.2. Johannes A. de Gier
- 5.1.3. Rolf A. Meyer

**B. Erläuterungen**

Die Amtszeit der Herren Professor Dr. Peter Böckli, Johannes A. de Gier und Dr. Rolf A. Meyer läuft an der Generalversammlung aus. Sie stellen sich für eine Wiederwahl zur Verfügung.

5.1.1. Peter Böckli (1936) gehört dem Gremium seit der Fusion im Jahre 1998 an. Zuvor war er seit 1985 Mitglied des Verwaltungsrates des Schweizerischen Bankvereins. Er ist unabhängiger, nebenamtlicher Vizepräsident des Verwaltungsrates und präsidiert den Nominations-Ausschuss. Professor Böckli ist Partner im Anwaltsbüro Böckli Bodmer & Partner in Basel und schweizerischer Staatsangehöriger.

5.1.2. Johannes A. de Gier (1944) ist seit 2001 Mitglied des Verwaltungsrates und war bis vor kurzem einer der beiden vollamtlichen Vizepräsidenten. Im Zusammenhang mit seiner Übernahme der Funktion des Verwaltungsratspräsidenten der neu gegründeten Holding, welche die fünf Privatbanken des UBS-Konzerns und die auf Portfolio- und Asset-Management spezialisierte Tochtergesellschaft GAM zusammenführen wird, ist er im Februar aus dem Präsidium des Verwaltungsrates der UBS AG ausgeschieden, ist aber bereit, sich für eine Wiederwahl als Mitglied des Gremiums zur Verfügung zu stellen. Johannes A. de Gier ist holländischer Staatsangehöriger.

5.1.3. Rolf A. Meyer (1943) gehört dem Verwaltungsrat seit 1998 an. Zuvor war er seit 1992 Mitglied des Verwaltungsrates der Schweizerischen Bankgesellschaft. Er ist Präsident des Kompensations-Ausschusses und Mitglied des Audit Committee. Dr. Meyer ist in verschiedenen internationalen Gesellschaften als Verwaltungsrat tätig. Er ist schweizerischer Staatsangehöriger.

Die detaillierten Lebensläufe der drei wieder kandidierenden Herren sind im «Handbuch 2002/2003» enthalten oder im Internet unter [www.ubs.com/about](http://www.ubs.com/about) abrufbar.

5.2. Wahl des Konzernprüfers und der Revisionsstelle

**A. Antrag**

Der Verwaltungsrat beantragt, Ernst & Young AG, Basel, für eine einjährige Amtszeit als Konzernprüfer und Revisionsstelle zu bestätigen.

**B. Erläuterungen**

Ernst & Young AG, Basel, wird auf Antrag des Audit Committee des Verwaltungsrates für eine weitere Amtszeit von einem Jahr als Konzernprüfer und Revisionsstelle vorgeschlagen. E&Y bestätigt zuhanden des Audit Committee des Verwaltungsrates, dass sie die für die Ausübung des Mandates geforderte Unabhängigkeit besitzt und auch den von der amerikanischen Börsenaufsichtsbehörde Securities and Exchange Commission (SEC) aufgestellten Unabhängigkeitsanforderungen gerecht wird. E&Y übt das Revisionsmandat für die UBS AG seit der Fusion im Jahre 1998 aus. Über Details zur Unabhängigkeit, zu den Kosten der Revision und zu den leitenden Revisoren gibt das «Handbuch 2002/2003» Auskunft.

5.3. Wahl der Spezialrevisionsstelle

**A. Antrag**

Der Verwaltungsrat beantragt, Deloitte & Touche AG, Basel, für eine dreijährige Amtszeit als Spezialrevisionsstelle zu bestätigen.

**B. Erläuterungen**

Deloitte & Touche AG, Basel, wird auf Antrag des Audit Committee des Verwaltungsrates für eine weitere Amtszeit von drei Jahren als Spezialrevisionsstelle vorgeschlagen. Die Spezialrevisionsstelle hat gemäss Artikel 31 Absatz 3 der Statuten die Aufgabe, bei Kapitalerhöhungen die gesetzlich notwendigen Prüfungsbestätigungen abzugeben. Solche Bestätigungen dürfen gemäss den Vorschriften der SEC aus Gründen der Unabhängigkeit nicht von der ordentlichen Revisionsstelle erstellt werden.

Traktandum 6: Kapitalherabsetzung

6.1. Vernichtung von Aktien aus den Rückkaufsprogrammen 2002/2003 und 2002b und entsprechende Anpassung von Artikel 4 der Statuten

**A. Antrag**

Der Verwaltungsrat beantragt, die 67 700 000 Aktien, die im Rahmen des an der Generalversammlung 2002 beschlossenen Rückkaufsprogramms erworben wurden, sowie die im Rahmen des zusätzlich beschlossenen Rückkaufsprogramms 2002b erworbenen 8 270 080 Aktien, insgesamt also 75 970 080 Aktien, definitiv zu vernichten und das Aktienkapital entsprechend um CHF 60 776 064 herabzusetzen.

Artikel 4 der Statuten ist wie folgt anzupassen:

<b>Aktuelle Fassung</b>	<b>Beantragte neue Fassung (Änderungen kursiv)</b>
-------------------------	--

<p><b>Artikel 4</b> Aktienkapital</p> <p>1 Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt CHF 1 005 038 142.40 (eine Milliarde fünf Millionen achthundertdreissigtausend einhundertzweiundvierzig Schweizer Franken und vierzig Rappen). Es ist eingeteilt in 1 256 297 678 Namenaktien mit einem Nennwert von je CHF 0.80. Das Aktienkapital ist voll liberiert.</p> <p>2 unverändert</p>	<p>1 Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt CHF <i>944 262 078.40 (neunhundertvierundvierzig Millionen zweihundertzweiundsechzigtausend und achtundsiebzig Schweizer Franken und vierzig Rappen)</i>. Es ist eingeteilt in <i>1 180 327 598</i> Namenaktien mit einem Nennwert von je CHF 0.80. Das Aktienkapital ist voll liberiert.</p>
--	---

**B. Erläuterungen**

Die ordentliche Generalversammlung vom 18. April 2002 hat den Verwaltungsrat beauftragt, eigene Aktien im Gesamtwert von maximal 5 Milliarden Franken über eine zweite Handlinie an der virt-x zurückzukaufen, um diese später zu vernichten. Bis zum 8. Oktober 2002 wurden 67 700 000 Aktien mit einem Gesamtwert von CHF 4 999 258 226.95 zurückgekauft. Der durchschnittliche Kaufpreis der Titel betrug CHF 73.84. Der Verwaltungsrat hat am 27. September 2002 beschlossen, zusätzliche Aktien auf einer zweiten Handlinie an der virt-x zur Vernichtung zurückzukaufen. Auf diesem Weg wurden bis zum 5. März 2003 weitere 8 270 080 Aktien zu einem durchschnittlichen Kaufpreis von CHF 64.07 und mit einem Gesamtwert von CHF 529 878 075.05 zurückgekauft. Der Verwaltungsrat beantragt nun der Generalversammlung, der Vernichtung der insgesamt 75 970 080 Aktien zuzustimmen und das Aktienkapital in Artikel 4 der Statuten entsprechend herabzusetzen.

Die Revisionsstelle Ernst & Young AG hat in einem besonderen Revisionsbericht zuhanden der Generalversammlung bestätigt, dass am 31. Dezember 2002 die Forderungen der Gläubiger auch bei herabgesetztem Kapital voll gedeckt waren und die Liquidität der Bank gesichert bleibt.

6.2. Genehmigung eines neuen Rückkaufsprogramms 2003/2004

**A. Antrag**

Der Verwaltungsrat beantragt, den folgenden Beschluss zu fassen:  
 «Der Verwaltungsrat wird beauftragt, eigene Aktien im Gesamtwert von maximal CHF 5 Milliarden über eine zweite Handlinie an der virt-x zurückzukaufen. Diese Aktien sind definitiv zur Vernichtung bestimmt und gelten daher nicht als eigene Aktien im Sinne von Artikel 659 des Obligationenrechtes. Die notwendige Statutenänderung (Herabsetzung des Aktienkapitals) wird der ordentlichen Generalversammlung 2004 zur Genehmigung unterbreitet.»

**B. Erläuterungen**

Im Interesse einer optimalen Kapitalbewirtschaftung sollen auch künftig Aktien zur Vernichtung zurückgekauft werden, sofern die Kapitalausstattung der Bank dies erlaubt. Der Verwaltungsrat schlägt deshalb vor, ihn erneut zu beauftragen, eigene Aktien im Gesamtwert von maximal CHF 5 Milliarden zurückzukaufen. Das Rückkaufsprogramm 2003/2004 wurde am 6. März angekündigt. Der Verwaltungsrat hat sich entschieden, erneut ein zweistufiges Vorgehen zu wählen, bei welchem die Aktionäre an einer ersten Generalversammlung den Grundsatzentscheid fällen und an der nächsten Generalversammlung über die definitive Vernichtung der Titel beschliessen. Dies hat den Vorteil, dass durch die Zustimmung der Aktionäre zur späteren Vernichtung einer maximalen Anzahl Aktien diese nicht mehr unter die gesetzliche Limite fallen, welche es Gesellschaften verbietet, mehr als 10% der eigenen Aktien zu halten. Mit diesem Vorgehen gewinnt UBS grosse Flexibilität, die im Interesse der laufenden Handels- und Kapitalmanagementaktivitäten der Bank liegt.

Die Revisionsstelle Ernst & Young AG hat in einem besonderen Revisionsbericht zuhanden des Verwaltungsrates bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger auch bei der zusätzlich beantragten Herabsetzung des Kapitals gedeckt sind und die Liquidität der Bank gesichert bleibt.



# Invitation

à l'Assemblée générale ordinaire d'UBS SA

Mercredi 16 avril 2003, à 14 h 30 (ouverture des portes à 13 h 30)  
Hallenstadion, Zurich-Oerlikon, Wallisellenstrasse 45

## Ordre du jour

1. Rapport annuel, comptes consolidés et comptes de la maison mère pour l'exercice 2002  
Rapports du réviseur du Groupe et de l'organe de révision
2. Affectation du bénéfice  
Dividende pour l'exercice 2002
3. Décharge aux membres du Conseil d'administration et du Directoire du Groupe
4. Révision partielle des statuts
  - 4.1. Adaptation de la raison sociale (art. 1)
  - 4.2. Propriété collective d'actions / Inscription au registre des actionnaires (art. 5 et 7)
  - 4.3. Droit d'inscrire un objet à l'ordre du jour (art. 12)
  - 4.4. Durée du mandat des membres du Conseil d'administration (art. 19)
  - 4.5. Nomination de directeurs généraux (art. 24)
5. Elections
  - 5.1. Réélection au Conseil d'administration
    - 5.1.1. Peter Böckli
    - 5.1.2. Johannes A. de Gier
    - 5.1.3. Rolf A. Meyer
  - 5.2. Election du réviseur du Groupe et de l'organe de révision: Ernst & Young SA, Bâle
  - 5.3. Election de l'organe de révision spécial: Deloitte & Touche SA, Bâle
6. Réduction du capital
  - 6.1. Destruction des actions provenant des programmes de rachat 2002 / 2003 et 2002b et adaptation en conséquence de l'article 4 des statuts
  - 6.2. Autorisation d'un nouveau programme de rachat 2003 / 2004

## Organisation

Revue de l'année, Rapport financier, Handbook, Rapports du réviseur du Groupe et de l'organe de révision

La Revue de l'année, le Rapport financier, le «Handbook 2002/2003», les comptes consolidés et les comptes de la maison mère au 31 décembre 2002, ainsi que les rapports du réviseur du Groupe et de l'organe de révision peuvent être consultés dès le 25 mars aux sièges de la société, ainsi qu'auprès des succursales et des banques affiliées. La Revue de l'année est remise avec l'invitation aux actionnaires inscrits au registre des actionnaires. Tout actionnaire peut demander que les autres documents lui soient envoyés.

### Carte d'admission à l'Assemblée générale

Les actionnaires qui sont inscrits au registre des actionnaires avec droit de vote en date du 14 mars recevront automatiquement l'invitation.  
Les actionnaires inscrits auprès d'UBS SA en Suisse au registre des actionnaires peuvent demander leurs cartes d'admission jusqu'au 11 avril 2003 à l'adresse suivante au moyen du bulletin joint à l'invitation:  
UBS SA, Shareholder Services, Case postale, CH-8098 Zurich.  
Les actionnaires inscrits aux Etats-Unis au registre des actionnaires peuvent demander leur carte d'admission par écrit jusqu'au 11 avril 2003 à l'adresse suivante:  
Mellon Investor Services, Proxy Processing, Case postale 3567, S. Hackensack, NJ 07606-9267.  
Les cartes d'admission déjà établies perdront leur validité et devront être restituées si les actions auxquelles elles se réfèrent sont vendues et la transaction signalée au registre des actionnaires avant l'Assemblée générale.

### Représentation à l'Assemblée générale

Les actionnaires peuvent se faire représenter à l'Assemblée générale par leur représentant légal ou au moyen d'une procuration écrite par un autre actionnaire ayant droit de vote ou par leur banque dépositaire. En outre, chaque actionnaire a la possibilité de faire représenter ses actions à l'Assemblée générale par

- UBS SA, Case postale, CH-8098 Zurich
- en qualité de représentante de la société ou de représentante dépositaire
- la Société fiduciaire suisse (professeur Carl Helbling), Talstrasse 11, CH-8022 Zurich
- en qualité de représentante indépendante.

Zurich et Bâle, le 6 mars 2003

UBS SA  
Pour le Conseil d'administration:

Marcel Ospel, Président  
Gertrud Erismann-Peyer, Company Secretary

## Propositions/Commentaires

**Point 1 de l'ordre du jour:** Rapport annuel, comptes consolidés et comptes de la maison mère pour l'exercice 2002  
Rapports du réviseur du Groupe et de l'organe de révision

**A. Proposition**  
Le Conseil d'administration propose d'approuver le rapport annuel, les comptes consolidés et les comptes de la maison mère pour l'exercice 2002.

**B. Commentaires**  
Les comptes rendus détaillés du Conseil d'administration et du Directoire du Groupe sur l'exercice 2002 se trouvent dans le «rapport financier». Des informations supplémentaires sur la stratégie, l'organisation et les activités du groupe et des groupes d'affaires, sur la gestion et la maîtrise du risque ainsi que sur le gouvernement d'entreprise se trouvent dans le «Handbook 2002 / 2003». Celui-ci contient également un rapport détaillé selon la nouvelle directive de la SWX Swiss Exchange sur «Corporate Governance». Ces publications sont à la disposition des actionnaires et consultables sur Internet à l'adresse [www.ubs.com/investors](http://www.ubs.com/investors). La «Revue de l'année» est remise automatiquement à tous les actionnaires inscrits. Les informations les plus importantes sur la marche des affaires y sont résumées.

Le compte de résultat consolidé se solde par un produit d'exploitation total de 34 121 millions de CHF, des charges d'exploitation totales de 29 577 millions de CHF, un résultat avant impôts de 4 544 millions de CHF et un bénéfice net du Groupe de 3 535 millions de CHF. Le total du bilan du Groupe a diminué de 72,2 milliards de CHF pour s'établir à 118,1 milliards de CHF. Les fonds propres du Groupe s'élevaient à 39,0 milliards de CHF à la fin de l'année.

Les comptes de la maison mère se soldent par un bénéfice net de 5 834 millions de CHF. Le produit d'exploitation total s'inscrit à 23 633 millions de CHF, tandis que les charges d'exploitation totales se chiffrent à 13 295 millions de CHF. Il en résulte un bénéfice opérationnel de 10 338 millions de CHF. Les amortissements et les provisions s'élèvent à 4 078 millions de CHF, les produits extraordinaires à 265 millions de CHF, les charges extraordinaires à 7 millions de CHF et les impôts à 684 millions de CHF.

Dans ses rapports, Ernst & Young SA, en sa qualité de réviseur du Groupe et d'organe de révision régi par la loi sur les banques, recommande sans réserves à l'Assemblée générale d'approuver les comptes consolidés et les comptes annuels de la maison mère. Le réviseur du groupe atteste que les comptes consolidés donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats d'UBS conformément aux International Financial Reporting Standards (IFRS) et à la loi suisse. En ce qui concerne la maison mère, l'organe de révision certifie que la comptabilité et les comptes annuels ainsi que la proposition d'affectation du bénéfice figurant au bilan sont conformes à la loi suisse et aux statuts d'UBS SA.

**Point 2 de l'ordre du jour:** Affectation du bénéfice  
Dividende pour l'exercice 2002

**A. Proposition**  
Le Conseil d'administration propose d'affecter comme suit le bénéfice de la maison mère:

Bénéfice de l'exercice 2002 selon le compte de résultat	5 834 millions de CHF
Dotations aux réserves légales générales	232 millions de CHF
Dividende proposé	2 365 millions de CHF
Dotations aux autres réserves	3 237 millions de CHF
<b>Total affecté</b>	<b>5 834 millions de CHF</b>

Le Conseil d'administration propose de verser un dividende de 2 CHF par action.

**B. Commentaires**  
Une partie de la distribution de l'exercice 2000 et la totalité de celle de 2001 ayant été versées aux actionnaires sous forme de remboursements sur la valeur nominale des actions, l'exercice 2002 donnera de nouveau lieu au versement d'un dividende ordinaire. Le Conseil d'administration propose de le fixer à 2 CHF par action, montant correspondant au remboursement sur la valeur nominale de l'an dernier. Le Conseil d'administration poursuit ainsi sa politique visant à stabiliser le niveau du dividende à moyen terme dans la mesure où la situation du marché et les revenus de la société le permettent.

Si les actionnaires approuvent la proposition, 1,30 CHF par action (après déduction de l'impôt anticipé fédéral de 35%) sera versé le 23 avril 2003 à tous ceux qui détenaient des actions UBS le 16 avril 2003.

**Point 3 de l'ordre du jour:** Décharge aux membres du Conseil d'administration et du Directoire du Groupe

**Proposition**  
Le Conseil d'administration propose de donner décharge aux membres du Conseil d'administration et du Directoire du Groupe pour l'exercice 2002.

**Point 4 de l'ordre du jour:** Révision partielle des statuts

4.1. Adaptation de la raison sociale

**A. Proposition**  
Le Conseil d'administration propose de modifier comme suit l'article 1 des statuts:

Version actuelle	Nouveau libellé proposé (Modifications en italiques)
------------------	--

**Article 1**  
Raison sociale et siège

La société, dont la raison sociale est UBS AG/UBS SA/ UBS Ltd., a son siège à Zurich et à Bâle.

**B. Commentaires**  
La désignation anglaise «UBS Ltd.» n'a jamais été utilisée par la maison-mère, car il existait déjà à Londres une société affiliée avec cette raison sociale. En décidant d'opérer désormais sur le plan mondial sous la marque unique «UBS» et d'abandonner les désignations supplémentaires de Warburg et PaineWebber, le besoin d'utiliser la désignation UBS Limited/UBS Ltd. pour nos sociétés affiliées se fera de plus en plus sentir. Pour éviter toute confusion, on utilisera désormais dans les statuts la traduction anglaise «UBS Inc.» pour la maison mère.

#### 4.2. Propriété collective d'actions/Inscription au registre des actionnaires

##### A. Proposition

Le Conseil d'administration propose de modifier comme suit les articles 5 et 7 des statuts:

Version actuelle	Nouveau libellé proposé (Modifications en italiques)
------------------	--

##### Article 5

Registre des actionnaires et «nommées»

1 Il est tenu un registre des actionnaires détenteurs d'actions nominatives. Y figurent les propriétaires et usufruitiers, leurs nom et prénom, adresse et nationalité, ainsi que leur siège dans le cas des personnes morales. 2-6 inchangés	1 Il est tenu un registre des actionnaires détenteurs d'actions nominatives. Y figurent les propriétaires et usufruitiers, leurs nom et prénom, adresse et nationalité, ainsi que leur siège dans le cas des personnes morales. <i>En cas de détention d'actions en commun par plusieurs personnes, celles-ci peuvent être inscrites en commun en tant qu'actionnaires avec droit de vote, dans la mesure où elles ont toutes produit une déclaration conformément à l'alinéa 3.</i>
--	---

##### Article 7

Exercice des droits

1 L'action est indivisible. La société ne reconnaît qu'un représentant par action. 2 inchangé	1 <i>(supprimer)</i> La société ne reconnaît qu'un représentant par action.
--	--

##### B. Commentaires

##### Article 5

Nombre de nos actionnaires des Etats-Unis conservent leurs actions dans des dépôts détenus conjointement par plusieurs personnes (joint accounts). Par le passé, ils ont aussi représenté ces actions en commun, notamment en tant qu'actionnaires de PaineWebber. La modification des statuts qui est proposée permettra ce type de représentation également dans notre système. L'inscription en commun avec droit de vote ne peut cependant se faire que si la totalité des personnes concernées produisent la déclaration exigée, indiquant que les actions ont été acquises en nom propre et pour propre compte.

##### Article 7

La première phrase reflète un principe fondamental du droit des sociétés et il est superflu qu'elle soit répétée. La deuxième phrase du premier paragraphe précise que les droits sociaux (notamment le droit de vote) rattachés à une action ne peuvent être exercés que par une seule personne. En cas de propriété d'actions en commun, comme cela est désormais prévu à l'article 5, pour l'Assemblée générale, on peut cependant procéder à une répartition des titres entre les différents propriétaires, de sorte que les deux (ou tous les) propriétaires puissent exercer une partie des droits de vote inscrits en commun.

#### 4.3. Droit d'inscrire un objet à l'ordre du jour

##### A. Proposition

Le Conseil d'administration propose de modifier comme suit l'article 12 des statuts:

Version actuelle	Nouveau libellé proposé (Modifications en italiques)
------------------	--

##### Article 12

Inscription à l'ordre du jour

1 Les actionnaires qui représentent des actions d'une valeur nominale d'un million de francs peuvent demander par écrit, dans les délais publiés par la société et en faisant leurs propositions, qu'un objet soit inscrit à l'ordre de jour. 2 inchangé	1 Les actionnaires qui représentent des actions d'une valeur nominale de <i>250 000 francs</i> peuvent demander par écrit, dans les délais publiés par la société et en faisant leurs propositions, qu'un objet soit inscrit à l'ordre de jour.
---	--

##### B. Commentaires

Avec les deux remboursements sur la valeur nominale des derniers exercices, le nombre d'actions permettant de faire inscrire des points à l'ordre du jour a été substantiellement relevé. Alors qu'à l'origine - compte tenu de la division par 3 du titre intervenue en 2001 - environ 300 000 actions étaient nécessaires pour faire inscrire un point à l'ordre du jour, à la suite de la réduction de valeur nominale, le nombre de titres nécessaire est passé de 357 000 en 2001 à 1 250 000 en 2002. Avec la modification de statuts qui est proposée, le nombre d'actions nécessaire est ramené à 312 500.

#### 4.4. Durée du mandat des membres du Conseil d'administration

##### A. Proposition

Le Conseil d'administration propose de modifier comme suit l'article 19 des statuts:

Version actuelle	Nouveau libellé proposé (Modifications en italiques)
------------------	--

##### Article 19

Durée du mandat

1 La durée du mandat d'un membre du Conseil d'administration est de quatre ans. Par année, il faut entendre la période s'écoulant entre deux assemblées générales ordinaires. La première durée de mandat est fixée pour chaque membre lors de la première élection, de telle manière que chaque année environ un quart de tous les membres du Conseil d'administration doivent être soit élus en tant que nouveaux membres, soit réélus. 2 inchangé	1 La durée du mandat d'un membre du Conseil d'administration est de <i>trois ans</i> . Par année, il faut entendre la période s'écoulant entre deux assemblées générales ordinaires. La première durée de mandat est fixée pour chaque membre lors de la première élection, de telle manière que chaque année environ un tiers de tous les membres du Conseil d'administration doivent être soit élus en tant que nouveaux membres, soit réélus.
---	---

##### B. Commentaires

De nouvelles normes en matière de gouvernement d'entreprise recommandent de réduire la durée du mandat des membres du Conseil d'administration pour permettre de réagir plus rapidement à l'évolution des besoins et de faire face aux exigences. La proposition de ramener la durée du mandat à trois ans tient compte de cette exigence, mais, en même temps, ne remet pas en question la pérennité et le maintien de l'expérience au sein de cet organe, autre exigence notable pour un bon gouvernement d'entreprise.

#### 4.5. Nomination de directeurs généraux

##### A. Proposition

Le Conseil d'administration propose de modifier comme suit l'article 24 des statuts:

Version actuelle	Nouveau libellé proposé (Modifications en italiques)
------------------	--

##### Article 24

Haute direction

La haute direction consiste en particulier à a)-d) inchangé e) nommer et révoquer le président et les membres du Directoire du Groupe, les directeurs généraux et le chef de la révision du Groupe. f) inchangé	e) nommer et révoquer le président et les membres du Directoire du Groupe (...) et le chef de la révision du Groupe.
--	--

##### B. Commentaires

La définition du titre de «directeur général» a été modifiée. Les cadres désignés actuellement comme «Membre du Group Managing Board (GMB)» exercent des fonctions de management dans les groupes d'affaires et le Corporate Center. Leur sélection est du ressort des CEO des divers groupes d'affaires et leur nomination revient au Président du Directoire. La nomination de ses subordonnés directs (membres du GMB du Corporate Center) doit être approuvée par le Président du Conseil d'administration.

#### Point 5 de l'ordre du jour: Elections

##### 5.1. Réélections au Conseil d'administration

##### A. Proposition

Le Conseil d'administration propose de réélire les membres suivants du Conseil d'administration pour un nouveau mandat de trois ans:

- 5.1.1. Peter Böckli
- 5.1.2. Johannes A. de Gier
- 5.1.3. Rolf A. Meyer

##### B. Commentaires

Les mandats de MM. Peter Böckli, Johannes A. de Gier et Rolf A. Meyer expirent lors de l'Assemblée générale. Il se représentent pour un nouveau mandat.

##### 5.1.1.

Peter Böckli (1936) fait partie du Conseil depuis la fusion intervenue en 1998. Auparavant, il faisait partie du Conseil d'administration de la Société de Banque Suisse depuis 1985. Il exerce les fonctions de vice-président du Conseil d'administration à titre de membre non exécutif et indépendant et de président du Comité de nomination. Le professeur Böckli est associé du bureau d'avocats Böckli, Bodmer & Partner, Bâle. Il est de nationalité suisse.

##### 5.1.2.

Johannes A. de Gier (1944) fait partie depuis 2001 du Conseil d'administration dont il était jusqu'à peu l'un des deux vice-présidents exécutifs. En rapport avec sa prise de fonctions de président du Conseil d'administration du holding nouvellement créé, qui regroupera les cinq banques privées du Groupe UBS et GAM, société affiliée spécialisée dans la gestion de portefeuilles et d'actifs, il a démissionné de la présidence du Conseil d'administration d'UBS SA en février dernier tout en se déclarant disposé à se présenter pour un nouveau mandat au sein de ce conseil. Johannes A. de Gier est citoyen hollandais.

##### 5.1.3.

Rolf A. Meyer (1943) fait partie du Conseil d'administration depuis 1998. Auparavant, il faisait partie du Conseil d'administration de l'Union de Banques Suisses depuis 1992. Il est président du Comité de rémunération et membre du Comité d'audit. Rolf A. Meyer siège au conseil d'administration de diverses sociétés internationales. Il est citoyen suisse.

##### 5.2. Election du réviseur du Groupe et de l'organe de révision

##### A. Proposition

Le Conseil d'administration propose de confirmer Ernst & Young SA, Bâle, comme réviseur du Groupe et organe de révision pour un mandat d'un an.

##### B. Commentaires

Sur la recommandation du Comité d'audit du Conseil d'administration, Ernst & Young SA, Bâle, est proposé comme réviseur du Groupe et organe de révision pour un nouveau mandat d'un an. Ernst & Young confirme à l'attention du Comité d'audit qu'il dispose de l'indépendance indispensable à l'exercice de son mandat et qu'il satisfait par ailleurs aux critères fixés en la matière par l'autorité de surveillance boursière des Etats-Unis (Securities and Exchange Commission - SEC). Ernst & Young exerce le mandat de révision qui lui a été confié par UBS SA depuis la fusion intervenue en 1998. Pour de plus amples précisions concernant l'indépendance, les coûts de révision et les réviseurs responsables, prière de se reporter au «Handbook 2002/2003».

##### 5.3. Election de l'organe de révision spécial

##### A. Proposition

Le Conseil d'administration propose de confirmer Deloitte & Touche SA, Bâle, comme organe de révision spécial pour un mandat de trois ans.

##### B. Commentaires

Sur la recommandation du Comité d'audit du Conseil d'administration, Deloitte & Touche SA, Bâle, est proposé comme organe de révision spécial pour un nouveau mandat de trois ans. Aux termes de l'article 31, alinéa 3 des statuts, en cas d'augmentation de capital, il revient à l'organe de révision spécial de procéder aux certifications requises par la loi. Selon les règlements de la SEC et pour des raisons d'indépendance, ces certifications ne peuvent être effectuées par l'organe de révision ordinaire.

#### Point 6 de l'ordre du jour: Réduction du capital

##### 6.1. Destruction des actions provenant des programmes de rachat 2002/2003 et 2002b et adaptation en conséquence de l'article 4 des statuts

##### A. Proposition

Le Conseil d'administration propose de détruire les 67 700 000 actions acquises dans le cadre du programme de rachat décidé lors de l'Assemblée générale 2002 ainsi que les 8 270 080 actions acquises dans le cadre du programme de rachat supplémentaire 2002b, soit 75 970 080 actions en total, et de réduire de 60 776 064 CHF le capital-actions.

L'article 4 des statuts doit être adapté comme suit:

Version actuelle	Nouveau libellé proposé (Modifications en italiques)
------------------	--

##### Article 4

Capital-actions

1 Le capital-actions de la société se chiffre à 1 005 038 142.40 CHF (un milliard cinq millions trente huit mille cent quarante-deux francs suisses et 40 centimes). Il est divisé en 1 256 297 678 actions nominatives d'une valeur nominale de 0.80 CHF. Le capital-actions est entièrement libéré. 2 inchangé	1 Le capital-actions de la société se chiffre à <i>944 262 078.40 CHF (neuf cent quarante-quatre millions deux cent soixante-deux mille soixante-dix-huit francs suisses et 40 centimes)</i> . Il est divisé en <i>1 180 327 598 actions nominatives d'une valeur nominale de 0.80 CHF</i> . Le capital-actions est entièrement libéré.
---	--

##### B. Commentaires

L'Assemblée générale du 18 avril 2002 a mandaté le Conseil d'administration de racheter, par le biais d'une seconde ligne de négociation sur virt-x, des actions UBS à concurrence de 5 milliards de CHF maximum et de détruire ultérieurement ces actions. Jusqu'au 8 octobre 2002, 67 700 000 actions d'une valeur totale de 4 999 258 226.95 CHF ont été rachetées. Le prix d'achat moyen des titres a été de 73.84 CHF. Le 27 septembre 2002, le Conseil d'administration a décidé de racheter des actions supplémentaires sur une seconde ligne de négociation sur virt-x, puis de les détruire. Jusqu'au 5 mars 2003, 8 270 080 actions supplémentaires pour une valeur totale de 529 878 075.05 CHF ont été rachetées à un prix moyen de 64.07 CHF. Le Conseil d'administration propose à l'Assemblée générale d'autoriser la destruction des 75 970 080 actions et de réduire le capital-actions dans l'article 4 des statuts en proportion.

L'organe de révision Ernst & Young SA a certifié, dans un rapport de révision spécial à l'intention de l'Assemblée générale, qu'au 31 décembre 2002, les droits des créanciers étaient intégralement couverts, même avec un capital réduit, et que la liquidité de la banque resterait garantie.

##### 6.2. Autorisation d'un nouveau programme de rachat 2003/2004

##### A. Proposition

Le Conseil d'administration propose de prendre la décision suivante:  
«Le Conseil d'administration est chargé de racheter sur virt-x, par le biais d'une seconde ligne de négociation, des actions UBS à concurrence de 5 milliards de CHF maximum. Ces actions sont destinées à être détruites et ne sont donc plus considérées comme des actions détenues en propre au sens de l'article 659 du Code des obligations. La modification nécessaire des statuts (réduction du capital-actions) sera soumise pour approbation à l'Assemblée générale ordinaire de 2004.»

##### B. Commentaires

Dans l'intérêt d'une gestion optimale des capitaux, on continuera de racheter des actions destinées à être détruites dans la mesure où la dotation en capital de la banque le permettra. Aussi le Conseil d'administration propose-t-il que mandat lui soit donné de racheter des actions UBS à concurrence de 5 milliards de CHF maximum. Le programme de rachat 2003/2004 a été annoncé le 6 mars.  
Le Conseil d'administration a décidé d'opter à nouveau pour la procédure en deux temps, les actionnaires de l'Assemblée générale de cette année prenant une décision de principe tandis que celle de l'année prochaine sanctionnera la destruction définitive des titres. Cette procédure présente l'avantage que, car les actionnaires consentent à la destruction ultérieure d'un nombre maximal d'actions, celles-ci ne tomberont plus sous le coup de la limite légale qui interdit aux sociétés de détenir plus de 10% de leurs propres actions. Ce faisant, UBS gagnera ainsi en flexibilité dans l'intérêt d'une gestion efficace des capitaux et de l'activité de négociation courante de la banque.

Dans un rapport de révision spécial à l'intention du Conseil d'administration, l'organe de révision Ernst & Young SA a certifié que les droits des créanciers seraient intégralement couverts, même après la réduction supplémentaire de capital proposée, et que la liquidité de la banque resterait garantie.

## Dividenden-Zahlung

NAMENAKTIEN (VAL.-NR. 134.160)

Dividende	CHF	85.00
abzügl. 35% eidg. Verrechnungssteuer	CHF	29.75
<b>netto</b>	<b>CHF</b>	<b>55.25</b>

Die Dividende ab den Namenaktien wird am 19. März 2003 gemäss den bestehenden Weisungen direkt vergütet.

Lenzburg, 15. März 2003



218161



## Generalversammlung 2003

### Einladung zur Einreichung von Traktandierungsvorschlägen

Die diesjährige ordentliche Generalversammlung der Aktionärinnen und Aktionäre der Straumann Holding AG wird am **Mittwoch, 23. April 2003, 10.30 Uhr, Kongresszentrum Messe Basel, Messeplatz 21, Basel**, stattfinden.

Aktionärinnen und Aktionäre, welche 10 Prozent des Aktienkapitals vertreten, sind gemäss Art. 699 Abs. 3 OR berechtigt, die Traktandierung eines Verhandlungsgegenstandes zu verlangen.

Traktandierungsbegehren sind zusammen mit den ausformulierten Anträgen schriftlich und unter Nachweis der Aktienvertretung **bis spätestens 21. März 2003** an folgende Adresse zu richten:

Straumann Holding AG, Division Finance, Hauptstrasse 26d, 4437 Waldenburg

Der Präsident des Verwaltungsrates: Rudolf Maag

220843

# Stark in Wirtschaft.

Jeden Monat aktuelle  
Fakten, Recherchen  
und Berichte.



Das Magazin für Wirtschaftspolitik

# Die Volkswirtschaft

Verlangen Sie eine Probenummer Tel. 071 272 74 01

**shab.ch fosc.ch fusc.ch**

Schweizerisches  
Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse  
du commerce

Foglio ufficiale svizzero  
di commercio

Das

## Schweizerische Handelsamtsblatt

ist das einzige offizielle Publikationsorgan der Eidgenossenschaft, welches regelmässig mit den neuesten amtlichen Informationen und gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erscheint.

Auch Ihre Anzeige findet hier die gewünschte Beachtung!

Erscheinungsweise: täglich, Montag bis Freitag

Anzeigenschluss: 3 Arbeitstage vor Erscheinen,  
14 Uhr

Anzeigenmarketing  
und Verkauf: Annoncen-Agentur Biel AG  
Längfeldweg 135  
2501 Biel  
Telefon 032 344 82 98  
Fax 032 344 83 53  
E-Mail: [anzeigen@gassmann.ch](mailto:anzeigen@gassmann.ch)

Schalten Sie jetzt und reservieren Sie Ihren Anzeigenraum im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Team der Annoncen-Agentur Biel AG steht Ihnen gerne beratend zur Seite!

La

## Feuille officielle suisse du commerce

est le seul organe officiel suisse de la Confédération qui publie régulièrement les nouvelles informations ainsi que les publications légales.

Votre annonce aura ici toute l'attention désirée

Parution: quotidienne, du lundi au vendredi

Dépôt des annonces: 3 jours ouvrables avant la  
parution, jusqu'à 14 heures

Marketing et vente  
d'annonces: Agence d'Annonces Bienne SA  
Ch. du Long-Champ 135  
2501 Bienne  
Téléphone: 032 344 82 98  
Fax: 032 344 83 53  
E-mail: [anzeigen@gassmann.ch](mailto:anzeigen@gassmann.ch)

Décidez-vous maintenant et réservez votre emplacement dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le Team de l'Agence d'Annonces Bienne SA est à votre disposition pour vous conseiller.

